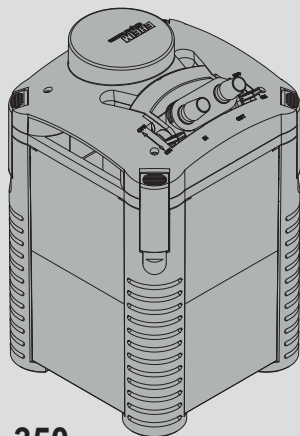
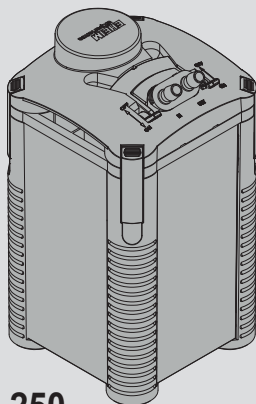


EHEIM

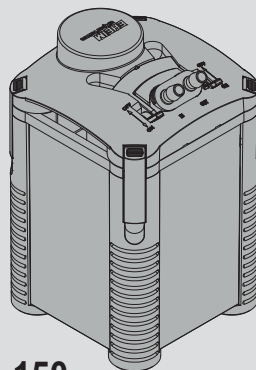
eXperience



350
Type 2426



250
Type 2424



150
Type 2422



de Bedienungsanleitung

en Operating manual

fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

es Manual de instrucciones

pt Manual de instruções

nl Bedieningshandleiding

da Betjeningsvejledning

sv Bruksanvisning

no Bruksanvisning

fi Käyttöohje

tr Kullanma kılavuzu

pl Instrukcja obsługi

cs Návod k obsluze

sk Návod na obsluhu

hu Használati utasítás

sl Navodilo za upravljanje

sr Uputstvo za upotrebu

ro Manual de utilizare

bg Инструкция за експлоатация

ru Руководство по обслуживанию

el Οδηγίες χρήσης

ko 사용 설명서

zh 操作说明书

(de)	Bedienungsanleitung (Original) – Außenfilter eXperience 150 / 250 / 350.....	8
(us)	eXperience 150 / 250 / 350 external filter – VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	17
(en)	Operating manual (translation) – eXperience 150 / 250 / 350 external filter	19
(fr)	Mode d'emploi (traduction) – Filtre externe eXperience 150 / 250 / 350.....	27
(it)	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Filtro esterno eXperience 150 / 250 / 350	36
(es)	Manual de instrucciones (traducción) – Filtro exterior eXperience 150 / 250 / 350	45
(pt)	Manual de instruções (Tradução) – Filtro externo eXperience 150/250/350	54
(nl)	Bedieningshandleiding (vertaling) – Buitenfilter eXperience 150 / 250 / 350	63
(da)	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Udvendigt filter eXperience 150 / 250 / 350	72
(sv)	Bruksanvisning (översättning) – Ytterfilter eXperience 150/250/350	80
(no)	Bruksanvisning (oversettelse) – Eksternt filter eXperience 150 / 250 / 350.....	88
(fi)	Käyttöohje (käännös) – Ulkosuodatin eXperience 150 / 250 / 350	96
(tr)	Kullanım kılavuzu (çevirisi) – Dış filtre eXperience 150 / 250 / 350.....	104
(pl)	Instrukcja obsługi (tłumaczenie) – Filtr zewnętrzny eXperience 150 / 250 / 350.....	112
(cs)	Návod k obsluze (překlad) – Vnější filtr eXperience 150 / 250 / 350	121
(sk)	Návod na obsluhu (preklad) – Vonkajší filter eXperience 150 / 250 / 350	129
(hu)	Használati utasítás (fordítás) – eXperience külső szűrő 150 / 250 / 350	137
(sl)	Navodila za uporabo (prevod) – Zunanji filter eXperience 150 / 250 / 350.....	146
(sr)	Uputstvo za upotrebu (prevod) – Spoljni filter eXperience 150 / 250 / 350	154
(ro)	Manual de utilizare (traducere) – Filtru extern eXperience 150 / 250 / 350	162
(bg)	Инструкция за експлоатация (превод) – Външен филтър eXperience 150 / 250 / 350	171
(ru)	Руководство по эксплуатации (перевод) – Наружный фильтр eXperience 150 / 250 / 350....	180
(el)	Οδηγίες λειτουργίας (μετάφραση) – Εξωτερικό φίλτρο eXperience 150 / 250 / 350	189
(ko)	사용 설명서(번역) – 외부여과기 익스피리언스 150 / 250 / 350	198
(zh)	eXperience 150 / 250 / 350 缸外过滤器 – 的原版操作说明书中文译本	206

2422/2424
7445180
2426
7444150

2422/2424
7343118
2426
7343100

2422/2424
7445200
2426
7444200

2422/2424
7445190
2426
7444300

2422/2424
7343168
2426
7343158

2422/2424
7342378

2422/2424
7433720
2426
7444400

2422/2424
7657360 (50 Hz)
7657370 (60 Hz)
2426
7656200 (50 Hz)
7656210 (60 Hz)

2426
7255058

2426
7656300

2426
7342358

2422/2424
7445108
2426
7481108

2422/2424
7343418
2426
7343400

2426
7342200

2422/2424
1224019 (EU)
1224119 (UK)
2426
1228019 (EU)
1228119 (UK)

2422/2424
7657390

2426
7344050

2422/2424
2616220 (2x)
2616225 (3x)
2426
2616260 (2x)
2616265 (3x)

7343390 (3x)

2422
7445008
2424
7445018
2426
7480650

2422/2424
2616220 (1x)
2616221 (3x)
2426
2616260 (1x)
2616261 (3x)

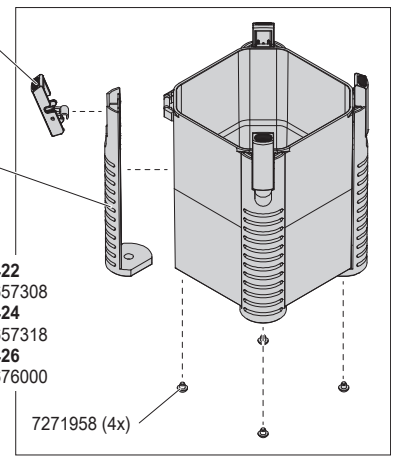
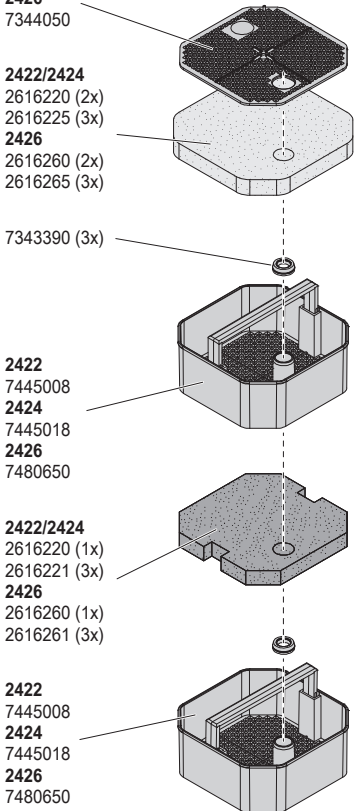
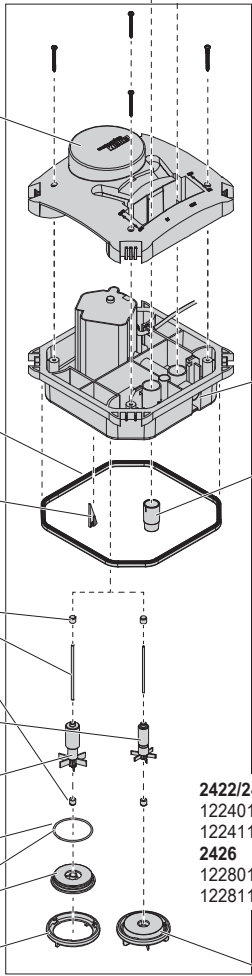
2422
7445008
2424
7445018
2426
7480650

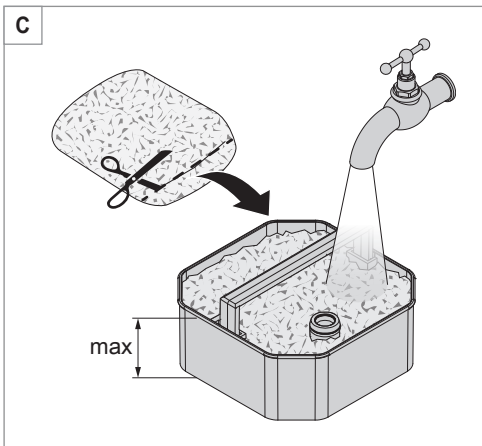
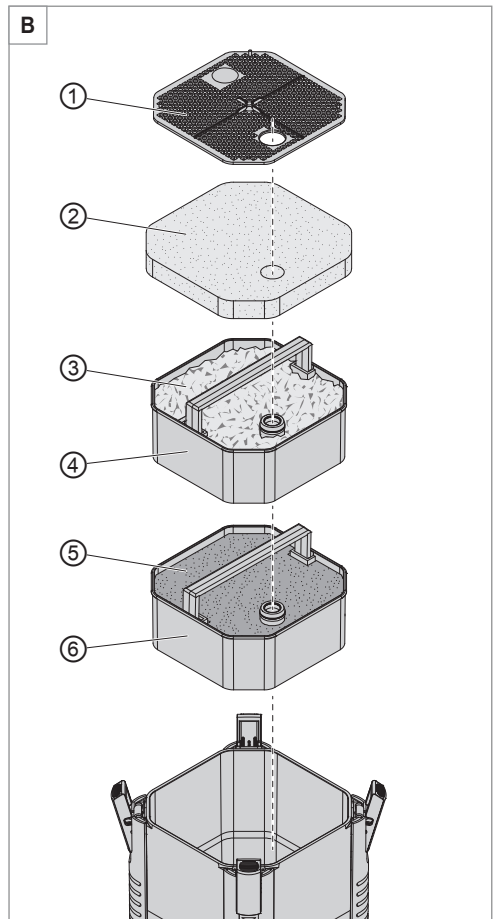
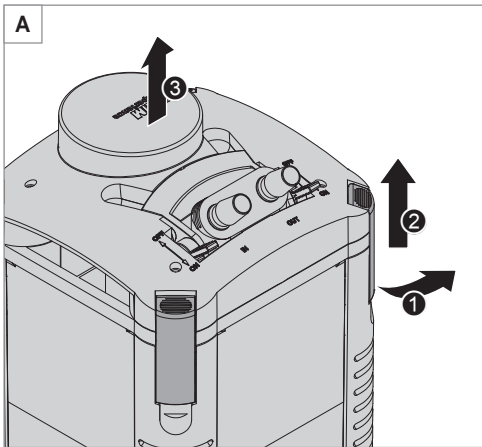
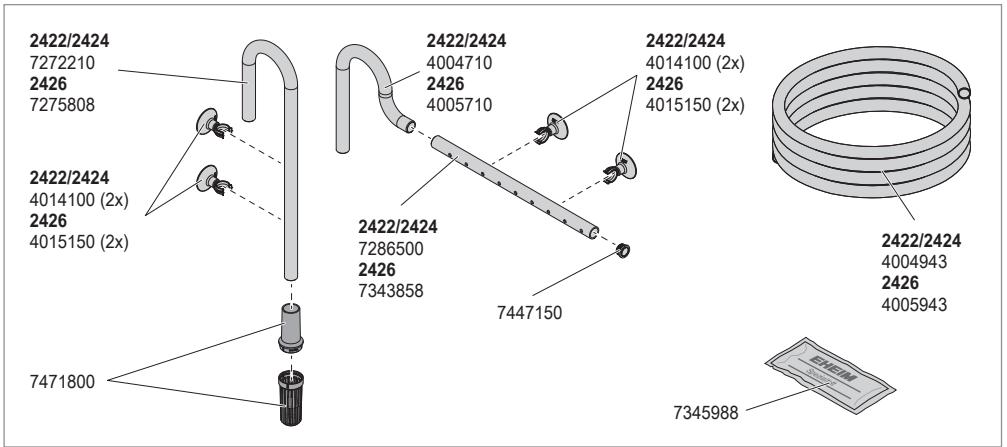
2422/2424
7445058
2426
7444450

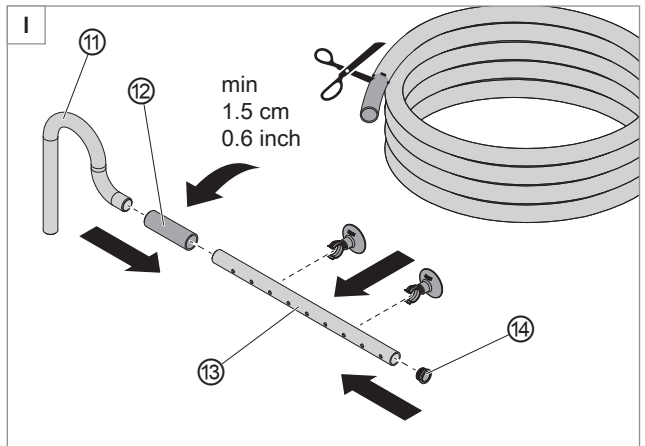
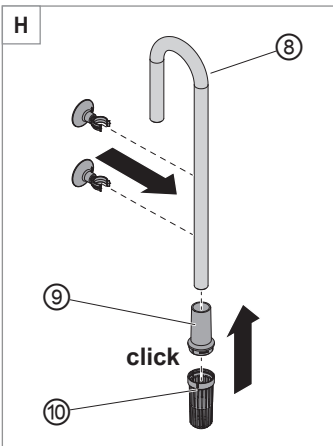
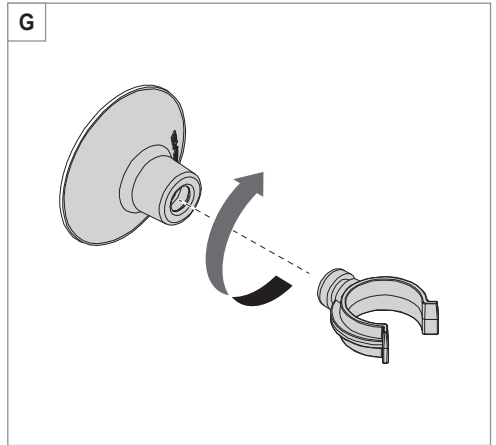
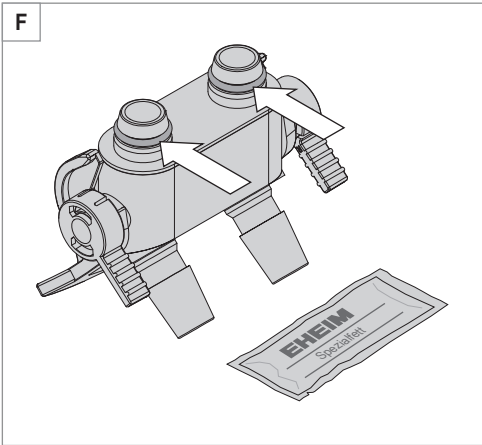
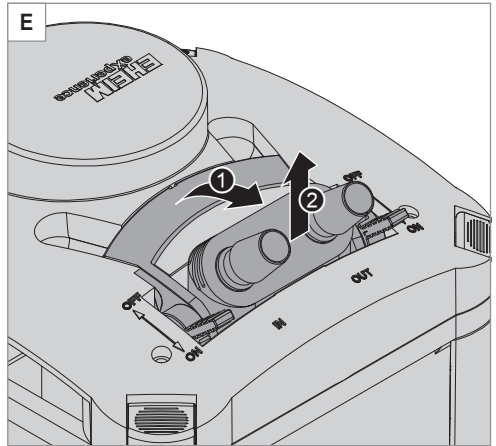
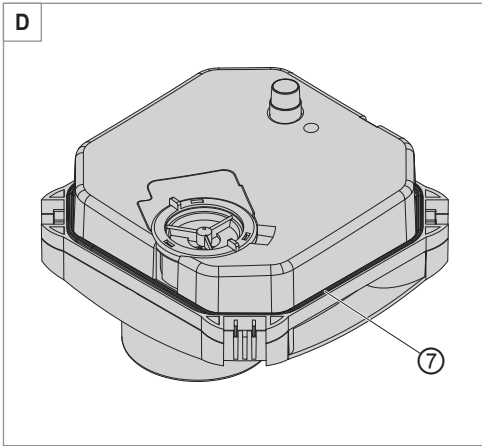
2422
7342518
2424
7342528
2426
7342500

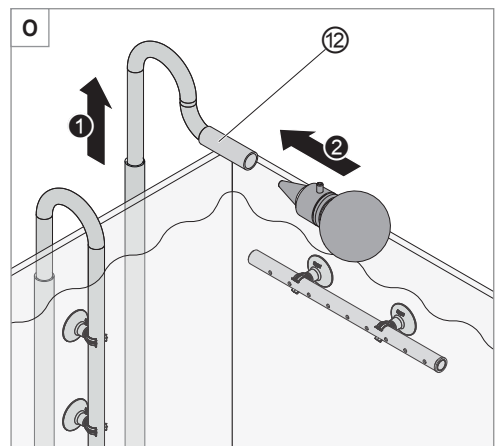
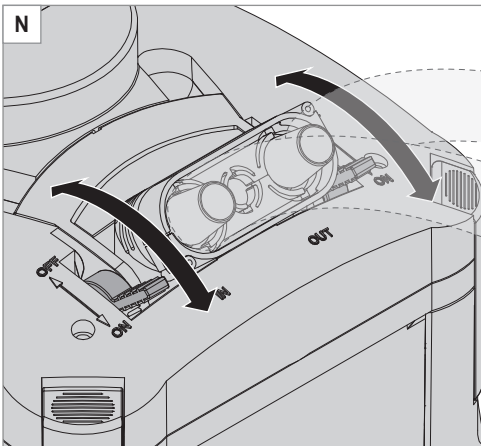
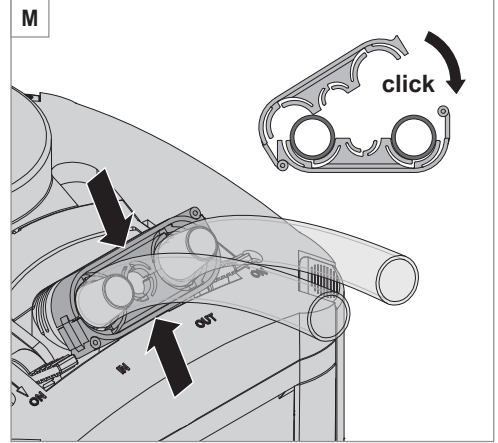
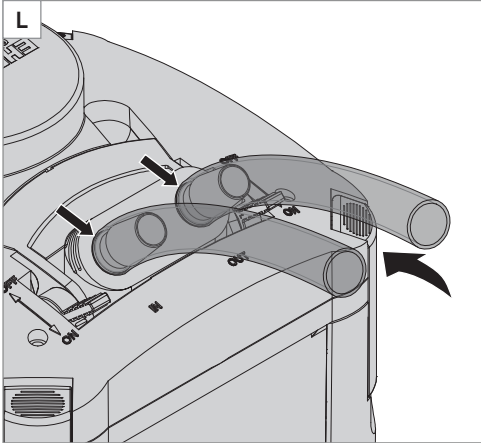
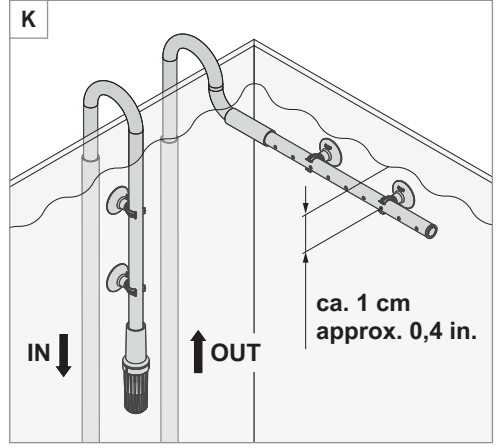
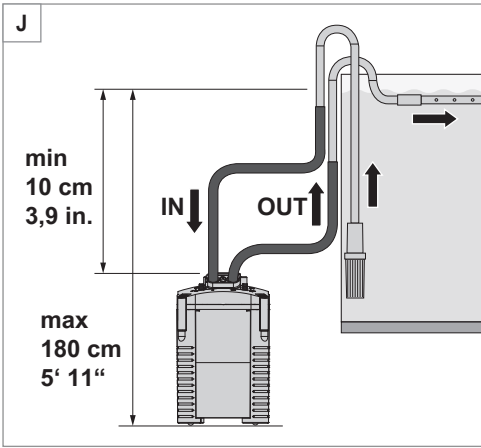
2422
7657308
2424
7657318
2426
7676000

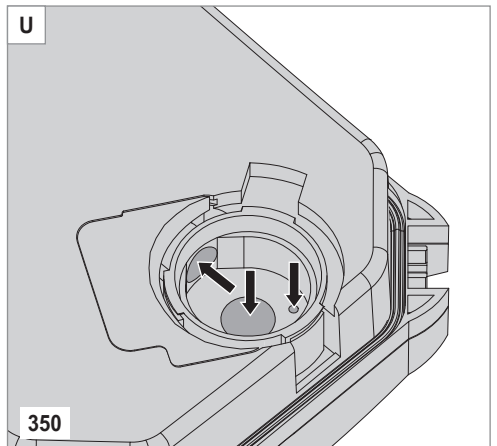
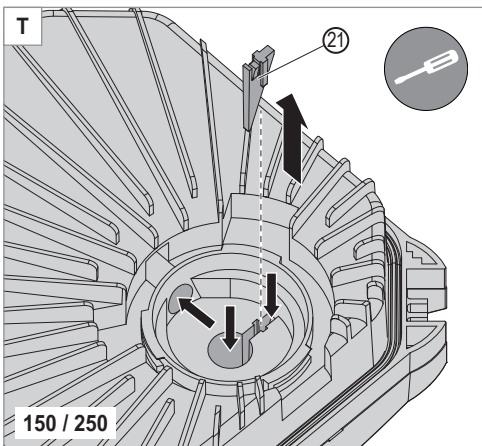
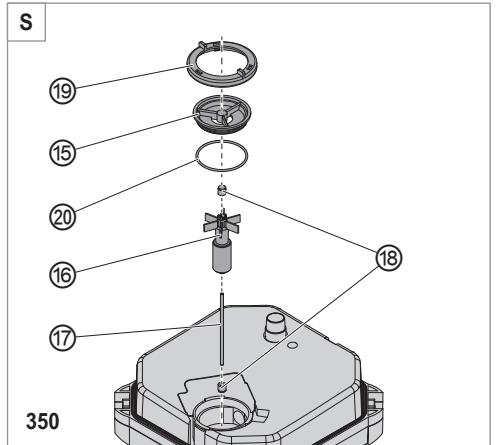
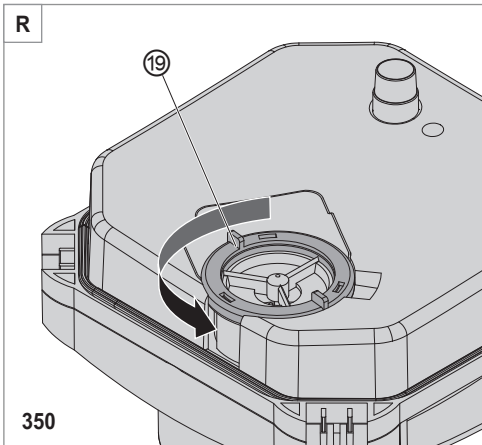
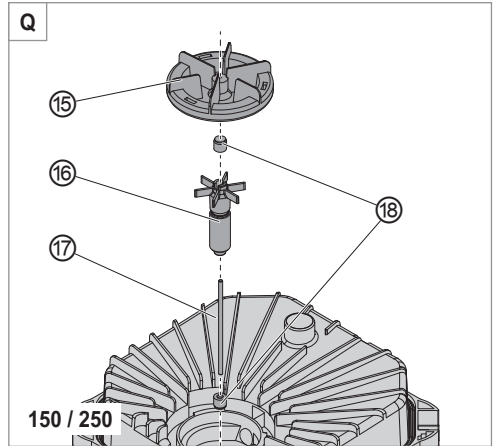
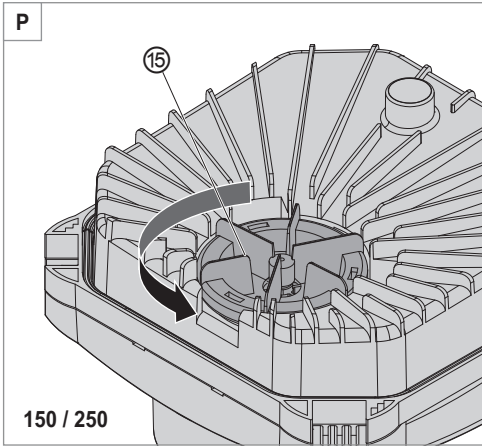
7271958 (4x)











Bedienungsanleitung (Original) Außenfilter eXperience 150 / 250 / 350

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.

IPX4

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen Spritzwasser geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



GEFAHR!

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



GEFAHR!

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



WARNUNG!

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



VORSICHT!

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

- ☒ **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.
- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- zur Reinigung von Aquarienwasser von Süß- und Meerwasseraquarien
- im Innenbereich
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:



- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe, Salzwasser sowie Trinkwasser
- die Wassertemperatur darf +35°C nicht überschreiten
- niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben

Sicherheit

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

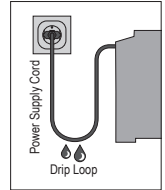


- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erst-
kungsgefahr!). Von Tieren fern halten.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.



- Das Gerät sollte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.

- Trennen Sie sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz bei einer Wasserleckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit und Nässe. Bilden Sie mit dem Netzkabel unbedingt eine Tropfschleife. Diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.



Vorbereitung

Auspacken

i Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie das Zubehör.
2. Ziehen Sie das Gerät an den Griffmulden nach oben aus der Verpackung.
3. Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
4. Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Filterbehälter vorbereiten

Filteroberteil abnehmen (⊗A)

1. Klappen Sie alle vier Verschlussclips heraus.
2. Schieben Sie die Verschlussclips nach oben
3. Heben Sie das Filteroberteil an den Griffmulden vom Filterbehälter ab

Filtereinsätze entnehmen (⊗B)

4. nur Typ 2426: Entnehmen Sie das Abdeckgitter ① aus dem Filterbehälter.
5. Entnehmen Sie das weiße Filtervlies ② und alle Filtereinsätze aus dem Filterbehälter.

i Die Filtereinsätze besitzen versenkte Griffbügel, die sich nach oben ausziehen lassen.

Filtereinsätze befüllen

6. Befüllen Sie den oberen Filtereinsatz ④ bis knapp unter den Rand mit der biologischen Filtermasse EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C).

i Achten Sie darauf, dass Sie den Filtereinsatz nicht überfüllen und die Rohrdurchführung verstopfen.

7. Spülen Sie die Filtermasse im Korb unter fließendem Wasser gründlich, bis keine Wassertrübung mehr sichtbar ist.
8. Platzieren Sie die blauen Filtermatten ⑤ im unteren Filtereinsatz ⑥.

Filtereinsätze einsetzen (☒B)

- i** Achten Sie darauf, dass
- die Rohröffnungen der Filtereinsätze, des weißen Filtervlieses und des Abdeckgitters (nur Typ 2426) übereinander liegen
 - das weiße Filtervlies **nicht** unter dem Bügel des oberen Filtereinsatzes eingelegt wird
 - die Griffbügel der Filtereinsätze versenkt werden
 - die Filtereinsätze bündig aufeinander liegen
9. Schieben Sie den unteren Filtereinsatz mit den blauen Filtermatten bis zum Anschlag in den Filterbehälter.
 10. Schieben Sie den oberen Filtereinsatz mit der Filtermasse SUBSTRAT in den Filterbehälter. Drücken Sie den Filtereinsatz leicht nach unten.
 11. Legen Sie das weiße Filtervlies auf den oberen Filtereinsatz.
 12. nur Typ 2426: Legen Sie das Abdeckgitter ein.

Dichtung prüfen (☒D)

13. Prüfen Sie, ob die Profildichtung ⑦ im Filteroberteil sauber ist und korrekt in der Nut eingelegt ist.

Filteroberteil aufsetzen (☒A)

14. Setzen Sie das Filteroberteil auf den Filterbehälter. Der Rohrstopfen auf der Unterseite muss dabei in die Rohrführung der Filtereinsätze gesteckt werden!
15. Schieben Sie die Verschlussclips nach unten.
16. Klappen Sie alle vier Verschlussclips an.

Schlauchadapter vorbereiten


1. Legen Sie den Verriegelungshebel nach vorne um und entriegeln Sie den Schlauchadapter (☒E).
2. Ziehen Sie den Schlauchadapter aus dem Filteroberteil.
3. Prüfen Sie, ob die Dichtringe sauber sind und korrekt in den Nuten eingelegt sind (☒F).
4. Fetten Sie die Dichtringe mit EHEIM Spezialfett leicht ein.
5. Stecken Sie den Schlauchadapter bis zum Anschlag in des Filteroberteil.
6. Legen Sie den Verriegelungshebel nach hinten um und verriegeln Sie den Schlauchadapter.

Ansaugrohr und Düsenrohr vorbereiten

1. Stecken Sie die Sauger auf die Klemmbügel (☒G).
2. Stecken Sie das Aufsteckstück ⑨ auf den Ansaugkorb ⑩ (☒H).
3. Montieren Sie den Ansaugkorb auf das Ansaugrohr ⑧.
4. Schneiden Sie ein Schlauchstück ⑫ (min. 1,5 cm) vom beiliegenden Schlauch ab.
5. Verbinden Sie mit dem Schlauchstück den Auslaufbogen ⑪ und das Düsenrohr ⑬.
6. Verschließen Sie das Düsenrohr mit dem Stopfen ⑭.
7. Stecken Sie jeweils zwei Sauger mit den Klemmbügeln auf das Ansaugrohr und das Düsenrohr.

Montage und Installation



Aufstellort

-  **VORSICHT! Sachschäden.**
 - ▶ Betreiben Sie den Außenfilter nur aufrecht stehend!
 - ▶ Achten Sie auf die Aufstellhöhe. Das Filteroberteil muss **mindestens 10 cm** unterhalb der Wasseroberfläche des Aquariums liegen. Der Filterboden darf **maximal 180 cm** unter der Wasseroberfläche des Aquariums liegen (☒J).
- 1. Platzieren Sie den Außenfilter unter dem Aquarium z. B. im Unterschrank unter Einhaltung der Mindest- und Maximalabstände zur Wasseroberfläche.

Montage des Ansaugrohres und des Düsenrohres (☒K)


1. Montieren Sie das Düsenrohr mit den Saugern durch festes Andrücken an einer Seitenscheibe. Platzieren Sie das Düsenrohr so, dass es ca. 1 cm unterhalb der Wasseroberfläche ist und die Düsen parallel zur Oberfläche ausgerichtet sind.
2. Befestigen Sie das Ansaugrohr in der hinteren Ecke derselben Seitenscheibe mit den Saugern.

Schlauchinstallation

-  · Halten Sie die Schlauchlängen so kurz wie möglich, um Schlaufen und Knicke zu verhindern und Strömungswiderstände zu minimieren.
 - Legen Sie die Schläuche zur einfacheren Montage in warmes Wasser um sie geschmeidig zu machen.
 - 1. Schließen Sie die Absperrhähne. Legen Sie dazu die beiden Absperrhähne in Richtung **OFF** um (☒N).
 - 2. Stecken Sie die Schlauchenden bis zum Anschlag auf die entsprechenden Schlauchstutzen des Schlauchadapters (☒L).
-  Zur einfacheren Montage können Sie die Schlauchstutzen mit EHEIM Spezialfett leicht einfetten.
 - 3. Legen Sie den zweiteiligen Schlauchhalter um die beiden Schläuche auf Höhe der Schlauchstutzen (☒M).
 - 4. Hängen Sie die beiden Halterteile seitlich ein und klipsen Sie sie zusammen.
 - 5. Verbinden Sie das Schlauchende **IN** mit dem Ansaugrohr.
 - 6. Verbinden Sie das Schlauchende **OUT** mit dem Düsenrohr.

Inbetriebnahme


Ansaugen

-  Der Außenfilter und das Schlauchsystem müssen vor dem Einschalten mit Wasser gefüllt werden. Dazu eignet sich der EHEIM Ansauger (Best.-Nr. 4003540). Alternativ können Sie auch das EHEIM InstallationsSET 1 (Best. Nr. 4004300, Ø 12 mm / Best. Nr. 4005300 Ø 16 mm) verwenden.
- 1. Öffnen Sie die Absperrhähne. Legen Sie dazu die beiden Absperrhähne in Richtung **ON** um (☒N).
- 2. Entfernen Sie das Düsenrohr vom Schlauchstück (☒O).
- 3. Heben Sie dazu den Auslaufbogen leicht an.

4. Stecken Sie den Ansauger auf das Schlauchstück.
5. Saugen Sie mit dem Ansauger das Wasser an. Der Außenfilter und das Schlauchsystem füllen sich selbsttätig mit Wasser.
6. Nehmen Sie den Ansauger ab und stecken Sie das Düsenrohr wieder auf das Schlauchstück nachdem der Wasserkreislauf hergestellt ist.

Bedienung

Außenfilter einschalten

-  **VORSICHT! Sachschäden.**
 - ▶ Betreiben Sie den Außenfilter nicht ohne Wasserdurchfluss.
- 1. Prüfen Sie alle Schlauchverbindungen auf Dichtheit und den Schlauchhalter auf korrekten Sitz.
- 2. Öffnen Sie die Absperrhähne. Legen Sie dazu die beiden Absperrhähne in Richtung **ON** um (☒**N**).
- 3. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. **Achtung: Die Pumpe läuft sofort an!**

Durchflussleistung regeln

1. Regeln Sie die Durchflussleistung stufenlos über den Absperrhahn **OUT**. Bringen Sie den Absperrhahn dazu in eine gewünschte Position zwischen **ON** (100%) und **OFF** (0%).

-  **VORSICHT! Sachschäden.**
 - ▶ Reduzieren Sie die Durchflussleistung niemals über den Absperrhahn **IN**.

Außenfilter ausschalten


1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Wartung



- GEFAHR! Stromschlag!**
 - ▶ Trennen Sie grundsätzlich vor Wartungsarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.

-  **VORSICHT! Sachschäden.**
 - ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.

-  In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion des Gerätes.

Vorbereiten

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schließen Sie die Absperrhähne. Legen Sie dazu die beiden Absperrhähne in Richtung **OFF** um (☒**N**).
3. Entriegeln und ziehen Sie den Schlauchadapter aus dem Filteroberteil (☒**E**).
4. Tragen Sie den Außenfilter an den Griffmulden zu einem geeigneten Reinigungsort.
5. Nehmen Sie das Filteroberteil ab (☒**A**).

Filteroberteil reinigen

1. Reinigen Sie die Unterseite des Filteroberteils unter fließendem Wasser.

Pumpe reinigen (150 / 250)

1. Drehen Sie den Pumpendeckel ⑮ im Filteroberteil nach links (⊗P).
2. Nehmen Sie den Pumpendeckel ab.
3. Entnehmen Sie das Pumpenrad ⑯ und die Achse ⑰ aus der Pumpenkammer (⊗Q).
4. Hebeln Sie mit einem kleinen Schraubendreher das Schwert ⑳ vorsichtig aus dem Kühlkanal (⊗T).
5. Reinigen Sie alle Komponenten unter fließendem Wasser.



VORSICHT! Bruchgefahr.

Die Achse des Pumpenrades besteht aus Keramik.

6. Reinigen Sie die Pumpenkammer, den Kühlkanal und die Durchflussöffnung mit dem EHEIM Reinigungsset (Best.-Nr. 4009560) (⊗T).
7. Montieren Sie das Schwert und alle Pumpenkomponenten wieder in umgekehrter Reihenfolge.



- Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass die Achsstüben ⑱ korrekt im Pumpendeckel sowie in der Pumpenkammer eingelegt sind.
- Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass der Pumpendeckel beim Zuschrauben leicht einrastet.

Pumpe reinigen (350)

1. Drehen Sie den Verschlussring ⑲ im Filteroberteil nach links (⊗R).
2. Nehmen Sie den Verschlussring ab.
3. Entnehmen Sie den Pumpendeckel ⑮ das Pumpenrad ⑯ und die Achse ⑰ aus der Pumpenkammer (⊗S).
4. Reinigen Sie alle Komponenten unter fließendem Wasser.



VORSICHT! Bruchgefahr.

Die Achse des Pumpenrades besteht aus Keramik.

5. Reinigen Sie die Pumpenkammer, den Kühlkanal und die Durchflussöffnung mit dem EHEIM Reinigungsset (Best.-Nr. 4009560) (⊗U).
6. Montieren Sie alle Pumpenkomponenten wieder in umgekehrter Reihenfolge.



- Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass die Achsstüben ⑱ korrekt im Pumpendeckel sowie in der Pumpenkammer eingelegt sind.
- Achten Sie darauf, dass der O-Ring ⑳ korrekt im Pumpendeckel eingelegt ist.
- Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass der Verschlussring bis zum Anschlag zuge dreht wird.

Filtermassen reinigen/tauschen (⊗B)

1. nur Typ 2426: Entnehmen Sie das Abdeckgitter ① aus dem Filterbehälter.
2. Entnehmen Sie das weiße Filtrervlies ② und alle Filtereinsätze aus dem Filterbehälter.
3. Reinigen Sie die blauen Filtermatten sowie das EHEIM SUBSTRAT unter kaltem, fließendem Wasser, bis keine Wassertrübung mehr sichtbar ist.

i **Wartungsempfehlung**

- Das weiße Filtervlies muss bei jeder Reinigung getauscht werden.
 - Die blauen Filtermatten sind nach jeder 2. – 3. Reinigung zu tauschen.
 - Bei Neueinsatz von EHEIM SUBSTRAT jeweils ca. 1/3 der gebrauchten Filtermasse mit dem neuen Material mischen, damit sich die Bakterienkulturen schneller vermehren.
4. Reinigen Sie das Filtergehäuse unter fließendem Wasser.
 5. Schieben Sie die Filtereinsätze wieder in das Filtergehäuse, siehe **Kapitel Vorbereitung, Filtereinsätze einsetzen** (☒B).
 6. Legen Sie das weiße Filtervlies auf den oberen Filtereinsatz.
 7. nur Typ 2426: Legen Sie das Abdeckgitter ein.

Dichtungen prüfen/fetten

1. Prüfen Sie, ob die Profildichtung ☉ im Filteroberteil sauber ist und korrekt in der Nut eingelegt ist (☒D).
2. Prüfen Sie, ob die Dichtringe des Schlauchadapters sauber sind und korrekt in den Nuten eingelegt sind (☒F).
3. Fetten Sie die Profildichtung und die Dichtringe mit EHEIM Spezialfett leicht ein (☒D/F).

Abschluss

1. Setzen Sie das Filteroberteil auf den Filterbehälter. Der Rohrstützen auf der Unterseite muss dabei in die Rohrführung der Filtereinsätze gesteckt werden!
2. Schieben Sie die Verschlussclips nach unten.
3. Klappen Sie alle vier Verschlussclips an.
4. Positionieren Sie den Außenfilter wieder am Aufstellort.
5. Montieren Sie den Schlauchadapter.
6. Kontrollieren Sie alle Schlauchverbindungen auf korrekten Sitz.
7. Öffnen Sie die Absperrhähne. Legen Sie dazu die beiden Absperrhähne in Richtung **ON** um (☒N).
8. Saugen Sie mit dem Ansauger das Wasser an, siehe **Kapitel Inbetriebnahme** (☒B).
9. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. **Achtung: Die Pumpe läuft sofort an!**

Beheben von Störungen



GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Filterleistung lässt nach	Filter sind verschmutzt	▶ Reinigen Sie die Filter
	Pumpe ist verschmutzt	▶ Reinigen Sie die Pumpe

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Lagern



1. Reinigen Sie das Gerät
2. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

Für Deutschland gilt:

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Technische Daten

Siehe Seite 214.

Ersatzteile

Siehe Seite 3.

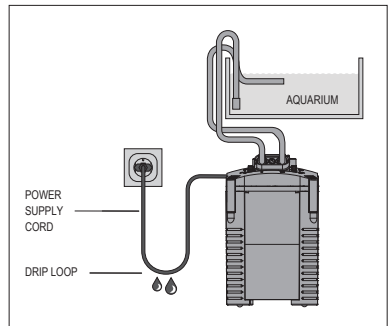
VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING- To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

- FOR HOUSEHOLD USE ONLY
- WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!
- This pump has not been investigated for use in swimming pools areas!
- DO NOT RUN DRY!

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- **DANGER.** To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
- If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.
- To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord; disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.



- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before placing hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Operating manual (translation) eXperience 150 / 250 / 350 external filter

General user instructions

Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



The appliance is of protection class II.

IPX4

The symbol indicates that the appliance is protected against splashed water.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



DANGER!

Risk of serious personal injury or death from a general source of danger.



DANGER!

Danger of electric shock with the risk of serious personal injury or death.



WARNING!

Danger of serious personal injury or health hazard.



CAUTION!

Note on the risk of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

☒ **A** Reference to a figure, in this case, reference to figure A.

- ▶ You are prompted for an action.

Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for cleaning the aquarium water of freshwater and salt water aquariums
- indoors
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:



- do not use for commercial or industrial purposes
- do not pump caustic, inflammable, aggressive or explosive substances, salt water or drinking water
- the water temperature may not exceed +35°C
- never operate without a water flow

Safety

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety

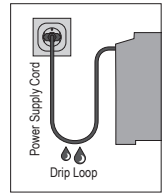


- Do not let the appliance packaging and small parts get into the hands of children or people who are unaware of how to handle them, as hazards can arise (danger of suffocation!). Keep away from animals.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:
This appliance can be used by children from the age of 3 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the appliance must be scrapped.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.



- The appliance should be protected by a residual current protection device with a maximum rated residual current of 30 mA. Please contact an electrician if there are any questions or problems.
- In the event of water leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all devices in the aquarium from the power supply.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.

- Protect the mains socket and mains plug against moisture and wetness. A drip loop must be formed with the mains cable. This prevents any water running along the cable to the mains socket, which would result in a short-circuit.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.



Preparation

Unpacking

- i** Preserve the packaging for a safe future storage or transportation.

1. Open the packaging and remove the accessories.
2. Use the recessed grips to pull the device upwards and out of the packaging.
3. Ensure that the scope of delivery is complete.
4. Check all components for transport damage.

Preparing the filter container

Removing the top part of the filter (☒A)

1. Open up all four fastening clips.
2. Push the fastening clips upwards
3. Lift the top part of the filter from the filter container by the recessed grips

Removing the filter inserts (☒B)

4. Type 2426 only: Remove the cover grid ① from the filter container.
5. Remove the white filter fleece ② and all filter inserts from the filter container.

- i** The filter inserts have retracted handles which can be extended upwards.

Filling the filter inserts

6. Fill the upper filter insert ④ with the EHEIM SUBSTRAT biological filter medium ③ to just below the brim (☒C).

- i** Make sure that you do not overfill the filter insert and block the pipe penetration.

7. Flush the filter medium thoroughly under running water until there is no longer any visible cloudiness in the water.
8. Position the blue filter mats ⑤ in the lower filter pad ⑥.

Inserting the filter inserts (☒B)

Make sure that

- the pipe openings of the filter inserts, of the white filter fleece and of the cover grind (type 2426 only) are positioned one above the other
- the white filter fleece **is not** inserted underneath the bracket of the upper filter insert

- the handles of the filter inserts are retracted
 - the filter inserts are aligned and rest on top of each other
9. Push the lower filter insert with the blue filter mats as far as it will go into the filter container.
 10. Push the upper filter insert with the SUBSTRAT filter medium into the filter container. Gently push the filter insert down.
 11. Place the white filter fleece on the upper filter insert.
 12. Type 2426 only: Insert the cover grid.

Checking the seal (☒D)

13. Check whether the profile seal ⑦ in the top part of the filter is clean and is inserted in the groove correctly.

Attaching the top part of the filter (☒A)

14. Place the top part of the filter on the filter container. In the process, the pipe nozzle at the bottom must be inserted into the pipe guide of the filter inserts.
15. Push the fastening clips down.
16. Close all four fastening clips.

Preparing the hose adapter


1. Flip the locking lever forwards and release the hose adapter (☒E).
2. Pull the hose adapter from the top part of the filter.
3. Check whether the sealing rings are clean and are inserted in the grooves correctly (☒F).
4. Lightly grease the sealing rings with EHEIM special grease.
5. Insert the hose adapter as far as it will go into the top part of the filter.
6. Flip the locking lever back and lock the hose adapter.

Preparing the suction pipe and nozzle pipe

1. Connect the suction cups to the clamping brackets (☒C).
2. Connect the connection piece ⑨ to the suction basket ⑩ (☒H).
3. Mount the suction basket on the suction pipe ⑧.
4. Cut a piece of hose ⑫ (min. 1.5 cm) from the supplied hose.
5. Use the piece of hose to connect the outlet bend ⑪ and the nozzle pipe ⑬.
6. Seal the nozzle pipe with the plug ⑭.
7. Connect two suction cups to both the suction pipe and the nozzle pipe with the clamping brackets.

Assembly and installation

Installation site

-  **CAUTION! Material damage.**
- ▶ Only ever operate the external filter with it standing in an upright position!
 - ▶ Make sure the installation height is correct. The top part of the filter must be positioned **at least 10 cm** below the surface of the water in the aquarium. The base of the filter must not be positioned more than a **maximum of 180 cm** below the surface of the water in the aquarium (☒J).
1. Position the external filter underneath the aquarium, e.g. in the base cabinet while observing the minimum and maximum distances from the surface of the water.

Installation of the suction pipe and nozzle pipe (☒K)

1. Install the nozzle pipe with the suction cups by pressing them firmly against a side pane. Position the nozzle pipe so that it is approximately 1 cm beneath the surface of the water and the nozzles are aligned parallel to the surface.
2. Fasten the suction pipe in the rear corner of the same side pane with the suction cups.

Hose installation

- i** · Keep the hose lengths as short as possible in order to prevent loops and bends and minimise flow resistance.
- Place the hoses in warm water to soften them for easier installation.

1. Close the shut-off valves. To do so, flip the two shut-off valves in the **OFF** direction (☒N).
2. Push the hose ends as far as they will go onto the corresponding hose connecting pieces on the hose adapter (☒L).

- i** You can lightly grease the hose connecting pieces with EHEIM special grease for easier installation.

3. Place the two-piece hose holder around the hoses at the level of the hose connection pieces (☒M).
4. Connect the two parts of the holder at the side and clip them together.
5. Connect the **IN** end of the hose with the suction pipe.
6. Connect the **OUT** end of the hose with the nozzle pipe.

Commissioning

Priming

- i** The external filter and the hose system must be filled with water before switching on. The EHEIM primer (art. no. 4003540) is suitable for this purpose. Alternatively, you can also use the EHEIM installation SET 1 (art. no. 4004300, Ø 12 mm / art. no. 4005300 Ø 16 mm).

1. Open the shut-off valves. To do so, flip the two shut-off valves in the **ON** direction (☒N).
2. Remove the nozzle pipe from the piece of hose (☒O).
3. To do so, lift the outlet bend slightly.
4. Connect the primer to the piece of hose.
5. Use the primer to suction the water. The external filter and the hose system fill up with water automatically.
6. Detach the primer and connect the nozzle pipe to the piece of hose again once the water circuit has been established.

Operation

Switching on the external filter



CAUTION! Material damage.

- ▶ Do not operate the external filter without a water flow.

1. Check all the hose connections for leaks and check that the hose holder is correctly seated.
2. Open the shut-off valves. To do so, flip the two shut-off valves in the **ON** direction (☒N).
3. Insert the mains plug in the mains socket. **Attention: The pump starts immediately!**

Regulating the flow rate

1. Regulate the flow rate continuously variably using the **OUT** shut-off valve. To do so, move the shut-off valve into the desired position between **ON** (100%) and **OFF** (0%).



CAUTION! Material damage.

- ▶ Never reduce the flow rate using the **IN** shut-off valve.

Switching off the external filter

1. Remove the mains plug from the mains socket.

Maintenance



DANGER! Electric shock!

- ▶ All appliances must be disconnected from the power supply before any maintenance work is carried out.



CAUTION! Material damage.

- ▶ Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.



The following sections describe maintenance work necessary for optimum and fault-free operation. Regular maintenance prolongs the service life and assures functionality of the appliance over a long period.

Preparation

1. Remove the mains plug.
2. Close the shut-off valves. To do so, flip the two shut-off valves in the **OFF** direction (⊗**N**).
3. Unfasten the hose adapter and remove it from the top part of the filter (⊗**E**).
4. Carry the external filter by the recessed grips to a suitable cleaning location.
5. Remove the top part of the filter (⊗**A**).

Cleaning the top part of the filter

1. Clean the underside of the top part of the filter under running water.

Cleaning the pump (150 / 250)

1. Turn the pump cover ⑤ in the top part of the filter to the left (⊗**P**).
2. Take off the pump cover.
3. Remove the pump wheel ⑩ and the shaft ⑪ from the pump chamber (⊗**Q**).
4. Use a small screwdriver to carefully lift the strut ⑫ from the cooling duct (⊗**T**).
5. Clean all components under running water.



CAUTION! Risk of breakage.

The shaft for the pump wheel is made of ceramic material.

6. Clean the pump chamber, the cooling duct and the flow opening with the EHEIM cleaning set (art. no. 4009560) (⊗**T**).
7. Install the strut and all pump components again in reverse order.

- i** · When assembling, make sure that the shaft grommets **Ⓜ** are inserted correctly in the pump cover and in the pump chamber.
- When assembling, make sure that the pump cover clicks gently into place when being screwed together.

Cleaning the pump (350)

1. Turn the locking ring **Ⓢ** in the top part of the filter to the left (**ⓂR**).
2. Remove the locking ring.
3. Remove the pump cover **Ⓢ**, the pump wheel **Ⓜ** and the shaft **Ⓡ** from the pump chamber (**ⓂS**).
4. Clean all components under running water.



CAUTION! Risk of breakage.

The shaft for the pump wheel is made of ceramic material.

5. Clean the pump chamber, the cooling duct and the flow opening with the EHEIM cleaning set (art. no. 4009560) (**ⓂU**).
6. Install all the pump components again in reverse order.



- When assembling, make sure that the shaft grommets **Ⓜ** are inserted correctly in the pump cover and in the pump chamber.
- Make sure that the O-ring **Ⓢ** is inserted correctly in the pump cover.
- When assembling, make sure that the locking ring is closed as far as it will go.

Cleaning/replacing filter media (**ⓂB**)

1. Type 2426 only: Remove the cover grid **Ⓡ** from the filter container.
2. Remove the white filter fleece **Ⓡ** and all filter inserts from the filter container.
3. Clean the blue filter mats and the EHEIM SUBSTRAT under cold, running water until there is no longer any visible cloudiness in the water.



Recommended maintenance

- The white filter fleece must be replaced after each cleaning.
 - The blue filter mats must be replaced after each 2nd – 3rd cleaning.
 - When using fresh EHEIM SUBSTRAT, mix approximately 1/3 of the used filter medium with the new material so that the bacteria cultures can propagate more quickly.
4. Clean the filter housing under running water.
 5. Push the filter inserts back into the filter housing, see the chapter **Preparation, inserting the filter inserts** (**ⓂB**).
 6. Place the white filter fleece on the upper filter insert.
 7. Type 2426 only: Insert the cover grid.

Checking/greasing the seals

1. Check whether the profile seal **Ⓡ** in the top part of the filter is clean and is inserted in the groove correctly (**ⓂD**).
2. Check whether the sealing rings of the hose adapter are clean and are inserted in the grooves correctly (**ⓂF**).
3. Lightly grease the profile seal and the sealing rings with EHEIM special grease (**ⓂD/F**).

Completion

1. Place the top part of the filter on the filter container. In the process, the pipe nozzle at the bottom must be inserted into the pipe guide of the filter inserts.
2. Push the fastening clips down.
3. Close all four fastening clips.
4. Position the external filter back in the installation location.
5. Install the hose adapter.
6. Check all the screw connections to make sure they are correctly seated.
7. Open the shut-off valves. To do so, flip the two shut-off valves in the **ON** direction (☒**N**).
8. Use the primer to suction the water, see the chapter **Commissioning** (☒**B**).
9. Insert the mains plug in the mains socket. **Attention: The pump starts immediately!**

Clearing faults



DANGER! Electric shock!

- ▶ Before clearing faults, remove the mains plug.

Fault	Possible cause	Remedy
Filter capacity decreases	Filters are soiled	▶ Clean the filter
	Pump is soiled	▶ Clean the pump

For other faults, please contact EHEIM Service.

Decommissioning and disposal

Storage



1. Clean the appliance
2. Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

Technical data

See page 214.

Spare parts

See page 3.

Mode d'emploi (traduction)

Filtre externe eXperience 150 / 250 / 350

Consignes générales à destination de l'utilisateur

Informations sur l'utilisation du mode d'emploi



- ▶ Le mode d'emploi doit être intégralement lu et compris par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.



L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur pour des domaines d'application aquaristiques.



L'appareil est conforme à la classe de protection II.

IPX4

Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre les projections d'eau.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes de l'UE.

Les symboles et mots-signaux suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.



DANGER !

Risque dû à un danger de nature générale pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



DANGER !

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



ATTENTION !

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention topographique :

☒ **A** Référence à une illustration, ici référence à l'illustration A.

- ▶ Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces comprises dans le contenu de la livraison sont adaptés à une utilisation à des fins privées et doivent uniquement être utilisés :

- pour nettoyer l'eau des aquariums à eau douce et eau de mer
- pour un usage en intérieur
- en respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :



- ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- ne convient pas au transport de substances abrasives, inflammables, agressives ou explosives, ni à l'eau salée ou l'eau potable
- la température de l'eau ne doit pas dépasser les +35°C
- ne jamais utiliser en l'absence de débit d'eau

Sécurité

Des dangers peuvent émaner de cet appareil pour les personnes et les biens matériels si ce dernier est utilisé de manière incorrecte ou non-conforme à la destination prévue, ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité

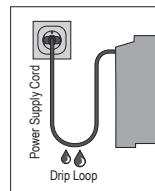


- Conserver l'emballage de l'appareil et les pièces de petite taille hors de portée des enfants. Ces derniers ne savent pas comment les manipuler et peuvent se retrouver en danger (risque d'asphyxie !). Conserver hors de portée des animaux.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Uniquement pour les marchés européens :
Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 3 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un centre de S.A.V. EHEIM.
- Le cordon électrique de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas de détérioration du câble, l'appareil doit être mis au rebut.
- Effectuez exclusivement des travaux qui sont décrits dans cette notice.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.



- L'appareil doit être sécurisé moyennant un dispositif de protection contre les courants de fuite de 30 mA maximum. Si vous avez des questions ou en cas de problèmes, veuillez vous adresser à un spécialiste en électricité.

- En cas de fuite d'eau ou de déclenchement du dispositif de protection contre les courants de fuite, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils de l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.
- Protégez la prise de courant et la fiche secteur de l'humidité. Formez impérativement une boucle d'égouttement avec le câble électrique. Cela empêche que l'eau s'écoulant éventuellement le long du câble atteigne la prise de courant et occasionne ainsi un court-circuit.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre aux données du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.



Préparation

Déballage

i Conservez le matériel d'emballage pour un stockage ou un transport ultérieur sûr.

1. Ouvrez les emballages et sortez les accessoires.
2. Sortez l'appareil de son emballage à l'aide des poignées encastrées.
3. Vérifiez l'exhaustivité du contenu de livraison.
4. Vérifiez qu'aucune pièce n'a subi de dommages pendant le transport.

Préparation de la cuve de filtres

Retirer la partie supérieure du filtre (⊗A)

1. Débloquez les quatre clips de verrouillage.
2. Tirez les clips de verrouillage vers le haut.
3. Soulevez la partie supérieure du filtre par les poignées encastrées pour la sortir de la cuve de filtres.

Sortir les cartouches filtrantes (⊗B)

4. uniquement pour type 2426 : Sortez la grille de protection ① de la cuve de filtres.
5. Sortez le filtre en tissu blanc ② et toutes les cartouches filtrantes qui se trouvent dans la cuve de filtres.

i Les cartouches filtrantes sont dotées de poignées à étriers obliques, qui permettent de les sortir en les tirant vers le haut.

Remplissage des cartouches filtrantes

6. Remplissez la cartouche filtrante supérieure ④ jusqu'au dessous du bord avec la matière filtrante EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C).

i Veillez à ne pas trop remplir la cartouche filtrante et à ne pas obstruer le passage dans les tuyaux.

7. Éliminez soigneusement toute trace de matière filtrante présente dans le panier à l'eau courante, jusqu'à ce que l'eau soit totalement transparente.
8. Placez les tapis de filtration bleus ⑤ dans la cartouche filtrante inférieure ⑥.

Insérer les cartouches filtrantes (☒B)

i

Veillez à

- superposer les orifices des tuyaux des cartouches filtrantes, du filtre en tissu blanc et de la grille de protection (type 2426 uniquement)
- ne **pas** insérer le filtre en tissu blanc sous l'étrier de la cartouche filtrante supérieure
- incliner les étriers des cartouches filtrantes
- superposer parfaitement les cartouches filtrantes les unes sur les autres

9. Enfoncez la cartouche filtrante inférieure qui contient les tapis de filtration bleus dans la cuve de filtres jusqu'à la butée.
10. Enfoncez la cartouche filtrante supérieure qui contient la matière filtrante SUBSTRAT dans la cuve de filtres. Appuyez doucement sur la cartouche filtrante.
11. Placez le filtre en tissu blanc sur la cartouche filtrante supérieure.
12. uniquement pour type 2426 : Insérez la grille de protection.

Contrôler le joint (☒D)

13. Vérifiez que le profilé du joint ⑦ de la partie supérieure du filtre est propre et qu'il est bien inséré dans la rainure.

Installer la partie supérieure du filtre (☒A)

14. Posez la partie supérieure du filtre sur la cuve de filtres. Introduisez alors l'embout du tuyau de la partie inférieure dans l'orifice des cartouches filtrantes prévus à cet effet !
15. Enfoncez les clips de verrouillage vers le bas.
16. Bloquez les quatre clips de verrouillage.

Préparation de l'adaptateur de tuyaux

1. Déplacez le levier de déverrouillage vers l'avant et déverrouillez l'adaptateur de tuyaux (☒E).
2. Sortez l'adaptateur de tuyaux de la partie supérieure du filtre.
3. Vérifiez que les bagues d'étanchéité sont propres et bien insérées dans les rainures (☒F).
4. Lubrifiez un peu les bagues d'étanchéité avec le lubrifiant spécial d'EHEIM.
5. Insérez l'adaptateur de tuyaux dans la partie supérieure du filtre jusqu'à la butée.
6. Déplacez le levier de verrouillage vers l'arrière et verrouillez l'adaptateur de tuyaux.

Préparation du tuyau d'aspiration et du tube de buse

1. Placez les éléments d'aspiration sur les étriers de verrouillage ⑧G).
2. Placez la pièce à emboîter ⑨ sur le panier d'aspiration ⑩ (☒H).
3. Placez le panier d'aspiration sur le tuyau d'aspiration ③.
4. Coupez une partie du tuyau fourni ⑫ (1,5 cm au moins).
5. Raccordez à cette partie du tuyau le coude d'évacuation ⑪ et le tube de buse ⑬.
6. Refermez le tube de buse avec le bouchon ⑭.
7. Insérez respectivement deux éléments d'aspiration avec les étriers de verrouillage sur le tuyau d'aspiration et sur le tube de buse.

Montage et installation

Lieu d'installation

- !** **ATTENTION ! Dommages matériels**
- ▶ Utilisez toujours le filtre externe en position verticale !
 - ▶ Soyez attentif à la hauteur d'installation. La partie supérieure du filtre doit se trouver à **au moins 10 cm** sous la surface de l'eau de l'aquarium. Le fond de la cuve du filtre doit se trouver **au maximum à 180 cm** sous la surface de l'eau de l'aquarium (☒J).
1. Placez le filtre externe sous l'aquarium, par exemple sous un meuble bas, sous réserve que soient respectées les distances minimales et maximales jusqu'à la surface de l'eau.

Montage du tuyau d'aspiration et du tube de buse (☒K)

1. Montez le tube de buse sur les éléments d'aspiration en appuyant fermement sur une vitre latérale. Placez le tube de buse de telle sorte qu'il se trouve 1 cm au dessous de la surface de l'eau et que les buses soient orientées parallèlement à cette dernière.
2. Fixez le tuyau d'aspiration situé dans le coin postérieur de la même vitre latérale aux aspirateurs.

Installation des tuyaux

- i**
- Les tuyaux doivent être maintenus aussi courts que possible pour prévenir nœuds et pliures et minimiser les résistances à l'écoulement.
 - Pour une installation plus facile, plongez les tuyaux dans l'eau chaude afin de les assouplir.
1. Fermez les robinets d'arrêt. Pour ce faire, déplacez les deux robinets d'arrêt orientés vers **OFF** sur (☒N).
 2. Insérez les extrémités des tuyaux jusqu'à la butée aux embouts de tuyaux correspondants de l'adaptateur de tuyaux (☒L).
- i** Pour en faciliter le montage, vous pouvez lubrifier un peu les embouts de tuyaux avec le lubrifiant spécial d'EHEIM.
3. Positionnez le support de tuyaux en deux parties autour des deux tuyaux à hauteur des raccords de tuyaux (☒M).
 4. Accrochez les deux parties du support des deux côtés et emboitez les ensemble.
 5. Raccordez l'extrémité du tuyau **IN** au tuyau d'aspiration.
 6. Raccordez l'extrémité du tuyau **OUT** au tube de buse.

Mise en service


Aspiration

- i** Avant la mise en service, le filtre externe et le système de canalisations doivent être remplis d'eau. L'aspirateur EHEIM est ici particulièrement adapté (réf. 4003540). Vous pouvez aussi utiliser le pack d'installation 1 (réf. 4004300, Ø 12 mm / réf. 4005300 Ø 16 mm).
1. Ouvrez les robinets d'arrêt. Pour ce faire, déplacez les deux robinets d'arrêt orientés vers **ON** sur (☒N).
 2. Sortez le tube de buse du morceau de tuyau (☒O).
 3. Pour ce faire, soulevez légèrement le coude d'évacuation.

4. Insérez l'élément d'aspiration sur le morceau de tuyau.
5. Aspirez l'eau avec l'aspirateur. Le filtre externe et le système de canalisations se remplissent automatiquement d'eau.
6. Une fois le circuit d'eau réenclenché, sortez l'aspirateur et remplacez le tube de buse sur le morceau de tuyau.

Utilisation

Activation du filtre externe

-  **ATTENTION ! Dommages matériels**
- ▶ N'activez jamais le filtre externe en l'absence de débit d'eau.
1. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccord des tuyaux et le bon positionnement du support de tuyaux.
 2. Ouvrez les robinets d'arrêt. Pour ce faire, déplacez les deux robinets d'arrêt orientés vers **ON** sur (☒**N**).
 3. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. **Attention : La pompe se met immédiatement en marche !**

Réglage de la puissance de débit

1. Réglez la puissance du débit en continu via le robinet d'arrêt **OUT**. Pour ce faire, positionnez le robinet d'arrêt entre **ON** (100 %) et **OFF** (0 %).

-  **ATTENTION ! Dommages matériels**
- ▶ Ne diminuez jamais la puissance du débit via le robinet d'arrêt **IN**.

Désactivation du filtre externe

1. Retirez la fiche secteur de la prise secteur.


Maintenance



DANGER ! Électrocution !

- ▶ En règle générale, débranchez tous les appareils du secteur avant toute opération de maintenance !

-  **ATTENTION ! Dommages matériels**
- ▶ N'utilisez pas d'objets abrasifs ou de produits agressifs pour le nettoyage.

-  Vous trouverez aux paragraphes suivants la description des travaux de maintenance requis pour un fonctionnement optimal de votre appareil. Une maintenance régulière permet de prolonger la durée de vie de votre appareil et en assure le bon fonctionnement à long terme.

Préparation

1. Retirez la fiche secteur.
2. Fermez les robinets d'arrêt. Pour ce faire, déplacez les deux robinets d'arrêt orientés vers **OFF** sur (☒**N**).
3. Déverrouillez l'adaptateur de tuyaux et sortez-le de la partie supérieure du filtre (☒**E**).
4. Attrapez le filtre externe par les poignées encastrées puis déposez-le dans un endroit adapté à son nettoyage.
5. Retirez la partie supérieure du filtre (☒**A**).

Nettoyage de la partie supérieure du filtre

1. Nettoyez le dessous de la partie supérieure du filtre à l'eau courante.

Nettoyage de la pompe (150 / 250)

1. Faites pivoter le couvercle de la pompe dans la partie supérieure du filtre ⑮ vers la gauche (⊗P).
2. Démontez le couvercle de la pompe.
3. Sortez la roue de la pompe ⑮ ainsi que l'essieu ⑰ de la chambre de pompage (⊗Q).
4. Utilisez un petit tournevis pour faire levier sur la lame ⑳ et la sortir délicatement du canal de refroidissement (⊗T).
5. Nettoyez tous les composants à l'eau courante.



ATTENTION ! Risque de casse

L'essieu de la roue de la pompe est en céramique.

6. Nettoyez la chambre de pompage, le canal de refroidissement et l'ouverture d'écoulement avec le kit de nettoyage EHEIM (n° de commande 4009560) (⊗T).
7. Remontez tous les composants de la pompe et la lame en sens inverse.



- Lors de l'assemblage, vérifiez que les douilles d'essieu ⑱ sont bien insérées dans le couvercle de la pompe ainsi que dans la chambre de pompage.
- Lors de l'assemblage, vérifiez que le couvercle de la pompe s'enclenche facilement lorsque vous le vissez.

Nettoyage de la pompe (350)

1. Faites pivoter la bague de verrouillage dans la partie supérieure du filtre ⑮ vers la gauche (⊗R).
2. Sortez la bague de verrouillage.
3. Sortez le couvercle de la pompe ⑮ la roue de la pompe ⑮ et l'essieu ⑰ de la chambre de pompage (⊗S).
4. Nettoyez tous les composants à l'eau courante.



ATTENTION ! Risque de casse

L'essieu de la roue de la pompe est en céramique.

5. Nettoyez la chambre de pompage, le canal de refroidissement et l'ouverture d'écoulement avec le kit de nettoyage EHEIM (n° de commande 4009560) (⊗U).
6. Remontez tous les composants de la pompe en sens inverse.



- Lors de l'assemblage, vérifiez que les douilles d'essieu ⑱ sont bien insérées dans le couvercle de la pompe ainsi que dans la chambre de pompage.
- Vérifiez que le joint torique ㉑ est bien inséré dans le couvercle de la pompe.
- Lors de l'assemblage, vérifiez que la bague de verrouillage est bien fermée jusqu'à la butée.

Nettoyer / Remplacer les matières filtrantes (⊗B)

1. uniquement pour type 2426 : Sortez la grille de protection ① de la cuve de filtres.
2. Sortez le filtre en tissu blanc ② et toutes les cartouches filtrantes qui se trouvent dans la cuve de filtres.
3. Éliminez les tapis de filtration bleus ainsi que le SUBSTRAT EHEIM sous un robinet d'eau froide jusqu'à ce que l'eau soit totalement transparente.

i **Conseils de maintenance**

- Remplacer le filtre en tissu blanc après chaque nettoyage.
 - Remplacer les tapis de filtration bleus tous les 2 ou 3 nettoyages.
 - Lorsque vous remettez du SUBSTRAT EHEIM après le nettoyage, mélangez environ 1/3 de la matière filtrante déjà utilisée avec la nouvelle matière, pour accélérer la prolifération bactérienne.
4. Nettoyez le boîtier du filtre à l'eau courante.
 5. Enfoncez de nouveau les cartouches filtrantes dans le boîtier du filtre (voir **Chapitre Préparation, Insérer les cartouches filtrantes** (☒B).
 6. Placez le filtre en tissu blanc sur la cartouche filtrante supérieure.
 7. uniquement pour type 2426 : Insérez la grille de protection.

Contrôle / Lubrification des joints

1. Vérifiez que le profilé du joint ☉ de la partie supérieure du filtre est propre et qu'il est bien inséré dans la rainure (☒D).
2. Vérifiez que les bagues d'étanchéité de l'adaptateur de tuyaux sont propres et bien insérées dans les rainures (☒F).
3. Lubrifiez un peu le joint du profilé et les bagues d'étanchéité avec le lubrifiant spécial d'EHEIM (☒D/F).

Pour finir

1. Posez la partie supérieure du filtre sur la cuve de filtres. Introduisez alors l'embout du tuyau de la partie inférieure dans l'orifice des cartouches filtrantes prévus à cet effet !
2. Enfoncez les clips de verrouillage vers le bas.
3. Bloquez les quatre clips de verrouillage.
4. Réinstallez le filtre externe dans sa position initiale.
5. Installez l'adaptateur de tuyaux.
6. Vérifiez que les raccords de tuyaux sont bien fixés.
7. Ouvrez les robinets d'arrêt. Pour ce faire, déplacez les deux robinets d'arrêt orientés vers **ON** sur (☒N).
8. Aspirez l'eau avec l'aspirateur (voir **Chapitre Mise en service** (☒B).
9. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. **Attention : La pompe se met immédiatement en marche !**

Résolution des anomalies



DANGER ! Électrocution !

- Débranchez la prise secteur avant de procéder à un dépannage.

Anomalie	Cause possible	Remède
La capacité de filtration diminue	Les filtres sont encrassés	▸ Nettoyez le filtre
	La pompe est encrassée	▸ Nettoyez la pompe

Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez vous adresser au S.A.V. EHEIM.

Mise hors service et élimination

Stockage



1. Nettoyez l'appareil
2. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

Élimination/destruction



Pour éliminer l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur.

Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de la Communauté Européenne : au sein de la Communauté Européenne, l'élimination d'appareils électriques est réglementée par des prescriptions nationales basées sur la directive de l'UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez-le de manière écologique et déposez-le dans un point de recyclage.

Caractéristiques techniques

Voir page 214.

Pièces de rechange

Voir page 3.

Istruzioni per l'uso (traduzione) Filtro esterno eXperience 150 / 250 / 350

Istruzioni per l'uso generali

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso



- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento II.

IPX4 Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto in caso di spruzzi d'acqua.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a una fonte di pericolo generale che può provocare lesioni personali o la morte.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a scosse elettriche che possono provocare lesioni personali o la morte.



AVVISO!

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



ATTENZIONE!

Segnalazione del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione:

☒ **A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

Campo d'impiego

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per la pulizia dell'acqua dell'acquario in acquari d'acqua dolce e salata
- in ambienti interni
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:



- non utilizzare per scopi commerciali o industriali
- è vietato convogliare liquidi corrosivi, facilmente infiammabili, aggressivi o esplosivi, acqua salata nonché acqua potabile
- la temperatura dell'acqua non deve superare i +35 °C
- non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua

Sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente

o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza



- Non lasciare l'imballaggio dell'apparecchio in mano a bambini o a persone che non sono coscienti delle loro azioni in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Solo per mercati europei:

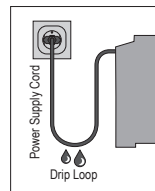
Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 3 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.

- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo elettrico e la spina, non siano danneggiati.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.
- Non è possibile sostituire il cavo di rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.



- L'apparecchio deve essere protetto tramite un interruttore differenziale con una corrente nominale differenziale di intervento pari a max 30 mA. Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.

- Staccare immediatamente tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica in caso di perdita d'acqua o se interviene l'interruttore differenziale.
- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità e dal bagnato. Formare assolutamente una curva di sgocciolamento con il cavo di rete. Questa impedisce che l'acqua che eventualmente scorre lungo il cavo possa arrivare alla presa e provocare un cortocircuito.
- I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.



Preparazione

Disimballaggio

- i** Conservare il materiale d'imballaggio per un successivo stoccaggio e trasporto sicuro.

1. Aprire la confezione ed estrarre gli accessori.
2. Tirare l'apparecchio per la maniglie a incavo e sollevarlo dalla confezione.
3. Controllare la completezza della fornitura.
4. Verificare tutte le parti per eventuali danni da trasporto.

Preparare il serbatoio del filtro

Rimuovere la parte superiore del filtro (A)

1. Estrarre tutte e quattro le clip di bloccaggio.
2. Spingere le clip di bloccaggio verso l'alto
3. Sollevare la parte superiore del filtro dal recipiente del filtro servendosi delle maniglie a incavo

Rimuovere gli inserti filtranti (B)

4. solo tipo 2426: Rimuovere la griglia di copertura ① dal serbatoio del filtro.
5. Rimuovere il tessuto filtrante bianco ② e tutti gli inserti filtranti dal serbatoio del filtro.

- i** Gli inserti filtranti possiedono manici incassati che possono essere estratti verso l'alto.

Riempire gli inserti filtranti

6. Riempire l'inserto filtrante superiore ④ fino a poco sotto il bordo con la massa filtrante biologica EHEIM SUBSTRAT ③ (C).

- i** Assicurarsi di non riempire eccessivamente l'inserto filtrante, intasando il passaggio per cavi.

7. Sciacquare a fondo la massa filtrante nel cestello sotto l'acqua corrente fino a quando l'acqua non è più torbida.
8. Sistemare i tappetini filtranti blu ⑤ nell'inserto filtrante inferiore ⑥.

Inserire gli inserti filtranti (☒B)

- i** Assicurarsi che
- le aperture del tubo degli inserti filtranti, del tessuto filtrante bianco e della griglia di copertura (solo tipo 2426) siano sovrapposte
 - il tessuto filtrante bianco **non** venga inserito sotto la staffa dell'inserto filtrante superiore
 - i manici degli inserti filtranti siano incassati
 - gli inserti filtranti siano sovrapposti a filo
9. Spingere l'inserto filtrante inferiore con i tappetini filtranti blu nel serbatoio del filtro fino all'arresto.
 10. Spingere l'inserto filtrante superiore con la massa filtrante SUBSTRAT nel serbatoio del filtro. Spingere leggermente verso il basso l'inserto filtrante.
 11. Posizionare il tessuto filtrante bianco sull'inserto filtrante superiore.
 12. solo tipo 2426: Inserire la griglia di copertura.

Controllare la guarnizione (☒D)

13. Controllare che la guarnizione profilata ⑦ nella parte superiore del filtro sia pulita e inserita correttamente nella scanalatura.

Applicare la parte superiore del filtro (☒A)

14. Applicare la parte superiore del filtro sul serbatoio del filtro. In tal caso, il bocchettone di tubo sul lato inferiore deve essere inserito nel guida tubo degli inserti filtranti!
15. Spingere le clip di bloccaggio verso il basso.
16. Ripiegare tutte e quattro le clip di bloccaggio.

Preparare l'adattatore per tubi flessibili

1. Spostare la leva di bloccaggio in avanti e sbloccare l'adattatore per tubi flessibili (☒E).
2. Estrarre l'adattatore per tubi flessibili dalla parte superiore del filtro.
3. Verificare che gli anelli di tenuta siano puliti e inseriti correttamente nelle scanalature (☒F).
4. Ingrassare leggermente gli anelli di tenuta con grasso speciale EHEIM.
5. Inserire l'adattatore per tubi flessibili nella parte superiore del filtro fino all'arresto.
6. Spostare la leva di bloccaggio all'indietro e bloccare l'adattatore per tubi flessibili.

Preparare il tubo di aspirazione e la barra spray

1. Posizionare le ventose sulle clip (☒G).
2. Applicare la parte a scatto ⑨ sul cesto di aspirazione ⑩ (☒H).
3. Montare il cesto di aspirazione sul tubo di aspirazione ⑥.
4. Tagliare un pezzo di tubo ⑫ (min. 1,5 cm) dal tubo flessibile in dotazione.
5. Collegare il pezzo di tubo con il tubo di scarico ⑪ e la barra spray ⑬.
6. Chiudere la barra spray con il tappo ⑭.
7. Fissare ogni volta due ventose con le clip al tubo di aspirazione e alla barra spray.

Montaggio e installazione

Luogo d'installazione



ATTENZIONE! Danni materiali.

- ▶ Far funzionare il filtro esterno solo in posizione eretta!
- ▶ Prestare attenzione all'altezza di installazione. La parte superiore del filtro deve trovarsi **almeno 10 cm** al di sotto della superficie dell'acqua dell'acquario. Il fondo filtro deve trovarsi **al massimo 180 cm** al di sotto della superficie dell'acqua dell'acquario (☒**J**).

1. Posizionare il filtro esterno sotto l'acquario ad es. nel mobiletto di supporto rispettando le distanze minime e massime dalla superficie dell'acqua.

Montaggio del tubo di aspirazione e della barra spray (☒**K**)

1. Montare la barra spray con le ventose premendole saldamente contro un vetro laterale. Posizionare la barra spray in modo che si trovi circa 1 cm al di sotto della superficie dell'acqua e gli ugelli siano allineati in parallelo alla superficie.
2. Fissare il tubo di aspirazione nell'angolo posteriore dello stesso vetro laterale con le ventose.

Installazione del tubo flessibile



- Mantenere le lunghezze del tubo flessibile il più possibile ridotte per impedire anse e pieghe e ridurre al minimo le resistenze di flusso.
- Per un montaggio più semplice, mettere i tubi flessibili in acqua calda per renderli flessibili.

1. Chiudere i rubinetti di chiusura. A tale scopo, ruotare i due rubinetti di chiusura in direzione **OFF** (☒**N**).
2. Spingere le estremità del tubo flessibile sui corrispondenti raccordi per tubo flessibile dell'adattatore per tubi flessibili (☒**L**).



- Per semplificare il montaggio, è possibile ingrassare leggermente i raccordi per tubo flessibile con grasso speciale EHEIM.

3. Posizionare il fermaglio per tubi in due parti attorno ai due tubi flessibili all'altezza dei raccordi (☒**M**).
4. Appendere lateralmente le due parti del supporto e agganciarle tra loro.
5. Collegare l'estremità del tubo **IN** con il tubo di aspirazione.
6. Collegare l'estremità del tubo **OUT** con la barra spray.

Messa in funzione

Aspirazione




Prima dell'accensione, il filtro esterno e il sistema di tubi devono essere riempiti con acqua. L'aspiratore EHEIM (n. ord. 4003540) è adatto a questo scopo. In alternativa, si può anche utilizzare l'EHEIM InstallationsSET 1 (n. ord. 4004300, Ø 12 mm / n. ord. 4005300 Ø 16 mm).

1. Aprire i rubinetti di chiusura. A tale scopo, ruotare i due rubinetti di chiusura in direzione **ON** (☒**N**).
2. Rimuovere la barra spray dal pezzo di tubo (☒**O**).
3. A tale scopo, sollevare leggermente il tubo di scarico.
4. Applicare l'aspiratore sul pezzo di tubo.

5. Aspirare l'acqua con l'aspiratore. Il filtro esterno e il sistema di tubi si riempiono automaticamente con acqua.
6. Dopo aver assicurato la circolazione dell'acqua, rimuovere l'aspiratore e applicare nuovamente la barra spray sul pezzo di tubo.

Funzionamento

Accendere il filtro esterno

-  **ATTENZIONE! Danni materiali.**
 - ▶ Non far funzionare il filtro esterno senza flusso d'acqua.
- 1. Controllare la tenuta di tutti i raccordi per tubo flessibile e il fissaggio corretto del fermaglio per tubi.
- 2. Aprire i rubinetti di chiusura. A tale scopo, ruotare i due rubinetti di chiusura in direzione **ON** (☒N).
- 3. Inserire la spina nella presa elettrica. **Attenzione: la pompa si avvia immediatamente!**

Regolare la portata


1. Regolare la portata gradualmente tramite il rubinetto di chiusura **OUT**. A tale scopo, spostare il rubinetto di chiusura in una posizione desiderata tra **ON** (100%) e **OFF** (0%).

-  **ATTENZIONE! Danni materiali.**
 - ▶ Non ridurre mai la portata tramite il rubinetto di chiusura **IN**.


Spegnere il filtro esterno

1. Estrarre la spina dalla presa elettrica.

Manutenzione

-  **PERICOLO! Scossa elettrica!**
 - ▶ Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di effettuare lavori di manutenzione.

-  **ATTENZIONE! Danni materiali.**
 - ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi.

-  Nelle sezioni successive sono descritti lavori di manutenzione che sono necessari per un funzionamento ottimale e privo di disturbi. Una manutenzione regolare prolunga la durata e assicura il funzionamento dell'apparecchio per stagni per un lungo periodo.

Preparazione

1. Estrarre la spina elettrica.
2. Chiudere i rubinetti di chiusura. A tale scopo, ruotare i due rubinetti di chiusura in direzione **OFF** (☒N).
3. Sbloccare ed estrarre l'adattatore per tubi flessibili dalla parte superiore del filtro(☒E).
4. Portare il filtro esterno a un luogo di pulizia idoneo tenendolo per le maniglie a incavo.
5. Rimuovere la parte superiore del filtro (☒A).

Pulire la parte superiore del filtro

1. Pulire il lato inferiore della parte superiore del filtro sotto acqua corrente.

Pulire la pompa (150 / 250)

1. Ruotare il coperchio della pompa ⑤ nella parte superiore del filtro verso sinistra (⊗P).
2. Rimuovere il coperchio della pompa.
3. Estrarre la girante della pompa ⑩ e l'asse ⑰ dalla camera della pompa (⊗Q).
4. Facendo leva con un piccolo cacciavite, sollevare con cautela l'inserito ⑳ dal canale di raffreddamento (⊗T).
5. Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente.



ATTENZIONE! Pericolo di rottura.

L'asse della girante della pompa è realizzato in ceramica.

6. Pulire la camera della pompa, il canale di raffreddamento e l'apertura di passaggio con il set di pulizia EHEIM (n. ord. 4009560) (⊗T).
7. Rimontare l'inserito e tutti i componenti della pompa in ordine inverso.



- Durante l'assemblaggio, assicurarsi che i beccucci dell'asse ⑤ siano inseriti correttamente nel coperchio della pompa e nella camera della pompa.
- Durante l'assemblaggio, assicurarsi che il coperchio della pompa scatti leggermente in posizione durante l'avvitamento.

Pulire la pompa (350)

1. Ruotare l'anello di chiusura ⑭ nella parte superiore del filtro verso sinistra (⊗R).
2. Rimuovere l'anello di chiusura.
3. Rimuovere il coperchio della pompa ⑤, la girante della pompa ⑩ e l'asse ⑰ dalla camera della pompa (⊗S).
4. Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente.



ATTENZIONE! Pericolo di rottura.

L'asse della girante della pompa è realizzato in ceramica.

5. Pulire la camera della pompa, il canale di raffreddamento e l'apertura di passaggio con il set di pulizia EHEIM (n. ord. 4009560) (⊗U).
6. Rimontare tutti i componenti della pompa in ordine inverso.



- Durante l'assemblaggio, assicurarsi che i beccucci dell'asse ⑤ siano inseriti correttamente nel coperchio della pompa e nella camera della pompa.
- Assicurarsi che l'O-ring ⑳ sia inserito correttamente nel coperchio della pompa.
- Durante l'assemblaggio, assicurarsi che l'anello di chiusura venga avvitato fino all'arresto.

Pulire/sostituire le masse filtranti (⊗B)

1. solo tipo 2426: Rimuovere la griglia di copertura ① dal serbatoio del filtro.
2. Rimuovere il tessuto filtrante bianco ② e tutti gli inserti filtranti dal serbatoio del filtro.
3. Pulire i tappetini filtranti blu nonché l'EHEIM SUBSTRAT sotto acqua fredda corrente fino a quando l'acqua non è più torbida.

i Consigli per la manutenzione

- Il tessuto filtrante bianco deve essere sostituito in occasione di ogni pulizia.
 - I tappetini filtranti devono essere sostituiti dopo ogni 2^a - 3^a pulizia.
 - Quando si utilizza EHEIM SUBSTRAT per la prima volta, mescolare circa 1/3 della massa filtrante usata con il materiale nuovo, in modo che le colture batteriche si moltiplichino più rapidamente.
4. Pulire il corpo del filtro sotto acqua corrente.
 5. Spingere nuovamente gli inserti filtranti nel corpo del filtro, vedi **Capitolo Preparazione, inserire gli inserti filtranti** (☒B).
 6. Posizionare il tessuto filtrante bianco sull'inserto filtrante superiore.
 7. solo tipo 2426: Inserire la griglia di copertura.

Controllare/ingrassare le guarnizioni

1. Controllare che la guarnizione profilata ⑦ nella parte superiore del filtro sia pulita e inserita correttamente nella scanalatura (☒D).
2. Verificare che gli anelli di tenuta dell'adattatore per tubi flessibili siano puliti e inseriti correttamente nelle scanalature (☒F).
3. Ingrassare leggermente la guarnizione profilata con grasso speciale EHEIM (☒D/F).

Conclusione

1. Applicare la parte superiore del filtro sul serbatoio del filtro. In tal caso, il bocchettone di tubo sul lato inferiore deve essere inserito nel guida tubo degli inserti filtranti!
2. Spingere le clip di bloccaggio verso il basso.
3. Ripiegare tutte e quattro le clip di bloccaggio.
4. Riposizionare il filtro esterno nel luogo d'installazione.
5. Montare l'adattatore per tubi flessibili.
6. Controllare il corretto fissaggio di tutti i raccordi per tubo.
7. Aprire i rubinetti di chiusura. A tale scopo, ruotare i due rubinetti di chiusura in direzione **ON** (☒N).
8. Aspirare l'acqua con l'aspiratore, vedi **Capitolo Messa in funzione** (☒B).
9. Inserire la spina nella presa elettrica. **Attenzione: la pompa si avvia immediatamente!**

Eliminazione di guasti



PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Prima dell'eliminazione di guasti, estrarre la spina.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La capacità filtrante si riduce	I filtri sono sporchi	▶ Pulire i filtri
	La pompa è sporca	▶ Pulire la pompa

In caso di altri guasti, rivolgersi all'assistenza EHEIM.

Messa fuori servizio e smaltimento

Immagazzinamento



1. Pulire l'apparecchio
2. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.

Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

Dati tecnici

Vedi a pagina 214.

Pezzi di ricambio

Vedi a pagina 3.

Manual de instrucciones (traducción) Filtro exterior eXperience 150 / 250 / 350

Indicaciones generales

Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación.



Los aparatos solo pueden utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.



El aparato posee la clase de protección II.

IPX4

Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra salpicaduras de agua.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO!

Peligro derivado de un foco de peligro general que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



¡PELIGRO!

Peligro de descarga eléctrica que puede tener como consecuencia lesiones físicas graves o la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de una posible lesión física o riesgo para la salud.



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:

- ☒ **A** Este símbolo remite a figuras, aquí a la Figura A.
- ▶ Este símbolo insta a realizar una acción.

Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- Para limpiar el agua en acuarios de agua dulce y marina
- En espacios interiores
- Conforme a lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:



- no es apto para su uso industrial o comercial
- no apto para el bombeo de medios corrosivos, fácilmente inflamables, agresivos o explosivos, agua salada o agua potable
- la temperatura del agua no puede ser superior a +35°C
- no utilizar nunca sin circulación de agua

Seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad

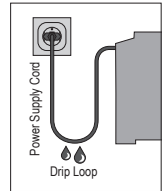


- Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas del producto lejos del alcance de los niños y de las personas que no son conscientes de sus acciones, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!). Mantenga el aparato alejado de los animales.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Sólo para mercados europeos:
Este aparato está indicado para el uso por parte de niños a partir de 3 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.
- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
- El cable de red del aparato no se puede cambiar por otro. Si el cable se daña, se tiene que desecharlo el aparato.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.



- El aparato tiene que estar dotado de un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga de agua o de disparo del dispositivo de protección diferencial.

- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Haga un lazo antigoteo con el cable de red. De este modo evitará que el agua pueda resbalar por el cable hasta la toma de corriente y provocar un cortocircuito.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.



Preparación

Desembalaje

- i** Guarde el material de embalaje para un almacenamiento o transporte seguro.

1. Abra el embalaje y extraiga los accesorios.
2. Extraiga el equipo del embalaje sujetándolo por las ranuras de agarre.
3. Compruebe que no falta ningún componente.
4. Inspeccione todos los componentes para comprobar que no han sufrido daños durante el transporte.

Preparar el recipiente del filtro

Retirar la parte superior del filtro (⊗A)

1. Abra los cuatro clips de cierre.
2. Levante los clips de cierre hacia arriba.
3. Extraiga la parte superior del filtro del recipiente del filtro levantándola por las ranuras de agarre.

Extraer los elementos filtrantes (⊗B)

4. Solo en el modelo 2426: Extraiga la rejilla ① del recipiente del filtro.
5. Extraiga la almohadilla filtrante blanca ② y todos los elementos filtrantes del recipiente.

- i** Los elementos filtrantes tienen asas extraíbles que se pueden sacar para tirar de ellos.

Llenar los elementos filtrantes

6. Llene el elemento filtrante superior ④ hasta justo debajo del borde con el material filtrante biológico EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C).

- i** Asegúrese de no llenar en exceso el elemento filtrante para no obturar el paso del tubo.

7. Enjuague a fondo el material filtrante en la cesta con agua corriente hasta que el agua deje de estar turbia.
8. Coloque las esponjas filtrantes azules ⑤ en el elemento filtrante inferior ⑥.

Colocar los elementos filtrantes (☒B)

- i** Asegúrese de que:
- Los pasos de tubo de los elementos filtrantes, la almohadilla blanca y la rejilla superior (solo modelo 2426) están alineados
 - La almohadilla filtrante blanca **no** queda colocada debajo del asa del elemento filtrante superior
 - Las asas extraíbles de los elementos filtrantes están insertadas en su sitio
 - Los elementos filtrantes están perfectamente encajados entre sí
9. Introduzca el elemento filtrante inferior con las esponjas filtrantes azules en el recipiente del filtro hasta que encaje.
 10. Introduzca el elemento filtrante superior con el material filtrante SUBSTRAT en el recipiente del filtro. Presione ligeramente el elemento filtrante hacia abajo.
 11. Coloque la almohadilla filtrante blanca sobre el elemento filtrante superior.
 12. Solo en el modelo 2426: Coloque la rejilla superior.

Comprobar la estanqueidad (☒D)

13. Compruebe que la junta de perfil ⑦ de la parte superior del filtro está limpia y correctamente insertada en la ranura.

Colocar la parte superior del filtro (☒A)

14. Coloque la parte superior del filtro en el recipiente del filtro. Asegúrese de que el conector de tubo de la parte inferior queda encajado en el paso de tubo del elemento filtrante.
15. Baje los clips de cierre.
16. Presione hasta que encajen y queden bien cerrados.

Preparar el adaptador de mangueras

1. Desplace la pinza de bloqueo hacia delante para desbloquear el adaptador de mangueras (☒E).
2. Extraiga el adaptador de mangueras de la parte superior del filtro.
3. Compruebe que las juntas tóricas están limpias y correctamente insertadas en las ranuras (☒F).
4. Engrase ligeramente las juntas tóricas con el lubricante especial EHEIM.
5. Introduzca de nuevo el adaptador de mangueras en la parte superior del filtro hasta que encaje.
6. Desplace la pinza de bloqueo hacia atrás para que el adaptador de mangueras quede bloqueado.

Preparar el tubo de entrada y la flauta de salida

1. Enganche la ventosa al clip (☒G).
2. Conecte la pieza de inserción ⑨ con la alcachofa de entrada ⑩ (☒H).
3. Conecte la alcachofa de entrada con el tubo de entrada ③.
4. Corte un trozo ⑫ (mín. 1,5 cm) de la manguera suministrada.
5. Con el trozo cortado, conecte el codo de salida ⑪ con la flauta de salida ⑬.
6. Cierre la flauta de salida con el tapón ⑭.
7. Enganche dos ventosas con clips al tubo de entrada y dos más a la flauta de salida.

Montaje e instalación

Lugar de instalación

- !** ¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.
- ▶ Manipule el filtro exterior siempre en posición vertical.
 - ▶ Tenga en cuenta la altura máxima de montaje. La parte superior del filtro tiene que quedar colocada **como mínimo 10 cm** por debajo de la superficie del agua del acuario. La base del filtro tiene que quedar colocada **como máximo 180 cm** por debajo de la superficie del agua del acuario (☒J).
1. Coloque el filtro exterior debajo del acuario, por ejemplo, en el mueble, respetando las distancias mínima y máxima con respecto a la superficie del agua.

Montar el tubo de entrada y la flauta de salida (☒K)

1. Monte la flauta de salida presionando firmemente las ventosas contra una de las paredes laterales del acuario. Coloque la flauta de salida de modo que quede aprox. 1 cm por debajo de la superficie del agua y las boquillas queden paralelas a la superficie.
2. Fije el tubo de entrada en la esquina trasera de la misma pared presionando las ventosas contra el cristal.

Instalación de las mangueras

- i**
- Procure que las mangueras sean lo más cortas posible para evitar que se doblen o queden pinzadas y minimizar así posibles resistencias al flujo.
 - Para facilitar el montaje, introduzca previamente las mangueras en agua caliente para reblandecerlas y que queden flexibles.
1. Cierre las llaves de paso. Para ello, gire las dos llaves de paso en sentido **OFF** (☒N).
 2. Inserte hasta el tope los extremos de las mangueras en los conectores correspondientes del adaptador de mangueras (☒L).
- i**
- Para facilitar el montaje puede engrasar ligeramente los conectores con el lubricante especial de EHEIM.
3. Coloque la abrazadera de dos piezas alrededor de las dos mangueras a la altura de los conectores de tubo (☒M).
 4. Enganche las dos piezas por los laterales y encájelas para cerrar la abrazadera.
 5. Conecte el extremo de la manguera **IN** con el tubo de entrada.
 6. Conecte el extremo de la manguera **OUT** con la flauta de salida.

Puesta en marcha

Admisión

- i**
- El filtro exterior y el sistema de mangueras han de llenarse con agua antes de ponerse en marcha. Utilice para ello el dispositivo de aspiración EHEIM (ref. 4003540) o el SET 1 de instalación de EHEIM (ref. 4004300, Ø 12 mm / ref. 4005300 Ø 16 mm).
1. Abra las llaves de paso. Para ello, gire las dos llaves de paso en sentido **ON** (☒N).
 2. Extraiga la flauta de salida del trozo de manguera cortado (☒O).

3. Para ello, levante ligeramente el codo de salida.
4. Inserte el dispositivo de aspiración en el trozo de manguera cortado.
5. Succione el agua con el dispositivo de aspiración. Con ello se llenarán de agua el filtro exterior y el sistema de mangueras.
6. Una vez establecido el circuito de agua, retire el dispositivo de aspiración y vuelva a insertar la flauta de salida en el trozo de manguera.

Operación

Conectar el filtro exterior

- ⚠ **¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.**
 - ▶ No utilice nunca el filtro exterior sin un circuito de agua establecido.
- 1. Compruebe que todas las conexiones de manguera son estancas y que la abrazadera de mangueras está correctamente fijada.
- 2. Abra las llaves de paso. Para ello, gire las dos llaves de paso en sentido **ON** (☒**N**).
- 3. Inserte el enchufe en la toma de corriente. **Atención: ¡La bomba se pone inmediatamente en marcha!**

Regular el caudal

1. Regule gradualmente el caudal mediante la llave de paso **OUT**. Para ello, gire la llave de paso hasta la posición deseada entre **ON** (100%) y **OFF** (0%).

- ⚠ **¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.**
 - ▶ No reduzca nunca el caudal con la llave de paso **IN**.

Desconectar el filtro exterior

1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Mantenimiento



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

- ⚠ **¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.**
 - ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las tareas de limpieza.

i En los siguientes apartados se describen los trabajos de mantenimiento necesarios para garantizar un funcionamiento óptimo y sin incidencias del aparato. Un mantenimiento adecuado alarga la vida útil del aparato y garantiza su correcto funcionamiento durante mucho tiempo.

Preparación

1. Desenchufe el equipo.
2. Cierre las llaves de paso. Para ello, gire las dos llaves de paso en sentido **OFF** (☒**N**).
3. Desbloquee y extraiga el adaptador de mangueras de la parte superior del filtro (☒**E**).
4. Lleve el filtro exterior, sujetándolo por las ranuras de agarre, a un lugar adecuado para su limpieza.
5. Retire la parte superior del filtro (☒**A**).

Limpiar la parte superior del filtro

1. Limpie el fondo de la parte superior del filtro con agua corriente.

Limpiar la bomba (150 / 250)

1. Gire la tapa de la bomba ⑮ en la parte superior del filtro hacia la izquierda (⊠P).
2. Extraiga la tapa de la bomba.
3. Extraiga la turbina de la bomba ⑯ y el eje ⑰ de la cámara de la bomba (⊠Q).
4. Con cuidado, haga palanca con un destornillador pequeño para extraer la pieza ⑳ del canal de refrigeración (⊠T).
5. Limpie todos los componentes con abundante agua corriente.



¡ATENCIÓN! Peligro de rotura.

El eje de la turbina de bomba es de cerámica.

6. Limpie la cámara de la bomba, el canal de refrigeración y la abertura de paso con el set de limpieza EHEIM (ref. 4009560) (⊠T).
7. Vuelva a montar la pieza del canal de refrigeración y todos los componentes de la bomba siguiendo los pasos descritos en orden inverso.



- Al volver a montar la bomba, asegúrese de que los cojinetes del eje ⑱ están colocados correctamente en la tapa de la bomba y en la cámara de la bomba.
- Asegúrese también de que la tapa de la bomba encaja fácilmente al enroscarla.

Limpiar la bomba (350)

1. Gire el anillo de cierre ⑲ en la parte superior del filtro hacia la izquierda (⊠R).
2. Extraiga el anillo de cierre.
3. Extraiga la tapa de la bomba ⑳, la turbina de la bomba ㉑ y el eje ⑰ de la cámara de la bomba (⊠S).
4. Limpie todos los componentes con abundante agua corriente.



¡ATENCIÓN! Peligro de rotura.

El eje de la turbina de bomba es de cerámica.

5. Limpie la cámara de la bomba, el canal de refrigeración y la abertura de paso con el set de limpieza EHEIM (ref. 4009560) (⊠U).
6. Monte de nuevo todos los componentes de la bomba siguiendo los pasos descritos en orden inverso.



- Al volver a montar la bomba, asegúrese de que los cojinetes del eje ⑱ están colocados correctamente en la tapa de la bomba y en la cámara de la bomba.
- Asegúrese de que la junta tórica ㉒ queda correctamente insertada en la tapa de la bomba.
- Asegúrese también de girar el anillo de cierre hasta el tope.

Limpiar/cambiar el material filtrante (⊠B)

1. Solo en el modelo 2426: Extraiga la rejilla ① del recipiente del filtro.
2. Extraiga la almohadilla filtrante blanca ② y todos los elementos filtrantes del recipiente.

3. Enjuague a fondo las esponjas filtrantes azules y el material filtrante EHEIM SUBSTRAT con agua fría del grifo hasta que el agua deje de estar turbia.



Consejo de mantenimiento

- La almohadilla filtrante blanca tiene que cambiarse en cada limpieza.
 - Las esponjas azules se tienen que cambiar cada 2 -3 limpiezas.
 - Cuando cambie el material filtrante EHEIM SUBSTRAT, tiene que mezclar el material nuevo con aprox. 1/3 del material usado a fin de que los cultivos bacterianos se multipliquen más rápidamente.
4. Limpie el recipiente del filtro con agua corriente.
 5. Vuelva a introducir los elementos filtrantes en el recipiente del filtro (véase **Preparación - Colocar los elementos filtrantes**) (☒B).
 6. Coloque la almohadilla filtrante blanca sobre el elemento filtrante superior.
 7. Solo en el modelo 2426: Coloque la rejilla superior.

Comprobar/lubricar juntas

1. Compruebe que la junta de perfil ☉ de la parte superior del filtro está limpia y correctamente insertada en la ranura (☒D).
2. Compruebe que las juntas tóricas del adaptador de mangueras están limpias y correctamente insertadas en sus respectivas ranuras (☒F).
3. Engrase ligeramente la junta de perfil y las juntas tóricas con el lubricante especial EHEIM (☒D/F).

Fin del proceso

1. Coloque la parte superior del filtro en el recipiente del filtro. Asegúrese de que el conector de tubo de la parte inferior queda encajado en el paso de tubo del elemento filtrante.
2. Baje los clips de cierre.
3. Presione hasta que encajen y queden bien cerrados.
4. Vuelva a colocar el filtro exterior en su lugar.
5. Monte el adaptador de mangueras.
6. Compruebe que todas las conexiones de manguera están bien fijadas.
7. Abra las llaves de paso. Para ello, gire las dos llaves de paso en sentido **ON** (☒N).
8. Succione el agua con el dispositivo de aspiración (véase **Puesta en marcha**) (☒B).
9. Inserte el enchufe en la toma de corriente. **Atención: ¡La bomba se pone inmediatamente en marcha!**

Subsanación de fallos



¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- Antes de subsanar ningún fallo extraiga el enchufe de red.

Fallo	Posible causa	Solución
La eficacia de filtrado disminuye	Los filtros están sucios	▸ Limpie el filtro
	La bomba está sucia	▸ Limpie la bomba

Si se produce cualquier otro fallo póngase en contacto con el servicio técnico de EHEIM.

Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

Almacenamiento



1. Limpie el aparato
2. Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Eliminación de residuos



Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos.

- Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Datos técnicos

Véase página 214.

Recambios

Ver página 3.

Manual de instruções (Tradução) Filtro externo eXperience 150/250/350

Instruções gerais para o utilizador

Informações relativamente à utilização do manual de instruções



- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra.
- ▶ O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.
- ▶ No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho.



O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquariorfilia.



O aparelho possui o grau de proteção II.

IPX4 O símbolo indica que o aparelho está protegido contra salpicos de água.



O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções.



PERIGO!

Perigo devido a uma fonte de perigo geral, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



PERIGO!

Perigo devido a choque elétrico, que pode causar a morte ou danos físicos graves.



AVISO!

Aviso de potenciais danos físicos ou riscos para a saúde.



CUIDADO!

Aviso de perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:

☒ **A** Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.

- ▶ É solicitado a tomar uma medida.

Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- para limpeza da água em aquários de água doce e água salgada
- em casa
- em conformidade com os dados técnicos

O aparelho tem as seguintes restrições:



- não utilizar para fins comerciais ou industriais
- não é permitido bombear substâncias cáusticas, facilmente inflamáveis, agressivas ou explosivas, água salgada e água potável
- a temperatura da água não pode ser superior a +35 °C
- nunca operar sem caudal de água

Segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança

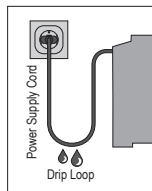


- Mantenha a embalagem do aparelho e peças pequenas afastadas de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus atos, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!). Mantenha-a também afastada de animais.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Apenas para mercados europeus:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos.
- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- O cabo de rede deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do cabo, o aparelho deve ser considerado sucata.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.



- O aparelho deve estar protegido através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA. No caso de questões e problemas, entre em contacto com um electricista.
- Desligue imediatamente todos os aparelhos no aquário da rede elétrica em caso de fuga de água ou quando o dispositivo diferencial residual dispara.

- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade e água. Deixe obrigatoriamente o cabo de rede um pouco solto, formando uma curva de gotejamento. Isto evita que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, causando assim um curto-circuito.
- Os dados elétricos do aparelho têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no presente manual.



Preparação

Desembalar

- i** Guarde a embalagem para posterior armazenamento ou transporte seguro.

1. Abra a embalagem e retire o acessório.
2. Puxe o aparelho para cima e para fora da embalagem pelas pegas (reentrâncias).
3. Verifique se o volume de fornecimento está completo.
4. Verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Preparar o recipiente do filtro

Retirar a parte superior do filtro (A)

1. Vire os quatro clips de fecho para fora.
2. Empurre os clips de fecho para cima
3. Levante a parte superior do filtro do recipiente do filtro pelas pegas

Retirar o elemento filtrante (B)

4. apenas para o tipo 2426: Retire a grelha de cobertura ① do recipiente do filtro.
5. Retire o velo branco do filtro ② e todos os elementos filtrantes do recipiente do filtro.

- i** Os elementos filtrantes têm estribos embutidos nas pegas que podem ser puxadas para cima.

Encher os elementos filtrantes

6. Encha o elemento filtrante superior ④ até um pouco abaixo da margem com meio filtrante biológico EHEIM SUBSTRAT ③ (C).

- i** Certifique-se de que não enche demasiado o elemento filtrante e que não entope a passagem do tubo.

7. Lave bem o meio filtrante no cesto sob água corrente até a água deixar de estar turva.
8. Coloque os tapetes filtrantes azuis ⑤ no elemento filtrante inferior ⑥.

Colocar os elementos filtrantes (☒B)

- i** Certifique-se de que
- as aberturas dos tubos dos elementos filtrantes, o velo branco do filtro e a grelha de cobertura (apenas para o tipo 2426) estão posicionados uns por cima dos outros
 - o velo branco do filtro **não** está inserido sob o estribo do elemento filtrante superior
 - os estribos das pegas dos elementos filtrantes estão embutidos
 - os elementos filtrantes estão nivelados entre si
9. Empurre o elemento filtrante inferior com os tapetes filtrantes azuis para dentro do recipiente do filtro até ao batente.
10. Empurre o elemento filtrante superior com o meio filtrante SUBSTRAT no recipiente do filtro. Prima ligeiramente o elemento filtrante para baixo.
11. Coloque o velo branco do filtro no elemento filtrante superior.
12. apenas para o tipo 2426: Coloque a grelha de cobertura.

Verificar a vedação (☒D)

13. Verifique se a vedação do perfil ⑦ na parte superior do filtro está limpa e colocada corretamente na ranhura.

Colocar a parte superior do filtro (☒A)

14. Coloque a parte superior do filtro no recipiente do filtro. O bocal no lado inferior deve ser inserido na passagem do tubo dos elementos filtrantes!
15. Empurre os clips de fecho para baixo.
16. Vire os quatro clips de fecho para dentro.

Preparar o adaptador da mangueira

1. Mova a alavanca de bloqueio para a frente e desbloqueie o adaptador do tubo flexível (☒E).
2. Puxe o adaptador do tubo flexível da parte superior do filtro.
3. Verifique se as vedações estão limpas e colocadas corretamente nas ranhuras (☒F).
4. Lubrifique ligeiramente as vedações com lubrificante especial EHEIM.
5. Coloque o adaptador do tubo flexível na parte superior do filtro até ao batente.
6. Mova a alavanca de bloqueio para a trás e bloqueie o adaptador do tubo flexível.

Preparar o tubo de aspiração e o tubo do bocal

1. Coloque a ventosa no grampo de fixação (☒G).
2. Coloque a peça de fixação ⑨ no cesto de aspiração ⑩ (☒H).
3. Monte o cesto de aspiração no tubo de aspiração ③.
4. Corte um pedaço ⑫ (mín. 1,5 cm) do tubo flexível fornecido.
5. Com o pedaço de tubo flexível ligue a curva de saída ⑪ ao tubo do bocal ⑬.
6. Feche o tubo do bocal com a tampa ⑭.
7. Coloque duas ventosas com os grampos de fixação no tubo de aspiração e no tubo do bocal.

Montagem e instalação

Local de instalação

- !** **CUIDADO! Danos materiais.**
 - ▶ Utilize o filtro externo apenas na vertical!
 - ▶ Tenha em atenção a altura de instalação. A parte superior do filtro deve estar, **pelo menos, 10 cm** abaixo da superfície da água do aquário. O fundo do filtro pode estar, **no máximo, 180 cm** abaixo da superfície da água do aquário (☒J).
- 1. Coloque o filtro externo debaixo do aquário, por ex., no móvel de apoio, em conformidade com as distâncias mínimas e máximas em relação à superfície da água.

Montagem do tubo de aspiração e do tubo do bocal (☒K)

1. Monte o tubo do bocal com as ventosas, premindo firmemente contra um vidro lateral. Coloque o tubo do bocal de modo a que fique cerca de 1 cm abaixo da superfície da água e os bocais estejam alinhados paralelamente à superfície.
2. Fixe o tubo de aspiração no canto traseiro do mesmo vidro lateral com as ventosas.

Instalação do tubo flexível

- i** · Mantenha os comprimentos dos tubos flexíveis tão curtos quanto possível de forma a evitar laços e dobras e minimizar a resistência de fluxo.
 - Para facilitar a montagem, coloque as mangueiras em água quente para as tornar flexíveis.
1. Feche as válvulas de fecho. Para tal, rode as duas válvulas de fecho no sentido **OFF** (☒N).
 2. Coloque as extremidades dos tubos flexíveis nos respetivos bocais do adaptador de tubo flexível até ao batente (☒L).
- i** Para facilitar a montagem, pode lubrificar ligeiramente os bocais dos tubos flexíveis com lubrificante especial EHEIM.
3. Coloque o suporte de duas partes ao redor dos dois tubos flexíveis à altura dos bocais dos tubos flexíveis (☒M).
 4. Pendure lateralmente as duas partes do suporte e prenda-as com um clip.
 5. Ligue a extremidade do tubo flexível **IN** ao tubo de aspiração.
 6. Ligue a extremidade do tubo flexível **OUT** ao tubo do bocal.

Colocação em funcionamento


Aspiração

- i** O filtro externo e o sistema de tubos flexíveis devem estar cheios de água antes de serem ligados. O aspirador EHEIM (encomenda n.º 4003540) é adequado para este efeito. Em alternativa, pode também utilizar o conjunto de instalação EHEIM 1 (encomenda n.º 4004300, Ø 12 mm / encomenda n.º 4005300 Ø 16 mm).
1. Abra as válvulas de fecho. Para tal, rode as duas válvulas de fecho no sentido **ON** (☒N).
 2. Remova o tubo do bocal da peça do tubo flexível (☒O).
 3. Para tal, levante ligeiramente a curva de saída.

4. Coloque o aspirador na peça do tubo flexível.
5. Com o aspirador aspire a água. O filtro externo e o sistema de tubos flexíveis enchem-se automaticamente de água.
6. Retire o aspirador e voltar a colocar o tubo do bocal no tubo flexível depois do circuito de água ter sido estabelecido.


Operação

Ligar o filtro externo

-  **CUIDADO! Danos materiais.**
- ▶ Não opere o filtro externo sem caudal de água.
1. Verifique se todas as ligações dos tubos flexíveis apresentam fugas e se o suporte do tubo flexível está fixo corretamente.
 2. Abra as válvulas de fecho. Para tal, rode as duas válvulas de fecho no sentido **ON** (↻**N**).
 3. Ligue a ficha de rede à tomada de rede. **Atenção: a bomba arranca imediatamente!**

Regular a capacidade do caudal

1. Regule continuamente a capacidade do caudal através da válvula de fecho **OUT**. Para tal, mova a válvula de fecho para uma posição pretendida entre **ON** (100%) e **OFF** (0%).

-  **CUIDADO! Danos materiais.**
- ▶ Nunca reduza a capacidade do caudal através da válvula de fecho **IN**.


Desligar o filtro externo

1. Desligue a ficha de rede da tomada de rede.

Manutenção

-  **PERIGO! Choque elétrico!**
- ▶ Desligue sempre todos os aparelhos da rede elétrica antes dos trabalhos de manutenção.

-  **CUIDADO! Danos materiais.**
- ▶ Para fins de limpeza, nunca utilize objetos duros ou agentes de limpeza agressivos.

-  As secções que se seguem descrevem os trabalhos de manutenção necessários para um funcionamento otimizado e sem avarias. Uma manutenção regular prolonga a vida útil e assegura o funcionamento do aparelho durante um longo período de tempo.

Preparar

1. Desligue a ficha de rede.
2. Feche as válvulas de fecho. Para tal, rode as duas válvulas de fecho no sentido **OFF** (↻**N**).
3. Desbloqueie e puxe o adaptador do tubo flexível da parte superior do filtro (↻**E**).
4. Transportar o filtro externo pelas pegas para um local de limpeza adequado.
5. Retire a parte superior do filtro (↻**A**).

Limpar a parte superior do filtro

1. Limpe o lado inferior da parte superior do filtro sob água corrente.

Limpar a bomba (150/250)

1. Rode a tampa da bomba ⑮ na parte superior do filtro para a esquerda (☒P).
2. Retire a tampa da bomba.
3. Retire a roda da bomba ⑯ e o eixo ⑰ da câmara da bomba (☒Q).
4. Com uma chave de fendas pequena, levante cuidadosamente a lâmina ⑳ do canal de arrefecimento (☒T).
5. Limpe todos os componentes sob água corrente.



CUIDADO! Risco de quebra.

O eixo da roda da bomba é de cerâmica.

6. Limpar a câmara da bomba, o canal de arrefecimento e a abertura de caudal com o conjunto de limpeza EHEIM (encomenda n.º 4009560) (☒T).
7. Volte a montar a lâmina e todos os componentes da bomba pela ordem inversa.



- Quando da montagem, certifique-se de que as buchas do eixo ⑱ estão corretamente inseridas na tampa e na câmara da bomba.
- Quando da montagem, certifique-se de que a tampa da bomba engata ligeiramente ao apertar.

Limpar a bomba (350)

1. Rode o anel de fecho ⑲ na parte superior do filtro para a esquerda (☒R).
2. Retire o anel de fecho.
3. Retire a tampa da bomba ⑳ da roda da bomba ㉑ e o eixo ⑰ da câmara da bomba (☒S).
4. Limpe todos os componentes sob água corrente.



CUIDADO! Risco de quebra.

O eixo da roda da bomba é de cerâmica.

5. Limpar a câmara da bomba, o canal de arrefecimento e a abertura de caudal com o conjunto de limpeza EHEIM (encomenda n.º 4009560) (☒U).
6. Volte a montar todos os componentes da bomba na ordem inversa.



- Quando da montagem, certifique-se de que as buchas do eixo ⑱ estão corretamente inseridas na tampa e na câmara da bomba.
- Certifique-se de que o O-ring ㉒ está inserido corretamente na tampa da bomba.
- Quando da montagem, certifique-se de que o anel de fecho está aparafusado até ao batente.

Limpar/substituir os meios filtrantes (☒B)

1. apenas para o tipo 2426: Retire a grelha de cobertura ① do recipiente do filtro.
2. Retire o velo branco do filtro ② e todos os elementos filtrantes do recipiente do filtro.
3. Limpe os tapetes filtrantes azuis e o EHEIM SUBSTRAT com água fria e corrente até a água deixar de estar turva.

i Recomendação de manutenção

- O velo branco do filtro deve ser substituído sempre que o filtro for limpo.
 - Os tapetes filtrantes azuis devem ser substituídos a cada 2.^a ou – 3.^a limpeza.
 - Quando utilizar o EHEIM SUBSTRAT pela primeira vez, misture cerca de 1/3 do meio filtrante usado com o novo material, para que as culturas bacterianas se multipliquem mais rapidamente.
4. Limpe a caixa do filtro sob água corrente.
 5. Empurre os elementos filtrantes novamente para dentro da caixa do filtro, consulte **capítulo Preparação, colocar os elementos filtrantes** (☒B).
 6. Coloque o velo branco do filtro no elemento filtrante superior.
 7. apenas para o tipo 2426: Coloque a grelha de cobertura.

Verificar/lubrificar as vedações

1. Verifique se a vedação do perfil ⑦ na parte superior do filtro está limpa e colocada corretamente na ranhura (☒D).
2. Verifique se as vedações do adaptador do tubo flexível estão limpas e colocadas corretamente nas ranhuras (☒F).
3. Lubrifique ligeiramente a vedação do perfil e as vedações com lubrificante especial EHEIM (☒D/F).

Conclusão

1. Coloque a parte superior do filtro no recipiente do filtro. O bocal no lado inferior deve ser inserido na passagem do tubo dos elementos filtrantes!
2. Empurre os clips de fecho para baixo.
3. Vire os quatro clips de fecho para dentro.
4. Posicione o filtro externo novamente no local de instalação.
5. Monte o adaptador do tubo flexível.
6. Verifique se todas as ligações dos tubos flexíveis estão fixas corretamente.
7. Abra as válvulas de fecho. Para tal, rode as duas válvulas de fecho no sentido **ON** (☒N).
8. Com o aspirador aspire a água, consulte **capítulo Colocação em funcionamento** (☒B).
9. Ligue a ficha de rede à tomada de rede. **Atenção: a bomba arranca imediatamente!**

Eliminação de avarias



PERIGO! Choque elétrico!

- ▶ Desligue a ficha de rede antes de eliminar quaisquer avarias.

Avaria	Possível causa	Resolução
Redução da potência do filtro	Os filtros estão sujos	▶ Limpe os filtros
	Bomba suja	▶ Limpe a bomba

No caso de outras avarias, entre em contacto com a assistência técnica da EHEIM.

Colocação fora de funcionamento e eliminação

Armazenamento



1. Limpe o aparelho.
2. Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.

Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis.

Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia:

No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam no Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

Dados técnicos

Consulte a página 214.

Peças de substituição

Consulte a página 3.

Bedieningshandleiding (vertaling) Buitenfilter eXperience 150 / 250 / 350

Algemene instructies voor gebruikers

Informatie over gebruik van de bedieningshandleiding



- ▶ Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt.



Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden geplaatst voor gebruik voor aquariumdoeleinden.



Het toestel heeft beschermingsklasse II.

IPX4 Dit symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen spatwater.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.



GEVAAR!

Gevaar door een algemene gevaarenbron met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



GEVAAR!

Gevaar van elektrische schokken met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijke verwondingen of een gezondheidsrisico.



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:

☞ **A** Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.

- ▶ Er wordt u gevraagd een handeling uit te voeren.

Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor de reiniging van het water in zoet- en zoutwateraquaria
- binnenshuis
- met inachtneming van de technische gegevens.

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:



- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken,
- niet gebruiken voor het verpompen van corrosieve, gemakkelijk ontvlambare, agressieve of explosieve stoffen, zout water en drinkwater
- de watertemperatuur mag +35°C niet overschrijden,
- nooit laten lopen zonder dat er water doorheen stroomt

Veiligheid

Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid

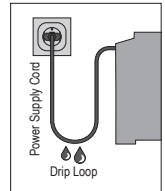


- Houd de verpakking en kleine onderdelen van het apparaat buiten het bereik van kinderen of van personen, die zich niet bewust zijn van hun handelingen, omdat dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!). Van dieren verwijderd houden.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Uitsluitend voor Europese markten:
Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij gesurveilleerd worden of zij instructies met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat gekregen hebben en zij de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, hetzij dat zij gesurveilleerd worden.
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.
- Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.
- Het netsnoer van dit apparaat kan niet worden vervangen. Dank het apparaat af als de kabel beschadigd is.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze handleiding zijn beschreven.
- Gebruik alleen maar originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.



- Het apparaat zou met een foutstroombeveiligingsinrichting met een nominale foutstroom van maximaal 30 mA gezekeerd moeten zijn. Neem bij vragen of problemen contact op met een electricien.
- Scheid bij waterlekkages of een reactie van de foutstroombeveiliging alle apparaten in het aquarium meteen van de netstroom.

- Scheid principieel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Bescherm het stopcontact en de stroomnet-stekker tegen vocht en nattigheid. Maak in ieder geval een druppellus met het netsnoer. Deze voorkomt dat evt. langs de kabel lopend water bij het stopcontact terechtkomt en kortsluiting veroorzaakt.
- De elektrische gegevens van het apparaat moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze handleiding.



Vorbereitung

Uitpakken

- i** Bewaar het verpakkingsmateriaal voor latere veilige opslag of transport.

1. Open de verpakking en haal de toebehoren eruit.
2. Trek het apparaat naar boven uit de verpakking aan de verzonken handgrepen.
3. Controleer de volledigheid van de levering.
4. Controleer alle onderdelen op mogelijke transportschade.

Filterhuis voorbereiden

Bovendeel van het filter verwijderen (⊗A)

1. Klap alle vier sluitclips uit.
2. Schuif de sluitclips naar boven
3. Til het bovendeeel van het filter aan de handgrepen van het filterhuis af

Filterelementen verwijderen (⊗B)

4. alleen type 2426: Verwijder het afdekrooster ① uit het filterhuis.
5. Verwijder het witte filtervlies ② en alle filterelementen uit het filterhuis.

- i** De filterelementen beschikken over verzonken grijpbeugels, die naar boven kunnen worden uitgetrokken.

Filterelementen vullen

6. Vul het bovenste filterelement ④ tot net onder de rand met de biologische filtermassa EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C).

- i** Let erop dat u het filterelement niet te vol vult en de buisdoorvoer verstopt.

7. Spoel de filtermassa in de korf grondig onder stromend water, totdat er geen watervertroebeling meer zichtbaar is.
8. Plaats de blauwe filtermatten ⑤ in het onderste filterelement ⑥.

Filterelementen plaatsen (☒B)

- i** Let erop dat de
- buisopeningen van de filterelementen, het witte filtervlies en het afdekrooster (alleen type 2426) boven elkaar liggen
 - het witte filtervlies **niet** onder de beugel van het bovenste filterelement wordt geplaatst
 - de grijpbeugels van de filterelementen zijn verzonken
 - de filterelementen kort op elkaar liggen
9. Schuif het onderste filterelement met de blauwe filtermatten tot aan de aanslag in het filterhuis.
 10. Schuif het onderste filterelement met de filtermassa SUBSTRAT in het filterhuis. Druk het filterelement licht naar onder.
 11. Leg het witte filtervlies op het bovenste filterelement.
 12. alleen type 2426: Leg het afdekrooster in.

Afdichting controleren (☒D)

13. Controleer of de profielafdichting ⑦ in het bovendeeel van het filter schoon is en correct in de groef is gelegd.

Bovendeel van het filter plaatsen (☒A)

14. Zet het bovendeeel van het filter op het filterhuis. De buismof aan de onderzijde moet daarbij in de buisgeleiding van de filterelementen worden gestoken!
15. Schuif de sluitclip naar onder.
16. Klap alle vier sluitclips dicht.

Slangadapter voorbereiden

1. Beweeg de vergrendelingshendel naar voren en ontgrendel de slangadapter (☒E).
2. Trek de slangadapter uit het bovendeeel van het filter.
3. Controleer of de afdichtringen schoon zijn en correct in de groeven zijn geplaatst (☒F).
4. Smeer de afdichtringen licht in met speciaal vet van EHEIM.
5. Steek de slangadapter tot aan de aanslag in het bovendeeel van het filter.
6. Beweeg de vergrendelingshendel naar achter en vergrendel de slangadapter.

Aanzuigbuis en sproeibuis voorbereiden

1. Steek de zuiger op de klembeugel (☒G).
2. Steek het opsteekstuk ⑨ op de aanzuigkorf ⑩ (☒H).
3. Monteer de aanzuigkorf op de aanzuigbuis ⑥.
4. Snijd een slangstuk ⑫ (min. 1,5 cm) van de bijgevoegde slang af.
5. Verbind met het slangstuk de uitloopbocht ⑪ en de sproeibuis ⑬.
6. Sluit de sproeibuis met de stop ⑭.
7. Steek telkens twee zuigers met de klembeugels op de aanzuigbuis en de sproeibuis.

Montage en installatie

Plaats van installatie

- !** **VOORZICHTIG! Materiële schade.**
- ▶ Gebruik het buitenfilter alleen rechtop staand!
 - ▶ Let op de opstellingshoogte. Het bovendeel van het filter moet **minimaal 10 cm** onder het wateroppervlak van het aquarium liggen. De filterbodem moet **maximaal 180 cm** onder het wateroppervlak van het aquarium liggen (☒**J**).
1. Plaats het buitenfilter onder het aquarium, bijv. in een onderkast waarbij de minimale en maximale afstanden van het wateroppervlak worden aangehouden.

Montage van de aanzuigbuis en de sproeibuis (☒**K**)

1. Monteer de sproeibuis met de zuigers door deze vast tegen een zijruit te drukken. Plaats de sproeibuis zo dat deze ca. 1 cm onder het wateroppervlak zit en de sproeiers parallel tot het oppervlak zijn uitgelijnd.
2. Bevestig de aanzuigbuis in de achterste hoek aan dezelfde zijruit met de zuigers.

Slanginstallatie

- i**
- Houd de slanglengtes zo kort mogelijk om lussen en knikken te voorkomen en stromingsweerstand te minimaliseren.
 - Leg de slang voor eenvoudigere montage in warm water om deze soepel te maken.
1. Sluit de afsluitkranen. Zet daartoe de beide afsluitkranen in de richting **OFF** om (☒**N**).
 2. Steek de slangeinden tot aan de aanslag op de overeenkomstige slangaansluitstukken van de slangadapter (☒**L**).
- i**
- Voor eenvoudigere montage kunnen de slangaansluitstukken met speciaal vet van EHEIM licht worden ingesmeerd.
3. Breng de tweedelige slanghouder om de beide slangen aan op de hoogte van de slangaansluitstukken (☒**M**).
 4. Hang de beide houderdelen zijdelings in en klik deze samen.
 5. Verbind het slangeinde **IN** met de aanzuigbuis.
 6. Verbind het slangeinde **OUT** met de sproeibuis.

Ingebruikname

Aanzuigen

- i**
- Het buitenfilter en het slangstelsel moeten voor de inschakeling met water worden gevuld. Daartoe is de EHEIM-aanzuiger geschikt (best.nr. 4003540). Als alternatief kunt u ook de EHEIM-installatieSET 1 (best.-nr. 4004300, Ø 12 mm / best.-nr. 4005300 Ø 16 mm) gebruiken.
1. Open de afsluitkranen. Zet daartoe de beide afsluitkranen in de richting **ON** om (☒**N**).
 2. Verwijder de sproeibuis van het slangstuk (☒**O**).
 3. Til daartoe de uitloopbocht licht op.
 4. Steek de aanzuiger op het slangstuk.

5. Zuig met de aanzuiger het water aan. Het buitenfilter en het slangstelsysteem vullen zich zelfstandig met water.
6. Neem de aanzuiger af en steek de sproeibuis weer op het slangstuk aan, nadat het watercircuit tot stand is gebracht.

Bediening

Buitenfilter inschakelen



VOORZICHTIG! Materiële schade.

- ▶ Gebruik het buitenfilter nooit zonder watertoevoer.

1. Controleer alle slangverbindingen op dichtheid en de slanghouder op correcte bevestiging.
2. Open de afsluitkranen. Zet daartoe de beide afsluitkranen in de richting **ON** om (☒**N**).
3. Steek de stekker in het stopcontact. **Let op: de pomp begint onmiddellijk te lopen!**

Debiet regelen

1. Regel het debiet traploos via de afsluitkraan **OUT**. Zet de afsluitkraan daartoe in een gewenste positie tussen **ON** (100%) en **OFF** (0%).



VOORZICHTIG! Materiële schade.

- ▶ Reduceer het debiet nooit via de afsluitkraan **IN**.

Buitenfilter uitschakelen

1. Trek de stekker uit het stopcontact.

Onderhoud



GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Scheid vóór onderhoudswerkzaamheden principieel alle apparaten van de netstroom.



VOORZICHTIG! Materiële schade.

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.



Hieronder worden onderhoudswerkzaamheden beschreven die nodig zijn voor optimaal en storingsvrij gebruik van het product. Regelmatig onderhoud leidt tot een langere levensduur en stelt de werking van het apparaat over een lange periode veilig.

Vorbereiden

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Sluit de afsluitkraan. Zet daartoe de beide afsluitkranen in de richting **OFF** om (☒**N**).
3. Ontgrendel en trek de slangadapter uit het bovendee van het filter (☒**E**).
4. Draag het buitenfilter aan de handgrepen naar een geschikte reinigingsplaats.
5. Verwijder het bovendee van het filter (☒**A**).

Bovendee van het filter reinigen

1. Reinig de onderzijde van het bovendee van het filter onder stromend water.

Pomp reinigen (150 / 250)

1. Draai het pompdeksel ⑮ in het bovendeeel van het filter naar links (⊗P).
2. Verwijder het pompdeksel.
3. Verwijder het pompwiel ⑯ en de as ⑰ uit de pompkamer (⊗Q).
4. Til met een kleine schroevendraaier het zwaard ⑳ voorzichtig uit het koelkanaal (⊗T).
5. Reinig alle componenten onder stromend water.



VOORZICHTIG! Breukgevaar.

De as van het pompwiel bestaat uit keramiek.

6. Reinig de pompkamer, het koelkanaal en de doorstroomopening met een EHEIM-reinigingsset (best.-nr. 4009560) (⊗T).
7. Monteer het zwaard en alle pompcomponenten weer in omgekeerde volgorde.



- Let er bij de montage op dat de astulles ⑱ correct in het pompdeksel evenals in de pompkamer zijn geplaatst.
- Let er bij de montage op dat het pompdeksel bij het dichtschroeven gemakkelijk op zijn plaats klikt.

Pomp reinigen (350)

1. Draai de sluitring ⑲ in het bovendeeel van het filter naar links (⊗R).
2. Verwijder de sluitring.
3. Verwijder het pompdeksel ⑮ het pompwiel ⑯ en de as ⑰ uit de pompkamer (⊗S).
4. Reinig alle componenten onder stromend water.



VOORZICHTIG! Breukgevaar.

De as van het pompwiel bestaat uit keramiek.

5. Reinig de pompkamer, het koelkanaal en de doorstroomopening met een EHEIM-reinigingsset (best.-nr. 4009560) (⊗U).
6. Monteer alle pompcomponenten weer in omgekeerde volgorde.



- Let er bij de montage op dat de astulles ⑱ correct in het pompdeksel evenals in de pompkamer zijn geplaatst.
- Let erop dat de O-ring ⑳ correct in het pompdeksel is geplaatst.
- Let er bij de montage op dat de sluitring tot aan de aanslag wordt dichtgedraaid.

Filtermassa's reinigen/vervangen (⊗B)

1. alleen type 2426: Verwijder het afdekrooster ① uit het filterhuis.
2. Verwijder het witte filtervlies ② en alle filterelementen uit het filterhuis.
3. Reinig de blauwe filtermatten evenals het EHEIM SUBSTRAT onder koud, stromend water, totdat er geen watervertoebeling meer zichtbaar is.



Onderhoudsadvies

- Het witte filtervlies moet bij elke reiniging worden vervangen.
- De blauwe filtermatten moeten na elke 2e - 3e reiniging worden vervangen.
- Bij het nieuwe gebruik van EHEIM SUBSTRAT telkens ca. 1/3 van de gebruikte filtermassa met het nieuwe materiaal mengen, zodat de bacterieculturen sneller vermeerderen.

4. Reinig het filterhuis onder stromend water.
5. Schuif de filterelementen weer in het filterhuis, zie **Hoofdstuk Voorbereiding, filterelementen plaatsen** (☒B).
6. Leg het witte filtervlies op het bovenste filterelement.
7. alleen type 2426: Leg het afdekrooster in.

Afdichtingen controleren/invetten

1. Controleer of de profielafdichting ☺ in het bovendeeel van het filter schoon is en correct in de groef is gelegd (☒D).
2. Controleer of de afdichtringen van de slangadapter schoon zijn en correct in de groeven zijn geplaatst(☒F).
3. Smeer de profielafdichting en de afdichtringen met speciaal vet van EHEIM licht in (☒D/F).

Afsluiting

1. Zet het bovendeeel van het filter op het filterhuis. De buismof aan de onderzijde moet daarbij in de buisgeleiding van de filterelementen worden gestoken!
2. Schuif de sluitclip naar onder.
3. Klap alle vier sluitclips dicht.
4. Positioneer het buitenfilter weer op de opstellingsplaats.
5. Monteer de slangadapter.
6. Controleer alle slangverbindingen op correcte bevestiging.
7. Open de afsluitkranen. Zet daartoe de beide afsluitkranen in de richting **ON** om (☒N).
8. Zuig met de aanzuiger het water aan, zie **Hoofdstuk Ingebruikname** (☒B).
9. Steek de stekker in het stopcontact. **Let op: de pomp begint onmiddellijk te lopen!**

Storingen verhelpen



GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact alvorens een storing te verhelpen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De filterprestaties nemen af	Filters zijn vervuild	▶ Reinig de filters
	De pomp is vuil	▶ Reinig de pomp.

Neem bij andere storingen contact op met de servicedienst van EHEIM.

Afdanking, als afval afvoeren en verwerken

Opslaan



1. Reinig het apparaat.
2. Berg het apparaat op een vorstvrije locatie op.

Afdanken en afvoeren/verwerken



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt.

- Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Binnen de Europese Gemeenschap wordt de verwijdering van afgedankte elektrische apparaten gespecificeerd door nationale voorschriften op basis van de EU-richtlijn 2012/19 / EU voor oude elektronische apparaten (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

Technische gegevens

Zie pagina 214.

Reserveonderdelen

Zie pagina 3.

Betjeningsvejledning (oversættelse) Udvendigt filter eXperience 150 / 250 / 350

Generelle brugeranvisninger

Informationer om brugen af betjeningsvejledningen



- ▶ Før du tager apparatet i brug første gang, skal du have læst og forstået hele betjeningsvejledningen.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning ved en videregivelse af apparatet til tredjemand.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet.



Apparatet må kun bruges indendørs til til akvaristiske formål.



Apparatet har beskyttelsesklasse II.

IPX4 Symbolet gør opmærksom på, at apparatet er beskyttet mod stænkvand..



Apparatet er godkendt i henhold til de respektive nationale forskrifter og retningslinjer og er i overensstemmelse med EU-standarderne.

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.



FARE!

Fare på grund af almindelige farekilder med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



FARE!

Fare på grund af strømstød med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



ADVARSEL!

Advarsel mod en mulig personskade eller en sundhedsfarlig risiko.



FORSIGTIG!

Info om fare for materielle skader.



Henvielse til nyttige informationer og tips.

Visningssymboler

☒ **A** Henvielse til en figur, her henvielse til figur A.

- ▶ Du opfordres til at udføre en handling.

Anvendelsesformål

Apparatet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes:

- til rengøring af akvarievand i ferskvands- og havvandsakvarier
- indendørs
- under overholdelse af de tekniske data

For apparatet gælder følgende begrænsninger:



- må ikke anvendes til erhvervmæssige eller industrielle formål
- ætsende, let brændbare, aggressive eller eksplosive stoffer, saltvand og drikkevand må ikke transporteres.
- vandtemperaturen må ikke overskride +35°C
- må aldrig anvendes uden vandgennemstrømning

Sikkerhed

Dette produkt kan forårsage risici for personer samt for materielle værdier, hvis produktet anvendes forkert eller ikke til det tiltænkte anvendelsesområde, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld

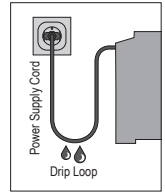


- Lad ikke apparatets emballage og smådele komme i hænderne på børn eller personer, der er ikke er bevidst om deres handlinger, da disse kan udgøre farer (kvælningsfare!). Skal holdes på afstand af dyr.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug for personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som har mangel på erfaringer og viden, medmindre de er under opsyn eller får anvisninger i brug af produktet af en person, som er ansvarlig for sikkerheden. Hold øje med børn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Kun til europæiske markeder:
Dette produkt kan anvendes af børn fra 3 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller oplært i sikker brug af produktet samt i de farer, der kan opstå i forbindelse med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at produktet og især strømledningen og stikket er ubeskadigede.
- Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.
- Dette produkts strømledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal produktet skrottes.
- Udfør kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør til produktet.



- Produktet skal være sikret med et fejlstrømsrelæ med en dimensioneret fejlstrøm på maksimalt 30 mA. Ved spørgsmål og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.
- Afbryd omgående alle apparater i akvariet fra lysnettet ved en vandlækage, eller hvis fejlstrømsrelæet udløses.
- Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra lysnettet, hvis de ikke anvendes, før dele monteres eller afmonteres, og før alle former for rengøring og vedligeholdelse.

- Beskyt stikkontakten og strømstikket mod fugt og væde. Læg altid strømledningen i form af en drypsløjfe. Dette forhindrer, at vand, der eventuelt løber langs ledningen, kan trænge ind i stikkontakten og derved forårsage kortslutning.
- Produktets elektriske data skal stemme overens med strømnettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.



Forberedelse

Udpakning

- i** Gem emballagematerialet til en senere sikker opbevaring eller transport.

1. Åbn emballagen og tag tilbehøret ud.
2. Hold fast i de forsænkede greb, og træk produktet op og ud af emballagen.
3. Kontrollér, at leveringen er fuldstændig.
4. Kontrollér alle dele for eventuelle transportskader.

Klargøring af filterbeholder

Aftagning af filteroverdel (☒A)

1. Klap alle fire snaplåse ud.
2. Skub snaplåsene op.
3. Løft filteroverdelen op fra filterbeholderen ved at holde i de forsænkede greb.

Udtagning af filterindsatser (☒B)

4. Kun type 2426: Tag dækgitret ① ud af filterbeholderen.
5. Tag den hvide filterpude ② og alle filterindsatser ud af filterbeholderen.

- i** Filterindsatserne har nedsænkede grebsbøjler, som kan trækkes op.

Påfyldning af filterindsatser

6. Fyld den øverste filterindsats ④ indtil lige under kanten med biologisk filtermasse EHEIM SUBSTRAT ③ (☒C).

- i** Sørg for ikke at overfylde filterindsatsen og stoppe rørgennemføringen til.

7. Skyl filtermassen i kurven grundigt under rindende vand, indtil vandet ikke længere er uklart.
8. Placér de blå filtermætter ⑤ i den nederste filterindsats ⑥.

Isættelse af filterindsatser (☒B)

i

Sørg for, at

- røråbningerne i filterindsatserne, i den hvide filterpude og i dækgitret (kun type 2426) ligger over hinanden
- den hvide filterpude **ikke** lægges ind under bøjjlen på den øverste filterindsats
- filterindsatsernes grebsbøjler sænkes helt ned
- filterindsatserne flugter med hinanden.

9. Skub den nederste filterindsats med de blå filtermætter helt ind i filterbeholderen.
10. Skub den øverste filterindsats med filtermassen SUBSTRAT ind i filterbeholderen. Tryk filterindsatsen lidt ned.
11. Læg den hvide filterpude på den øverste filterindsats.
12. Kun type 2426: Læg dækgitret på.

Kontrol af pakning (☒D)

13. Kontrollér, om profilpakningen ⑦ i filteroverdelen er ren, og om den sidder rigtigt i noten.

Påsætning af filteroverdel (☒A)

14. Sæt filteroverdelen på filterbeholderen. Rørstudsens på undersiden skal her stikkes ind i filterindsatsernes rørføring!
15. Skub snaplåsene ned.
16. Klap alle fire snaplåse ind.

Klargøring af slangeadapter

1. Vip låsehåndtaget frem, og frigiv slangeadapteren (☒E).
2. Træk slangeadapteren ud af filteroverdelen.
3. Kontrollér, om pakningene er rene, og om de sidder rigtigt i noterne (☒F).
4. Smør pakningene med lidt EHEIM specialfedt.
5. Stik slangeadapteren helt ind i filteroverdelen.
6. Vip låsehåndtaget tilbage, og lås slangeadapteren fast.

Klargøring af sugerør og dyserør

1. Sæt sugekopperne på klemmebøjlen (☒G).
2. Sæt samlestykket ⑨ på sugeskurven ⑩ (☒H).
3. Montér sugeskurven på sugerøret ⑩.
4. Skær et stykke ⑫ (min. 1,5 cm) af den medfølgende slange.
5. Forbind udløbsbøjlen ⑪ og dyserøret ⑬ ved hjælp af slangestykket.
6. Luk dyserøret med proppen ⑭.
7. Sæt to sugekopper med klembøjle på henholdsvis sugerøret og dyserøret.

Montering og installering

Placering

!

FORSIGTIG! Materielle skader.

- ▶ Det udvendige filter må kun anvendes, når det står på højkant!
- ▶ Vær opmærksom på placeringshøjden. Filteroverdelen skal ligge **mindst 10 cm** under vandoverfladen i akvariet. Bunden af filtret må ligge **maksimalt 180 cm** under vandoverfladen i akvariet (☒J).

1. Placér det udvendige filter under akvariet, f.eks. i underskabet. Sørg for, at minimum- og maksimumafstandene i forhold til vandoverfladen overholdes.

Montering af sugerøret og dyserøret (☒K)

1. Montér dyserøret med sugekopperne med et fast tryk på siden af akvariet. Placér dyserøret på en sådan måde, at det befinder sig ca. 1 cm under vandoverfladen med dyserne parallelt med overfladen.
2. Fastgør sugerøret i det bageste hjørne på samme side ved hjælp af sugekopperne.

Slangeinstallation

- i** · Slangerne skal helst være så korte som muligt for at undgå løkker og knæk og minimere strømningssmodstande.
- Læg slangerne i blød i varmt vand, så de bliver smidige og dermed lettere at montere.

1. Luk stophanerne. Dette gør du ved at flytte de to stophaner til **OFF** (☒N).
2. Stik slangeenderne helt ind på slangeadapterens slangestudser (☒L).

- i** For at lette monteringen kan du smøre slangestudserne med EHEIM specialfedt.

3. Læg den todelte slangeholder rundt om de to slanger på højde med slangestudserne (☒M).
4. Hægt de to holderdele sammen i siden og klik dem sammen.
5. Forbind slangeenden **IN** med sugerøret.
6. Forbind slangeenden **OUT** med dyserøret.

Ibrugtagning

Indsugning

- i** Inden der tændes for det udvendige filter og slangesystemet skal disse først fyldes med vand. EHEIM sugebold (best.-nr. 4003540) er velegnet til dette formål. Alternativt kan du også bruge EHEIM InstallationsSET 1 (best.-nr. 4004300, Ø 12 mm / best.-nr. 4005300 Ø 16 mm).

1. Åbn stophanerne. Dette gør du ved at flytte de to stophaner til **ON** (☒N).
2. Fjern dyserøret fra slangestykket (☒O).
3. Dette gør du ved at løfte udløbsbøjlen lidt op.
4. Sæt sugebolden på slangestykket.
5. Sug vandet ind ved hjælp af sugebolden. Det udvendige filter og slangesystemet fyldes automatisk med vand.
6. Tag sugebolden af, og sæt dyserøret på slangestykket igen, når vandkredsløbet er etableret.

Betjening

Tilkobling af det udvendige filter

- !** **FORSIGTIG! Materielle skader.**
 - ▶ Benyt ikke det udvendige filter uden vandgennemstrømning.

1. Kontrollér, at alle slangeforbindelser er tætte, og at slangeholderen sidder korrekt.

2. Åbn stophanerne. Dette gør du ved at flytte de to stophaner til **ON** (☒N).
3. Sæt strømstikket i stikkontakten. **Obs: Pumpen starter med det samme!**

Regulering af gennemstrømningen

1. Du kan regulere gennemstrømningen trinløst ved hjælp af stophanen **OUT**. Dette gør du ved at sætte stophanen i en ønsket position mellem **ON** (100%) og **OFF** (0%).



FORSIGTIG! Materielle skader.

- ▶ Reducér aldrig gennemstrømningen med stophanen **IN**.

Frakobling af det udvendige filter

1. Tag strømstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelse



FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Fjern som hovedregel alle apparater fra strømnettet før vedligeholdelsearbejde foretages.



FORSIGTIG! Materielle skader.

- ▶ Benyt ingen hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.



I de efterfølgende afsnit er vedligeholdelsearbejdet beskrevet, som kræves for at opnå optimal og fejlfri drift. En regelmæssig vedligeholdelse forlænger apparatets levetid og sikrer en langvarig funktionsdygtighed.

Forberedelse

1. Træk strømstikket ud.
2. Luk stophanerne. Dette gør du ved at flytte de to stophaner til **OFF** (☒N).
3. Frigiv og træk slangeadapteren ud af filteroverdelen (☒E).
4. Hold fast i de forsænkede greb, og bær det udvendige filter hen til et egnet rengøringssted.
5. Tag filteroverdelen af (☒A).

Rengøring af filteroverdel

1. Rengør undersiden af filteroverdelen under rindende vand.

Rengøring af pumpen (150 / 250)

1. Drej pumpedækslet ⑮ i filteroverdelen mod venstre (☒P).
2. Tag pumpedækslet af.
3. Tag pumpehjulet ⑯ og akslen ⑰ ud af pumpekammeret (☒Q).
4. Løft sværdet ⑱ forsigtigt ud af kølekanalen ved hjælp af en lille skruetrækker (☒T).
5. Rengør alle komponenter under rindende vand.





FORSIGTIG! Fare for brud.







Pumpehjulets aksel er fremstillet af keramik.


6. Rengør pumpekammeret, kølekanalen og gennemstrømningsåbningen med EHEIM rensesæt (best.-nr. 4009560) (☒T).


7. Montér sværdet og alle pumpekomponenter igen i omvendt rækkefølge.




-  · Sørg ved monteringen for, at akseltykkerne  ligger korrekt i pumpedækslet og i pumpekammeret.
- Sørg ved monteringen for, at pumpedækslet let går i indgreb ved sammenskrningen.

Rengøring af pumpen (350)



1. Drej låseringen  i filteroverdelen mod venstre (R).
2. Tag låseringen af.
3. Tag pumpedækslet , pumpehjulet  og akslen  ud af pumpekammeret (S).
4. Rengør alle komponenter under rindende vand.

-  **FORSIGTIG! Fare for brud.**
Pumpehjulets aksel er fremstillet af keramik.


5. Rengør pumpekammeret, kølekanalen og gennemstrømningsåbningen med EHEIM rensesæt (best.-nr. 4009560) (U).
6. Montér alle pumpekomponenter igen i omvendt rækkefølge.

-  · Sørg ved monteringen for, at akseltykkerne  ligger korrekt i pumpedækslet og i pumpekammeret.
- Sørg for, at O-ringen  ligger rigtigt i pumpedækslet.
- Sørg ved monteringen for, at lukkeringen bliver skruet helt i.





Rengøring/udskiftning af filtermasser (B)

1. Kun type 2426: Tag dækgitret  ud af filterbeholderen.
2. Tag den hvide filterpude  og alle filterindsatser ud af filterbeholderen.
3. Rengør de blå filtermætter samt EHEIM SUBSTRAT under koldt, rindende vand, indtil vandet ikke længere er uklart.

Anbefalet vedligeholdelse

- Den hvide filterpude skal skiftes ud ved hver rengøring.
 - De blå filtermætter skal skiftes ud efter anden eller tredje rengøring.
 - Ved første udskiftning af EHEIM SUBSTRAT skal du blande ca. 1/3 af den brugte filtermasse med det nye materiale, så bakteriekulturene formerer sig hurtigere.
4. Rengør filterhuset under rindende vand.
 5. Skub filterindsatserne tilbage i filterhuset, se **kapitlet Forberedelse, Isættelse af filterindsatser** (B).
 6. Læg den hvide filterpude på den øverste filterindsats.
 7. Kun type 2426: Læg dækgitret på.

Kontrol/fedtsmøring af pakninger

1. Kontrollér, om profilpakningen  i filteroverdelen er ren, og om den sidder rigtigt i noten (D).
2. Kontrollér, om slangeadapterens pakringe er rene, og om de sidder rigtigt i noterne (F).
3. Smør profilpakningen og pakringene med lidt EHEIM specialfedt (D/F).

Afslutning

1. Sæt filteroverdelen på filterbeholderen. Rørstudsens på undersiden skal her stikkes ind i filterindsatsernes rørføring!

2. Skub snaplåsene ned.
3. Klap alle fire snaplåse ind.
4. Placér det udvendige filter på opstillingsstedet igen.
5. Montér slangeadapteren.
6. Kontrollér, at alle slangeforbindelser sidder korrekt.
7. Åbn stophanerne. Dette gør du ved at flytte de to stophaner til **ON** (☑N).
8. Sug vandet ind med sugebolden, se **kapitlet Ibrugtagning** (☑B).
9. Sæt strømstikket i stikkontakten. **Obs: Pumpen starter med det samme!**

Udbedring af forstyrrelser



FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Træk strømstikket ud før afhjælpning af fejl.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Filtereffekten aftager	Filtre er beskidte	▶ Rengør filteret
	Pumpen er snavset	▶ Rengør pumpen

Ved andre fejl bedes du henvende dig til EHEIM-service.

Tage ud af brug og bortskaffelse

Opbevaring



1. Rengør produktet
2. Opbevar apparatet et frostsikkert sted.

Bortskaffelse



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af apparatet.

Informationer om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i den Europæiske Union: Inden for den Europæiske Union er bortskaffelse af elektriske apparater reguleret af nationale regler, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om affald fra elektronisk udstyr (WEEE). Ifølge dette direktiv må produktet ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf produktemballagen miljøvenligt og aflever den til genbrug.

Tekniske data

Se side 214.

Reserve dele

Se side 3.

Bruksanvisning (översättning) Ytterfilter eXperience 150/250/350

Allmänna anvisningar

Information om användning av bruksanvisningen



- ▶ Innan du använder apparaten för första gången måste du ha läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som en del av produkten och förvara den på en säker och tillgänglig plats.
- ▶ Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten överläts till en tredje part.

Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten.



Apparaten får endast användas inomhus till akvarier.



Apparaten har skyddsklass II.

IPX4 Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot vattenstänk..



Apparaten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv, och uppfyller gällande EU-standarder.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning.



FARA!

Fara från en allmän riskkälla som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



FARA!

Risk för elektrisk stöt som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



WARNING!

Varning för möjliga personskador eller hälsorisker.



OBS!

Anvisning för risk för sakskador.



Anvisning med användbar information och tips.

Andra symboler:

☒ **A** Referens till en bild, i detta fall till bild A

- ▶ Du uppmanas att agera.

Användningsområde

Apparaten och alla delar som medföljer är avsedda för privat bruk och får endast användas:

- för rengöring av akvarievatten i sötvatten- och saltvattenakvarier
- inomhus
- med hänsyn till tekniska data

Apparaten har följande begränsningar:



- får inte användas för kommersiella eller industriella ändamål
- frätande, lätt brännbara, aggressiva eller explosiva ämnen, saltvatten samt dricksvatten får inte pumpas
- vattentemperaturen får inte överskrida +35 °C
- använd aldrig utan vattenflöde

Säkerhet

Apparaten kan ge upphov till risker för människor och sakvärden om den används felaktigt eller i strid med användningsändamålet, eller om säkerhetsföreskrifterna inte följs.

För din säkerhet

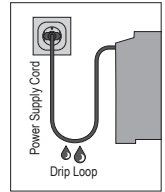


- Se till att apparatens förpackning och smådelar hålls utom räckhåll för barn och personer som inte är medvetna om sitt agerande. Förpackningen och smådelarna kan utgöra en fara (risk för kvävning). Förvaras utom räckhåll för djur.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Endast för europeiska marknader:
Denna apparat kan användas av barn från 3 års ålder samt av personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de hålls under uppsikt eller har instruerats om säker användning av apparaten och förstår vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Apparaten får inte rengöras eller underhållas av barn, såvida de inte hålls under uppsikt.
- Genomför en besiktningsskontroll innan apparaten tas i drift för att säkerställa att apparaten och i synnerhet nätkabeln och stickkontakten är oskadade.
- Reparationer får uteslutande göras av servicetekniker från EHEIM.
- Nätkabeln för apparaten kan inte bytas ut. Vid skador på kabeln måste apparaten skrotas.
- Genomför endast arbeten som finns beskrivna i anvisningarna.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.



- Apparaten bör vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA. Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Koppla genast loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om vattenläckage har uppstått eller om jordfelsbrytaren har löst ut.
- Koppla alltid loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monterar in eller demonteras samt inför alla rengörings- och underhållsarbeten.

- Skydda stickuttaget och stickkontakten mot fukt och väta. Skapa tvunget en droppslinga med nätkabeln. Denna ska förhindra att ev. vatten som löper längs med kabeln rinner in i stickuttaget och orsakar kortslutning.
- Apparaterns elektriska data måste stämma överens med elnätets data. Dessa anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.



Förberedelser

Packa upp



Spara på förpackningsmaterialet för en säker förvaring eller för transport.

1. Öppna förpackningen och ta ut tillbehöret.
2. Dra upp apparaten ur förpackningen med hjälp av de infällda handtagen.
3. Kontrollera att leveransen är komplett.
4. Kontrollera samtliga delar att de inte har skadats i transporten.

Förbereda filterbehållaren

Ta av filtrets överdel (A)

1. Fäll ut alla fyra spärrarna.
2. Skjut spärrarna uppåt
3. Lyft av filtrets överdel från filterbehållaren med de infällda handtagen

Ta ut filterinsatserna (B)

4. Endast typ 2426: Ta ut täckgallret ① ur filterbehållaren.
5. Ta ut filterfiberduken ② och alla filterinsatser ur filterbehållaren.



Filterinsatserna har handtagsbyglar som går att dra ut uppåt.

Fylla filterinsatserna

6. Fyll den övre filterinsatsen ④ till strax under kanten med den biologiska filtermassan EHEIM SUB-STRAT ③ (C).



Se upp så att du inte överfyller filterinsatsen och täpper till rör genomföringen.

7. Skölj filtermassan grundligt i korgen under rinnande vatten tills ingen grumlighet längre syns i vattnet.
8. Placera de blå filtermattorna ⑤ i den nedre filtermattan ⑥.

Sätt in filterinsatserna (☒B)



Se upp så att

- filterinsatsernas, den via filterdukens och skyddsgallrets röröppningar (endast typ 2426) ligger över varandra
- den vita filterduken **inte** läggs in under den övre filterinsatsens bygel
- filterinsatsernas handtagsbygel sänks ner
- filterinsatserna ligger an mot varandra

9. Skjut in den nedre filterinsatsen med de blå filtermattorna till anslag i filterbehållaren.
10. Skjut in den övre filterinsatsen med filtermassan SUBSTRAT i filterbehållaren. Tryck filterinsatsen lätt neråt.
11. Lägg den vita filterduken på den övre filterinsatsen.
12. Endast typ 2426: Lägg in täckgallret.

Kontrollera tätningen (☒D)

13. Kontrollera om profiltätningen ⑦ i filtrets överdel är rent och korrekt inlagt i spåret.

Sätt på filtrets överdel (☒A)

14. Sätt filtrets överdel på filterbehållaren. Rörstutsen på undersidan måste då sättas in i filterinsatsernas rörstyrning!
15. Skjut spärrarna neråt.
16. Fäll in alla fyra spärrarna.

Förbereda slangadaptern

1. Lägg om låsspaken framåt och lås upp slangadaptern (☒E).
2. Dra ut slangadaptern ur filtrets överdel.
3. Kontrollera att tätningsringarna är rena och korrekt inlagda i i spåren (☒F).
4. Fetta in tätningsringarna lätt med EHEIM specialfett.
5. Sätt in slangadaptern till anslag i filtrets överdel.
6. Lägg om låsspaken bakåt för och lås slangadaptern (☒E).

Förbereda insugsröret och munstycksröret

1. Sätt sugkopporna på klämbyglarna (☒ G).
2. Sätt fäststycket ⑨ på insugskorgen ⑩ (☒H).
3. Montera insugskorgen på insugsröret ⑧.
4. Skär av en bit slang ⑫ (min. 1,5 cm) från den medföljande slangen.
5. Koppla utloppsröret ⑪ och munstycksröret ⑬ till slangbiten.
6. Tillslut munstycksröret med pluggen ⑭.
7. Sätt fast två sugkoppar vardera på insugsröret och munstycksröret med klämbyglarna.

Montering och installation

Uppställningsplats



FÖRSIKTIG! Sakskador.

- ▶ Använd ytterfiltret endast upprättstående!
- ▶ Var uppmärksam på uppställningshöjden. Filtrets överdel måste ligga **minst 10 cm** under akvariets vattenyta. Filterbotten får ligga **högst 180 cm** under akvariets vattenyta (☒J).

1. Placera ytterfiltret under akvariet, t.ex. i underskåpet samtidigt som det minsta och högsta avståndet till vattenytan hålls.

Montering av insugsröret och munstycksröret (☒K)

1. Montera munstycksröret med sugkopporna genom att trycka ordentligt på en sidoruta. Placera munstycksröret så att det är cirka 1 cm under vattenytan och munstyckena är parallellt inriktade mot ytan.
2. Fäst insugsröret i det bakre hörnet på samma sidoruta med sugkopporna.

Slanginstallation



- Håll slanglängderna så korta som möjligt för att förhindra öglor och kinkar och minska strömningsmotståndet.
- Lägg slangarna i varmt vatten för att göra dem smidiga för enklare montering.

1. Stäng avstängningskranarna. Lägg om båda avstängningskranarna i riktning **OFF** (☒N).
2. Sätt på slangändarna till anslag på slangadapters motsvarande slangstutsar (☒L).



För enklare montering kan du fetta in slangstutsarna lätt med EHEIM specialfett.

3. Lägg den tvådelade slanghållaren runt de båda slangarna i höjd med slangstutsen (☒M).
4. Häng in de båda hållardelarna på sidan och kläm ihop dem.
5. Anslut slangändan **IN** till insugsröret.
6. Anslut slangändan **OUT** till munstycksröret.

Ta apparaten i drift

Insugning



Ytterfiltret och slangsystemet måste fyllas med vatten före inkopplingen. Till detta lämpar sig EHEIM:s insug (beställningsnr 4003540). Alternativt kan du dessutom använda EHEIM InstallationSET 1 (beställningsnr 4004300, Ø 12 mm / beställningsnr 4005300 Ø 16 mm).

1. Öppna avstängningskranarna. Lägg om båda avstängningskranarna i riktning **ON** (☒N).
2. Ta bort munstycksröret från slangstycket (☒O).
3. Lyft upp utloppsröret något för att göra detta.
4. Sätt insuget på slangbiten.
5. Sug in vattnet med insuget. Ytterfiltret och slangsystemet fylls automatiskt med vatten.
6. Ta av insuget och sätt på munstycksröret igen på slangbiten när vattencirkulationen har ordnats.

Drift

Starta ytterfiltret



FÖRSIKTIG! Sakskador.

- ▶ Kör inte ytterfiltret utan vattenflöde.

1. Kontrollera att alla slangkopplingar är täta och att slanghållaren sitter korrekt.
2. Öppna avstängningskranarna. Lägg om båda avstängningskranarna i riktning **ON** (☒N).

3. Anslut nätkontakten till nätuttaget. **Obs! Pumpen startar genast!**

Reglera flödeseffekten

1. Reglera flödeseffekten steglöst med avstängningskranen **OUT**. Sätt avstängningskranen i önskat läge mellan **ON** (100 %) och **OFF** (0 %) för att göra detta.



FÖRSIKTIG! Sakskador.

- ▶ Minska aldrig flödeseffekten med avstängningskranen **IN**.

Stäng av ytterfiltret

1. Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

Underhåll



FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Koppla alltid loss samtliga apparater från elnätet inför underhåll.



FÖRSIKTIG! Sakskador.

- ▶ Använd inga hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring.



I nedanstående avsnitt beskrivs underhållsarbeten som krävs för en optimal och störningsfri drift. Regelbundet underhåll förlänger livslängden och garanterar att apparaten fungerar under längre tid.

Förbereda

1. Dra ut stickkontakten.
2. Stäng avstängningskranarna. Lägg om båda avstängningskranarna i riktning **OFF** (☒**N**).
3. Lås upp och dra ut slangadaptorn från filtrets överdel (☒**E**).
4. Ta ytterfiltret till en lämplig plats för rengöring med de infällda handtagen.
5. Ta av filtrets överdel (☒**A**).

Rengöra filtrets överdel

1. Rengör undersidan av filtrets överdel under rinnande vatten.

Rengöra pumpen (150/250)

1. Vrid pumplocket ⑤ i filtrets överdel åt vänster (☒**P**).
2. Ta av pumplocket.
3. Ta ut pumphjulet ⑥ och axeln ⑦ ur pumpkammaren (☒**Q**).
4. Använd en liten skruvmejsel för att försiktigt bända ut svärdet ② ur kylkanalen (☒**T**).
5. Rengör alla komponenter under rinnande vatten.



FÖRSIKTIG! Risk för brottskador.

Pumphjulets axel består av keramik.

6. Rengör pumpkammaren, kylkanalen och flödesöppningen med EHEIM rengöringssats (beställningsnr 4009560) (☒**T**).
7. Montera svärdet och alla pumpkomponenter igen i omvänd ordning.

- i** · Var uppmärksam på att axelhylsorna ⑩ är korrekt inlagda i pumplocket och i pumpkammaren.
- Kontrollera att pumplocket snäpper in lätt vid fastskruvningen när delarna monteras.

Rengöra pumpen (250)

1. Vrid låsringen ⑮ i filtrets överdel åt vänster (⊗P).
2. Ta av låsringen.
3. Ta ut pumplocket ⑮ pumphjulet ⑯ och axeln ⑰ ur pumpkammaren (⊗S).
4. Rengör alla komponenter under rinnande vatten.

- !** **FÖRSIKTIG! Risk för brottskador.**
Pumphjulets axel består av keramik.

5. Rengör pumpkammaren, kylkanalen och flödesöppningen med EHEIM rengöringssats (beställningsnr 4009560) (⊗T).
6. Montera alla pumpkomponenter igen i omvänd ordning.

- i** · Var uppmärksam på att axelhylsorna ⑩ är korrekt inlagda i pumplocket och i pumpkammaren.
- Se upp så att O-ringen ⑳ är korrekt inlagd i pumplocket.
- Kontrollera vid monteringen att låsringen dras åt till anslag.

Rengöra/byta filtermattor (⊗B)

1. Endast typ 2426: Ta ut täckgallret ① ur filterbehållaren.
2. Ta ut filterfiberduken ② och alla filterinsatser ur filterbehållaren.
3. Rengör de blå filtermattorna och EHEIM SUBSTRAT under kallt, rinnande vatten tills ingen grumling av vattnet längre är synlig.

i Underhållsrekommendation

- Den vita filterduken måste bytas vid varje rengöring.
- De blå filtermattorna måste bytas efter varannan eller var tredje rengöring.
- Vid användning av nytt EHEIM SUBSTRAT ska du blanda du in cirka 1/3 av det använda filtermaterialet med det nya materialet så att bakteriekulturerna förökar sig snabbare.

4. Rengör filterhuset under rinnande vatten.
5. Skjut in filterinsatserna i filterhuset igen, se **kapitlet Förberedelse, sätta in filtersatserna** (⊗B).
6. Lägg den vita filterduken på den övre filterinsatsen.
7. Endast typ 2426: Lägg in täckgallret.

Kontrollera/fetta in tätningar

1. Kontrollera om profiltätningen ⑦ i filtrets överdel är ren och korrekt inlagd i spåret (⊗D).
2. Kontrollera att slangadapters tättingsringar är rena och korrekt inlagda i i spåren (⊗F).
3. Fetta in profiltätningarna och tättingsringarna lätt med EHEIM specialfett (⊗D/F).

Avslutning

1. Sätt filtrets överdel på filterbehållaren. Rörstutsen på undersidan måste då sättas in i filterinsatsernas rörstyrning!
2. Skjut spärrarna neråt.
3. Fäll in alla fyra spärrarna.
4. Placera ytterfiltret på uppställningsplatsen igen.

5. Montera slangadaptorn.
6. Kontrollera att alla slangkopplingar sitter korrekt.
7. Öppna avstängningskranarna. Lägga om båda avstängningskranarna i riktning **ON** (☒**N**).
8. Sug in vattnet med insuget, se **kapitlet Drifttagning** (☒**B**).
9. Anslut nätkontakten till nätuttaget. **Obs! Pumpen startar genast!**

Åtgärda störningar



FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Dra alltid ut stickkontakten innan störningar åtgärdas.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Filterprestandan avtar	Filtren nedsmutsade	▶ Rengör filtren
	Pumpen nedsmutsad	▶ Rengör pumpen

Kontakta EHEIM Service vid andra störningar.

Ta apparaten ur drift samt avfallshandera apparaten

Lagra apparaten



1. Rengör apparaten
2. Lagra apparaten på en frostsäker plats.

Avfallshandera apparaten



Beakta gällande lagstadgade föreskrifter när apparaten ska avfallshanderas.

Information om avfallshandering av elektrisk och elektronisk utrustning i den europeiska gemenskapen:

Inom den europeiska gemenskapen föreskrivs avfallshanderingen av elektriskt drivna utrustningar med nationella regleringar som baseras på EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får utrustningen inte kastas bland hushållssoporna. Utrustningen ska lämnas in till en kommunal återvinningsstation utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Avfallshandera dem på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för materialåtervinning.

Tekniska data

Se sidan 214.

Reservdelar

Se sid. 3.

Bruksanvisning (oversettelse) Eksternt filter eXperience 150 / 250 / 350

Generelle instruksjoner for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen



- ▶ Før du tar i bruk apparatet for første gang, er det viktig at du har lest og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Bruksanvisningen er en del av produktet, det er derfor viktig at du tar vare på den og oppbevarer den lett tilgjengelig.
- ▶ La bruksanvisningen følge produktet om du overlater det til tredjepersoner.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



Apparatet skal kun brukes til akvaristiske bruksområder innendørs.



Apparatet har risikoklasse II.

IPX4 Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot vannsprut.



Apparatet er godkjent i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer og oppfyller kravene i EU-standardene.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen.



FARE!

Fare gjennom en allmenn farekilde med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



FARE!

Fare for elektrisk støt med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



ADVARSEL!

Advarsel om mulige personskader eller helserisiko.



FORSIKTIG!

Merknad om risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

Konvensjon for visning:

- ☒ **A** Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.
- ▶ Du oppfordres til å utføre en handling.

Bruksområde

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes til:

- til rengjøring av vannet i akvarier med ferskvann og saltvann
- innendørs
- i samsvar med de tekniske data

Følgende begrensninger gjelder for apparatet:



- skal ikke brukes i næringsøyemed eller til industrielle formål
- det er ikke tillatt å pumpe etsende, lettantennelige, aggressive eller eksplosive stoffer, saltvann eller drikkevann
- vanntemperaturen må ikke overskride +35 °C
- skal aldri brukes uten gjennomstrømming av vann

Sikkerhet

Dette apparatet kan utgjøre farer for personer og eiendeler, hvis apparatet brukes ikke brukes tilsvarende tiltenkt bruk, eller hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges.

Av hensyn til din sikkerhet

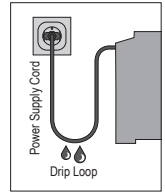


- Apparatets emballasje og små deler må ikke falle i hendene på barn eller personer som ikke er seg bevisst sine handlinger, ettersom det kan utgå risikoer fra den (fare for kvelning!). Skal holdes på avstand fra dyr.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:
Dette apparatet kan brukes av barn over 3 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig strømkabelen og støpslet, er uten skader.
- Reparasjoner skal kun utføres av EHEIM service.
- Apparatets strømkabel kan ikke skiftes ut. Ved skader på kabelen må apparatet kasseres.
- Du må bare utføre arbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.



- Apparatet bør være sikret med en jordfeilbryter med nominell feilstrøm på maksimalt 30 mA. Hvis du har spørsmål eller det oppstår problemer, må du henvende deg til en autorisert elektriker.
- Koble umiddelbart alle apparatene i akvariet fra strømmettet ved vannlekkasje eller hvis jordfeilbryteren utløses.
- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømmettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.

- Stikkontakt og støpsel må ikke utsettes for fuktighet og væte. Det er tvingende nødvendig å danne en "dryppsløyfe" med strømkabelen. Dette hindrer at vann som ev. renner langs kabelen, kommer fram til stikkkontakten og dermed forårsaker kortslutning.
- Apparatets tekniske data må stemme overens med strømmnettets data. Du finner disse data på merkeplaten, emballasjen eller i denne bruksanvisningen.



Forberedelse

Utpakking

- i** Oppbevar emballasjen til senere sikker lagring eller transport.

1. Åpne emballasjen og ta ut tilbehøret.
2. Hold tak i de innfelte grepene og trekk apparatet opp og ut av emballasjen.
3. Kontroller at leveransen er komplett.
4. Kontroller alle deler med tanke på eventuelle transportskader.

Klargjøre filterbeholderen

Ta av overdelen av filteret (ⓂA)

1. Vipp ut alle de fire låseklipsene.
2. Skyv låseklipsene oppover
3. Løft overdelen av filteret av fra filterbeholderen ved hjelp av håndtaksutsparringene

Ta ut filterinnsatsene (ⓂB)

4. bare type 2426: Ta av dekkgitteret ① fra filterbeholderen.
5. Fjern den hvite filterduken ② og alle filterinnsatsene fra filterbeholderen.

- i** Filterinnsatsene har innfelte håndtak som kan trekkes oppover.

Påfylling av filterinnsatsene

6. Fyll den øvre filterinnsatsen ④ til rett under kanten med den biologiske filtermassen EHEIM SUB-STRAT ③ (ⓂC).

- i** Pass på at du ikke overfyller filterinnsatsen og blokkerer rørgjennomføringen.

7. Skyll filtermassen i kurven grundig under rennende vann til vannet ikke lenger er uklart.
8. Plasser de blå filtermattene ⑤ i den nedre filterinnsatsen ⑥.

Sett inn filterinnsatser (⊗B)

- i** Sørg for at
- røråpningene til filterinnsatsene, den hvite filterduken og dekkgitteret (bare type 2426) ligger over hverandre
 - den hvite filterduken **ikke** er satt inn under bøylen på den øvre filterinnsatsen
 - håndtakene på filterinnsatsene er innfelt
 - filterinnsatsene er i flukt med hverandre
9. Skyv den nedre filterinnsatsen med de blå filtermattene inn i filterbeholderen så langt den går.
10. Skyv den øvre filterinnsatsen med SUBSTRAT-filtermassen inn i filterbeholderen. Trykk filterinnsatsen litt ned.
11. Plasser den hvite filterduken på den øvre filterinnsatsen.
12. bare type 2426: Sett inn dekkgitteret.

Kontroller tetningen (⊗D)

13. Kontroller at profiltetningen ⑦ i den øvre delen av filteret er ren og satt riktig inn i sporet.

Fest overdelen av filteret (⊗A)

14. Plasser overdelen av filteret på filterbeholderen. Rørstussen på undersiden må settes inn i rørføringen på filterinnsatsene!
15. Skyv låseklipsene nedover.
16. Vipp alle fire låseklipsene ned.

Klargjør slangeadapteren

1. Flytt låsespaken forover og lås opp slangeadapteren (⊗E).
2. Trekk slangeadapteren ut av filteroverdelen.
3. Kontroller at tetningsringene er rene og satt riktig inn i sporene(⊗F).
4. Smør tetningsringene lett inn med EHEIMs spesialfett.
5. Sett slangeadapteren inn i overdelen av filteret så langt den går.
6. Flytt låsespaken bakover og lås slangeadapteren.

Klargjør sugerør og dyserør

1. Stikk sugekoppene inn på klemmebøylen (⊗G).
2. Fest påstikkstykket ⑨ til sugekurven ⑩ (⊗H).
3. Monter sugekurven på sugerøret ⑩.
4. Skjær av en slangebit ⑫ (min. 1,5 cm) fra den medfølgende slangen.
5. Koble sammen utløpsbuen ⑪ og dyserøret ⑬ med slangebiten.
6. Lukk dyserøret med pluggen ⑭.
7. Fest hver to sugekopper med klemmebøylene til sugerøret og dyserøret.

Montering og installasjon**Installasjonssted**

- !** **FORSIKTIG! Materielle skader.**
- ▶ Bruk det eksterne filteret bare i oppreist stilling!
 - ▶ Vær oppmerksom på oppstillingshøyden Filteroverdelen må være **minst 10 cm** under vannoverflaten i akvariet. Filterbunnen kan **maksimalt være 180 cm** under vannoverflaten i akvariet (⊗J).

1. Plasser det eksterne filteret under akvariet, f.eks. i underskapet, og overhold minimums- og maksimumsavstandene til vannoverflaten.

Montering av sugerør og dyserør (☒K)

1. Monter dyserøret med sugekoppene ved å trykke hardt mot en siderute. Plasser dyserøret slik at det er ca. 1 cm under vannoverflaten, og dysene er parallelle med overflaten.
2. Fest sugerøret i det bakre hjørnet av den samme sideruten med sugekoppene.

Slangeinstallasjon

- i** · Hold slangedelene så korte som mulig for å unngå sløyfer og knekk, og for å minimere strømningsmotstanden.
· For å gjøre monteringen enklere, kan du legge slangene i varmt vann for å gjøre dem smidige.

1. Lukk stoppekranene. Dette gjør du ved å vri de to stoppekranene i retning **OFF** (☒N).
2. Skyv slangeendene helt inn på de tilsvarende slangekoblingene på slangeadapteren (☒L).

- i** For enklere montering kan du smøre slangekoblingene lett med EHEIMs spesialfett.

3. Plasser den todelte slangeholderen rundt de to slangene på høyde med slangestussene (☒M).
4. Heng de to holderdelene på siden og klips dem sammen.
5. Koble slangeenden **IN** til sugerøret.
6. Koble slangeenden **OUT** til dyserøret.

Oppstart

Suging

- i** Det eksterne filteret og slangesystemet må fylles med vann før du slår det på. EHEIM aspirator (bestilingsnr. 4003540) er egnet til dette. Alternativt kan du også bruke EHEIM InstallationSET 1 (bestilingsnr. 4004300, Ø 12 mm / bestilingsnr. 4005300 Ø 16 mm).

1. Åpne stoppekranene. Dette gjør du ved å vri de to stoppekranene i retning **ON** (☒N).
2. Fjern dyserøret fra slangedelen (☒O).
3. Dette gjør du ved å løfte utløpsbuen litt.
4. Fest sugeren til slangebiten.
5. Sug inn vannet med sugeren. Det eksterne filteret og slangesystemet fylles med vann av seg selv.
6. Ta av sugeren og sett dyserøret tilbake på slangebiten etter at vannkretsløpet er etablert.

Betjening

Slå på det eksterne filteret

- !** **FORSIKTIG! Materielle skader.**
▶ Ikke bruk det eksterne filteret uten vanngjennomstrømning.

1. Kontroller alle slangekoblinger for lekkasjer og at slangeholderen sitter riktig.
2. Åpne stoppekranene. Dette gjør du ved å vri de to stoppekranene i retning **ON** (☒N).
3. Sett støpslet inn i stikkkontakten. **OBS: Pumpen starter øyeblikkelig!**

Regulere gjennomstrømningshastigheten

1. Regulér gjennomstrømningshastigheten trinnløst med stoppekranen **OUT**. Dette gjør du ved å flytte stoppekranen til en ønsket posisjon mellom **ON** (100 %) og **OFF** (0 %).



FORSIKTIG! Materielle skader.

- ▶ Reduser aldri gjennomstrømningen via stoppekranen **IN**.

Slå av det eksterne filteret

1. Trekk støpslet ut av stikkontakten.

Vedlikehold



FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Alle apparatet skal prinsipielt kobles fra strømmettet før det utføres vedlikeholdsarbeider.



FORSIKTIG! Materielle skader.

- ▶ Ikke bruk harde gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøringen.



I de følgende avsnittene beskrives vedlikeholdsarbeider som er nødvendige for optimal og feilfri bruk. Regelmessig vedlikehold forlenger levetiden og sikrer funksjonen til apparatet i lang tid.

Forberedelse

1. Trekk ut støpslet.
2. Lukk stoppekranene. Dette gjør du ved å vri de to stoppekranene i retning **OFF** (⊗**N**).
3. Lås opp og trekk slangeadapteren ut av filteroverdelen (⊗**E**).
4. Bær det utvendige filteret i de innfelte håndtakene til et egnet rengjøringssted.
5. Ta av overdelen av filteret (⊗**A**).

Rengjøring av overdelen av filteret

1. Rengjør undersiden av filteroverdelen under rennende vann.

Rengjøring av pumpen (150 / 250)

1. Vri pumpedekselet ⑤ i overdelen av filteret mot venstre (⊗**P**).
2. Ta av pumpelokket.
3. Ta ut pumpehjulet ⑥ og akselen ⑦ fra pumpekammeret (⊗**Q**).
4. Bruk en liten skrutrekker til å løfte bladet ⑧ forsiktig ut av kjølekanalen (⊗**T**).
5. Rengjør alle komponenter under rennende vann.



FORSIKTIG! Bruddfare.

Akselen til pumpehjulet er laget av keramikk.

6. Rengjør pumpekammeret, kjølekanalen og gjennomstrømningsåpningen med EHEIMs rengjøringssett (bestillingsnr. 4009560) (⊗**T**).
7. Monter bladet og alle pumpekomponenter igjen i motsatt rekkefølge.

- i** · Ved montering må du sørge for at akselgjennomføringene **Ⓢ** er satt riktig inn i pumpelokket og i pumpekammeret.
- Når du monterer pumpen, må du forsikre deg om at pumpelokket klikker lett på plass når det skrues på.

Rengjøring av pumpen (350)

1. Vri låseringen **Ⓢ** i overdelen av filteret mot venstre (**Ⓡ**).
2. Ta av låseringen.
3. Fjern pumpelukket **Ⓢ**, pumpehjulet **Ⓢ** og akselen **Ⓢ** fra pumpekammeret (**Ⓢ**).
4. Rengjør alle komponenter under rennende vann.



FORSIKTIG! Bruddfare.

Akselen til pumpehjulet er laget av keramikk.

5. Rengjør pumpekammeret, kjølekanalen og gjennomstrømningsåpningen med EHEIMs rengjøringssett (bestillingsnr. 4009560) (**Ⓢ**).
6. Monter alle pumpekomponenter igjen i motsatt rekkefølge.



- Ved montering må du sørge for at akselgjennomføringene **Ⓢ** er satt riktig inn i pumpelokket og i pumpekammeret.
- Sørg for at O-ringen **Ⓢ** er satt riktig inn i pumpelokket.
- Når du setter den sammen igjen, må du forsikre deg om at låseringen er skrudd inn så langt den går.

Rengjøre / bytte ut filtermediet (**Ⓢ**)

1. bare type 2426: Ta av dekkgitteret **Ⓢ** fra filterbeholderen.
2. Fjern den hvite filterduken **Ⓢ** og alle filterinnsatsene fra filterbeholderen.
3. Rengjør de blå filtermattene og EHEIM SUBSTRAT under kaldt, rennende vann til vannet ikke lenger er uklart.



Anbefaling om vedlikehold

- Den hvite filterduken må skiftes ut hver gang filteret rengjøres.
 - De blå filtermattene må skiftes ut etter hver 2. –3. rengjøring.
 - Når du bruker EHEIM SUBSTRAT for første gang, må du blande ca. 1/3 av det brukte filtermaterialet med det nye materialet slik at bakteriekulturene formerer seg raskere.
4. Rengjør filterhuset under rennende vann.
 5. Skyv filterinnsatsene tilbake i filterhuset, se **kapittelet Klargjøring, Sette inn filterinnsatsene** (**Ⓢ**).
 6. Plasser den hvite filterduken på den øvre filterinnsatsen.
 7. bare type 2426: Sett inn dekkgitteret.

Kontrollere/smøre tetninger

1. Kontroller at profiltetningen **Ⓢ** i overdelen av filteret er ren og satt riktig inn i sporet (**Ⓢ**).
2. Kontroller at tetningsringene på slangeadapteren er rene og satt riktig inn i sporene (**Ⓢ**).
3. Smør profiltetningen og tetningsringene lett inn med EHEIMs spesialfett (**Ⓢ**).

Avslutning

1. Plasser overdelen av filteret på filterbeholderen. Rørstussen på undersiden må settes inn i rørføringen på filterinnsatsene!
2. Skyv låsekripsene nedover.
3. Vipp alle fire låsekripsene ned.
4. Sett det eksterne filteret på plass på oppstillingsstedet.
5. Monter slangeadapteren.
6. Kontroller at alle slangekoblingene sitter riktig.
7. Åpne stoppekranene. Dette gjør du ved å vri de to stoppekranene i retning **ON** (☒**N**).
8. Sug inn vannet med sugeren, se **kapittelet Oppstart** (☒**B**).
9. Sett støpslet inn i stikkkontakten. **OBS: Pumpen starter øyeblikkelig!**

Utbedring av feil



FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Trekk alltid ut støpslet før utbedring av feil.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Filterytelsen reduseres	Filtrene er skitne	▶ Rengjør filtrene
	Pumpen er skitten	▶ Rengjør pumpen

Ta kontakt med EHEIM-kundeservice ved andre feil.

Ta apparatet ut av drift og kassere det

Lagring



1. Rengjør apparatet.
2. Lagre det på et frostfritt sted.

Kassering



Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling. Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap: Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EC og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak. Produktemballasjen kan resirkuleres. Kast dem på miljøvennlig måte og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

Tekniske data

Se side 214.

Reservedeler

Se side 3.

Käyttöohje (käännös)

Ulkoasuodatin eXperience 150 / 250 / 350

Yleisiä käyttöohjeita

Tietoja Käyttöohjeen käyttöön



- ▶ Ennen kuin otat laitteen ensimmäisen kerran käyttöön, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää täysin.
- ▶ Pidä käyttöohjetta tuotteen osana ja säilytä sitä hyvin ja saavutettavissa.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan laitteen luovutuksessa kolmannelle osapuolelle.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.



Laitetta saa käyttää akvaariokäyttöön vain sisätiloissa.



Laite kuuluu suojausluokkaan II.

IPX4 Symboli viittaa siihen, että laite on suojattu roiskevettä vastaan.



Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkit sanoja.



VAARA!

Yleisestä vaaralähteestä aiheutuva vaara, joka voi johtaa vakavaan fyysiseen loukkaantumiseen tai kuolemaan.



VAARA!

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena on mahdollinen vakava kehon vamma tai kuolema.



VAROITUS!

Varoitus mahdollisesta kehon vammasta tai terveydellisestä riskistä.



HUOMIO!

Esinevahinkojen vaaraan liittyvä ohje.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

Esityssopimus:

☞ **A** Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A.

- ▶ Sinua pyydetään toimimaan.

Käyttöalue

Laite ja kaikki toimitukseen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisellä alueella, ja niitä saa käyttää vain

- makea- ja merivesiakvaarioiden veden puhdistamiseen
- sisätiloissa
- teknisiä tietoja noudattaen.

Laitteeseen pätevät seuraavat rajoitukset:



- ei saa käyttää kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin
- syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähtäviä aineita, suola- ja juomavettä ei saa pumpata
- veden lämpötila ei saa ylittää +35 °C
- ei saa koskaan käyttää ilman veden läpivirtausta

Turvallisuus

Tästä laitteesta voi tulla vaaroja henkilöille ja esinearvoille, jos laitetta käytetään asiaankuulumattomasti, tai ei käyttötarkoitusta vastaten, tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida.

Turvallisuuttasi varten

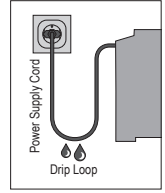


- Laitteen pakkaus ja pienet osat eivät saa päästä lasten tai ihmisten käsiin, jotka eivät ole tietoisia teoistaan, koska se voi aiheuttaa vaaran (tukehtumisvaara!). Pidä kaukana eläimistä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Vain Euroopan markkinoille:
Tätä laitetta voivat käyttää 3-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkkokaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.
- Korjauksia saa suorittaa vain EHEIM-huoltopiste.
- Tämän laitteen verkkokaapelia ei voida vaihtaa. Kaapelin vaurioituessa laite on romutettava.
- Suorita vain töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä vain laitteen alkuperäisvaraosia ja varusteita.



- Laite on suojattava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellinen mittausvikavirta on enintään 30 mA. Kysymyksissä ja ongelmassa käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Erotä heti kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta vesivuodon yhteydessä, tai jos vikavirtasuojalaitteisto on lauennut.
- Ennen osien asentamista ja purkamista erota aina kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta, jos niitä ei käytetä, ja ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotöitä.

- Suojaa pistorasia ja verkkopistoke kosteudelta ja märkyydeltä. Muista ehdottomasti tehdä tippasilmukka virtajohtoa käyttäen. Tämä estää mahdollisesti kaapelia pitkin juoksevan veden joutumisen pistorasiaan ja siten oikosulun aiheuttamisen.
- Laitteen sähkötiedot täytyy täsmätä sähköverkon tietojen kanssa. Löydät nämä tiedot tyyppikilvestä, pakkauksesta tai tästä ohjeesta.



Valmistelu

Purkaminen

i Säilytä pakkausmateriaali turvallista säilytystä tai myöhempää kuljetusta varten.

1. Avaa pakkaus ja poista lisävarusteet.
2. Vedä laite ylös pakkauksesta upotetuilla kahvoilla.
3. Tarkista, että toimitus on täydellinen.
4. Tarkista kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Suodatussäiliön valmistelu

Suodattimen moottoriosan irrottaminen (A)

1. Käännä kaikki neljä sulkusalpaa ulos.
2. Työnnä sulkusalvat ylös.
3. Nosta suodattimen moottoriosia pois suodatussäiliöstä upotetuilla kahvoilla.

Suodatinkorien poistaminen (B)

4. vain tyyppi 2426: Irrota suojaritilä ① suodatussäiliöstä.
5. Poista valkoinen hienosuodatinlevy ② ja kaikki suodatinkorit suodatussäiliöstä.

i Suodatinkoreissa on upotetut kahvat, joista ne voi vetää ylös.

Suodatinkorien täyttäminen

6. Täytä ylempi suodatinkori ④ lähes yläreunaan asti biologisella suodatinmassalla EHEIM SUBSTRAT ③ (C).

i Älä täytä suodatinkoria liikaa äläkä tuki putken läpivientä.

7. Huuhtele korissa oleva suodatinmassa huolellisesti juoksevilla vedellä, kunnes vesi ei enää ole sameaa.
8. Aseta siniset suodatinmatot ⑤ alempaan suodatinkoriin ⑥.

Suodatinkorien asettaminen (☒B)

- i** Varmista, että
- suodatinkorien, valkoisen hienosuodatinlevyn ja suojaritilän (vain tyyppi 2426) putkiaukot ovat päällekkäin
 - valkoista hienosuodatinlevyä **ei** aseteta ylempään suodatinkorin kahvan alle
 - suodatinkorien kahvat on laskettu alas
 - suodatinkorit ovat tarkasti päällekkäin.
9. Työnnä sinisillä suodatinmatoilla varustettu alempi suodatinkori suodatinsäiliöön rajoittimeen saakka.
 10. Työnnä SUBSTRAT-suodatinmassalla täytetty ylempi suodatinkori suodatinsäiliöön. Paina suodatin-koria kevyesti alaspäin.
 11. Aseta valkoinen hienosuodatinlevy ylempään suodatinkorin päälle.
 12. vain tyyppi 2426: Aseta suojaritilä paikalleen.

Tiivisteiden tarkastaminen (☒D)

13. Tarkasta, että suodattimen moottoriosan profiilitiiviste ⑦ on puhdas ja tiiviisti urassa.

Suodattimen moottoriosan asettaminen (☒A)

14. Aseta suodattimen moottoriosan suodatinsäiliön päälle. Alaosan putki-istukat on työnnettävä suodatinkorien putkiläpivienteihin.
15. Työnnä sulkusalvat alas.
16. Käännä kaikki neljä sulkusalvaa sisään.

Letkusovittimen valmistelu

1. Käännä lukitusvipu eteen ja vapauta letkusovitin (☒E).
2. Vedä letkusovitin irti suodattimen moottoriosasta.
3. Tarkista, ovatko tiivistereenkaat puhtaita ja tiiviisti urissa (☒F).
4. Voitele tiivistereenkaat kevyesti EHEIM-erikoisrasvalla.
5. Työnnä letkusovitin suodattimen moottoriosaan rajoittimeen saakka.
6. Käännä lukitusvipu taakse ja lukitse letkusovitin.

Imuputken ja suihkuputken valmistelu

1. Aseta imukupit pidikkeisiin (☒G).
2. Aseta kiinnityskappale ⑨ imusiivilään ⑩ (☒H).
3. Asenna imusiivilä imuputkeen ③.
4. Leikkaa kappale ⑫ (väh. 1,5 cm) toimitukseen sisältyvästä letkusta.
5. Liitä kaariputki ⑪ ja suihkuputki ⑬ letkunkappaleella.
6. Sulje suihkuputki tulpalla ⑭.
7. Aseta kaksi imukupia sekä imuputkeen että suihkuputkeen.

Kokoonpano ja asennus**Pystytyspaikka**

- !** **VARO! Esinevahingot.**
- ▶ Käytä ulkosuodatinta vain pystyasennossa!
 - ▶ Huomioi asennuskorkeus. Suodattimen moottoriosan pitää olla **vähintään 10 cm** akvaarion vedenpinnan alapuolella. Suodatinpohja saa olla **enintään 180 cm** akvaarion vedenpinnan alapuolella (☒J).

1. Sijoita ulkosuodatin akvaarion alle esim. alakaappiin noudattaen vähimmäis- ja enimmäisetäisyyksiä vedenpinnasta.

Imuputken ja suihkuputken asentaminen (☒K)

1. Kiinnitä suihkuputki imukupeilla sivulevyyn painamalla sitä lujasti. Sijoita suihkuputki siten, että se on n. 1 cm:n vedenpinnan alapuolella ja suutin on pinnan suuntaisesti.
2. Kiinnitä imuputki imukupeilla saman sivulevyn takanurkkaan.

Letkujen asennus

- i** · Pidä letkut mahdollisimman lyhyinä silmukoiden ja taittumisen välttämiseksi ja virtausvastuksen vähentämiseksi.
- Pehmennä letkuja asennuksen helpottamiseksi asettamalla ne lämpimään veteen.

1. Sulje molemmat sulkuhanat asettamalla ne asentoon **OFF** (☒N).
2. Työnnä letkujen päät letkusovittimen vastaaviin letkuistukoihin rajoittimeen saakka (☒L).

- i** Asennuksen helpottamiseksi voit voidella letkuistukat kevyesti EHEIM-erikoisrasvalla.

3. Aseta kaksiosainen letkupidike letkujen ympärille letkuistukoiden korkeudelle (☒M).
4. Ripusta pidikeosat sivuttain ja kiinnitä ne yhteen.
5. Liitä letkun **IN**-pää imuputkeen.
6. Liitä letkun **OUT**-pää suihkuputkeen.

Käyttöönotto

Imu

- i** Ulkosuodatin ja letkut pitää täyttää vedellä ennen käynnistämistä. Tähän sopii EHEIM-imuväline. (tilausnro 4003540). Voit käyttää myös EHEIM-asennussarjaa 1 (tilausnro 4004300, Ø 12 mm / tilausnro 4005300 Ø 16 mm).

1. Avaa sulkuhanat asettamalla ne asentoon **ON** (☒N).
2. Irrota suihkuputki letkunkappaleesta (☒O).
3. Nosta samalla kaariputkea hieman.
4. Aseta imuväline letkunkappaleeseen.
5. Ime vesi imuvälineellä. Ulkosuodatin ja letkujärjestelmä täyttyvät automaattisesti vedellä.
6. Irrota imuväline ja työnnä suihkuputki takaisin letkunkappaleeseen, kun vedenkierto on käynnistynyt.

Käyttö

Ulkosuodattimen käynnistäminen

- !** **VARO! Esinevahingot.**
- ▶ Älä käytä ulkosuodatinta ilman, että sen läpi virtaa vettä.

1. Tarkasta kaikkien letkuliitosten tiiviys ja letkupidikkeiden tukevuus.
2. Avaa sulkuhanat asettamalla ne asentoon **ON** (☒N).
3. Kytke pistoke pistorasiaan. **Huomio: Pumppu käynnistyy heti!**

Virtaustehon säätäminen

1. Voit säätää virtaustehoa portaattomasti sulkuhanalla **OUT**. Käännä sulkuhana haluamaasi asentoon **ON**-asennon (100 %) ja **OFF**-asennon (0 %) välillä.



VARO! Esinevahingot.

- ▶ Älä koskaan vähennä virtaustehoa sulkuhanalla **IN**.

Ulkosuodattimen sammuttaminen

1. Vedä pistoke irti pistorasiasta.

Huolto



VAARA! Sähköisku!

- ▶ Irrota aina kaikki laitteet sähköverkosta ennen huoltoa.



VARO! Esinevahingot.

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään kovia esineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.



Jäljempänä olevissa kappaleissa kuvataan huoltotöitä, jotka ovat välttämättömiä optimaalisen ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi. Säännöllinen huolto pidentää käyttöikää ja varmistaa laitteen toiminnan pitkällä aikavälillä.

Valmistelu

1. Irrota pistoke.
2. Sulje sulkuhanat asettamalla ne asentoon **OFF** (⊗**N**).
3. Vapauta letkusovitin ja vedä se irti suodattimen moottoriosasta (⊗**E**).
4. Kanna ulkosuodatin upotetuista kahvoista sopivaan puhdistuspaikkaan.
5. Poista suodattimen moottoriosan (⊗**A**).

Suodattimen moottoriosan puhdistaminen

1. Puhdista suodattimen moottoriosan alaosa juoksevalla vedellä.

Pumpun puhdistaminen (150 / 250)

1. Käännä suodattimen moottoriosassa olevaa pumpun kantta (Ⓢ) vasemmalle (⊗**P**).
2. Poista pumpun kansi.
3. Irrota pumpun roottori (Ⓢ) ja akseli (Ⓢ) pumppukammioista (⊗**Q**).
4. Vipua kiila (Ⓢ) pienellä ruuvimeisselillä varovasti pois jäähdytyskanavasta (⊗**T**).
5. Puhdista kaikki komponentit juoksevalla vedellä.



VARO! Murtumisvaara.

Pumppuroottorin akseli on keraaminen.

6. Puhdista pumppukammio, jäähdytyskanava ja virtausaukko EHEIM-puhdistussarjalla (tilausnro 4009560) (⊗**T**).
7. Asenna kiila ja kaikki pumpun osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

- i** · Varmista kokoamisen aikana, että akseliholkit **ⓑ** on asetettu oikein pumpun kanteen ja pumppukammioon.
- Varmista kokoamisen aikana, että pumpun kansi lukittuu kevyesti paikalleen, kun se kierretään kiinni.

Pumpun puhdistaminen (350)

1. Käännä suodattimen moottoriosassa olevaa sulkurengasta **ⓓ** vasemmalle (**ⓑR**).
2. Irrota sulkurengas.
3. Poista pumpun kansi **ⓓ**, pumpun roottori **ⓔ** ja akseli **ⓕ** pumppukammioista (**ⓑS**).
4. Puhdista kaikki komponentit juoksevalla vedellä.



VARO! Murtumisvaara.

Pumppuroottorin akseli on keraaminen.

5. Puhdista pumppukammio, jäähdytyskanava ja virtausaukko EHEIM-puhdistussarjalla (tilausno 4009560) (**ⓑU**).
6. Asenna kaikki pumpun osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.



- Varmista kokoonpanon aikana, että akseliholkit **ⓑ** on asetettu oikein pumpun kanteen ja pumppukammioon.
- Varmista, että O-rengas **ⓐ** on asetettu oikein pumpun kanteen.
- Varmista kokoamisen aikana, että käännät sulkurenkaan kokonaan kiinni rajoittimeen saakka.

Suodatinmassan puhdistaminen/vaihtaminen (**ⓑB**)

1. vain tyyppi 2426: Irrota suojaritilä **ⓑ** suodatinsäiliöstä.
2. Poista valkoinen hienosuodatinlevy **ⓑ** ja kaikki suodatinkorit suodatinsäiliöstä.
3. Puhdista siniset suodatinmatot ja EHEIM SUBSTRAT huuhtelemalla niitä kylmällä, juoksevalla vedellä, kunnes vesi ei enää ole sameaa.



Huoltosuositus

- Valkoinen hienosuodatinlevy pitää vaihtaa jokaisen puhdistuksen yhteydessä.
 - Siniset suodatinmatot pitää vaihtaa 2–3 puhdistuksen välein.
 - Jos vaihdat EHEIM SUBSTRAT -massan uuteen, sekoita uuden massan joukkoon n. 1/3 käytetystä suodatinmassasta, jotta bakteerikanta kasvaa nopeammin.
4. Puhdista suodatinkotelo juoksevalla vedellä.
 5. Työnnä suodatinkorit takaisin suodatinkoteloon; katso luku **Valmistelu, Suodatinkorien asettaminen** (**ⓑB**).
 6. Aseta valkoinen hienosuodatinlevy ylemmän suodatinkorin päälle.
 7. vain tyyppi 2426: Aseta suojaritilä paikalleen.

Tiivisteiden tarkastaminen/voiteleminen

1. Tarkista, onko suodattimen moottoriosan profiilitiiviste **ⓑ** puhdas ja tiiviisti urassa (**ⓑD**).
2. Tarkista, ovatko letkusovittimen tiivisterenkaat puhtaita ja tiiviisti urissa (**ⓑF**).
3. Voitele profiilitiiviste ja tiivisterenkaat kevyesti EHEIM-erikoirasravalla (**ⓑD/F**).

Viimeistely

1. Aseta suodattimen moottoriosu suodatinsäiliön päälle. Alaosan putki-istukat pitää samalla työntää suodatinkorien putkiläpivienteihin.
2. Työnnä sulkusalvat alas.
3. Käännä kaikki neljä sulkusalvaa sisään.
4. Aseta ulkosuodatin käyttöpaikkaan.
5. Asenna letkusovitin.
6. Tarkasta kaikkien letkuliitosten tukevuus.
7. Avaa sulkuhanat, asettamalla ne asentoon **ON** (☒**N**).
8. Ime vesi imuvälineellä; katso **luku Käyttöönotto** (☒**B**).
9. Kytke pistoke pistorasiaan. **Huomio: Pumppu käynnistyy heti!**

Häiriöiden poistaminen



VAARA! Sähköisku!

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen häiriöiden korjaamista.

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Suodattimen teho heikkenee	Suodattimet ovat likaisia.	▸ Puhdista suodattimet.
	Pumppu on likainen.	▸ Puhdista pumppu.

Muissa häiriöissä käänny EHEIM-huollon puoleen.

Käytöstä poistaminen ja hävittäminen

Säilytys



1. Puhdista laite
2. Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Hävittäminen



Huomioi laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisetkin lailliset määräykset.

Tietoa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisön alueella: Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädellään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU käytetyistä elektroniikkalaitteista (WEEE). Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laitte otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä nämä ympäristöystävällisesti ja toimita nämä uudelleenkäyttöön.

Tekniset tiedot

Katso sivu 214.

Varaosat

Katso sivu 3.

Kullanım kılavuzu (çevirisi) Dış filtre eXperience 150 / 250 / 350

Genel kullanıcı uyarıları

Kullanım kılavuzunun kullanımına ilişkin bilgiler



- ▶ Cihazı ilk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunun tamamen okunup anlaşılması gereklidir.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak görün ve kolay ulaşılabilecek bir yerde muhafaza edin.
- ▶ Cihazı başkasına devrederken bu kullanım kılavuzunu beraberinde verin.

Sembol açıklaması

Cihazda aşağıdaki semboller kullanılır.



Cihaz sadece akvaryum kullanım alanları için iç kısımlarda kullanılabilir.



Cihaz, koruma sınıfı II'ye sahiptir.

IPX4 Bu sembol, ünitenin su sıçramasına karşı korumalı olduğunu gösterir.



Cihaz ilgili ulusal talimat ve yönetmelikler uyarınca uygun bulunmuştur ve AB standartlarına uygundur.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal kelimeler kullanılır.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek genel bir tehlike kaynağı nedeniyle tehlike.



TEHLİKE!

Ağır yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



UYARI!

Olası bir yaralanmaya veya sağlık riskine karşı uyarı.



DİKKAT!

Maddi hasar tehlikesine karşı uyarı.



Faydalı bilgi ve ipuçları içeren açıklama.

Görünüm düzeni:

☒ **A** Bir resim yönlendirmesi, burada resim A'ya yönlendirme.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep ediliyor.

Uygulama alanı

Cihaz ve teslimat kapsamına dahil olan tüm parçalar hususi alanda kullanım için belirlenmiş olup yalnızca aşağıdakiler için kullanılabilir:

- Tatlı su ve deniz suyu akvaryumlarında akvaryum suyunu temizlemek için
- İç mekanlarda
- Bu işlemler sırasında teknik verilere bağlı kalınmalıdır.

Cihaz için aşağıdaki sınırlamalar geçerlidir:



- Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanılmamalıdır.
- Tahrış edici, kolay yanan, agresif veya patlayıcı maddeler, tuzlu su ve içme suyu basılmamalıdır
- Su sıcaklığı +35°C'yi aşmamalıdır.
- Asla su akışı olmadan çalıştırılmamalıdır

Güvenlik

Cihazın usulüne aykırı kullanılması veya amacına uygun bir şekilde kullanılmaması durumunda ya da güvenli uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihaz kişiler ve cisimler için tehlike arz edebilir.

Güvenliğiniz için

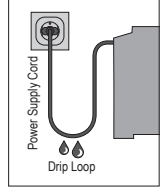


- Cihaz ambalajını ve küçük parçaları çocukların veya uygulama bilincinde olmayan kişilerin erişimine sunmayın, bundan dolayı tehlikeler oluşabilir (boğulma tehlikesi). Hayvanlardan uzak tutun.
- Bu cihaz, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili gözetim altında değilse veya ondan talimat almıyorsa, bedensel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için tasarlanmamıştır. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Sadece Avrupa pazarları içindir.
Bu cihaz, gözetlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 3 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, sensörük veya zihinsel becerileri ya da deneyim ve/veya bilgileri sınırlı olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında bulunmaları halinde çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Kullanmaya başlamadan önce cihazın, özellikle elektrik kablosunun ve fişin hasarsız olduğundan emin olmak için bir gözle kontrol işlemleri uygulayın.
- Tamir işleri yalnızca bir EHEIM servis noktası tarafından yapılabilir.
- Bu cihazın elektrik kablosu değiştirilemez. Kablonun hasar görmesi durumunda cihaz hurdaya ayrılmalıdır.
- Yalnızca bu kılavuzda tarif edilen çalışmaları uygulayın.
- Cihaz için yalnızca orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanın.



- Cihaz azami 30 mA'lık kaçak akımlı bir hatalı akım koruma tertibatı ile emniyete alınmış olmalıdır. Soru ve sorunlarınız için bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Su sızıntısı durumunda veya hatalı akım koruma tertibatı devreye girdiğinde derhal akvaryumdaki tüm cihazları fişinden çekin.
- Genel olarak akvaryumdaki cihazları, kullanılmadıklarında, parçaları takıp sökerek ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarıdan önce fişinden çekin.

- Prizi ve elektrik fişini neme ve ıslaklığa karşı koruyun. Elektrik kablosu ile mutlaka bir damlama döngüsü oluşturun. Bu, kablo boyunca akan suyun prize ulaşip kısa devreye neden olmasını önler.
- Cihazın elektrik verileri akım şebekesinin verilerine uygun olmalıdır. Bu veriler tip levhasında, ambalajda ve bu kılavuzda yer almaktadır.



Hazırlık

Ambalajdan çıkarma

- i** Daha sonra güvenli depolama ve taşıma gerçekleştirebilmek için ambalaj malzemesini muhafaza edin.

1. Ambalajı açıp aksesuarı çıkarın.
2. Cihazı gömme kulplarından tutarak yukarı doğru ambalajdan çıkarın.
3. Teslimat kapsamını tamlik yönünden kontrol edin.
4. Tüm parçaları olası taşıma hasarları yönünden kontrol edin.

Filtre haznesinin hazırlanması

Filtre üst parçasının çıkarılması (⊗A)

1. Dört kilit klipsini de dışarı katlayın.
2. Kilit klipsini yukarı doğru itin
3. Filtrenin üst parçasını gömme kulplarından kavrayarak filtre haznesinden kaldırın

Filtre süngerlerinin çıkarılması (⊗B)

4. Sadece tip 2426: Filtre haznesindeki örtücü ızgarayı ① çıkarın.
5. Beyaz filtre keçesini ② ve tüm filtre süngerlerini filtre haznesinden çıkarın.

- i** Filtre süngerlerinin yukarı doğru çekilebilen girintili tutamakları vardır.

Filtre süngerinin doldurulması

6. Üst filtre elemanını ④ kenarın hemen altına kadar biyolojik filtre malzemesi EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C) ile doldurun.

- i** Filtre elemanını aşırı doldurmamaya ve boru geçiş yerini tıkamamaya dikkat edin.

7. Sepetteki filtre malzemesini, artık su bulanıklığı görünmeyene kadar akan suyun altında yıkayın.
8. Mavi filtre süngerini ⑤ alt filtre elemanına ⑥ yerleştirin.

Filtre elemanlarının yerleştirilmesi (⊗B)

- i** Şunlara dikkat edin:
 - Filtre elemanlarının beyaz filtre keçesinin ve örtücü ızgaranın (sadece tip 2426) boru açıklıklarının üst üste durmasına dikkat edin
 - Beyaz filtre keçesinin üst filtre elemanı kolunun altına **yerleştirilmemesine**

- Filtre elemanlarının girintili tutamaklarının girintili yapılmasına
- Filtre elemanlarının üst üste bitişik olmasına

9. Alt filtre elemanını mavi filtre süngeri ile filtre haznesinin dayanma noktasına kadar itin.
10. Üst filtre elemanını filtre malzemesi SUBSTRAT ile filtre haznesine itin. Filtre elemanını hafif aşağı doğru bastırın.
11. Beyaz filtre keçesini üst filtre elemanının üzerine yerleştirin.
12. Sadece tip 2426: Örtücü ızgarayı yerleştirin.

Contanın kontrol edilmesi (D)

13. Filtrenin üst parçasındaki profil contanın 7 temiz olmasını ve doğru bir şekilde yerleştirilmiş olmasını kontrol edin.

Filtre üst parçasının oturtulması (A)

14. Filtrenin üst parçasını filtre haznesine oturtun. Alt kısımdaki boru ağızı, filtre elemanlarının boru kılavuzuna takılmalıdır!
15. Kilit klipsini aşağı doğru itin.
16. Dört kilit klipsini de kapatın.

Hortum adaptörünün hazırlanması

1. Kilitleme kolunu ileri doğru hareket ettirin ve hortum adaptörünün (E) kilidini açın.
2. Hortum adaptörünü filtrenin üst parçasından çekerek çıkarın.
3. Sızdırmazlık halkalarının temiz olmasını ve yivlere doğru bir şekilde yerleştirilmiş olmasını kontrol edin (F).
4. Sızdırmazlık halkalarını EHEIM özel gres ile hafif yağlayın.
5. Hortum adaptörünü filtre üst parçasının dayanma noktasına kadar itin.
6. Kilitleme kolunu arkaya doğru hareket ettirin ve hortum adaptörünü kilitleyin.

Emme borusunun ve memeli borunun hazırlanması

1. Emiciyi sıkıştırma braketine (G) takın.
2. Bağlantı parçasını 9 emme sepetine 10 (H) takın.
3. Emme sepetini emme borusuna 8 monte edin.
4. Ekteki hortumdan bir parça 12 (min. 1,5 cm) kesin.
5. Hortum parçası ile çıkış dirseğini 11 ve memeli boruyu 3 birleştirin.
6. Memeli boruyu tapa 14 ile kapatın.
7. Sıkıştırma kolları ile ikişer emiciyi emme borusuna ve memeli boruya takın.

Montaj ve kurulum

Kurulum yeri



DİKKAT! Maddi hasar.

- ▶ Dış filtreyi sadece dikey ve ayakta çalıştırın!
- ▶ Kurulum yüksekliğine dikkat edin. Filtrenin üst parçası, akvaryum suyu yüzeyinin **en az 10 cm** altında olmalıdır. Filtre tabanı, akvaryum suyu yüzeyinin **maksimum 180 cm** altında olmalıdır (J).

1. Dış filtreyi akvaryumun altına yerleştirin, örn. su yüzeyine olacak asgari ve azami mesafelere uyarak alt dolaba.

Emme borusunun ve memeli borunun montajı (☒K)

1. Yan diske sıkıca bastırarak memeli boruyu emicilerle birlikte monte edin. Memeli boruyu, su yüzeyinin yakl. 1 cm altında olacak ve memeler yüzeye paralel hizalı olacak şekilde yerleştirin.
2. Aynı dan diskin arka köşesindeki emme borusunu emicilerle sabitleyin.

Hortum tesisatı

- i** · Dügüm ve bükülmeleri önlemek ve akış dirençlerini en aza indirmek için hortum uzunluklarını mümkün olduğunca kısa tutun.
- Daha kolay montaj için, hortumları esnek hale getirmek amacıyla ılık suya yerleştirin.

1. Kapatma vanalarını kapatın. Bunun için iki kapatma vanasını da **OFF** yönünde hareket ettirin (☒N).
2. Hortum uçlarını dayanma noktasına kadar hortum adaptörünün ilgili hortum ağızlarına takın (☒L).

- i** Daha kolay montaj için hortum ağzını EHEIM özel gres ile hafif yağlayabilirsiniz.

3. İki parçalı hortum tutucuyu iki hortumun etrafına, hortum ağzı yüksekliğine yerleştirin (☒M).
4. İki tutucu parçayı yan tarafa asın ve birbirine klipsleyin.
5. **IN** hortum ucunu emme borusuna bağlayın.
6. **OUT** hortum ucunu memeli boruya bağlayın.

İşletime alma

Emme

- i** Dış filtre ve hortum sistemi çalıştırılmadan önce suyla doldurulmalıdır. Bu işlem için EHEIM emici (sipariş no. 4003540) uygundur. Alternatif olarak EHEIM kurulum seti 1'i de (sipariş no. 4004300, Ø 12 mm / sipariş no. 4005300 Ø 16 mm) kullanabilirsiniz.

1. Kapatma vanalarını açın. Bunun için iki kapatma vanasını da **ON** yönünde hareket ettirin (☒N).
2. Memeli boruyu hortum parçasından çıkarın (☒O).
3. Bunun için çıkış dirseğini hafif kaldırın.
4. Emiciyi hortum parçasına takın.
5. Emici ile suyu vakumlayın. Dış filtre ve hortum sistemi otomatik olarak su ile dolar.
6. Su devresi oluşturulduktan sonra emiciyi çıkarın ve memeli boruyu tekrar hortum parçasına takın.

Kullanım

Dış filtrenin çalıştırılması

- !** **DİKKAT! Maddi hasar.**
- Dış filtreyi su akışı olmadan çalıştırmayın.

1. Tüm hortum bağlantılarını sızdırmazlık ve hortum tutucuyu doğru oturma yönünden kontrol edin.
2. Kapatma vanalarını açın. Bunun için iki kapatma vanasını da **ON** yönünde hareket ettirin (☒N).
3. Elektrik fişini prize takın. **Dikkat: Pompa hemen çalışmaya başlar!**

Akış gücünün ayarlanması

1. Akış gücü kademesiz olarak **OUT** kapatma vanası üzerinden ayarlayın. Kapatma vanasını **ON** (%100) ve **OFF** (%0) arasında istediğiniz bir pozisyona alın.



DİKKAT! Maddi hasar.

- ▶ Akış gücünü asla **IN** kapatma vanası üzerinden düşürmeyin.

Dış filtrenin kapatılması

1. Elektrik fişini prizden çıkarın.

Bakım



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- ▶ Bakım çalışmalarından önce temel olarak tüm cihazların fişini çekin.



DİKKAT! Maddi hasar.

- ▶ Temizlik için sert nesnelere veya agresif temizlik maddeleri kullanmayın.



Aşağıdaki bölümlerde, optimum ve sorunsuz bir işletim için gerekli olan bakım çalışmaları tarif edilmiştir. Düzenli bakım, kullanım ömrünü uzatır ve cihazın işlevselliğinin uzun süre devam etmesini sağlar.

Hazırlık

1. Elektrik fişini çekin.
2. Kapatma vanalarını kapatın. Bunun için iki kapatma vanasını da **OFF** yönünde hareket ettirin (⊗**N**).
3. Hortum adaptörünün kilidini açın ve filtrenin üst parçasından çekerek çıkarın (⊗**E**).
4. Dış filtreyi gömme kulplardan kavrayarak uygun bir temizlik yerine taşıyın.
5. Filtrenin üst parçasını çıkarın (⊗**A**).

Filtre üst parçasının temizlenmesi

1. Filtrenin üst parçasının alt tarafını akan su altında temizleyin.

Pompanın temizlenmesi (150 / 250)

1. Filtrenin üst parçasındaki pompa kapağını ⑮ sola doğru (⊗**P**) döndürün.
2. Pompa kapağını çıkartın.
3. Pompa çarkını ⑯ ve aksı ⑰ pompa haznesinden (⊗**Q**) çıkarın.
4. Küçük bir tornavida yardımıyla kılıcı ⑱ dikkatli bir şekilde soğutma kanalından (⊗**T**) kaldırın.
5. Tüm bileşenleri çeşme altına tutarak temizleyin.



DİKKAT! Kırılma tehlikesi.

Pompa çarkının aksı seramikten oluşmaktadır.

6. Pompa haznesini, soğutma kanalını ve akış açıklığını EHEIM temizlik seti (sip. no. 4009560) (⊗**T**) ile temizleyin.
7. Kılıcı ve tüm pompa bileşenlerini işlem sırasının tersini uygulayarak tekrar monte edin.



- Birleştirirken aks rondelalarının ⑲ pompa kapağına ya da pompa haznesine doğru bir şekilde yerleştirildiğine dikkat edin.
- Birleştirirken pompa kapağının vidalarken hafifçe yerine oturmasına dikkat edin.

Pompanın temizlenmesi (350)

1. Filtrenin üst parçasındaki kilitleme halkasını ⑨ sola doğru (⊗R) döndürün.
2. Kilitleme halkasını çıkarın.
3. Pompa kapağını ⑩, pompa çarkını ⑪ ve aksı ⑫ pompa haznesinden (⊗S) çıkarın.
4. Tüm bileşenleri çeşme altına tutarak temizleyin.



DİKKAT! Kırılma tehlikesi.

Pompa çarkının aksı seramikten oluşmaktadır.

5. Pompa haznesini, soğutma kanalını ve akış açıklığını EHEIM temizlik seti (sip. no. 4009560) (⊗U) ile temizleyin.
6. Tüm pompa bileşenlerini tekrar ters sırada monte edin.



- Birleştirirken aks rondelalarının ⑬ pompa kapağına ya da pompa haznesine doğru bir şekilde yerleştirildiğine dikkat edin.
- O ringin ⑭ pompa kapağına doğru yerleştirildiğine dikkat edin.
- Birleştirirken kilitleme halkasının vidalarken dayanma noktasına kadar vidalanmasına dikkat edin.

Filtre malzemelerinin temizlenmesi/değiştirilmesi (⊗B)

1. Sadece tip 2426: Filtre haznesindeki örtücü ızgarayı ① çıkarın.
2. Beyaz filtre keçesini ② ve tüm filtre süngerlerini filtre haznesinden çıkarın.
3. Mavi filtre süngerini ve EHEIM SUBSTRAT'ı artık su bulanıklığı görünmeyene kadar soğuk, akan su altında temizleyin.



Bakım önerisi

- Beyaz filtre keçesi her temizlik işleminde değiştirilmelidir.
 - Mavi filtre süngerler her 2. – 3. temizlik işleminden sonra değiştirilmelidir.
 - EHEIM SUBSTRAT yeni kullanılırken, bakteri kültürlerinin daha hızlı çoğalması için kullanılan filtre süngerinin yakl. 1/3'ünü yeni malzeme ile karıştırın.
4. Filtre gövdesini akan suyun altında temizleyin.
 5. Filtre elemanlarını tekrar filtre gövdesine itin, bkz. **Hazırlık, Filtre elemanlarının yerleştirilmesi bölümü** (⊗B).
 6. Beyaz filtre keçesini üst filtre elemanının üzerine yerleştirin.
 7. Sadece tip 2426: Örtücü ızgarayı yerleştirin.

Contaların kontrol edilmesi/greslenmesi

1. Filtrenin üst parçasındaki profil contanın ⑦ temiz olmasını ve yive doğru bir şekilde yerleştirilmiş olmasını kontrol edin (⊗D).
2. Hortum adaptörünün sızdırmazlık halkalarının temiz olmasını ve yivlere doğru bir şekilde yerleştirilmiş olmasını kontrol edin (⊗F).
3. Profil contayı ve sızdırmazlık halkalarını EHEIM özel gres ile hafif yağlayın (⊗D/F).

Son işlem

1. Filtrenin üst parçasını filtre haznesine oturtun. Alt kısımdaki boru ağızı, filtre elemanlarının boru kılavuzuna takılmalıdır!
2. Kilit klipsini aşağı doğru itin.
3. Dört kilit klipsini de kapatın.

4. Dış filtreyi tekrar kurulum yerine yerleştirin.
5. Hortum adaptörünü monte edin.
6. Hortum bağlantılarını doğru oturma yönünden kontrol edin.
7. Kapatma vanalarını açın. Bunun için iki kapatma vanasını da **ON** yönünde hareket ettirin (☒**N**).
8. Emici ile suyu vakumlayın, bkz. **İşletime alma bölümü** (☒**B**).
9. Elektrik fişini prize takın. **Dikkat: Pompa hemen çalışmaya başlar!**

Arızaların giderilmesi



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

- ▶ Arızaları giderme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

Arıza	Olası sebebi	Çözüm
Filtre performansı azalıyor	Filtreler kirlî	▶ Filtreyi temizleyin
	Pompa kirlî	▶ Pompayı temizleyin

Diğer arızalarda lütfen EHEIM servisine başvurun.

Devre dışı bırakma ve tasfiye

Depolama



1. Cihazı temizleyin
2. Cihazı donma tehlikesi olmayan bir yerde depolayın.

Tasfiye



Cihazın tasfiye edilmesi gerektiğinde ilgili yasal talimatları dikkate alın.

Avrupa Birliği dahilinde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesine yönelik bilgi: Avrupa Birliği dahilinde elektrik ile çalışan cihazlar için tasfiye işlemi, eski elektronik cihazlara (WEEE) yönelik 2012/19/AB sayılı AT yönetmeliği temeline dayanan ulusal yönetmelikler tarafından bildirilmiştir. Buna göre cihaz belediye veya ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Cihaz belediye toplama noktalarında veya geri dönüşüm yerlerinde ücretsiz olarak kabul edilmektedir. Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uygun olarak tasfiye edin ve bir geri dönüşüm noktasına teslim edin.

Teknik veriler

Bkz. sayfa 214.

Yedek parçalar

Bkz. sayfa 3.

Instrukcja obsługi (tłumaczenie) Filtr zewnętrzny eXperience 150 / 250 / 350

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi



- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ▶ Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.
- ▶ Dołączyć niniejszą instrukcję obsługi przy przekazaniu urządzenia osobie trzeciej.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu zastosowano poniższe symbole.



Urządzenie może być używane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, do użytku akwarystycznego.



Urządzenie ma klasę ochronności II.

IPX4 Symbol informuje, że urządzenie jest zabezpieczone przed wodą rozpryskową.



Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosuje się poniższe symbole i hasła ostrzegawcze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo ze strony ogólnego źródła zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



OSTROŻNIE!

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Konwencja prezentacji:

☞ **A** Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.

Obszar użycia

Urządzenie i wszystkie części zawarte w zakresie dostawy są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących okolicznościach:

- do czyszczenia wody w akwariach słodkowodnych i napełnionych wodą morską
- w pomieszczeniach
- przy przestrzeganiu danych technicznych.

Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:



- nie stosować do celów komercyjnych lub przemysłowych,
- nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych ani wybuchowych, wody słonej ani pitnej
- temperatura wody nie może przekraczać +35°C,
- nigdy nie użytkować bez przepływu wody

Bezpieczeństwo

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

Zasady bezpieczeństwa

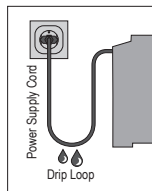


- Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci i osób nieświadomych swoich działań, ponieważ mogą wiązać się z tym zagrożenia (ryzyko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktorem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Tylko na rynki europejskie:
Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza przewód sieciowy i wtyczka, nie są uszkodzone.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis EHEIM.
- Nie wolno wymieniać przewodu sieciowego tego urządzenia. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zezłomować.
- Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.



- Urządzenie powinno być zabezpieczone za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o znamionowym prądzie resztkowym nie większym niż 30 mA. W razie pytań lub problemów należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- W razie przecieku wody lub uruchomienia wyłącznika różnicowoprądowego należy natychmiast odłączyć od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium.

- Zasadniczo należy odłączać od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium w następujących sytuacjach: gdy nie są one używane, przed ich zamontowaniem lub wymontowaniem oraz przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją.
- Chronić gniazdo wtykowe i wtyk sieciowy przed wilgocią i zamoczeniem. Utworzyć pętlę zabezpieczającą na kablu sieciowym. Uniemożliwi ona dostawanie się wody ewentualnie płynącej wzdłuż kabla do gniazdka, co mogłoby spowodować zwarcie.
- Parametry elektryczne urządzenia muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej. Parametry te można znaleźć na tabliczce znamionowej, opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.



Przygotowanie

Rozpakowanie

- i** Zachować opakowanie w celu późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

1. Otworzyć opakowanie i wyjąć akcesoria.
2. Pociągnąć urządzenie za uchwyty do góry z opakowania.
3. Sprawdzić kompletność dostawy.
4. Skontrolować wszystkie części pod względem ewentualnych szkód transportowych.

Przygotowanie pojemnika filtra

Zdejmowanie części górnej filtra (⊗A)

1. Otworzyć wszystkie cztery klipsy zamykające.
2. Przesunąć klipsy w górę
3. Wyjąć część górną filtra z pojemnika filtra, chwytając ją za wgłębienia do trzymania.

Wymowanie wkładów filtra (⊗B)

4. tylko typ 2426: Zdjąć kratkę zakrywającą ① z pojemnika filtra.
5. Wyjąć z pojemnika filtra białą włókninę filtrującą ② i wszystkie wkłady.

- i** Wkłady filtra wyposażone są we wpuszczone uchwyty, które można rozłożyć pociągając je w górę.

Napełnianie wkładów filtra

6. Napełnić górny wkład filtra ④ prawie po brzegi biologiczną masą filtrującą EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C).

- i** Uważać, aby nie przepelnić wkładu filtra i nie zatkać przeprowadzenia rurowego.

7. Przepłukać gruntownie masę filtrującą w koszu pod bieżącą wodą, tak, aby nie było już widoczne zmętnienie wody.
8. Umieścić niebieskie maty filtrujące ⑤ w dolnym wkładzie filtra ⑥.

Wkładanie wkładów filtra (☒B)

- i** Uważać, aby
- otwory rurowe wkładów filtra, białej włókniny filtrującej i kratki zakrywającej (tylko typ 2426) znajdowały się nad sobą
 - biała włóknina filtrująca **nie** została założona pod uchwyt górnego wkładu filtra
 - uchwyty wkładów filtra zostały wpuszczone
 - wkłady filtra leżały na sobie w jednej linii
9. Wsunąć dolny wkład filtra z niebieskimi matami filtrującymi do oporu do pojemnika filtra.
 10. Wsunąć górny wkład filtra z masą filtrującą SUBSTRAT do pojemnika filtra. Wcisnąć wkład filtra lekko w dół.
 11. Położyć białą włókninę filtrującą na górnym wkładzie filtra.
 12. tylko typ 2426: Włożyć kratkę zakrywającą.

Sprawdzić uszczelnienie (☒D)

13. Sprawdzić, czy uszczelnienie profilowe ⑦ w górnej części filtra jest czyste i zostało prawidłowo włożone w rowek.

Nakładanie części górnej filtra (☒A)

14. Nałożyć część górną filtra na pojemnik filtra. Króciec rury po dolnej stronie należy włożyć przy tym w przeprowadzenie rurowe wkładów filtra!
15. Przesunąć klipsy zamykające w dół.
16. Zamknąć wszystkie cztery klipsy zamykające.

Przygotowanie adaptera węża

1. Przełożyć dźwignię blokującą do przodu i odblokować adapter węża (☒E).
2. Wysunąć adapter węża z części górnej filtra.
3. Sprawdzić, czy pierścienie uszczelniające są czyste i zostały prawidłowo włożone w rowki (☒F).
4. Pierścienie uszczelniające nasmarować lekko smarem specjalnym EHEIM.
5. Włożyć adapter węża do oporu w górną część filtra.
6. Przełożyć dźwignię blokującą do tyłu i zablokować adapter węża.

Przygotowanie rury ssącej i rury dyszy

1. Nałożyć ssak na kabłąk zaciskowy (☒G).
2. Nałożyć nakładkę ⑨ na kosz zasysający ⑩ (☒H).
3. Zamontować kosz zasysający na rurę ssącą ⑪.
4. Odciąć odcinek ⑫ (min. 1,5 cm) od załączonego węża.
5. Połączyć z odcinkiem węża łuk wylotowy ⑬ i rurę dyszy ⑭.
6. Zamknąć rurę dyszy za pomocą korka ⑮.
7. Nałożyć na rurę ssącą oraz na rurę dyszy po dwa ssaki z kabłąkami zaciskowymi.

Montaż i instalacja

Miejsce ustawienia

- !** **OSTROŻNIE! Szkody materialne.**
 - ▶ Filtr zewnętrzny może być eksploatowany tylko na stojąco!
 - ▶ Należy uważać na wysokość ustawienia. Część górna filtra musi znajdować się **co najmniej 10 cm** pod powierzchnią wody akwarium. Dno filtra może leżeć **maksymalnie 180 cm** pod powierzchnią wody akwarium (☒J).
1. Filtr zewnętrzny należy umieścić pod akwarium np. w szafce, przestrzegając minimalnych i maksymalnych odległości od powierzchni wody.

Montaż rury ssącej i rury dyszy (☒K)

1. Zamontować rurę ssącą za pomocą ssawek, przyciskając je mocno do bocznej szyby. Rurę dyszy umiejscowić w taki sposób, aby była ok. 1 cm pod powierzchnią wody, a dysze były ukierunkowane równolegle do powierzchni.
2. Zamocować rurę ssącą ssawkami w tylnym kącie tej samej szyby bocznej.

Instalacja węża

- i**
 - Długość węży powinna być jak najmniejsza, aby uniknąć pętli i zagięć oraz zminimalizować opór wody.
 - Wężę dla łatwiejszego montażu należy włożyć do ciepłej wody, aby stały się bardziej giętkie.
1. Zamknąć kurki odcinające. Oba kurki odcinające ułożyć w tym celu w kierunku **OFF** (☒N).
 2. Nałożyć końcówki węży do oporu na odpowiednie króćce adaptera węża (☒L).
- i** Dla łatwiejszego montażu króćce można lekko nasmarować smarem specjalnym EHEIM.
3. Ułożyć dwuczęściowy uchwyt węża wokół obu węży na wysokości króćców (☒M).
 4. Obie części uchwyty zawiesić z boku i połączyć je.
 5. Koniec węża **IN** połączyć z rurą ssącą.
 6. Koniec węża **OUT** połączyć z rurą dyszy.

Uruchamianie

Zasysanie

- i** Filtr zewnętrzny i system węży przed włączeniem należy napęlnić wodą. Do tego celu nadaje się zasysacz EHEIM (nr zamówienia 4003540). Alternatywnie można stosować również zestaw instalacyjny EHEIM 1 (nr zamówienia 4004300, Ø 12 mm / nr zamówienia 4005300 Ø 16 mm).
1. Otworzyć kurki odcinające. Oba kurki odcinające ułożyć w tym celu w kierunku **ON** (☒N).
 2. Usunąć rurę dyszy z odcinka węża (☒O).
 3. W tym celu lekko podnieść łuk wylotowy.
 4. Nałożyć zasysacz na odcinek węża.
 5. Zassać zasysaczem wodę. Filtr zewnętrzny i system węży napęlniają się samoczynnie wodą.
 6. Zdjąć zasysacz i kiedy obieg wody został przywrócony, nałożyć rurę dyszy z powrotem na odcinek węża.

Obsługa

Włączyć filtr zewnętrzny



OSTROŻNIE! Szkody materialne.

▶ Nie eksploatować filtra zewnętrznego bez przepływu wody.

1. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń węży i prawidłowe osadzenie uchwyty.
2. Otworzyć kurki odcinające. Oba kurki odcinające ułożyć w tym celu w kierunku **ON** (☒**N**).
3. Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego. **Uwaga: Pompa uruchomi się od razu!**

Regulacja natężenia przepływu

1. Natężenie przepływu regulować bezstopniowo kurkiem odcinającym **OUT**. W tym celu kurek odcinający ustawić na pożądanej pozycji między **ON** (100%) i **OFF** (0%).



OSTROŻNIE! Szkody materialne.

▶ Nigdy nie regulować natężenia przepływu kurkiem odcinającym **IN**.

Wyłączanie filtra zewnętrznego

1. Wyjąć wtyk sieciowy z gniazda sieciowego.

Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

▶ Przed pracami konserwacyjnymi należy zawsze odłączać wszystkie urządzenia od sieci elektrycznej.



OSTROŻNIE! Szkody materialne.

▶ Do czyszczenia nie używać twardych przedmiotów ani agresywnych środków czyszczących.



W dalszej części opisano prace konserwacyjne, które są wymagane w celu zapewnienia optymalnej i bezawaryjnej eksploatacji. Regularne wykonywanie prac konserwacyjnych przedłuża żywotność urządzenia i zapewnia jego prawidłowe działanie przez długi czas.

Przygotowanie

1. Wyjąć wtyk sieciowy.
2. Zamknąć kurki odcinające. Oba kurki odcinające ułożyć w tym celu w kierunku **OFF** (☒**N**).
3. Odblokować i wysunąć adapter węży z części górnej filtra (☒**E**).
4. Filtr zewnętrzny przenieść za pomocą wgłębień do trzymania w odpowiednie miejsce czyszczenia.
5. Zdjąć część górną filtra (☒**A**).

Czyszczenie górnej części filtra

1. Oczyszczyć dolną część górnej części filtra pod bieżącą wodą.

Czyszczenie pompy (150 / 250)

1. Przekręcić pokrywę pompy ⑯ w górnej części filtra w lewo (☒**P**).
2. Zdjąć pokrywę pompy.
3. Wyjąć koło pompy ⑰ oraz oś ⑱ z komory pompy (☒**Q**).
4. Za pomocą małego wkrętaka ostrożnie podnieść miecz ⑳ z kanału chłodzenia (☒**T**).

5. Wyczyścić wszystkie komponenty pod bieżącą wodą.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo pęknięcia.

Oś koła pompy zrobiona jest z ceramiki.

6. Komorę pompy, kanał chłodzenia i otwór przepływu czyścić za pomocą zestawu do czyszczenia EHEIM (nr zamówienia 4009560) (☒T).

7. Zamontować miecz i wszystkie komponenty pompy w odwrotnej kolejności.



- Podczas montażu uważać, aby tulejki osi (18) zostały założone prawidłowo w pokrywie i komorze pompy.
- Przy montażu uważać, aby pokrywa przy skręcaniu lekko zaskoczyła.

Czyszczenie pompy (350)

1. Przekręcić pierścień zamykający (19) w górnej części filtra w lewo (☒R).

2. Zdjąć pierścień zamykający.

3. Wyjąć pokrywę pompy (15), koło pompy (16) oraz oś (17) z komory pompy (☒S).

4. Wyczyścić wszystkie komponenty pod bieżącą wodą.



OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo pęknięcia.

Oś koła pompy zrobiona jest z ceramiki.

5. Komorę pompy, kanał chłodzenia i otwór przepływu czyścić za pomocą zestawu do czyszczenia EHEIM (nr zamówienia 4009560) (☒U).

6. Zamontować wszystkie komponenty pompy w odwrotnej kolejności.



- Podczas montażu uważać, aby tulejki osi (18) zostały założone prawidłowo w pokrywie i komorze pompy.
- Uważać, aby pierścień okrągły oring (20) był założony prawidłowo w pokrywie pompy.
- Podczas montażu uważać, aby pierścień zamykający został przykręcony do oporu.

Czyszczenie/wymiana mas filtrujących (☒B)

1. tylko typ 2426: Zdjąć kratkę zakrywającą (1) z pojemnika filtra.

2. Wyjąć z pojemnika filtra białą włókninę filtrującą (2) i wszystkie wkłady.

3. Oczyszczyć niebieskie maty filtrujące oraz SUBSTRAT EHEIM pod zimną, bieżącą wodą, aż nie będzie już widoczne zmętnienie wody.



Rekomendacja konserwacji

- Białą włókninę filtrującą należy wymieniać przy każdym czyszczeniu.
- Niebieskie maty filtrujące należy wymieniać po 2 – 3 czyszczeniu.
- W przypadku zastosowania nowego SUBSTRATU EHEIM, z nowym materiałem zmieszać 1/3 używanej masy filtrującej, aby kultury bakterii szybciej się rozmnożyły.

4. Oczyszczyć obudowę filtra pod bieżącą wodą.

5. Wkłady filtra wsunąć na powrót do obudowy, patrz **rozdział Przygotowanie, wkładanie wkładów filtra** (☒B).

6. Położyć białą włókninę filtrującą na górnym wkładzie filtra.

7. tylko typ 2426: Włożyć kratkę zakrywającą.

Kontrola / smarowanie uszczeliek

1. Sprawdzić, czy uszczelnienie profilowe ⑦ w górnej części filtra jest czyste i zostało prawidłowo włożone w rowek (☒D).
2. Sprawdzić, czy pierścienie uszczelniające adaptera węża są czyste i zostały prawidłowo włożone w rowki(☒F).
3. Nasmarować pierścień uszczelniający nasmarować lekko smarem specjalnym EHEIM (☒D/F).

Zakończenie

1. Nałożyć część górną filtra na pojemnik filtra. Króciec rury po dolnej stronie należy włożyć przy tym w przeprowadzenie rurowe wkładów filtra!
2. Przesunąć klipsy zamykające w dół.
3. Zamknąć wszystkie cztery klipsy zamykające.
4. Ustawić filtr zewnętrzny na powrót w miejscu ustawienia.
5. Zamontować adapter węża.
6. Sprawdzić prawidłowe osadzenie wszystkich połączeń węzowych.
7. Otworzyć kurki odcinające. Oba kurki odcinające ułożyć w tym celu w kierunku **ON** (☒N).
8. Zassać zasysaczem wodę, patrz **rozdział Uruchomienie** (☒B).
9. Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda sieciowego. **Uwaga: Pompa uruchomi się od razu!**

Usuwanie usterek



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem usuwania usterek wyjąć wtyk sieciowy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Wydajność filtra spada.	Filtry są zabrudzone.	▶ Wyczyścić filtr.
	Pompa jest zabrudzona.	▶ Wyczyścić pompę.

W przypadku pozostałych usterek skontaktować się z serwisem EHEIM.

Zakończenie użytkowania i utylizacja

Przechowywanie



1. Wyczyścić urządzenie.
2. Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.

Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Patrz strona 214.

Części zamienne

Patrz strona 3.

Návod k obsluze (překlad) Vnější filtr eXperience 150 / 250 / 350

Obecné pokyny pro uživatele

Informace k použití návodu



- ▶ Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovejte v dosahu.
- ▶ Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji.



Zařízení se smí používat pouze v interiérech a pro akvaristické účely.



Přístroj má třídu ochrany II.

IPX4

Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti stříkající vodě.



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí způsobené obecnými zdroji nebezpečí může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ!

Varování před možným zraněním nebo zdravotním rizikem.



POZOR!

Upozornění na nebezpečí vzniku věcných škod.



Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.

Konvence zobrazení:

- ☒ **A** Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.
- ▶ Výzva k provedení činnosti.

Oblast použití

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- k čištění akvarijní vody ve sladkovodních a mořských akváriích
- ve vnitřních prostorech
- při dodržení technických údajů

Pro přístroj platí následující omezení:



- nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely
- nesmí se transportovat leptavé, lehce zápalné, agresivní nebo výbušné látky, slaná voda a pitná voda
- teplota vody nesmí překročit +35 °C
- nikdy jej nepoužívejte bez průtoku vody

Bezpečnost

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití, nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věčných škod.

Pro Vaši bezpečnost

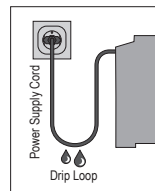


- Obal zařízení a malé díly se nesmí dostat do rukou dětí ani osob, které si nejsou vědomy svých činů, protože tyto předměty mohou být zdrojem nebezpečí (Nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Jen proevropské trhy:
Tento přístroj smějí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis EHEIM.
- Síťový kabel tohoto přístroje není možné nahradit. Při poškození kabelu se přístroj musí vyřadit k likvidaci.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.



- Přístroj by měl být jištěn proudovým chráničem se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na kvalifikované elektrikáře.
- Při prosakování vody, příp. pokud reagují proudové chrániče, ihned odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě.
- V zásadě odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.

- Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před mokrem a vlhkostí. Vytvořte ze síťového kabelu smyčku na odkapávání. Ta zabraňuje, aby se voda, která by případně stékala po kabelu, dostala do zásuvky a způsobila zkrat.
- Elektrické údaje přístroje se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje naleznete na typovém štítku, obalu nebo v tomto návodu.



Příprava

Vybalení

- i** Obalový materiál uchovejte pro pozdější skladování nebo přepravu.

1. Otevřete obal a vyjměte příslušenství.
2. Vytáhněte přístroj za úchyty nahoru z obalu.
3. Zkontrolujte obsah dodávky, zda je kompletní.
4. Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k poškození při přepravě.

Příprava filtrační nádoby

Odstranění horní části filtru (A)

1. Odklopte všechny čtyři zajišťovací svorky.
2. Posuňte zajišťovací svorky směrem nahoru
3. Zvedněte horní část filtru z filtrační nádoby pomocí zapuštěných úchyťů

Odstranění filtračních vložek (B)

4. Pouze typ 2426: Odstraňte krycí mřížku ① z filtrační nádoby.
5. Odstraňte bílé filtrační rouno ② a všechny filtrační vložky z filtrační nádoby.

- i** Filtrační vložky mají zapuštěné úchyty, které lze vytáhnout nahoru.

Plnění filtračních vložek

6. Naplňte horní filtrační vložku ④ těsně pod okraj biologickou filtrační hmotou EHEIM SUBSTRAT ③ (C).

- i** Dbejte na to, abyste filtrační vložku nepřeplnili a neucpali průchod trubky.

7. Filtrační hmotu v koši důkladně propláchněte pod tekoucí vodou, dokud se voda nezakalí.
8. Modré filtrační tkaniny ⑤ vložte do spodní filtrační vložky ⑥.

Vkládání filtračních vložek (☒B)

- i** Ujistěte se, že
- otvory trubky filtračních vložek, bílé filtrační rouno a krycí mřížka (pouze typ 2426) jsou umístěny nad sebou
 - bílé filtrační rouno **není** vloženo pod držákem horní filtrační vložky
 - rukojeti filtračních vložek jsou zapuštěné
 - filtrační vložky jsou vzájemně v jedné rovině
9. Zasuňte spodní filtrační vložku s modrými filtračními tkaninami do filtrační nádoby až na doraz.
 10. Zasuňte horní filtrační vložku s filtrační hmotou SUBSTRAT do filtrační nádoby. Filtrační vložku mírně zatlačte dolů.
 11. Umístěte bílé filtrační rouno na horní filtrační vložku.
 12. Pouze typ 2426: Vložte krycí mřížku.

Kontrola těsnění (☒D)

13. Zkontrolujte, zda je profilové těsnění ⑦ v horní části filtru čisté a správně zasunuté do drážky.

Nasazení horní části filtru (☒A)

14. Umístěte horní část filtru na filtrační nádobu. Hrdlo na spodní straně musí být zasunuto do trubkového vedení filtračních vložek!
15. Posuňte zajišťovací svorky směrem dolů.
16. Zaklapněte všechny čtyři zajišťovací svorky.

Příprava hadicového adaptéru

1. Přesuňte zajišťovací páčku dopředu a odjistěte hadicový adaptér (☒E).
2. Vytáhněte hadicový adaptér z horní části filtru.
3. Zkontrolujte, zda jsou těsnicí kroužky čisté a správně zasunuté do drážek (☒F).
4. Těsnicí kroužky lehce namažte speciálním mazivem EHEIM.
5. Zasuňte hadicový adaptér do horní části filtru až na doraz.
6. Přesuňte zajišťovací páčku dozadu a zajistěte hadicový adaptér.

Příprava sací trubky a trubky trysky

1. Nasadte přísavky na upínací objímky (☒G).
2. Nasadte přídavný kus ⑨ na sací koš ⑩ (☒H).
3. Namontujte sací koš na sací trubku ⑧.
4. Odřízněte kus hadice ⑫ (min. 1,5 cm) z přiložené hadice.
5. Pomocí kusu hadice připojte výstupní koleno ⑪ a trubku trysky ⑬.
6. Uzavřete trubku trysky zátkou ⑭.
7. Nasadte dvě přísavky pomocí upínacích držáků na sací trubku a trubku trysky.

Montáž a instalace**Místo instalace**

- !** **POZOR! Věcné škody.**
- ▶ Vnější filtr provozujte pouze ve vzpřímené poloze!
 - ▶ Dávejte pozor na montážní výšku. Horní část filtru musí být **nejméně 10 cm** pod hladinou vody v akváriu. Základna filtru smí být **maximálně 180 cm** pod hladinou vody v akváriu (☒J).

1. Vnější filtr umístěte pod akvárium, např. do spodní skříňky, a dodržujte minimální a maximální vzdálenost od vodní hladiny.

Montáž sací trubky a trubky trysky (☒K)

1. Nasadíte trubku trysky s přísavkami tak, že ji pevně přitisknete k bočnímu sklu. Umístěte trubku trysky tak, aby byla přibližně 1 cm pod hladinou vody a trysky byly rovnoběžně s hladinou.
2. Připevněte sací trubku v zadním rohu téhož bočního skla pomocí přísavek.

Instalace hadice

- i** · Délku hadice udržujte co nejkratší, abyste zabránili vzniku smyček a zalomení a minimalizovali odpor proudění.
 - Pro snadnější instalaci vložte hadice do teplé vody, aby byly pružné.
1. Uzavřete uzavírací kohouty. Za tímto účelem otočte oba uzavírací kohouty ve směru **OFF** (☒N).
 2. Koncovky hadic nasuňte na příslušné spojky hadicového adaptéru (☒L) až na doraz.
- i** Pro snadnější instalaci můžete hadicové spojky lehce namazat speciálním mazivem EHEIM.
3. Umístěte dvoudílný držák hadice kolem obou hadic ve výšce hadicových spojek (☒M).
 4. Zavěste obě části držáku na stranu a připevněte je k sobě
 5. Připojte konec hadice **IN** k sací trubce.
 6. Připojte konec hadice **OUT** k trubce trysky.

Uvedení do provozu

Sání

- i** Vnější filtr a hadicový systém se musí před zapnutím naplnit vodou. K tomuto účelu je vhodný nasávač EHEIM (obj. č. 4003540). Alternativně můžete také použít EHEIM instalační sadu 1 (obj. č. 4004300, Ø 12 mm / obj. č. 4005300 Ø 16 mm).
1. Otevřete uzavírací kohouty. Za tímto účelem otočte oba uzavírací kohouty ve směru **ON** (☒N).
 2. Odstraňte trubku trysky z kusu hadice (☒O).
 3. Za tímto účelem mírně nadzvedněte výstupní koleno.
 4. Nasadíte nasávač na kus hadice.
 5. Nasajte vodu pomocí nasávače. Vnější filtr a hadicový systém se automaticky plní vodou.
 6. Po vytvoření vodního okruhu odstraňte nasávač a nasadíte trubku trysky zpět na kus hadice.

Obsluha

Zapnutí vnějšího filtru



POZOR! Věcné škody.

- ▶ Neprovozujte vnější filtr bez průtoku vody.

1. Zkontrolujte těsnost všech hadicových spojů a správné nasazení držáku hadice.
2. Otevřete uzavírací kohouty. Za tímto účelem otočte oba uzavírací kohouty ve směru **ON** (☒N).
3. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky. **Pozor: Čerpadlo se ihned zapne!**

Řízení průtoku

1. Plynule regulujte průtok pomocí uzavíracího kohoutu **OUT**. Za tímto účelem nastavte uzavírací kohout do požadované polohy mezi **ON** (100 %) a **OFF** (0 %).



POZOR! Věcné škody.

- ▶ Průtok nikdy nesnižujte pomocí uzavíracího kohoutu **IN**.

Vypnutí vnějšího filtru

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Zásadně odpojujte všechny přístroje před údržbovými pracemi z elektrické sítě.



POZOR! Věcné škody.

- ▶ K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo agresivní čisticí prostředky.



V následujících kapitolách jsou popsány údržbové práce, které jsou nutné pro optimální provoz bez poruch. Pravidelná údržba prodlužuje životnost výrobku a zajišťuje funkčnost přístroje na dlouhou dobu.

Příprava

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Uzavřete uzavírací kohouty. Za tímto účelem otočte oba uzavírací kohouty ve směru **OFF** (⊗**N**).
3. Odjistěte a vytáhněte hadicový adaptér z horní části filtru (⊗**E**).
4. Přeneste vnější filtr za zapuštěné úchyty na vhodné místo k čištění.
5. Odstraňte horní část filtru (⊗**A**).

Vyčištění horní části filtru

1. Vyčistěte spodní stranu horní části filtru pod tekoucí vodou.

Vyčištění čerpadla (150 / 250)

1. Otočte kryt čerpadla ⑤ v horní části filtru doleva (⊗**P**).
2. Odstraňte kryt čerpadla.
3. Odstraňte kolo čerpadla ⑥ a osu ⑦ z komory čerpadla (⊗**Q**).
4. Pomocí malého šroubováku opatrně vyjměte lopatku ⑧ z chladicího kanálu (⊗**T**).
5. Vyčistěte všechny součásti pod tekoucí vodou.



POZOR! Nebezpečí rozbití

Osa kola čerpadla je vyrobena z keramiky.

6. Vyčistěte komoru čerpadla, chladicí kanál a průtokový otvor pomocí čisticí sady EHEIM (obj. č. 4009560) (⊗**T**).
7. Namontujte lopatku a všechny součásti čerpadla v opačném pořadí.

- i** · Při montáži dbejte na to, aby byly průchodky osy ⑩ správně zasunuty do krytu čerpadla a do komory čerpadla.
- Při montáži dbejte na to, aby kryt čerpadla po zašroubování snadno zapadl na své místo.

Vyčištění čerpadla (350)

1. Otočte pojistný kroužek ⑩ v horní části filtru doleva (⊗R).
2. Odstraňte pojistný kroužek.
3. Odstraňte kryt čerpadla ⑩ kolo čerpadla ⑩ a osu ⑰ z komory čerpadla (⊗S).
4. Vyčistěte všechny součásti pod tekoucí vodou.



POZOR! Nebezpečí rozbití

Osa kola čerpadla je vyrobena z keramiky.

5. Vyčistěte komoru čerpadla, chladicí kanál a průtokový otvor pomocí čistící sady EHEIM (obj. č. 4009560) (⊗U).
6. Všechny součásti čerpadla smontujte v opačném pořadí.



- Při montáži dbejte na to, aby byly průchodky osy ⑩ správně zasunuty do krytu čerpadla a do komory čerpadla.
- Ujistěte se, že je těsnicí kroužek ⑳ správně zasunutý v krytu čerpadla.
- Při zpětné montáži se ujistěte, že je pojistný kroužek zašroubován až na doraz.

Čištění/výměna filtračních hmot (⊗B)

1. Pouze typ 2426: Odstraňte krycí mřížku ① z filtrační nádoby.
2. Odstraňte bílé filtrační rouno ② a všechny filtrační vložky z filtrační nádoby.
3. Modré filtrační tkaniny a EHEIM SUBSTRAT čistěte pod tekoucí studenou vodou, dokud se voda nezakalí.



Doporučení pro údržbu

- Bílé filtrační rouno je třeba vyměnit při každém čištění filtru.
 - Modré filtrační tkaniny je nutné vyměnit po každém 2. – 3. čištění.
 - Při prvním použití EHEIM SUBSTRAT smíchejte přibližně 1/3 použité filtrační hmoty s novým materiálem, aby se bakteriální kultury rychleji množily.
4. Vyčistěte kryt filtru pod tekoucí vodou.
 5. Zasuňte filtrační vložky zpět do krytu filtru, viz **Kapitola Příprava, Vkládání filtračních vložek** (⊗B).
 6. Umístěte bílé filtrační rouno na horní filtrační vložku.
 7. Pouze typ 2426: Vložte krycí mřížku.

Kontrola/mazání těsnění

1. Zkontrolujte, zda je profilové těsnění ㉑ v horní části filtru čisté a správně zasunuté do drážky (⊗D).
2. Zkontrolujte, zda jsou těsnicí kroužky hadicového adaptéru čisté a správně zasunuté do drážek (⊗F).
3. Profilové těsnění a těsnicí kroužky lehce namažte speciálním mazivem EHEIM (⊗D/F).

Závěr

1. Umístěte horní část filtru na filtrační nádobu. Hrdlo na spodní straně musí být zasunuto do trubkového vedení filtračních vložek!
2. Posuňte zajišťovací svorky směrem dolů.
3. Zaklapněte všechny čtyři zajišťovací svorky.
4. Umístěte vnější filtr na místo instalace.
5. Nasadte hadicový adaptér.
6. Zkontrolujte, zda jsou všechny hadicové spojky správně usazeny.
7. Otevřete uzavírací kohouty. Za tímto účelem otočte oba uzavírací kohouty ve směru **ON** (☒**N**).
8. Nasajte vodu pomocí nasávače, viz **kapitola Uvedení do provozu** (☒**B**).
9. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky. **Pozor: Čerpadlo se ihned zapne!**

Odstraňování poruch



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Před odstraňováním poruchy vytáhněte zástrčku ze sítě.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Snížení výkonu filtru	Filtry jsou znečištěné	▶ Vyčistěte filtry
	Čerpadlo je znečištěné	▶ Vyčistěte čerpadlo

Při jiných poruchách se prosím obraťte na servis EHEIM.

Vyřazení z provozu a likvidace

Skladování



1. Přístroj vyčistěte
2. Uskladněte přístroj na nemrzoucím místě.

Likvidace



V případě likvidace přístroje dbejte na příslušná zákonná ustanovení.

Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES: V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběry odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Technické údaje

Viz strana 214.

Náhradní díly

Viz strana 3.

Návod na obsluhu (preklad) Vonkajší filter eXperience 150 / 250 / 350

Všeobecné upozornenia pre používateľa

Informácie týkajúce sa používaníanávodu na obsluhu



- ▶ Skôr ako uvediete prístroj prvý raz do prevádzky, si musíte prečítať celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu považujte za súčasť výrobku a uschovajte ho na bezpečnom mieste a v dosahu.
- ▶ Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám priložte tento návod na obsluhu.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú nasledovné symboly.



Prístroj sa smie používať iba vo vnútorných priestoroch na akvaristické účely.



Prístroj má triedu ochrany II.

IPX4

Symbol upozorňuje na to, že je zariadenie chránené proti striekajúcej vode.



Prístroj je schválený podľa príslušných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce symboly a signálne slová.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo v dôsledku všeobecného zdroja ohrozenia s možným následkom vážneho poranenia alebo smrti.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom s možným následkom vážneho poranenia alebo smrti.



VAROVANIE!

Varovanie pred možným fyzickým poranením alebo ohrozením zdravia.



POZOR!

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie s užitočnými informáciami a tipmi.

Dohodnuté znázornenie:

☒ **A** Odkaz na obrázok, tu odkaz na obrázok A.

- ▶ Ste vyzvaní vykonať úkon.

Oblasť použitia

Prístroj a všetky diely obsiahnuté v rozsahu dodávky sú určené na používanie v súkromnej oblasti a smú sa používať výlučne:

- na čistenie vody v sladkovodných a morských akváriách
- v interiéri
- za dodržiavania technických údajov

Pre prístroj platia nasledovné obmedzenia:



- nepoužívať na komerčné alebo priemyselné účely
- nesmú sa čerpať žieravé, vysoko horľavé, agresívne alebo výbušné látky, slaná voda a pitná voda
- teplota vody nesmie prekročiť +35°C
- nikdy neprevádzkovať bez prietoku vody

Bezpečnosť

Z tohto prístroja môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a vecné škody, keď sa prístroj používa neodborne, resp. sa nepoužíva na určený účel alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Pre vašu bezpečnosť

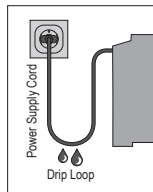


- Ne dovolíte, aby sa obal prístroja a drobné dielce dostali do rúk detí a osôb, ktoré si neuvedomujú svoje činy, pretože to môže viesť k nebezpečenstvu (nebezpečenstvo zadusení!). Chráňte pred zvieratami.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobám (vrátane detí) s zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nepostačujúcimi skúsenosťami a vedomosťami, iba ak by sa na ne dohliadalo alebo by o používaní prístroja dostali inštrukcie od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Len pre európske trhy:
Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sa na ne dohliada alebo ak boli zodpovedajúco poučení vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti, iba vtedy, ak sa na ne dohliada.
- Pred používaním vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že sú prístroj a zvlášť sieťový kábel a zástrčka nepoškodené.
- Opravy smie vykonávať výlučne servisné miesto spoločnosti EHEIM.
- Sieťový kábel tohto prístroja sa nemôže vymieňať. Pri poškodení kábla sa musí prístroj zošrotovať.
- Vykonávajte iba práce, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre prístroj.



- Prístroj by mal byť istený cez ochranné zariadenie proti chybnému prúdu s dimenzovaným chybným prúdom maximálne 30 mA. Pri otázkach alebo problémoch sa obráťte na odborníka elektrikára.
- Okamžite odpojte všetky prístroje v akváriu od siete pri netesnosti, príp. keď sa aktivuje ochranné zariadenie proti chybnému prúdu.
- Zásadne odpojte všetky prístroje v akváriu od siete, keď sa nepoužívajú, skôr než diely namontujete, príp. demontujete a pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami.

- Chráňte zásuvku a sieťovú zástrčku pred vlhkom a mokrom. So sieťovým káblom vytvorte bezpodmienečne odkvapkávaciu slučku. To zabráni tomu, aby sa voda tečúca pozdĺž kábla dostala ku zástrčke a tým spôsobila skrat.
- Elektrické údaje prístroja sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku, v obale alebo v tomto návode.



Príprava

Vybalenie

i Obalový materiál uschovajte pre neskoršie bezpečné skladovanie alebo prepravu.

1. Obal otvorte a vyberte príslušenstvo.
2. Prístroj vytiahnite uchopením za priehlbiny na rukoväť smerom nahor.
3. Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
4. Skontrolujte diely na prípadné poškodenia, ktoré vznikli pri preprave.

Príprava nádoby filtra

Zloženie hornej časti filtra (A)

1. Odklopte všetky štyri zaisťovacie svorky.
2. Posuňte zaisťovacie svorky nahor
3. Pomocou priehlbín na rukoväti zdvihnite hornú časť filtra z nádoby filtra

Vybratie filtračných vložiek (B)

4. len typ 2426: Odstráňte kryciu mriežku ① z nádoby filtra.
5. Z nádoby filtra vyberte biele filtračné rúno ② a všetky filtračné vložky.

i Filtračné vložky majú zapustené úchyty, ktoré sa dajú vytiahnuť smerom nahor.

Naplnenie filtračných vložiek

6. Naplňte hornú filtračnú vložku ④ tesne pod okraj biologickým filtračnou hmotou EHEIM SUBSTRAT ③ (C).

i Dbajte na to, aby ste filtračnú vložku nepreplnili a nezablokovali priechod rúrky.

7. Filtračnú hmotu v koši dôkladne prepláchnite pod tečúcou vodou, kým už voda nebude zakalená.
8. Vložte modré filtračné rohože ⑤ do spodnej filtračnej vložky ⑥.

Osadenie filtračných vložiek (E>B)

- i** Dbajte na to, aby
- otvory rúrok filtračných vložiek, biele filtračné rúno a krycia mriežka (len typ 2426) boli umiestnené nad sebou.
 - biele filtračné rúno nebolo vložené pod držiakom hornej filtračnej vložky
 - úchyty filtračných vložiek boli zapustené
 - filtračné vložky boli navzájom v jednej rovine
9. Spodnú filtračnú vložku s modrými filtračnými rohožami zasuňte do nádoby filtra čo najďalej.
 10. Hornú filtračnú vložku s filtračnou hmotou SUBSTRAT zasuňte do nádoby filtra. Miernie zatlačte filtračnú vložku nadol.
 11. Na hornú filtračnú vložku umiestnite biele filtračné rúno.
 12. len typ 2426: Vložte kryciu mriežku.

Kontrola tesnenia (E>D)

13. Skontrolujte, či je profilové tesnenie 7 v hornej časti filtra čisté a správne vložené do drážky.

Osadenie hornej časti filtra (E>A)

14. Osadte hornú časť filtra na nádobu filtra. Hrdlo rúrky na spodnej strane musí byť zasunuté do vedenia rúrky filtračných vložiek!
15. Posuňte zaistovacie svorky smerom nadol.
16. Priklopte všetky štyri zaistovacie svorky.

Príprava adaptéra hadice

1. Posuňte blokovaciu páčku dopredu a odblokujte adaptér hadice (E>E).
2. Vytiahnite adaptér hadice z hornej časti filtra.
3. Skontrolujte, či sú tesniace krúžky čisté a správne vložené do drážok (E>F).
4. Tesniace krúžky zľahka namažte špeciálnym mazivom EHEIM.
5. Adaptér hadice zasuňte do hornej časti filtra až na doraz.
6. Posuňte blokovaciu páčku dozadu a zablokujte adaptér hadice.

Príprava nasávacej a dýzovej rúrky

1. Nasuňte prísavky na upínaciu objímku (E>G).
2. Nasuňte zásuvný diel 9 na nasávací kôš 10 (E>H).
3. Namontujte nasávací kôš na nasávaciu rúrku 9.
4. Odrežte kus hadice 12 (min. 1,5 cm) z priloženej hadice.
5. S kusom hadice spojte výstupné koleno 11 a dýzovú rúrku 13.
6. Dýzovú rúrku uzatvorte zátkou 14.
7. Nasuňte vždy dve prísavky s upínacími objímkami na nasávaciu a dýzovú rúrku.

Montáž a inštalácia**Miesto inštalácie**

- !** **POZOR! Vecné škody.**
- ▶ Vonkajší filter prevádzkujte len vo zvislej polohe!
 - ▶ Dbajte na výšku inštalácie. Horná časť filtra musí byť **aspoň 10 cm** pod hladinou vody v akváriu. Dno filtra smie byť **maximálne 180 cm** pod hladinou vody v akváriu. (E>J).

1. Vonkajší filter umiestnite pod akvárium, napr. do spodnej skrinky, pričom dodržujte minimálne a maximálne vzdialenosti od vodnej hladiny.

Montáž nasávacej a dýzovej rúrky (☒K)

1. Namontujte dýzovú rúrku s prísavkami pevným pritlačením na bočné sklo. Umiestnite dýzovú rúrku tak, aby bola približne 1 cm pod hladinou vody a dýzy boli rovnobežné s hladinou.
2. Pripevnite nasávaciu rúrku v zadnom rohu toho istého bočného skla pomocou prísaviek.

Inštalácia hadice

- i** · Dĺžky hadíc udržiajte čo najkratšie, aby ste zabránili vzniku slučiek a zalomení a minimalizovali odpor pri prúdení.
- Na uľahčenie inštalácie vložte hadice do teplej vody, aby boli pružné.

1. Uzavríte uzatváracie kohútiky. Na tento účel otočte oba uzatváracie kohútiky v smere **OFF** (☒N).
2. Zasuňte konce hadíc na príslušné hadicové nadstavce adaptéra hadice až na doraz (☒L).

- i** Pre jednoduchšiu inštaláciu môžete hadicové nadstavce zľahka namazať špeciálnym mazivom EHEM.

3. Dvojdielny držiak hadice umiestnite okolo oboch hadíc vo výške hadicových nadstavcov (☒M).
4. Obidva diely držiaka zaveste nabok a zacvaknite ich do seba.
5. Spojte koniec hadice **IN** s nasávacou rúrkou.
6. Spojte koniec hadice **OUT** s dýzovou rúrkou.

Uvedenie do prevádzky

Nasávanie

- i** Vonkajší filter a hadicový systém musia byť pred zapnutím naplnené vodou. Na tento účel je vhodné nasávacie zariadenie EHEIM (obj. č. 4003540). Alternatívne môžete použiť aj EHEIM InstallationsSET 1 (obj. č. 4004300, Ø 12 mm / obj. č. 4005300 Ø 16 mm).

1. Otvorte uzatváracie kohútiky. Na tento účel otočte oba uzatváracie kohútiky v smere **ON** (☒N).
2. Odstráňte dýzovú rúrku z kusa hadice (☒O).
3. Na tento účel mierne nadvihnite výstupné koleno.
4. Nasuňte nasávacie zariadenie na kus hadice.
5. Pomocou nasávacieho zariadenia nasajte vodu. Vonkajší filter a hadicový systém sa automaticky plnia vodou.
6. Po vytvorení vodného okruhu odstráňte nasávacie zariadenie a nasadte dýzovú rúrku späť na kus hadice.

Obsluha

Zapnutie vonkajšieho filtra



POZOR! Vecné škody.

- ▶ Vonkajší filter nepoužívajte bez prietoku vody.

1. Skontrolujte tesnosť všetkých hadicových spojov a správne osadenie držiaka hadice.

2. Otvorte uzatváracie kohútiky. Na tento účel otočte oba uzatváracie kohútiky v smere **ON** (☒**N**).
3. Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky. **Pozor: Čerpadlo sa ihneď rozbehne!**

Regulácia prietoku

1. Prietok plynule regulujte pomocou uzatváracieho kohútika. **OUT**. Na tento účel presuňte kohútik do požadovanej polohy medzi **ON** (100 %) a **OFF** (0 %).



POZOR! Vecné škody.

- ▶ Nikdy neznižujte prietok prostredníctvom uzatváracieho kohútika **IN**.

Vypnutie vonkajšieho filtra

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Údržba



NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!

- ▶ Pred vykonávaním údržby vždy odpojte všetky zariadenia od elektrickej siete.



POZOR! Vecné škody.

- ▶ Na čistenie nepoužívajte žiadne tvrdé predmety alebo agresívne čistiace prostriedky.



V nasledujúcich odsekoch sú popísané údržbárske práce, ktoré sú potrebné pre optimálnu a bezporuchovú prevádzku. Pravidelná údržba predlžuje životnosť a zabezpečuje správne fungovanie zariadenia počas dlhého obdobia.

Príprava

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Uzavrite uzatváracie kohútiky. Na tento účel otočte oba uzatváracie kohútiky v smere **OFF** (☒**N**).
3. Odblokujte a vytiahnite adaptér hadice z hornej časti filtra (☒**E**).
4. Vonkajší filter preneste za priehlbiny na rukoväti na vhodné miesto na čistenie.
5. Vyberte hornú časť filtra (☒**A**).

Čistenie hornej časti filtra

1. Vyčistite spodnú stranu hornej časti filtra pod tečúcou vodou.

Čistenie čerpadla (150/250)

1. Otočte kryt čerpadla ⑮ v hornej časti filtra doľava (☒**P**).
2. Odstráňte kryt čerpadla.
3. Vyberte koleso čerpadla ⑯ a os ⑰ z komory čerpadla (☒**Q**).
4. Pomocou malého skrutkovača opatrne vyklopte lamelu ⑳ z chladiaceho kanála (☒**T**).
5. Komponenty vyčistite pod tečúcou vodou.



POZOR! Nebezpečenstvo zlomenia.

Os kolesa čerpadla je vyrobená z keramiky.

6. Vyčistite komoru čerpadla, chladiaci kanál a prietokový otvor pomocou čistiackej súpravy EHEIM (obj. č. 4009560) (☒**T**).

7. Namontujte lamelu a všetky komponenty čerpadla v opačnom poradí.

- i** · Pri opätovnej montáži dbajte na to, aby boli nastavce osí ⑩ správne vložené do krytu čerpadla a do komory čerpadla.
- Pri montáži dbajte na to, aby kryt čerpadla po naskrutkovaní ľahko zapadol na miesto.

Čistenie čerpadla (350)

1. Otočte uzatvárací krúžok ⑨ v hornej časti filtra doľava (⊗R).
2. Odstráňte uzatvárací krúžok.
3. Odstráňte kryt čerpadla ⑬ koleso čerpadla ⑭ a os ⑰ z komory čerpadla (⊗S).
4. Komponenty vyčistite pod tečúcou vodou.

- !** **POZOR! Nebezpečenstvo zlomenia.**
Os kolesa čerpadla je vyrobená z keramiky.

5. Vyčistite komoru čerpadla, chladiaci kanál a prietokový otvor pomocou čistiacej súpravy EHEIM (obj. č. 4009560) (⊗U).
6. Namontujte všetky komponenty čerpadla v opačnom poradí.

- i** · Pri opätovnej montáži dbajte na to, aby boli nastavce osí ⑩ správne vložené do krytu čerpadla a do komory čerpadla.
- Dbajte na to, aby bol O-krúžok ⑳ správne vložený do krytu čerpadla.
- Pri opätovnej montáži dbajte na to, aby bol uzatvárací krúžok zaskrutkovaný čo najviac.

Čistenie/výmena filtračnej hmoty (⊗B)

1. Ien typ 2426: Odstráňte kryciu mriežku ① z nádoby filtra.
2. Z nádoby filtra vyberte biele filtračné rúno ② a všetky filtračné vložky.
3. Modré filtračné rohože a EHEIM SUBSTRAT čistite pod studenou tečúcou vodou, kým už voda nebude zakalená.

- i** **Odporúčanie pre údržbu**
- Biele filtračné rúno sa musí vymeniť pri každom čistení filtra.
- Modré filtračné rohože treba vymeniť po každom 2. – 3. čistení.
- Pri prvom použití EHEIM SUBSTRAT zmiešajte približne 1/3 použitej filtračnej hmoty s novým materiálom, aby sa bakteriálne kultúry rýchlejšie množili.

4. Vyčistite teleso filtra pod tečúcou vodou.
5. Osadte filtračné vložky späť do telesa filtra, pozri **kapitolu Príprava, Osadenie vložiek** (⊗B).
6. Na hornú filtračnú vložku umiestnite biele filtračné rúno.
7. Ien typ 2426: Vložte kryciu mriežku.

Kontrola/mazanie tesnení

1. Skontrolujte, či je profilové tesnenie ⑦ v hornej časti filtra čisté a správne vložené do drážky (⊗D).
2. Skontrolujte, či sú tesniace krúžky adaptéra hadice čisté a správne vložené do drážok (⊗F).
3. Profilové tesnenie a tesniace krúžky zľahka namažte špeciálnym mazivom EHEIM (⊗D/F).

Ukončenie

1. Osadíte hornú časť filtra na nádobu filtra. Hrdlo rúrky na spodnej strane musí byť zasunuté do vedenia rúrky filtračných vložiek!
2. Posuňte zaisťovacie svorky smerom nadol.
3. Priklopte všetky štyri zaisťovacie svorky.
4. Umiestnite vonkajší filter na mieste inštalácie.
5. Namontujte adaptér hadice.
6. Skontrolujte správne osadenie hadicových spojov.
7. Otvorte uzatváracie kohútiky. Na tento účel otočte oba uzatváracie kohútiky v smere **ON** (☒**N**).
8. Nasajte vodu pomocou nasávacieho zariadenia, pozri **kapitolu Uvedenie do prevádzky** (☒**B**).
9. Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky. **Pozor: Čerpadlo sa ihneď rozbehne!**

Odstraňovanie porúch



NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!

- Pred odstraňovaním porúch vytiahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Znižuje sa výkon filtra	Filtre sú znečistené	▸ Vyčistíte filtre
	Čerpadlo je znečistené	▸ Vyčistíte čerpadlo

Pri ostatných poruchách sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti EHEIM.

Vyradenie z prevádzky a likvidácia

Skladovanie



1. Vyčistíte prístroj
2. Prístroj uskladnite na mieste bezpečnom proti mrazu.

Likvidácia



V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve: V rámci Európskeho spoločenstva sa pre elektricky prevádzkované prístroje určuje likvidácia prostredníctvom národných regulácií, ktoré sú založené na smernici EÚ 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Podľa toho sa prístroj nesmie likvidovať s komunálnym alebo domovým odpadom. Prístroj sa odoberá bezplatne na komunálnych zberných miestach, resp. zberných dvoroch druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho ekologicky a odovzdajte na opätovné zhodnotenie.

Technické údaje

Pozri stranu 214.

Náhradné diely

Pozri stranu 3.

Használati utasítás (fordítás) eXperience külső szűrő 150 / 250 / 350

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasításalkapcsolatos tudnivalók



- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és tárolja azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást a készülékhez, ha továbbadja azt.

A szimbólumok magyarázata

A készüléken a következő szimbólumokat használják.



A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.



A készülék a II-es érintésvédelmi osztályba tartozik.

IPX4 Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védve van a fröcskölő víz ellen.



A készülék a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, továbbá megfelel az EU szabványoknak.

Ebben a használati utasításban a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használjuk.



VESZÉLY!

Általános veszélyforrásból eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



VESZÉLY!

Áramütésből eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés lehetséges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



VIGYÁZAT!

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás:

☒ **A** Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

Alkalmazási terület

A készülék és a készletben található tartozékok magáncélú használatra valók és kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- édes- és sósvízi akváriumok vízének tisztítására
- beltérben
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:



- kisipari vagy ipari célokra nem használható
- nem támogatottak maró hatású, gyúlékony, agresszív vagy robbanékony anyagok, sós víz, valamint ivóvíz
- a víz hőmérséklet nem haladhatja meg a +35 °C-ot
- soha ne üzemeltesse vízfolyás nélkül

Biztonság

A készülék veszélyt jelenthet személyekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják azt vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

Az Ön biztonsága érdekében

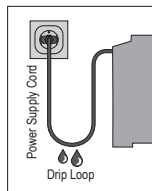


- A készülék csomagolását és az apró alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől vagy olyan személyektől, akik nincsenek tisztában a cselekedeteikkel, mivel a csomagolás veszélyforrás lehet (fulladásveszély!). Tartsa távol állatoktól.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- Csak az európai piacokhoz:
Ezt a készüléket 3 évesnél fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha ehhez felügyeletet biztosítanak számukra, illetve ha betanították őket a készülék biztonságos használatára, és megismerték a készülékkel kapcsolatos veszélyeket is. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha felügyeletet biztosítanak a számukra.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a készülék épségét, különös tekintettel a hálózati csatlakozókábelre és a csatlakozódugóra.
- Javítást kizárólag EHEIM szerviz végezhet.
- A készülék hálózati csatlakozókábele nem cserélhető. A kábel sérülése esetén a készüléket ki kell cserélni.
- Csak a jelen útmutatóban leírt munkákat végezze el.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.



- A készüléket legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé) szabad biztosítani. Kérdések vagy problémák esetén forduljon villamos szakemberhez.
- Vízvívárgás esetén, ill. ha kiold a hibaáram-védőkapcsoló, az akváriumban található összes készüléket azonnal válassza le az elektromos hálózatról.

- Alapszabály, hogy alkatrészek be- vagy kiszerezését, ill. a tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően válassza le az akváriumban található összes készüléket az elektromos hálózatról, ha nem használja azokat.
- A csatlakozóaljzatot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. A hálózati csatlakozókábelen feltétlenül képezzen cseppentőhurkot. Ez megakadályozza, hogy a kábelen esetleg végigfolyó víz a csatlakozóaljzatba kerüljön és ezáltal rövidzárlatot okozzon.
- A készülék villamossági adatainak egyezniük kell az elektromos hálózat adataival. Az adatok megtalálhatók a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban.



Előkészítés

Kicsomagolás

- i** Őrizze meg a csomagolóanyagot a későbbi biztonságos tárolás vagy szállítás érdekében.

1. Nyissa ki a csomagolást és vegye ki a tartozékokat.
2. Húzza ki a készüléket felfelé a csomagolásból a súllyesztett fogantyúknál fogva.
3. Ellenőrizze a csomag teljességét.
4. Ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási sérülések szempontjából.

Szűrőtartály előkészítése

Vegye le a szűrő felső részét (⊗A)

1. Kattintsa ki mind a négy zárókapcsot.
2. A zárókapcsokat tolja felfelé
3. A súllyesztett fogantyúknál fogva emelje le a szűrő felső részét a szűrőtartályról

Vegye ki a szűrőbetéteket (⊗B)

4. csak a 2426-es típus esetén: Vegye ki a fedőrácsot ① a szűrőtartályból.
5. Vegye ki a fehér szűrőgyapjút ② és az összes szűrőbetétet a szűrőtartályból.

- i** A szűrőbetétek súllyesztett fogantyúkkal rendelkeznek, amelyeket felfelé ki lehet húzni.

Szűrőbetétek feltöltése

6. Töltse fel a felső szűrőbetétet ④ majdnem a szegélyig az EHEIM SUBSTRAT biológiai szűrőmasszával ③ (⊗C).

- i** Figyeljen rá, hogy a szűrőbetétet ne töltse túl, mert az eldugíthatja a csővezetékét.

7. A szűrőmasszát a kosárban alaposan öblítse át folyó vízzel, ameddig a víz már nem látszik zavarosnak.
8. Helyezze el a kék szűrőlapokat ⑤ az alsó szűrőbetétben ⑥.

Helyezze be a szűrőbetéteket (☒B)

- i** Figyeljen rá, hogy
- a szűrőbetétek, a fehér szűrőgyapjú és a fedőrács csőnyílásai (csak 2426-os típusnál) egymás fölött helyezkedjenek el
 - a fehér szűrőgyapjú **ne** a felső szűrőbetét konzolja alatt legyen elhelyezve
 - a szűrőbetétek fogantyúi elsüllyedjenek
 - a szűrőbetétek egymásra feküdjenek

9. Az alsó szűrőbetétet a kék szűrőlapokkal nyomja be ütközésig a szűrőtartályba.
10. A felső szűrőbetétet a SUBSTRAT szűrőmasszával tolja be a szűrőtartályba. Enyhén nyomja lefelé a szűrőbetétet.
11. A fehér szűrőgyapjút fektesse rá a felső szűrőbetétre.
12. csak a 2426-es típus esetén: Helyezze rá a fedőrácsot.

Tömítés ellenőrzése (☒D)

13. Ellenőrizze, hogy a profiltömítés ⑦ a szűrő felső részében tiszta és megfelelően lett elhelyezve a horonyban.

A szűrő felső részének elhelyezése (☒A)

14. Helyezze rá a szűrő felső részét a szűrőtartályra. Az alsó részen található csőcsatlakozókat eközben bele kell dugni a szűrőbetétek csővezetékébe!
15. A zárókapcsokat tolja lefelé.
16. Kattintsa be mind a négy zárókapcsot.

Tömlőadapter előkészítése

1. A zárókart mozgassa előre és reteszelve ki a tömlőadaptert (☒E).
2. Húzza ki a tömlőadaptert a szűrő felső részéből.
3. Ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrűk tiszták és megfelelően illeszkednek a hornyokba (☒F).
4. Kissé kenje meg a tömítőgyűrűket EHEIM speciális zsírral.
5. Dugja be a tömlőadaptert ütközésig a szűrő felső részébe.
6. A zárókart mozgassa hátra és reteszelve be a tömlőadaptert.

Elszívócső és fúvókacső előkészítése

1. Tegye a tapadókorongokat a szorítókenyelekre (☒G).
2. Tegye a rögzítőelemet ⑨ a szívószűrőre ⑩ (☒H).
3. Szerelje rá a szívószűrőt az elszívócsőre ⑪.
4. Vágjon le egy tömlődarabot ⑫ (min. 1,5 cm) a mellékelt tömlőből.
5. A tömlődarabbal kösse össze a kimeneti ívet ⑬ és a fúvókacsövet ⑭.
6. Zárja le a fúvókacsövet a dugóval ⑮.
7. A szorítókenyelekkel mindig két tapadókorongot helyezzen az elszívócsőre és a fúvókacsőre.

Összeszerelés és telepítés**Felállítási hely**

- !** **VIGYÁZAT! Anyagi kár.**
- ▶ A külső szűrőt egyenes álló helyzetben üzemeltesse!
 - ▶ Ügyeljen a felállítási magasságra. A szűrő felső részének **legalább 10 cm-rel** az akvárium vízszintje alatt kell lennie. A szűrő alja **legfeljebb 180 cm-rel** lehet az akvárium vízszintje alatt (☒J).

1. Helyezze el a külső szűrőt az akvárium alatt, pl. egy alsó szekrényben a vízszinttől való minimum és maximum távolságok betartása mellett.

Az elszívócső és a fúvókacső összeszerelése (☒K)

1. A fúvókacsövet szerelje fel a tapadókorongokra való szoros nyomással az egyik oldalüvegre. Úgy helyezze el a fúvókacsövet, hogy az kb. 1 cm-rel a vízszint alatt legyen és a fúvókák párhuzamosan fussanak a felszínnel.
2. Az elszívócsövet ugyanennek az oldalüvegnek a hátsó sarkába rögzítse a tapadókorongokkal.

Tömlő felszerelése

- i** · A tömlőnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, hogy megakadályozza a csomókat és töréseket és minimalizálja az áramlási ellenállást.
- Az egyszerűbb összeszerelés érdekében helyezze a tömlőt meleg vízbe, hogy lágyabb legyen.

1. Zárja el az elzárócsapokat. Ehhez mindkét elzárócsapot fordítsa el **OFF** irányba (☒N).
2. Dugja be a tömlővégződéseket ütközésig a megfelelő tömlőcsatlakozókba a tömlőadapteren (☒L).

- i** Az egyszerű összeszereléshez enyhén be is kenheti a tömlőcsatlakozókat EHEIM speciális zsírral.

3. Helyezze a kétrészes tömlőtartót a két tömlő körül a tömlőcsatlakozók (☒M) magasságába.
4. Akassza be a két tartórészt oldalról és kapcsolja össze őket.
5. Kösse össze az **IN** tömlővégződést az elszívócsővel.
6. Kösse össze az **OUT** tömlővégződést az fúvókacsővel.

Üzembe helyezés

Elszívás

- i** A külső szűrőt és a tömlőrendszert a bekapcsolás előtt fel kell tölteni vízzel. Erre alkalmas az EHEIM elszívó (Rend. sz. 4003540). Alternatív megoldásként használhatja az EHEIM InstallationsSET 1 (rend. sz. 4004300, Ø 12 mm / rend. sz. 4005300 Ø 16 mm) terméket is.

1. Nyissa ki az elzárócsapokat. Ehhez mindkét elzárócsapot fordítsa el **ON** irányba (☒N).
2. Távolítsa el a fúvókacsövet a tömlőelemről (☒O).
3. Ehhez enyhén emelje meg a kimeneti ívet.
4. Dugja be az elszívót a tömlőelembe.
5. Az elszívóval szívja le a vizet. A külső szűrő és a tömlőrendszer automatikusan megtelik vízzel.
6. Vegye le az elszívót és dugja vissza a fúvókacsövet a tömlőelemre, miután a vízáramlás visszaállt.

Kezelés

Külső szűrő bekapcsolása



VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ Ne üzemeltesse a külső szűrőt úgy, hogy nem folyik át rajta víz.

1. Ellenőrizze az összes tömlőcsatlakozást tömítettség és megfelelő elhelyezkedés szempontjából.
2. Nyissa ki az elzárócsapokat. Ehhez mindkét elzárócsapot fordítsa el **ON** irányba (☒N).

3. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. **Figyelem: A szivattyú azonnal beindul!**

Átfolyási teljesítmény szabályozása

1. Az átfolyási teljesítményt fokozatmentesen szabályozhatja az elzárócsappal **OUT**. Ehhez állítsa be az elzárócsapot a kívánt pozícióba az **ON** (100%) és az **OFF** (0%) között.



VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ Az átfolyási teljesítményt soha ne az elzárócsappal **IN** csökkentse.

Külső szűrő kikapcsolása

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.

Karbantartás



VESZÉLY! Áramütés!

- ▶ Alapszabály, hogy a karbantartási munkák előtt minden készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.



VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyakat vagy maró hatású tisztítószeret.



A következő fejezetek az optimális és zavarmentes üzemeltetéshez szükséges karbantartási munkákat ismertetik. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja a készülék élettartamát és hosszú időn át biztosítja annak működését.

Előkészítés

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Zárja el az elzárócsapokat. Ehhez mindkét elzárócsapot fordítsa el **OFF** irányba (⊗**N**).
3. Reteszelve ki és húzza ki a tömlőadaptert a szűrő felső részéből (⊗**E**).
4. Vigye a külső szűrőt a sülyesztett fogantyúknál fogva egy megfelelő tisztítási helyre.
5. Vegye le a szűrő felső részét (⊗**A**).

Szűrő felső részének tisztítása

1. Folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrő felső részének az alsó oldalát.

A szivattyú tisztítása (150 / 250)

1. Fordítsa el a szivattyú fedelét ⑤ a szűrő felső részében balra (⊗**P**).
2. Vegye le a szivattyú fedelét.
3. Vegye ki a szivattyú kerekét ⑩ és a tengelyt ⑪ a szivattyúkamrából (⊗**Q**).
4. Egy kis csavarhúzóval óvatosan emelje ki a középlapot ⑫ a hűtőcsatornából (⊗**T**).
5. Folyó víz alatt tisztítson meg minden elemet.



VIGYÁZAT! Törésveszély.

A szivattyú kerekének tengelye kerámiából készült.

6. A szivattyúkamrát, a hűtőcsatornát és az átfolyónyílást az EHEIM tisztítókészlettel (rend. sz. 4009560) (⊗**T**) tisztítsa.

7. Fordított sorrendben szerelje ismét össze a közélapot és a szivattyú összes elemét.

- i** · Az összeszerelés során figyelje rá, hogy a tengelyvédő hüvelyek **19** megfelelően helyezkedjenek el a szivattyúfedélben és a szivattyúkamrában.
- Az összeszerelés során figyeljen rá, hogy a szivattyúfedél a becsavarozáskor kissé bekattanjon.

A szivattyú tisztítása (350)

1. Fordítsa el a zárógyűrűt **19** a szűrő felső részében balra (**19P**).
2. Vegye le a zárógyűrűt.
3. Vegye ki a szivattyú fedelét **15** a szivattyú kerekét **16** és a tengelyt **17** a szivattyúkamrából (**15S**).
4. Folyó víz alatt tisztítson meg minden elemet.

- !** **VIGYÁZAT! Törésveszély.**
A szivattyú kerekének tengelye kerámiából készült.

5. A szivattyúkamrát, a hűtőcsatornát és az átfolyónyílást az EHEIM tisztítókészlettel (rend. sz. 4009560) (**15U**) tisztítsa.
6. Fordított sorrendben szerelje ismét össze a szivattyú összes elemét.

- i** · Az összeszerelés során figyelje rá, hogy a tengelyvédő hüvelyek **19** megfelelően helyezkedjenek el a szivattyúfedélben és a szivattyúkamrában.
- Figyelje rá, hogy az O-gyűrű **20** megfelelően helyezkedjen el a szivattyúfedélben.
- Az összeszerelés során figyeljen rá, hogy a zárógyűrű ütközésig el legyen fordítva.

Szűrőmasszák tisztítása/cseréje (**15B**)

1. csak a 2426-es típus esetén: Vegye ki a fedőrácsot **1** a szűrőtartályból.
2. Vegye ki a fehér szűrőgyapjút **2** és az összes szűrőbetétet a szűrőtartályból.
3. Tisztítsa meg a kék szűrőlapokat, valamint az EHEIM SUBSTRAT-ot hideg folyó víz alatt, ameddig a víz már nem látszik zavarosnak.

- i** **Karbantartási javaslat**
 - A fehér szűrőgyapjút minden tisztításkor ki kell cserélni.
 - A kék szűrőgyapjút minden 2. – 3. tisztításkor kell cserélni.
 - Az EHEIM SUBSTRAT első alkalmazása előtt mindig keverje össze a használt szűrőmassza kb. 1/3 részét az új anyaggal, hogy a baktériumkultúrák gyorsabban szaporodjanak.

4. Folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrőburkolatot.
5. A szűrőbetéteket tolja vissza a szűrőburkolatba, lásd **Előkészítés, szűrőbetétek behelyezése fejezet** (**15B**).
6. A fehér szűrőgyapjút fektesse rá a felső szűrőbetétre.
7. csak a 2426-es típus esetén: Helyezze rá a fedőrácsot.

Tömítések ellenőrzése/cseréje

1. Ellenőrizze, hogy a profiltömítés **7** a szűrő felső részében tiszta és megfelelően illeszkedik a horonyba (**15D**).
2. Ellenőrizze, hogy a tömlőadapter tömítőgyűrűi tiszták és megfelelően illeszkednek a hornyokba (**15F**).
3. Kissé kenje meg a tömítőgyűrűket EHEIM speciális zsírral (**15D/F**).

Lezárás

1. Helyezze rá a szűrő felső részét a szűrőtartályra. Az alsó részen található csőcsatlakozókat eközben bele kell dugni a szűrőbetétek csővezetékébe!
2. A zárókapcsokat tolja lefelé.
3. Kattintsa be mind a négy zárókapcsot.
4. Helyezze vissza a külső szűrőt a felállítási helyére.
5. Szerelje fel a tömlőadaptert.
6. Ellenőrizze az összes tömlőcsatlakozást megfelelő illeszkedés szempontjából.
7. Nyissa ki az elzárócsapokat. Ehhez mindkét elzárócsapot fordítsa el **ON** irányba (☒**N**).
8. Az elszívóval szívja le a vizet, lásd **Üzembehelyezés fejezet** (☒**B**).
9. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. **Figyelem: A szivattyú azonnal beindul!**

Az üzemzavarok elhárítása



VESZÉLY! Áramütés!

- ▶ Az üzemzavarok elhárítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
A szűrőteljesítmény csökken	A szűrők szennyeződtek	▶ Tisztítsa meg a szűrőket
	A szivattyú szennyezett	▶ Tisztítsa meg a szivattyút

Egyéb üzemzavar esetén, kérjük, forduljon az EHEIM szervizéhez.

Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás

Tárolás



1. Tisztítsa meg a készüléket.
2. A készüléket fagymentes helyen tárolja.

Ártalmatlanítás



A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat. Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan: Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és adja le azokat újrahasznosításra.

Műszaki adatok

Lásd a 214. oldalon.

Pótalkatrészek

Lásd a 3. oldalon.

Navodila za uporabo (prevod)
Zunanji filter eXperience 150 / 250 / 350

Splošna navodila za uporabnika

Informacije glede uporabe navodil za uporabo



- ▶ Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo so sestavni del izdelka, zato jih shranjujte na dostopnem mestu.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za uporabo.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli.



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Naprava je zaščitnega razreda II.

IPX4 Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred brizganjem vode.



Naprava ustreza mednarodnim predpisom in smernicam in izpolnjuje standarde EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo.



NEVARNOST!

Nevarnost v primeru splošnega vira nevarnosti s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



NEVARNOST!

Nevarnost zaradi električnega udara s posledično možnimi hudimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



OPOZORILO!

Opozorilo pred možnimi hudimi telesnimi poškodbami ali nevarnostjo za zdravje.



POZOR!

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Običajni prikazi:

- ☒ **A** Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A.
 - ▶ Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

Področje uporabe

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno:

- za čiščenje vode v akvarijih s sladko in morskovo vodo
- v notranjem področju
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Za napravo veljajo naslednje omejitve:



- naprava ni namenjena za uporabo v komercialne ali industrijske namene
- jedkih, vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih snovi, morske in pitne vode ni dovoljeno prečrpavati.
- temperatura vode ne sme prekoračiti +35 °C
- naprava ne sme nikoli obratovati brez pretoka vode

Varnost

Če se naprava ne uporablja na primeren način oz. neustrezno predvidenemu načinu uporabe ali če se ne upoštevajo navodila za obratovanje, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

Za vašo varnost

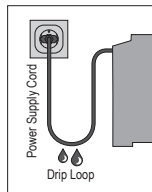


- Poskrbite, da embalaža in drobni delčki naprave ne pridejo v roke otrokom ali ljudem, ki se ne zavedajo svojih dejanj, saj lahko to zanje predstavlja nevarnost (nevarnost zadušitve!). Hranite stran od živali.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Samo za trge v Evropski uniji:
To napravo lahko uporabljajo otroci, stari nad 3 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne rezultirajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Pred uporabo vizualno preglejte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej omrežni kabel in vtikač nepoškodovani.
- Popravila lahko izvaja samo servis podjetja EHEIM.
- Napajalni kabel te naprave ni mogoče zamenjati. Pri poškodbi kabla je napravo treba zavreči.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor, namenjen za to napravo.



- Naprava mora biti zavarovana z zaščitno napravo na okvarni tok z izmerjenim okvarnim tokom največ 30 mA. Pri kakršnihkoli vprašanjih ali težavah se obrnite na kvalificiranega električarja.
- Ko akvarij pušča vodo oz. če se sproži zaščitna naprava na okvarni tok, takoj izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja.
- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.

- Vtičnico in vtičač zavarujte pred vlago in mokroto. Napajalni kabel na vsak način napeljete v zanko. Zanka prepreči, da bi morebitne vodne kapljice lahko stekle po kablu do vtičnice in povzročijo kratek stik.
- Električni podatki naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici, ovojnini in v tem navodilu.



Priprava

Odvijanje iz embalaže

- i** Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

1. Odprite embalažo in odstranite pribor.
2. Napravo izvelcite iz embalažo v smeri navzgor, tako da poprimete v oba poglobljena ročaja.
3. Preverite popolnost obsega dobave.
4. Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Priprava filtrirne posode

Odstranitev zgornjega dela filtra (☒A)

1. Odprite vse štiri zaporne objemke.
2. Zaporne objemke potisnite navzgor
3. S pomočjo prijemnih vdolbin zgornji del filtra dvignite s filtrirne posode

Odstranjevanje filtrirnih vložkov (☒B)

4. samo tip 2426: Odstranite pokrivno rešetko ① iz filtrirne posode.
5. Odstranite belo filtrirno klobučevino ② in vse filtrirne vložke iz filtrirne posode.

- i** Filtrirni vložki imajo utorni prijemalni ročaj, s katerim jih je mogoče izvleči navzgor.

Polnjenje filtrirnih vložkov

6. Zgornji filtrirni vložek ④ skoraj do roba napolnite z biološko filtrirno maso EHEIM SUBSTRAT ③ (☒C).

- i** Pazite, da filtrirnega vložka ne napolnite preveč in ne zamažite uvodnice cevi.

7. Filtrirno maso v košari temeljito sperite pod tekočo vodo, dokler ne začne odtekati čista voda.
8. Namestite modre filtrirne podloge ⑤ v spodnji filtrirni vložek ⑥.

Vstavljanje filtrirnih vložkov (☒B)

- i** Pazite, da
- se odprtine cevi filtrirnih vložkov, bele filtrirne klobučevine in pokrivne rešetke (samo tip 2426) nahajajo ena nad drugo
 - bela filtrirna klobučevina **ni** vstavljena pod ročaj zgornjega filtrirnega vložka
 - so prijemalni ročaji filtrirnih vložkov spuščeni
 - so filtrirni vložki med seboj poravnani
9. Spodnji filtrirni vložek z modro filtrirno podlogo do konca potisnite v filtrirno posodo.
 10. Zgornji filtrirni vložek s filtrirno maso SUBSTRAT potisnite v filtrirno posodo. Filtrirni vložek rahlo potisnite navzdol.
 11. Belo filtrirno pločevino položite na zgornji filtrirni vložek.
 12. samo tip 2426: Vstavite pokrivno rešetko.

Preverjanje tesnila (☒D)

13. Preverite, ali je profilno tesnilo ⑦ v zgornjem delu filtra čisto in pravilno vstavljeno v utor.

Namestitev zgornjega dela filtra (☒A)

14. Zgornji del filtra namestite na filtrirno posodo. Cevne nastavke na spodnji strani je treba pri tem vstaviti v vodilo cevi filtrirnih vložkov!
15. Zaporne objemke potisnite navzdol.
16. Zaprite vse štiri zaporne objemke.

Priprava adapterja cevi

1. Zaporno ročico premaknite naprej in sprostite adapter cevi (☒E).
2. Adapter cevi izvlecite iz zgornjega dela filtra.
3. Preverite ali so filtrirni obroči čisti in pravilno vstavljeni v utore (☒F).
4. Tesnilne obročje rahlo namažite s posebno mastjo EHEIM.
5. Adapter cevi do konca potisnite v zgornji del filtra.
6. Zaporno ročico premaknite nazaj in blokirajte adapter cevi.

Priprava sesalne cevi in cevke s šobo

1. Natakните prisesek na držalna stremena (☒G).
2. Namestite namestitveni kos ⑨ na sesalno košaro ⑩ (☒H).
3. Namestite sesalno košaro na sesalno cev ⑩.
4. Od priložene cevi odrežite kos cevi ⑫ (najm. 1,5 cm).
5. S kosom cevi povežite odtočno koleno ⑪ in cevko s šobo ⑬.
6. Cevko s šobo zaprite s čepom ⑭.
7. Po dva priseseka z držalnim stremenom namestite na sesalno cev in cevko s šobo.

Montaža in namestitvev

Mesto postavitve

- !** **POZOR! Materialna škoda.**
- ▶ Zunanji filter uporabljajte samo v pokončnem položaju!
 - ▶ Pazite na postavitveno višino. Zgornji del filtra se mora nahajati **najmanj 10 cm** pod površino vode akvarija. Dno filtra se lahko nahaja **najv 180 cm** pod površino vode akvarija (☒J).

1. Zunanji filter namestite pod akvarijem, npr. v spodnji omari, ob upoštevanju najmanjše in največje razdalje do površine vode.

Namestitev sesalne cevi in cevke s šobo (☒K)

1. Cevko s šobo s priseski s čvrstim pritiskanjem namestite na stransko steklo. Cevko s šobo namestite tako, da se pribl. 1 cm nahaja pod površino vode in da so šobe usmerjene vzporedno s površino.
2. Pritrdite sesalno cev v zadnji kot istega stranskega stekla s priseski.

Namestitev cevi

- i** · Ohranjajte dolžine cevi čim krajše, da preprečite zanke in pregibe in zmanjšate upore pri pretoku.
· Za enostavnejšo namestitev cevi položite v toplo vodo, da postanejo bolj gibke.

1. Zaprite zaporne ventile. V ta namen oba zaporna ventila prestavite v smeri **OFF** (☒N).
2. Konce cevi do konca namestite na ustrezne cevne nastavke adapterja cevi (☒L).

- i** Za enostavnejšo namestitev lahko cevne nastavke rahlo namažete s posebno mastjo EHEIM.

3. Dvodelno držalo cevi položite okrog obeh cevi na višini cevnih nastavkov (☒M).
4. Oba dela držala namestite stransko in ju potisnite skupaj.
5. Konec cevi **IN** povežite s sesalno cevjo.
6. Konec cevi **OUT** povežite s cevko s šobo.

Prvi zagon

Sesanje

- i** Zunanji filter in sistem cevi je treba pred vklopom napolniti z vodo. Tukaj je ustrezna sesalna enota EHEIM (naroč. št. 4003540). Alternativno lahko uporabite tudi namestitveni komplet EHEIM 1 (naroč. št. 4004300, Ø 12 mm / naroč. št. 4005300 Ø 16 mm).

1. Odprite zaporne ventile. V ta namen oba zaporna ventila prestavite v smeri **ON** (☒N).
2. Odstranite cevko s šobo s kosa cevi (☒O).
3. V ta namen rahlo dvignite odtočno koleno.
4. Sesalno enoto namestite na kos cevi.
5. S sesalno enoto vsesajte vodo. Zunanji filter in sistem cevi se samodejno napolnita z vodo.
6. Potem snemite sesalno enoto in cevko s šobo znova namestite na kos cevi, ko je vzpostavljen tokokrog vode.

Uporaba

Vklop zunanjega filtra



POZOR! Materialna škoda.

- ▶ Zunanji filter ne uporabljajte brez kroženja vode.

1. Preverite vse cevne priključke glede tesnjenja, držalo cevi pa glede primerne prileganja.
2. Odprite zaporne ventile. V ta namen oba zaporna ventila prestavite v smeri **ON** (☒N).
3. Vtikač napajalnika vtaknite v vtičnico. **Pozor: Črpalka se takoj zažene!**

Regulacija moči pretoka

1. Moč pretoka brezstopenjsko regulirajte prek zapornega ventila **OUT**. V ta namen zaporni ventil prestavite v zeleni položaj med **ON** (100 %) in **OFF** (0 %).



POZOR! Materialna škoda.

- ▶ Moč pretoka nikoli ne zmanjšajte prek zapornega ventila **IN**.

Zamenjava zunanjega filtra

1. Izvlecite vtičač iz vtičnice.

Vzdrževanje



NEVARNOST! Električni udar!

- ▶ Pred vzdrževanjem vedno izklopite vse naprave iz električnega omrežja.



POZOR! Materialna škoda.

- ▶ Pri čiščenju ne uporabljajte trdih predmetov ali agresivnih čistil.



V naslednjih razdelkih so opisana vzdrževalna dela, potrebna za optimalno obratovanje brez motenj. Z rednim vzdrževanjem boste podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili dolgotrajno brezhibno delovanje.

Priprava

1. Izvlecite omrežni vtič iz omrežja.
2. Zaprite zaporne ventile. V ta namen oba zaporna ventila prestavite v smeri **OFF** (☒**N**).
3. Adapter cevi sprostite in izvlecite iz zgornjega dela filtra (☒**E**).
4. Zunanji filter s pomočjo prijemnih vdolbin premestite na ustrezno mesto za čiščenje.
5. Odstranite zgornji del filtra (☒**A**).

Čiščenje zgornjega dela filtra

1. Spodnji del zgornjega dela filtra očistite pod tekočo vodo.

Čiščenje črpalke (150/250)

1. Pokrov črpalke ⑮ v zgornjem delu filtra obrnite v levo (☒**P**).
2. Odstranite pokrov črpalke.
3. Odstranite zobnik črpalke ⑮ in os ⑰ iz komore črpalke (☒**Q**).
4. Z majhnim izvijačem gredelj ⑳ previdno odstranite iz hladilnega kanala (☒**T**).
5. Očistite vse komponente pod tekočo vodo.



POZOR! Nevarnost razbitja.

Os zobnika črpalke je izdelana iz keramike.

6. Očistite komoro črpalke, hladilni kanal in pretočno odprtino s kompletom za čiščenje EHEIM (naroč. št. 4009560) (☒**T**).
7. Gredelj in vse komponente črpalke znova namestite v obratnem zaporedju.



- Pri sestavljanju pazite, da so tulci osi ⑮ pravilno vstavljeni v pokrov črpalke in komoro črpalke.
- Pri sestavljanju pazite, da pokrov črpalke pri privijanju rahlo zaskoči.

Čiščenje črpalke (350)

1. Zaporni obroč ⑨ v zgornjem delu filtra obrnite v levo (⊗R).
2. Odstranite zaporni obroč.
3. Odstranite pokrov črpalke ⑮, zobnik črpalke ⑯ in os ⑰ iz komore črpalke (⊗S).
4. Očistite vse komponente pod tekočo vodo.



POZOR! Nevarnost razbitja.

Os zobnika črpalke je izdelana iz keramike.

5. Očistite komoro črpalke, hladilni kanal in pretočno odprtino s kompletom za čiščenje EHEIM (naroč. št. 4009560) (⊗U).
6. Vse komponente črpalke znova namestite v obratnem vrstnem redu.



- Pri sestavljanju pazite, da so tulci osi ⑱ pravilno vstavljeni v pokrov črpalke in komoro črpalke.
- Pazite, da je O-obroč ⑳ pravilno vstavljen v pokrov črpalke.
- Pri sestavljanju pazite, da zaporni obroč privijete do konca.

Čiščenje/zamenjava filtrirne mase (⊗B)

1. samo tip 2426: Odstranite pokrivno rešetko ① iz filtrirne posode.
2. Odstranite belo filtrirno klobučevino ② in vse filtrirne vložke iz filtrirne posode.
3. Očistite modre filtrirne podloge in EHEIM SUBSTRAT pod hladno, tekočo vodo, dokler ne začne odtekati čista voda.



Priporočilo za vzdrževanje

- Belo filtrirno klobučevino je treba zamenjati pri vsakem čiščenju.
- Modre filtrirne podloge je treba zamenjati po vsakem 2. ali 3. čiščenju.
- Pri novem vstavljanju EHEIM SUBSTRAT vedno pribl. 1/3 rabljene filtrirne mase pomešajte z novim materialom, da se bakterijske kulture hitreje razmnožijo.

4. Očistite ohišje filtra pod tekočo vodo.
5. Filtrirne vložke znova potisnite v ohišje, glejte **poglavje Priprava, vstavljanje filtrirnih vložkov** (⊗B).
6. Belo filtrirno pločevino položite na zgornji filtrirni vložek.
7. samo tip 2426: Vstavite pokrivno rešetko.

Preverjanje/mazanje tesnil

1. Preverite, ali je profilno tesnilo ⑦ v zgornjem delu filtra čisto in pravilno vstavljeno v utor(⊗D).
2. Preverite ali so filtrirni obroči adapterja cevi čisti in pravilno vstavljeni v uture (⊗F).
3. Profilno tesnilo in tesnilne obročje rahlo namažite s posebno mastjo EHEIM (⊗D/F).

Zaključek

1. Zgornji del filtra namestite na filtrirno posodo. Cevne nastavke na spodnji strani je treba pri tem vstaviti v vodilo cevi filtrirnih vložkov!
2. Zaporne objemke potisnite navzdol.
3. Zaprite vse štiri zaporne objemke.
4. Zunanji filter znova namestite na mesto postavitve.
5. Namestite adapter cevi.
6. Preverite vse cevne priključke glede pravilnega prilaganja.

7. Odprite zaporne ventile. V ta namen oba zaporna ventila prestavite v smeri **ON** (☒N).
8. S sesalno enoto vsesajte vodo, glejte **poglavje Zagon** (☒B).
9. Vtičač napajalnika vtaknite v vtičnico. **Pozor: Črpalka se takoj zažene!**

Odpravljanje motenj



NEVARNOST! Električni udar!

- ▶ Pred odpravljanjem motenj izvlecite vtičač iz vtičnice.

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
Moč filtriranja popušča	Filtri so umazani	▶ Očistite filter
	Črpalka je umazana	▶ Očistite črpalko

Pri drugih motnjah se obrnite na servis EHEIM.

Prenehanje uporabe in odvoz na odpad

Skладиščenje



1. Napravo očistite.
2. Napravo shranite na mestu, varnem pred zmrzaljo.

Odstranjevanje



Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Informacije glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav na področju Evropske skupnosti:

Na področju Evropske skupnosti je odstranjevanje električno gnanih naprav urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na direktivi ES 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). V skladu s predpisi naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinjskimi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Ovojnina izdelka je izdelana iz materialov, ki se dajo reciklirati. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo predajte v postopek recikliranja.

Tehnični podatki

Glejte stran 214.

Nadomestni deli

Glejte stran 3.

Uputstvo za upotrebu (prevod) Spoljni filter eXperience 150 / 250 / 350

Opšte napomene za korisnika

Informacije o korišćenju uputstva za upotrebu



- ▶ Pre prve upotrebe uređaja treba da u potpunosti pročitate i razumete ovo uputstvo.
- ▶ Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda pa ga zato držite na pristupačnom mestu.
- ▶ Ako prosleđujete uređaj, priložite uz njega i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje simbola

Na uređaju se koriste sledeći simboli.



Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenom prostoru za potrebe akvaristike.



Uređaj je klase zaštite II.

IPX4

Ovaj simbol označava da je uređaj zaštićen od prskanja vode.



Uređaj je usklađen sa međunarodnim propisima i smernicama i ispunjava EU standarde.

U ovom uputstvu za upotrebu koriste se sledeći simboli i reči upozorenja.



OPASNOST!

Opasnost u slučaju opšteg izvora opasnosti s mogućim teškim telesnim pa čak i smrtonosnim povredama.



OPASNOST!

Opasnost u slučaju strujnog udara s mogućim teškim telesnim pa čak i smrtonosnim povredama.



UPOZORENJE!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda ili narušavanja zdravlja.



OPREZ!

Opasnost od nanošenja materijalne štete.



Ovde se mogu naći korisne napomene i saveti.

Prikazi:

☒ **A** Ukazuje na sliku, ovde kao primer na sliku A.

- ▶ Korisnik se poziva da postupi na određeni način.

Područje primene

Uređaj i svi delovi obuhvaćeni isporukom namenjeni su za upotrebu u privatnom okruženju i mogu se koristiti samo:

- za prečišćavanje vode u akvarijumima sa slatkom i morskom vodom
- u zatvorenom prostoru
- uzimajući u obzir tehničke podatke

Za uređaj važe sledeća ograničenja:



- uređaj nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu
- zabranjeno je pumpanje nagrizajućih, lako zapaljivih, agresivnih i eksplozivnih materija, slane vode, kao i vode za piće
- temperatura vode ne sme biti veća od +35°C
- zabranjen je rad bez protoka vode

Bezbednost

Ako se uređaj ne koristi na odgovarajući način ili nenamenski ili ako se pri korišćenju ne poštuje uputstvo za upotrebu, može predstavljati izvor opasnosti za ljude i predmete.

Za Vašu bezbednost

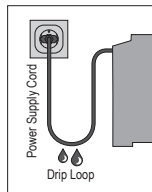


- Pobrinite se da, zbog opasnosti koje mogu da nastanu, ambalaža i sitni delovi uređaja ne dospeju u ruke dece ili ljudi, koji nisu svesni svojih postupaka (opasnost od gušenja!). Držite podalje od životinja.
- Ovaj uređaj nije namenjen da njime rukuju osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost i u skladu sa uputstvom za upotrebu. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju s uređajem.
- Samo za tržišta u Evropskoj uniji:
Deca starija od 3 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, perceptivnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/zli znanja treba da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbednu upotrebu uređaja i opasnosti koje su u vezi s tim. Deci se ne sme dozvoliti da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati deca samo pod nadzorom.
- Pre korišćenja vizuelno proverite da li postoje oštećenja na uređaju, a naročito na strujnom kabl i utikaču.
- Popravke sme izvoditi samo servisna služba kompanije EHEIM.
- Strujni kabl ovog uređaja ne može da se zameni. U slučaju oštećenja kabla uređaj više ne sme da se koristi.
- Obavljajte samo one radove koji su opisani u ovom uputstvu.
- Za uređaj koristite samo originalne rezervne delove i pribor.



- Iz bezbednosnih razloga preporučuje se primena zaštitnog uređaja diferencijalne struje ZUDS sa izmerenom strujom kvara ne većom od 30 mA. Ako imate pitanja, obratite se električaru.
- Ako akvarijum propušta vodu ili ako se aktivira ZUDS, odmah odvojite sve uređaje u akvarijumu sa napajanja.
- Uvek isključite sve akvarijumske uređaje kada nisu u upotrebi. Uradite isto pre ugradnje odnosno rastavljanja komponenata kao i pre bilo kakvog čišćenja i održavanja.

- Zaštitite utičnicu i utikač od vlage. Strujni kabl obavezno vežite u petlju pa zatim utaknite u utičnicu. Petlja sprečava da se kapljice vode cede niz kabl do utičnice i tako izazovu kratak spoj.
- Električni podaci uređaja moraju se podudarati sa podacima električne mreže. Ti podaci se mogu naći na natpisnoj pločici, na pakovanju i u ovom uputstvu.



Priprema

Raspakivanje

- i** Sačuvajte ambalažni materijal za kasnije bezbedno skladištenje ili transport.

1. Otvorite pakovanje i izvadite pribor.
2. Uхватite uređaj za udubljenja za držanje pa ga izvucite iz pakovanja povlačeći ga naviše.
3. Proverite potpunost isporuke.
4. Proverite sve delove u pogledu mogućih oštećenja nastalih pri transportu.

Priprema filterske posude

Uklanjanje gornjeg dela filtera (⊗A)

1. Rasklopite sve četiri stezaljke za zatvaranje.
2. Gurnite stezaljke za zatvaranje nagore
3. Podignite gornji deo filtera sa filterske posude koristeći udubljenja za držanje

Uklanjanje filterskog elementa (⊗B)

4. samo tip 2426: Skinite pokrivnu rešetku ① sa filterske posude.
5. Skinite beli filterski filc ② i sve filterske elemente iz filterske posude.

- i** Filterski elementi poseduju upuštene ručke koje se mogu izvući nagore.

Punjenje filterskih elemenata

6. Napunite gornji filterski element ④ skoro do ispod ivice biološkom masom za filtriranje EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C).

- i** Vodite računa da ne prepunite filterski element i začepite prolaz cevi.

7. Temeljno isperite masu za filtriranje u korpi pod tekućom vodom, sve dok voda ne prestane da bude mutna.
8. Postavite plavi filterski uložak ⑤ u donji filterski element ⑥.

Postavljanje filterskih elemenata (☒B)

- i** Vodite računa da
- otvori za cev filterskog elementa, belog filterskog filca i pokrivne rešetke (samo tip 2426) budu jedan iznad drugog
 - beli filterski filc **ne** bude umetnut ispod ručke gornjeg filterskog elementa
 - ručke filterskih elemenata budu upuštene
 - filterski elementi ravno leže jedan na drugi
9. Gurnite donji filterski element sa plavim filterskim ulošcima do kraja u filtersku posudu.
 10. Gurnite gornji filterski element sa SUBSTRAT masom za filtriranje u filtersku posudu. Blago pritisnite filterski element nadole.
 11. Postavite beli filterski filc na gornji filterski element.
 12. samo tip 2426: Postavite pokrivnu rešetku.

Provera zaptivača (☒D)

13. Proverite da li je profilisani zaptivač ⑦ u gornjem delu filtera čist i da li je pravilno položen u žleb.

Postavljanje gornjeg dela filtera (☒A)

14. Postavite gornji deo filtera na filtersku posudu. Pri tome se cevni priključak na donjoj strani mora utaknuti u vođicu cevi filterskih elemenata!
15. Gurnite stezaljke za zatvaranje nadole.
16. Sklopite sve četiri stezaljke za zatvaranje.

Priprema adaptera za crevo

1. Prebacite polugu za zabavljanje prema napred i odbravite adapter za crevo (☒E).
2. Izvucite adapter za crevo iz gornjeg dela filtera.
3. Proverite da li su zaptivni prstenovi čisti i da li su pravilno položeni u žlebove (☒F).
4. Zaptivne prstenove blago podmažite specijalnom EHEIM mašću.
5. Umetnite adapter za crevo do kraja u gornji deo filtera.
6. Prebacite polugu za zabavljanje prema nazad i završite adapter za crevo.

Priprema usisne cevi i cevi mlaznice

1. Postavite vakuumski učvršćivač na stezaljku (☒G).
2. Postavite natični element ⑨ na usisnu korpu ⑩ (☒H).
3. Montirajte usisnu korpu na usisnu cev ⑧.
4. Odsecite komad creva ⑫ (min. 1,5 cm) sa priloženog creva.
5. Komadom creva povežite izlazni luk ⑪ i cev mlaznice ⑬.
6. Zatvorite cev mlaznice čepom ⑭.
7. Postavite dva vakuumska učvršćivača sa stezaljkom na usisnu cev i cev mlaznice.

Montaža i instalacija**Mesto postavljanja**

- !** **OPREZ! Materijalna šteta.**
- ▶ Spoljni filter koristite samo uspravno!
 - ▶ Vodite računa o visini postavljanja. Gornji deo filtera mora biti **najmanje 10 cm** ispod vodene površine akvarijuma. Dno filtera sme biti **maksimalno 180 cm** ispod vodene površine akvarijuma (☒J).

1. Postavite spoljni filter ispod akvarijuma, npr. u nosećem ormaru, pridržavajući se minimalnih i maksimalnih rastojanja u odnosu na vodenu površinu.

Montaža usisne cevi i cevi mlaznice (☒K)

1. Montirajte cev mlaznice sa vakuumskim učvršćivačima čvrstim pritiskom na bočno staklo. Cev mlaznice postavite tako da bude oko 1 cm ispod vodene površine i da mlaznice budu poravnate paralelno u odnosu na vodenu površinu.
2. Vakuumskim učvršćivačima pričvrstite usisnu cev na zadnji ugao istog bočnog stakla.

Instalacija creva

- i** · Dužina creva treba da bude što je moguće kraća, kako bi se izbegle petlje i presavijanja i da bi se otpor protoka sveo na minimum.
- Radi jednostavnije montaže, stavite creva u toplu vodu kako bi bila gipka.

1. Zatvorite slavine za zatvaranje. U tu svrhu obe slavine za zatvaranje obrnite u smeru **OFF** (☒N).
2. Natakните krajeve creva do kraja na odgovarajući cevni priključak adaptera za crevo (☒L).

- i** Radi jednostavnije montaže crevne priključke možete blago podmazati specijalnom EHEIM mašću.

3. Postavite dvodelne držače creva oko oba creva u visini priključka za creva (☒M).
4. Oba dela držača okačite bočno i spojite ih zajedno.
5. Spojite kraj creva **IN** sa usisnom cevi.
6. Spojite kraj creva **OUT** sa cevi mlaznice.

Puštanje u rad

Usisavanje

- i** Spoljni filter i sistem creva se pre uključivanja moraju napuniti vodom. Za tu svrhu je podobna EHEIM sisaljka (kat. br. 4003540). Alternativno možete koristiti i EHEIM kompleta za instalaciju SET 1 (kat. br. 4004300, Ø 12 mm / kat. br. 4005300 Ø 16 mm).

1. Otvorite slavine za zatvaranje. U tu svrhu obe slavine za zatvaranje obrnite u smeru **ON** (☒N).
2. Uklonite cev mlaznice sa komada creva (☒O).
3. U tu svrhu blago podignite izlazni luk.
4. Postavite sisaljku na komad creva.
5. Usisavajte vodu sisaljkom. Spoljni filter i sistem creva se samostalno pune vodom.
6. Nakon uspostavljanja cirkulacije vode skinite sisaljku i ponovo postavite cev mlaznice na komad creva.

Rukovanje

Uključivanje spoljnog filtera

- !** **OPREZ! Materijalna šteta.**
- ▶ Ne koristite spoljni filter bez protoka vode.

1. Proverite zaptivenost svih spojeva creva i pravilnu učvršćenost držača creva.

2. Otvorite slavine za zatvaranje. U tu svrhu obe slavine za zatvaranje obrnite u smeru **ON** (↻N).
3. Utaknite strujni utikač u utičnicu. **Pažnja: Pumpa odmah počinje s radom!**

Regulacija kapaciteta protoka

1. Kapacitet protoka možete kontinualno regulisati pomoću slavine za zatvaranje **OUT**. U tu svrhu postavite slavinu za zatvaranje u željeni položaj između **ON** (100%) i **OFF** (0%).



OPREZ! Materijalna šteta.

- ▶ Nikada nemojte regulisati kapacitet protoka pomoću slavine za zatvaranje **IN**.

Isključivanje spoljnog filtera

1. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

Održavanje



OPASNOST! Strujni udar!

- ▶ Pre radova održavanja obavezno odvojite sve uređaje sa napajanja.



OPREZ! Materijalna šteta.

- ▶ Za čišćenje ne koristite tvrde predmete kao ni agresivna hemijska sredstva.



U sledećim pasusima su opisani radovi održavanja koji su neophodni za optimalan i nesmetan rad. Redovnim održavanjem produžićete radni vek uređaja i obezbediti da što duže ostane ispravan.

Priprema

1. Izvucite strujni utikač.
2. Zatvorite slavine za zatvaranje. U tu svrhu obe slavine za zatvaranje obrnite u smeru **OFF** (↻N).
3. Odbravite i izvucite adapter za crevo iz gornjeg dela filtera (↻E).
4. Odnosite spoljni filter do pogodnog mesta za čišćenje koristeći udubljenja za držanje.
5. Skinite gornji deo filtera (↻A).

Čišćenje gornjeg dela filtera

1. Očistite donju stranu gornjeg dela filtera pod tekućom vodom.

Čišćenje pumpe (150 / 250)

1. Okrenite ulevo poklopac pumpe ⑮ u gornjem delu filtera (↻P).
2. Skinite poklopac pumpe.
3. Uklonite radno kolo pumpe ⑯ i osovinu ⑰ iz komore pumpe (↻Q).
4. Malim odvijačem pažljivo podignite vođicu ⑱ iz rashladnog kanala (↻T).
5. Isperite sve komponente pod mlazom vode.



OPREZ! Opasnost od loma.

Osovinu radnog kola pumpe je od keramike.

6. Očistite komoru pumpe, rashladni kanal i otvor za proticanje pomoću EHEIM kompleta za čišćenje (kat. br. 4009560) (↻T).
7. Obrnutim redosledom ponovo montirajte vođicu i sve komponente pumpe.

- i** · Prilikom sklapanja vodite računa da naglavci osovine ⑮ pravilno nalegnu u poklopac pumpe, kao i u komoru pumpe.
- Prilikom sklapanja vodite računa da se prilikom zavrtanja poklopac pumpe blago uglavi na mesto.

Čišćenje pumpe (350)

1. Okrenite ulevo prsten za zatvaranje ⑲ u gornjem delu filtera (☒P).
2. Skinite prsten za zatvaranje.
3. Uklonite poklopac pumpe ⑳, radno kolo pumpe ㉑ i osovinu ㉒ iz komore pumpe (☒S).
4. Isperite sve komponente pod mlazom vode.



OPREZ! Opasnost od loma.

Osovina radnog kola pumpe je od keramike.

5. Očistite komoru pumpe, rashladni kanal i otvor za proticanje pomoću EHEIM kompleta za čišćenje (kat. br. 4009560) (☒U).
6. Obrnutim redosledom ponovo montirajte sve komponente pumpe.



- Prilikom sklapanja vodite računa da naglavci osovine ⑮ pravilno nalegnu u poklopac pumpe, kao i u komoru pumpe.
- Vodite računa da O-prsten ㉓ bude pravilno postavljen u poklopac pumpe.
- Prilikom sklapanja vodite računa da prsten za zatvaranje bude zavrnut do kraja.

Čišćenje/zamena mase za filtriranje (☒B)

1. samo tip 2426: Skinite pokrivnu rešetku ① sa filterske posude.
2. Skinite beli filterski filc ② i sve filterske elemente iz filterske posude.
3. Filterske uloške, kao i EHEIM SUBSTRAT čistite pod hladnom, tekućom vodom, sve dok voda ne prestane da bude mutna.



Preporučeno održavanje

- Beli filterski filc se mora zameniti prilikom svakog čišćenja.
 - Međutim, plavi filterski ulošci se moraju menjati nakon svakog 2. – 3. čišćenja.
 - Prilikom ponovnog korišćenja EHEIM SUBSTRAT-a, pomešajte oko 1/3 korišćene mase za filtriranje sa novim materijalom, kako bi se bakterijske kulture brže razmnožavale.
4. Očistite kućište filtera pod tekućom vodom.
 5. Gurnite filterske elemente ponovo nazad u kućište filtera, vidi **poglavlje Priprema, postavljanje filterskih elemenata** (☒B).
 6. Postavite beli filterski filc na gornji filterski element.
 7. samo tip 2426: Postavite pokrivnu rešetku.

Provera / podmazivanje zaptivača

1. Proverite da li je profilisani zaptivač ⑦ u gornjem delu filtera čist i da li je pravilno položen u žleb (☒D).
2. Proverite da li su zaptivni prstenovi adaptera za crevo čisti i da li su pravilno položeni u žlebove (☒F).
3. Podmažite profilisani zaptivač i zaptivne prstenove specijalnom EHEIM mašću (☒D/F).

Završetak

1. Postavite gornji deo filtera na filtersku posudu. Pri tome se cevni priključak na donjoj strani mora utaknuti u vođicu cevi filterskih elemenata!
2. Gurnite stezaljke za zatvaranje nadole.
3. Sklopite sve četiri stezaljke za zatvaranje.
4. Ponovo pozicionirajte spoljni filter na mesto postavljanja.
5. Montirajte adapter za crevo.
6. Proverite da li su svi spojevi creva dobro učvršćeni.
7. Otvorite slavine za zatvaranje. U tu svrhu obe slavine za zatvaranje obrnite u smeru **ON** (↻N).
8. Usisajte vodu sisaljkom, vidi **poglavlje Puštanje u rad** (↻B).
9. Utaknite strujni utikač u utičnicu. **Pažnja: Pumpa odmah počinje s radom!**

Otklanjanje smetnji



OPASNOST! Strujni udar!

- ▶ Pre otklanjanja smetnji izvucite strujni utikač.

Smetnja	Moguć uzrok	Pomoć
Efikasnost filtera opada	Filteri su zaprljani	▶ Očistite filtere
	Pumpa je zaprljana	▶ Očistite pumpu

U slučaju drugih smetnji obratite se servisu kompanije EHEIM.

Stavljanje van pogona i odlaganje u otpad

Skladištenje



1. Očistite uređaj
2. Uređaj čuvajte na mestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad



Pri odlaganju uređaja u otpad pridržavajte se važećih zakonskih propisa. Informacije o odlaganju otpadne električne i elektronske opreme u Evropskoj zajednici: U Evropskoj zajednici odlaganje električnih uređaja u otpad regulisano je nacionalnim pravilima zasnovanim na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE). U skladu sa tom direktivom stari uređaji se više ne smeju bacati u komunalni otpad. Centri za upravljanje otpadom odnosno sakupljališta sekundarnih sirovina besplatno će preuzeti ovaj uređaj. Ambalaža uređaja je izrađena od materijala koji se može reciklirati. Odložite je u otpad na ekološki prihvatljiv način ili predajte odgovarajućem reciklažnom centru.

Tehnički podaci

Pogledajte str. 214.

Rezervni delovi

Pogledajte str. 3.

Manual de utilizare (traducere) Filtru extern eXperience 150 / 250 / 350

Indicații generale pentru utilizator

Informații cu privire la folosirea manualului de utilizare



- ▶ Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată dispozitivul, manualul de utilizare trebuie să fi fost citit și înțeles în întregime.
- ▶ Considerați manualul de utilizare ca parte integrantă a produsului și păstrați-l în siguranță și la îndemână.
- ▶ În cazul predării dispozitivului către terți, predați și manualul de utilizare.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe dispozitiv.



Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații interioare pentru aplicații în acvariu.



Dispozitivul prezintă clasa de protecție II.

IPX4 Simbolul indică faptul că dispozitivul este protejat de apa stropită.



Dispozitivul este aprobat în conformitate cu respectivele prescripții și directive naționale și corespunde cu normele UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în acest manual de utilizare.



PERICOL!

Pericol din cauza unei surse generale de pericol, având ca urmare o posibilă vătămare corporală gravă sau decesul.



PERICOL!

Pericol de electrocutare, având ca urmare o posibilă vătămare corporală severă sau decesul.



AVERTISMENT!

Avertizare cu privire la o posibilă vătămare corporală sau cu privire la un risc pentru sănătate.



ATENȚIE!

Indicație cu privire la pericolul de pagube materiale.



Indicație cu informații și sugestii utile.

Convenție de prezentare:

- ☒ **A** Trimitere la o imagine, în cazul de față la imaginea A.
- ▶ Vi se solicită o acțiune.

Domeniu de utilizare

Dispozitivul și toate componentele din pachetul de livrare sunt destinate pentru uz privat și se pot utiliza exclusiv:

- pentru curățarea apei din acvarii cu apă dulce și apă de mare
- în interior
- cu respectarea datelor tehnice

Pentru dispozitiv se aplică următoarele limitări:



- nu se utilizează în scopuri comerciale sau industriale
- nu pot fi transportate substanțe corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive, apă sărată sau apă potabilă
- nu este permis ca temperatura apei să depășească +35°C
- a nu se opera fără debit de apă

Siguranța

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericol pentru persoane și bunuri, dacă acesta nu este utilizat în mod conform sau dacă nu se respectă instrucțiunile de siguranță.

Pentru siguranța dumneavoastră

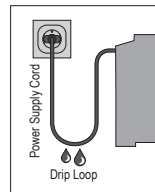


- Ambalajul dispozitivului și piesele mici nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor sau ale persoanelor care nu sunt conștiente de acțiunile lor, deoarece acest lucru poate reprezenta un risc (risc de sufocare!). Țineți departe de animale.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au primit instruire cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că nu se joacă cu aparatul.
- Numai pentru piețele europene:
Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 3 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și a pericolelor aferente. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizatori nu pot fi efectuate de copii, decât dacă aceștia sunt supravegheați.
- Înainte de utilizare efectuați o verificare vizuală, pentru a vă asigura că aparatul, în special cablul de alimentare și ștecărul nu sunt deteriorate.
- Reparațiile pot fi efectuate exclusiv de către un serviciu de reparații EHEIM.
- Cablul de alimentare al acestui aparat nu trebuie înlocuit. Dacă se defectează cablul aparatul de casează.
- Efectuați doar lucrările ce sunt descrise în acest manual.
- Utilizați doar piese de schimb originale și accesorii pentru aparat.



- Aparatul trebuie protejat cu un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual cu o capacitate de maximum 30 mA. Dacă aveți întrebări sau probleme contactați un electrician.
- Deconectați imediat toate aparatele din acvariu de la rețeaua electrică în caz de scurgeri resp. când dispozitivul de protecție a declanșat.
- Deconectați toate aparatele din acvariu de la rețeaua electrică dacă nu sunt folosite înainte de a monta resp. demonta piese și înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și curățare.

- Protejați priza și ștecărul de umiditate și umezeală. Trebuie neapărat să așezați cablul astfel încât să formeze o buclă. Acest lucru împiedică apa să se scurgă de-a lungul cablului și astfel să cauzeze un scurtcircuit.
- Datele electrice ale aparatului trebuie să corespundă datelor rețelei electrice. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip, pe ambalaj sau în acest manual.



Pregătirea

Despachetarea

- i** Păstrați ambalajul pentru depozitarea sau transportarea ulterioară în siguranță a aparatului.

1. Deschideți ambalajul și scoateți accesoriile.
2. Trageți aparatul din ambalaj ținând de locașurile de prindere.
3. Verificați integralitatea pachetului de livrare.
4. Verificați toate piesele pentru eventuale deteriorări de transport.

Pregătirea rezervorului filtrului

Scoaterea părții superioare a filtrului (⊗A)

1. Desfaceți toate cele patru clipsuri de închidere.
2. Glisați clipsurile de închidere în sus
3. Ținând de locașurile de prindere, ridicați partea superioară a filtrului din rezervorul filtrului

Scoaterea cartușelor filtrante (⊗B)

4. numai tipul 2426: Scoateți grilajul de acoperire ① din rezervorul filtrului.
5. Scoateți materialul filtrant alb ② și toate cartușele filtrante din rezervorul filtrului.

- i** Cartușele filtrante au locașuri de prindere încastrate, care pot fi trase în sus.

Umplerea cartușelor filtrante

6. Umpleți cartușul filtrant superior ④ până chiar sub margine cu material filtrant biologic EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C).

- i** Asigurați-vă că nu umpleți prea mult cartușul filtrant și nu înfundați țeava.

7. Clătiți bine materialul filtrant în coș sub jet de apă, până când apa nu mai este tulbure deloc.
8. Așezați straturile filtrante albastre ⑤ în cartușul filtrant inferior ⑥.

Introducerea cartușelor filtrante (⊗B)

- i** Asigurați-vă că
- orificiile tuburilor cartușelor filtrante, materialului filtrant alb și grilajul de acoperire (numai la tipul 2426) se află unul peste celălalt
 - materialul filtrant alb **nu** este introdus sub colierul cartușului filtrant superior
 - locașurile de prindere ale cartușelor filtrante sunt încastrate
 - cartușele filtrante sunt aliniate între ele
9. Împingeți cartușul filtrant inferior cu straturile filtrante albastre în rezervorul filtrului până la opritor.
 10. Împingeți cartușul filtrant superior cu materialul filtrant SUBSTRAT în rezervorul filtrului. Apăsăți ușor cartușul filtrant în jos.
 11. Așezați materialul filtrant alb pe cartușul filtrant superior.
 12. numai tipul 2426: Introduceți grilajul de acoperire.

Verificarea garniturii (⊗D)

13. Verificați dacă garnitura profilată ⑦ din partea superioară a filtrului este curată și este introdusă corect în canelură.

Așezarea părții superioare a filtrului (⊗A)

14. Așezați partea superioară a filtrului pe rezervorul filtrului. Ștuțul țevii din partea inferioară trebuie introdus în ghidajul de țevă al cartușele filtrante!
15. Glisați clipsurile de închidere în jos.
16. Pliăți toate cele patru clipsuri de închidere.

Pregătirea adaptorului de furtun

1. Rabatați maneta de blocare în față și deblocați adaptorul de furtun (⊗E).
2. Scoateți adaptorul de furtun din partea superioară a filtrului.
3. Verificați dacă inelele de etanșare sunt curate și introduse corect în caneluri (⊗F).
4. Ungeți ușor inelele de etanșare cu unsoarea specială EHEIM.
5. Introduceți adaptorul de furtun până la capăt în partea superioară a filtrului.
6. Rabatați maneta de blocare în spate și blocați adaptorul de furtun.

Pregătirea țevii de aspirație și a țevii cu duze

1. Introduceți ventuzele pe suportul de prindere (⊗G).
2. Atașați piesa de fixare ⑨ pe coșul de aspirație ⑩ (⊗H).
3. Montați coșul de aspirație pe țeava de aspirație ⑧.
4. Tăiați o secțiune de furtun ⑫ (min. 1,5 cm) de la furtunul închis.
5. Racordați cotul de ieșire ⑪ și țeava cu duze ⑬ la secțiunea de furtun.
6. Închideți țeava cu duze cu dopul ⑭.
7. Atașați două ventuze cu suporturile de prindere pe țeava de aspirație și țeava cu duze.

Montarea și instalarea

Locul de amplasare

- !** **ATENȚIE! Pagube materiale.**
- ▶ Filtrul extern se va folosi numai în poziție verticală!
 - ▶ Respectați înălțimea de amplasare. Partea superioară a filtrului trebuie să fie la **cel puțin 10 cm** sub suprafața apei din acvariu. Baza filtrului trebuie să se situeze la **maximum 180 cm** sub suprafața apei din acvariu (☒J).
1. Plasați filtrul extern sub acvariu, de exemplu în dulapul de bază, respectând distanțele minime și maxime față de suprafața apei.

Montarea țevii de aspirație și a țevii cu duze (☒K)

1. Montați țeava cu duze cu ventuzele apăsând ferm pe un geam lateral. Poziționați țeava cu duze astfel încât aceasta să fie la aproximativ 1 cm sub suprafața apei, iar duzele să fie aliniată paralel cu suprafața.
2. Fixați țeava de aspirație în colțul din spate al aceluiași geam lateral cu ventuzele.

Instalarea furtunurilor

- i**
- Mențineți lungimile furtunurilor cât mai mici posibile, pentru a preveni formarea de bucle și îndoitori și pentru a reduce la minimum rezistențele la curgere.
 - Pentru o instalare mai ușoară, puneți furtunurile în apă caldă, pentru ca acestea să devină flexibile.
1. Închideți robinetele de închidere. În acest scop, rotiți cele două robinete de închidere în direcția **OFF** (☒N).
 2. Împingeți capetele furtunurilor până la capăt pe ștuțurile corespunzătoare ale adaptorului de furtun(☒L).
- i** Pentru o montare mai ușoară, puteți unge ușor ștuțurile de furtun cu unsoarea specială EHEIM.
3. Plasați suportul de furtun format din două părți în jurul celor două furtunuri, la înălțimea ștuțurilor de furtun (☒M).
 4. Suspențați lateral cele două părți ale suportului și prindeți-le împreună.
 5. Racordați capătul furtunului **IN** la țeava de aspirație.
 6. Racordați capătul furtunului **OUT** la țeava cu duze.

Punerea în funcțiune


Aspirația

- i** Filtrul extern și sistemul de furtunuri trebuie să fie umplute cu apă înainte de pornire. În acest scop, se poate folosi aspiratorul EHEIM (nr. de comandă 4003540). Alternativ, puteți utiliza și setul de instalare EHEIM 1 (nr. de comandă 4004300, Ø 12 mm / nr. de comandă 4005300 Ø 16 mm).
1. Deschideți robinetele de închidere. În acest scop, rotiți cele două robinete de închidere în direcția **ON** (☒N).
 2. Scoateți țeava cu duze din secțiunea de furtun (☒O).
 3. În acest scop, ridicați ușor cotul de ieșire.

4. Atașați aspiratorul la secțiunea de furtun.
5. Aspirați apa cu aspiratorul. Filtrul extern și sistemul de furtunuri se umplu automat cu apă.
6. Îndepărtați aspiratorul și puneți țeava cu duze înapoi pe secțiunea de furtun după stabilirea circuitului de apă.


Operarea

Pornirea filtrului extern

-  **ATENȚIE! Pagube materiale.**
 - ▶ Nu utilizați filtrul extern fără debit de apă.
- 1. Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor furtunurilor și poziția corectă a suportului de furtun.
- 2. Deschideți robinetele de închidere. În acest scop, rotiți cele două robinete de închidere în direcția **ON** (☒N).
- 3. Introduceți ștecărul în priză. **Atenție: Pompa pornește imediat!**

Reglarea debitului

1. Reglați debitul fără trepte prin intermediul robinetului de închidere **OUT**. În acest scop, aduceți robinetul de închidere în poziția dorită între **ON** (100 %) și **OFF** (0 %).


-  **ATENȚIE! Pagube materiale.**
 - ▶ Nu reglați niciodată debitul prin intermediul robinetului de închidere **IN**.


Oprirea filtrului extern

1. Scoateți ștecărul din priză.

Întreținere

-  **PERICOL! Electrocutare!**
 - ▶ Înainte de lucrările de întreținere, în principiu deconectați de la rețeaua de alimentare toate dispozitivele.

-  **ATENȚIE! Pagube materiale.**
 - ▶ În vederea curățării, nu utilizați obiecte dure sau agenți de curățare agresivi.

-  În secțiunile următoare se descriu lucrările de întreținere care sunt necesare pentru o exploatare optimă și fără probleme. O întreținere periodică prelungeste durata de viață și asigură funcționarea pe termen lung a dispozitivului.

Pregătire

1. Scoateți ștecărul.
2. Închideți robinetele de închidere. În acest scop, rotiți cele două robinete de închidere în direcția **OFF** (☒N).
3. Deblocați și scoateți adaptorul de furtun din partea superioară a filtrului (☒E).
4. Transportați filtrul extern de locașurile de prindere până într-un loc potrivit pentru curățare.
5. Scoateți partea superioară a filtrului (☒A).

Curățarea părții superioare a filtrului

1. Curățați baza părții superioare a filtrului sub jet de apă.

Curățarea pompei (150 / 250)

1. Rotiți capacul pompei ⑮ din partea superioară a filtrului spre stânga (⊗P).
2. Scoateți capacul pompei.
3. Scoateți rotorul pompei ⑯ și axul ⑰ din camera pompei (⊗Q).
4. Cu o șurubelniță mică, ridicați cu grijă lama ⑳ din canalul de răcire (⊗T).
5. Curățați toate componentele sub jet de apă.



ATENȚIE! Pericol de spargere.

Axul rotorului pompei este din ceramică.

6. Curățați camera pompei, canalul de răcire și orificiul de curgere cu setul de curățare EHEIM (nr. de comandă 4009560) (⊗T).
7. Montați la loc în ordine inversă lama și toate componentele pompei.



- La asamblare, asigurați-vă că manșoanele axului ⑱ sunt introduse corect în capacul pompei și în camera pompei.
- La asamblare, asigurați-vă că, în momentul înșurubării, capacul pompei se fixează ușor în poziție.

Curățarea pompei (350)

1. Rotiți inelul de blocare ⑲ din partea superioară a filtrului spre stânga (⊗R).
2. Scoateți inelul de blocare.
3. Scoateți capacul pompei ⑳, rotorul pompei ⑱ și axul ⑰ din camera pompei (⊗S).
4. Curățați toate componentele sub jet de apă.



ATENȚIE! Pericol de spargere.

Axul rotorului pompei este din ceramică.

5. Curățați camera pompei, canalul de răcire și orificiul de curgere cu setul de curățare EHEIM (nr. de comandă 4009560) (⊗U).
6. Montați la loc în ordine inversă toate componentele pompei.



- La asamblare, asigurați-vă că manșoanele axului ⑱ sunt introduse corect în capacul pompei și în camera pompei.
- Asigurați-vă că garnitura inelară ㉑ este introdusă corect în capacul pompei.
- La reasamblare, asigurați-vă că inelul de blocare este înșurubat până la capăt.

Curățarea/înlocuirea materialelor filtrante (⊗B)

1. numai tipul 2426: Scoateți grilajul de acoperire ① din rezervorul filtrului.
2. Scoateți materialul filtrant alb ② și toate cartușele filtrante din rezervorul filtrului.
3. Curățați straturile filtrante albastre și EHEIM SUBSTRAT sub jet de apă rece, până când apa nu mai este tulbure deloc.

i **Recomandare de întreținere**

- Materialul filtrant alb trebuie înlocuit la fiecare curățare.
 - Straturile filtrante albastre se vor înlocui după fiecare a 2-a – a 3-a curățare.
 - La prima utilizare a EHEIM SUBSTRAT, amestecați aproximativ 1/3 din materialul filtrant folosit cu materialul nou, astfel încât culturile bacteriene să se înmulțească mai repede.
4. Curățați carcasa filtrului sub jet de apă.
 5. Împingeți cartușele filtrante înapoi în carcasa filtrului, consultați **capitolul Pregătire, Introducerea cartușelor filtrante** (☒B).
 6. Așezați materialul filtrant alb pe cartușul filtrant superior.
 7. numai tipul 2426: Introduceți grilajul de acoperire.

Verificarea/ungerea garniturilor

1. Verificați dacă garnitura profilată ⑦ din partea superioară a filtrului este curată și este introdusă corect în canelură (☒D).
2. Verificați dacă inelele de etanșare ale adaptorului de furtun sunt curate și introduse corect în caneluri (☒F).
3. Ungeți ușor garnitura profilată și inelele de etanșare cu unsoarea specială EHEIM (☒D/F).

Încheiere

1. Așezați partea superioară a filtrului pe rezervorul filtrului. Ștuțul țevii din partea inferioară trebuie introdus în ghidajul de țevă al cartușele filtrante!
2. Glisați clipsurile de închidere în jos.
3. Pliati toate cele patru clipsuri de închidere.
4. Poziționați filtrul extern înapoi în locul de instalare.
5. Montați adaptorul de furtun.
6. Verificați poziția corectă a tuturor racordurilor furtunurilor.
7. Deschideți robinetele de închidere. În acest scop, rotiți cele două robinete de închidere în direcția **ON** (☒N).
8. Aspirați apa cu aspiratorul, a se vedea **capitolul Punerea în funcțiune** (☒B).
9. Introduceți ștecărul în priză. **Atenție: Pompa pornește imediat!**

Remediarea defecțiunilor



PERICOL! Electrocutare!

- ▶ Înaintea lucrărilor de reparare scoateți din priză.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Performanța filtrului scade	Filtrele sunt murdare	▶ Curățați filtrele
	Pompa este murdară	▶ Curățați pompa

În cazul altor defecțiuni, adresați-vă service-ului EHEIM.

Scoaterea din funcțiune și eliminarea ca deșeu

Depozitarea



1. Curățați aparatul
2. Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Dezafectarea



În cazul dezafectării aparatului, respectați prevederile legale aplicabile.

Informații privind dezafectarea aparatelor electrice și electronice în Comunitatea Europeană: În

Uniunea Europeană, dezafectarea aparatelor acționate electric este reglementată prin reglementări naționale, care au la bază Directiva UE 2012/19/UE privind aparatura electrică veche (DEEE). În conformitate cu acestea, aparatul nu poate fi dezafectat în gunoiul menajer. Aparatul va fi preluat gratuit de compania de colectare. Ambalajul produsului este din materiale reciclabile. Eliminați-l ca deșeu în mod ecologic și predați-l pentru reciclare.

Date tehnice

A se vedea pagina 214.

Piese de schimb

A se vedea pagina 3.

Инструкция за експлоатация (превод) Външен филтър eXperience 150 / 250 / 350

Общи указания за потребителя

Информации за използване на инструкцията за експлоатация



- ▶ Преди да използвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялата инструкция за експлоатация.
- ▶ Гледайте на инструкцията за експлоатация като на част от продукта и го съхранявайте добре и на достъпно място.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте инструкцията за експлоатация.

Обяснение на символите

Следните символи се използват на устройството.



Устройството може да се използва само на закрито за аквариуми.



Устройството има клас на защита II.

IPX4 Символът указва, че устройството е защитено от водни пръски.



Устройството е одобрено в съответствие със съответните национални разпоредби и директиви и съответства на стандартите на ЕС.

Следните символи и сигнални думи се използват в тези инструкции за експлоатация.



ОПАСНОСТ!

Опасност от общ източник на опасност с възможни тежки физически наранявания или смърт в резултат на това.



ОПАСНОСТ!

Опасност от токов удар на опасност с възможни тежки физически наранявания или смърт в резултат на това.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение за възможни физически наранявания или риск за здравето.



ВНИМАНИЕ!

Указание за опасност от имуществени щети.



Указание с полезна информация и указания.

Конвенция на представяне:

☒ **A** Позоваване на илюстрация, тук позоваване на илюстрация A.

- ▶ Вие сте подканени за дадено действие.

Зона на приложение

Устройството и всички части, включени в обхвата на доставката, са предназначени за частна употреба и могат да се използват само:

- за пречистване на водата в сладководни и соленоводни аквариуми
- във вътрешната зона
- в съответствие с техническите данни

Следните ограничения важат за устройството:



- не използвайте за търговски или промишлени цели
- Не трябва да се придвижват разяждащи, лесно запалими, агресивни или експлозивни вещества, солена вода, както и питейна вода
- температурата на водата не трябва да надвишава +35 °C
- никога не използвайте без воден поток

Сигурност

Това устройство може да представлява опасност за хора и имущество, ако устройството се използва неправилно или не по предназначение или ако не се спазват инструкциите за безопасност.

За Вашата сигурност

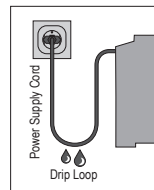


- Опаковката на устройството и малките части да не попадат в ръцете на деца или хора, които не са наясно с действията си, тъй като това може да представлява риск за тях (риск от задущаване!). Пазете надалеч от животни.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани, как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Само за европейските пазари:
Този уред може да се ползва от деца над 3 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сетивни или психически възможности или без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани, как да се ползва безопасно уреда, както и за произхождащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Преди употреба извършете визуална проверка, за да сте сигурни, че устройството, особено хранящият кабел и щепселът, не са повредени.
- Ремонтите трябва да се извършват само от сервизен център на ENEiM.
- Хранящият кабел на това устройство не може да се замени. При увреден кабел, уредът трябва да се изхвърли.
- Извършвайте само работи, описани в тази инструкция.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари за устройството.



- Устройството трябва да бъде обезопасено чрез защитно устройство за остатъчен ток с номинален остатъчен ток от максимум 30 mA. Ако имате въпроси или проблеми, свържете се с квалифициран електротехник.
- Незабавно изключете от храняването всички устройства в аквариума, в случай на изтичане на вода или ако защитното устройство за остатъчен ток се изключи.

- Винаги изключвайте от захранването всички устройства в аквариума, когато не се използват, преди да инсталирате или премахнете части и преди всички дейности по почистване и поддръжка.
- Контакти и щепсели да се защитят от влага. Оформите непременно капков контур с мрежовия кабел. Това предотвратява водата, която тече по кабела, да достигне до контакта и да причини късо съединение.
- Електрическите данни на устройството трябва да съвпадат с данните на захранващата мрежа. Можете да намерите тези данни на табелката за типа, опаковката или в тази инструкция.



Подготовка

Разпаковане

- i** Съхранявайте опаковъчния материал за по-късно безопасно съхранение или транспорт.

1. Отворете опаковката и извадете аксесоарите.
2. Използвайте вдлъбнатите дръжки, за да издърпате устройството нагоре и от опаковката.
3. Проверете дали обхватът на доставката е пълен.
4. Проверете всички части за възможни транспортни повреди.

Подготовка на филтърния резервоар

Сваляне на горната част на филтъра (ⓍA)

1. Отворете четирите заключващи скоби.
2. Преместете заключващите скоби нагоре
3. Повдигнете горната част на филтъра от филтърния резервоар, като използвате вдлъбнатите дръжки

Изваждане на филтърните вложки (ⓍB)

4. само тип 2426: Извадете решетката ① от филтърния резервоар.
5. Извадете бялата филтърна вата ② и всички филтърни вложки от филтърния резервоар.

- i** Филтърните вложки имат спуснати захващащи скоби, които могат да се издърпват нагоре.

Пълнене на филтърните вложки

6. Напълнете горната филтърна вложка ④ до малко под ръба с биологичната филтърна среда EHEIM SUBSTRAT ③ (ⓍC).

- i** Внимавайте да не препълните филтърната вложка и да запустите тръбата.

7. Изплакнете обилно филтърната среда в кошницата под течаща вода, докато водата престане да е мътна.
8. Поставете сините филтърни платна ⑤ в долната филтърна вложка ⑥.

Поставяне на филтърните вложки (ⓍB)

- i** Внимавайте
- отворите на тръбата на филтърните вложки, на бялата филтърна вата и на решетката (само тип 2426) да са един над друг
 - бялата филтърна вата да не е поставено под скобата на горната филтърна вложка
 - захващащите скоби на филтърните вложки да не са хлътнали
 - филтърните вложки да са на едно ниво
9. Преместете долната филтърна вложка със сините филтърни платна до ограничителя във филтърния резервоар.
 10. Преместете горната филтърна вложка с филтърната среда SUBSTRAT във филтърния резервоар. Натиснете леко надолу филтърната вложка.
 11. Поставете бялата филтърна вата върху горната филтърна вложка.
 12. само тип 2426: поставете решетката.

Проверка на уплътнение (ⓍD)

13. Проверете дали профилното уплътнение ⑦ в горната част на филтъра е чисто и е поставено правилно в канала.

Поставяне на горната част на филтъра (ⓍA)

14. Поставете горната част на филтъра върху филтърния резервоар. Тръбният щуцер от долната страна трябва да се вкара в тръбния водач на филтърните вложки!
15. Преместете заключващите скоби надолу.
16. Затворете четирите заключващи скоби.

Подготовка на адаптера за маркуч

1. Преместете заключващия лост напред и отключете адаптера за маркуч (ⓍE).
2. Издърпайте адаптера за маркуча от горната част на филтъра.
3. Проверете дали уплътнителните пръстени са чисти и са поставени правилно в каналите (ⓍF).
4. Гресируйте леко уплътнителните пръстени със специалната грес EHEIM.
5. Пъхнете адаптера за маркуча до ограничителя в горната част на филтъра.
6. Преместете заключващия лост назад и заключете адаптера за маркуча.

Подготовка на всмукателната тръба и тръбата с дюзи

1. Пъхнете смукателните чаши върху затягащите скоби (ⓍG).
2. Поставете притискащия елемент ⑨ на смукателната кошница ⑩ (ⓍH).
3. Монтирайте смукателната кошница на смукателната тръба ⑧.
4. Отрежете парче ⑫ (мин. 1,5 cm) от прилежащия маркуч.
5. С парчето маркуч свържете изходното коляно ⑪ и тръбата с дюзи ⑬.
6. Затворете тръбата с дюзи с тапата ⑭.
7. Поставете съответно две смукателни чаши със затягащите скоби на смукателната тръба и тръбата с дюзи.

Монтаж и инсталиране

Място за монтиране



ВНИМАНИЕ! Материални щети.

- ▶ Работете с външния филтър само в изправено положение!
- ▶ Внимавайте за височината на монтажа. Горната част на филтъра трябва да се намира на **най-малко 10 cm** под водната повърхност на аквариума. Дъното на филтъра може да се намира на **най-много 180 cm** под водната повърхност на аквариума (☒J).

1. Поставете външния филтър под аквариума, например в основния шкаф, като спазвате минималните и максималните разстояния до водната повърхност.

Монтаж на смукателната тръба и на тръбата с дюзи (☒K)

1. Монтирайте тръбата с дюзи със смукателните чаши, като я притиснете силно към страничния диск. Поставете тръбата с дюзи така, че да е на около 1 cm под повърхността на водата, а дюзите да са успоредни на повърхността.
2. Прикрепете смукателната тръба в задния ъгъл на същия страничен диск с помощта на смукателните чаши.

Инсталиране на маркуча



- Дължината на маркучите трябва да е възможно най-къса, за да се избегнат примки и прегъвания и да се сведе до минимум съпротивлението на потока.
- За по-лесен монтаж поставете маркучите в топла вода, за да станат еластични.

1. Затворете спирателните кранове. За целта преместете двата спирателни крана в посока **OFF** (☒N).
2. Поставете краищата на маркучите до ограничителя върху съответните щуцери на адаптера за маркуча (☒L).



- За по-лесен монтаж гресирайте леко със специалната грес EHEIM щуцерите на маркуча.

3. Поставете двукомпонентния държач за маркучи около двата маркуча на височината на щуцерите на маркуча. (☒M).
4. Закачете двете части на държача от страни и ги закрепете една за друга.
5. Свържете края на маркуча **IN** със смукателната тръба.
6. Свържете края на маркуча **OUT** с тръбата с дюзи.

Пускане в експлоатация

Засмукване




Външният филтър и системата от маркучи трябва да се напълнят с вода преди включване. За тази цел е предназначен смукателят EHEIM (кат.№ 4003540). Алтернативно можете да използвате също инсталационния комплект EHEIM 1 (кат.№ 4004300, Ø 12 mm / кат.№ 4005300 Ø 16 mm).

1. Отворете спирателните кранове. За целта преместете двата спирателни крана в посока **ON** (☒N).

2. Отстранете тръбата с дюзи от парчето маркуч (☒O).
3. За тази цел повдигнете леко изходното коляно.
4. Поставете смукателя върху парчето маркуч.
5. Със смукателя засмучете водата. Външният филтър и системата от маркучи се пълнят с вода автоматично.
6. Свалете смукателя и поставете тръбата с дюзи обратно върху парчето маркуч, след като е създадена водната циркулация.


Обслужване

Включване на външния филтър

-  **ВНИМАНИЕ! Материални щети.**
- ▶ Не работете с външния филтър без притока на вода.
1. Проверете всички връзки на маркуча за течове и държача на маркуча за правилно поставяне.
 2. Отворете спирателните кранове. За целта преместете двата спирателни крана в посока **ON** (☒N).
 3. Поставете щекера в контакта. **Внимание: Помпата започва веднага да работи!**

Регулиране на дебитния капацитет


1. Регулирайте безстепенно дебитния капацитет посредством спирателния кран **OUT**. За целта преместете спирателния кран в желаното положение между **ON** (100%) и **OFF** (0%).

-  **ВНИМАНИЕ! Материални щети.**
- ▶ Никога не намалявайте дебитния капацитет посредством спирателния кран **IN**.


Изключване на външния филтър

1. Изтеглете щекера от контакта.

Поддръжка

-  **ОПАСНОСТ! Токов удар!**
- ▶ Винаги изключвайте всички устройства от захранването, преди да започнете работа по поддръжка.

-  **ВНИМАНИЕ! Материални щети.**
- ▶ Не използвайте твърди предмети или агресивни почистващи препарати за почистване.

-  Следващите раздели описват дейностите по поддръжката, които са необходими за оптимална и безпроблемна работа. Редовната поддръжка удължава експлоатационния живот и гарантира функционирането на устройството за дълъг период от време.

Подготовка

1. Издърпайте щепсела.
2. Затворете спирателните кранове. За целта преместете двата спирателни крана в посока **OFF** (☒N).
3. Отключете и издърпайте адаптера за маркуча от горната част на филтъра(☒E).

4. Пренесете външния филтър за вдлъбнатите дръжки до подходящо място за почистване.
5. Свалете горната част на филтъра (ⓂA).

Почистване на горната част на филтъра

1. Измийте долната страна на горната част на филтъра под течаща вода.

Почистване на помпата (150 / 250)

1. Завъртете наляво капака на помпата (Ⓜ) в горната част на филтъра (ⓂP).
2. Свалете капака на помпата.
3. Извадете колелото на помпата (Ⓜ) и оста (Ⓜ) от камерата на помпата (ⓂQ).
4. Използвайте малка отвертка, за да извадите внимателно острието (Ⓜ) от охладителния канал. (ⓂT).
5. Почистете частите под течаща вода.



ВНИМАНИЕ! Опасност от счупване.

Оста на колелото на помпата е керамична.

6. Почистете камерата на помпата, охладителния канал и отвора на потока с почистващия комплект ENEIM (кат.№ 4009560) (ⓂT).
7. Монтирайте отново в обратна последователност острието и всички компоненти на помпата.



- При сглобяването се уверете, че втулките за оста (Ⓜ) са правилно поставени в капака на помпата и в камерата на помпата.
- При сглобяването внимавайте капакът на помпата при завинтване да щракне леко.

Почистване на помпата (350)

1. Завъртете наляво заключващия пръстен (Ⓜ) в горната част на филтъра (ⓂR).
2. Свалете заключващия пръстен.
3. Извадете капака на помпата (Ⓜ), колелото на помпата (Ⓜ) и оста (Ⓜ) от камерата на помпата (ⓂS).
4. Почистете частите под течаща вода.



ВНИМАНИЕ! Опасност от счупване.

Оста на колелото на помпата е керамична.

5. Почистете камерата на помпата, охладителния канал и отвора на потока с почистващия комплект ENEIM (кат.№ 4009560) (ⓂU).
6. Монтирайте всички компоненти в обратната последователност.



- При сглобяването се уверете, че втулките за оста (Ⓜ) са правилно поставени в капака на помпата и в камерата на помпата.
- Уверете се, че O-пръстенът (Ⓜ) е поставен правилно в капака на помпата.
- При сглобяването внимавайте заключващият пръстен да е завинтен до ограничителя.

Почистване/смяна на филтърните среди (ⓂB)

1. само тип 2426: Извадете решетката (Ⓜ) от филтърния резервоар.
2. Извадете бялата филтърна вата (Ⓜ) и всички филтърни вложки от филтърния резервоар.

3. Измивайте сините филтърни платна, както и EHEIM SUBSTRAT под студена течаща вода, докато водата престане да е мътна.

i Препоръка за поддръжка

- Бялата филтърна вата трябва да се сменя при всяко почистване.
 - Сините филтърни платна трябва да се сменят след всяко второ или трето почистване.
 - Когато отново използвате EHEIM SUBSTRAT, смесете приблизително 1/3 от използваната филтърна среда с новия материал, така че бактериалните култури да се размножат по-бързо.
4. Измийте корпуса на филтъра под течаща вода.
 5. Вкарайте филтърните вложки обратно в корпуса на филтъра, вижте **глава Подготовка, поставяне на филтърните вложки (D>B)**.
 6. Поставете бялата филтърна вата върху горната филтърна вложка.
 7. само тип 2426: поставете решетката.

Проверка/гресиране на уплътненията

1. Проверете дали профилното уплътнение ⑦ в горната част на филтъра е чисто и е поставено правилно в канала (D>D).
2. Проверете дали уплътнителните пръстени на адаптера за маркуча са чисти и са поставени правилно в каналите (D>F).
3. Гресирайте леко профилното уплътнение и уплътнителните пръстени със специалната грес EHEIM (D>D/F).

Приключване

1. Поставете горната част на филтъра върху филтърния резервоар. Тръбният щуцер от долната страна трябва да се вкара в тръбния водач на филтърните вложки!
2. Преместете заключващите скоби надолу.
3. Затворете четирите заключващи скоби.
4. Поставете отново външния филтър на мястото за монтиране.
5. Монтирайте адаптера за маркуча.
6. Контролирайте дали правилно са поставени всички връзки на маркучите.
7. Отворете спирателните кранове. За целта преместете двата спирателни крана в посока **ON** (D>N).
8. Засмучете водата със смукателя, вижте **глава Пускане в експлоатация (D>B)**.
9. Поставете щекера в контакта. **Внимание: Помпата започва веднага да работи!**

Отстраняване на неизправности



ОПАСНОСТ! Токов удар!

- ▶ Изгледете щекера на захранващия кабел преди отстраняване на неизправности.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Ефективността на филтъра намалява	Филтрите са замърсени	▶ Почистете филтрите
	Помпата е замърсена	▶ Почистете помпата

В случай на други неизправности, моля, свържете се със сервиз EHEIM.

Извеждане от експлоатация и изхвърляне

Съхраняване



1. Почистете устройството
2. Съхранявайте устройството на място, което не застрашено от замръзване.

Изхвърляне



При изхвърляне на уреда, спазвайте съответните законови разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейската общност: В рамките на Европейската общност изхвърлянето на електрически уреди е регламентирано от националните предписания, които се базират на ЕС-директива 2012/19/ЕС за стари електронни уреди (WEEE). Съгласно това уредът не може повече да се изхвърля при битовите и комунални отпадъци. Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове, съотв. от пунктове за рециклиция. Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърляйте я екологично и я върнете за преработка.

Технически данни

Виж страница 214.

Резервни части

Виж страница 3.

Руководство по эксплуатации (перевод) Наружный фильтр eXperience 150 / 250 / 350

Общие указания для пользователя

Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Устройство подлежит использованию только для целей аквариумистики внутри помещений.



Устройство имеет класс защиты II.

IPX4 Символ указывает на то, что устройство защищено от водяных брызг.



Устройство разрешается использовать согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам. Оно соответствует стандартам ЕС.



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова.



ОПАСНО!

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ОПАСНО!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



ОСТОРОЖНО!

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принцип изложения информации:

- ⊗ **A** Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A.
- ▶ Указание на выполнение действия.

Область применения

Устройство и все детали, входящие в объем поставки, предназначены для частного использования и могут использоваться исключительно при следующих условиях:

- для очистки воды в аквариумах с пресной и морской водой;
- в помещениях;
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:



- не использовать в коммерческих или промышленных целях;
- запрещается перекачивать насосом едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывчатые вещества, а также соленую или питьевую воду;
- температура воды не должна превышать +35 °C;
- категорически запрещается эксплуатация устройства без воды.

Безопасность

Устройство может представлять опасность для людей и материальных ценностей при использовании ненадлежащим образом или не по назначению, а также при несоблюдении указаний по технике безопасности.

Для соблюдения безопасности

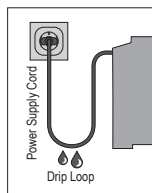


- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Только для европейского рынка:
Данный прибор могут использовать дети старше 3 лет и лица с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Перед использованием следует провести визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено, особенно это касается сетевого кабеля и вилки.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы ENEC.
- Сетевой кабель данного устройства замене не подлежит. При повреждении кабеля устройство подлежит утилизации.
- Необходимо выполнять только работы, описанные в настоящем руководстве.

- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.



- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30 мА. При возникновении вопросов и проблем следует обратиться к специалисту-электрику.
- При утечке воды или при срабатывании автоматического выключателя дифференциальной защиты необходимо сразу же отсоединить все устройства в аквариуме от сети.
- Перед монтажом или демонтажем деталей, а также перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию необходимо отсоединить от электрической сети все неиспользуемые устройства в аквариуме.
- Необходимо защитить розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги и сырости. Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю. Она предотвращает возможное попадание стекающей по кабелю воды в розетку и тем самым защищает от короткого замыкания.
- Электрические параметры устройства должны соответствовать параметрам сети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.



Подготовка

Распаковка



Сохранить упаковочный материал для последующего безопасного хранения или транспортировки.

1. Открыть упаковку и вынуть принадлежности.
2. Вынуть устройство из упаковки, взявшись за прорези для рук.
3. Проверить комплектность поставки.
4. Проверить все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Подготовка емкости фильтра

Снятие верхней части фильтра (A)

1. Отогните все четыре запорных зажима.
2. Сдвиньте запорные зажимы вверх.
3. Снимите верхнюю часть фильтра с емкости фильтра, приподняв ее за прорези для захвата.

Снятие фильтрующих элементов (B)

4. только для модели 2426: Снимите решетку ① с емкости фильтра.
5. Извлеките белую фильтрующую прокладку ② и все фильтрующие элементы из емкости фильтра.



Фильтрующие элементы оснащены утепленными ручками, за которые можно потянуть вверх.

Заполнение фильтрующих элементов

6. Заполните верхний фильтрующий элемент ④ почти до края биологическим фильтрующим материалом EHEIM SUBSTRAT ③ (C).

i Следите за тем, чтобы не переполнить фильтрующий элемент и не закупорить трубчатый ввод.

7. Тщательно промойте фильтрующий материал в камере под проточной водой, пока вода не перестанет быть мутной.
8. Поместите синие фильтрующие маты ⑤ на нижний фильтрующий элемент ⑥.

Установка фильтрующих элементов (⊗B)

- i** Следите за тем, чтобы
- трубные отверстия фильтрующих элементов, белой фильтрующей прокладки и решетки (только для модели 2426) располагались друг над другом;
 - белая фильтрующая прокладка не находилась под скобой верхнего фильтрующего элемента;
 - ручки фильтрующих элементов были утоплены;
 - фильтрующие элементы располагались заподлицо друг с другом.
9. Вставьте нижний фильтрующий элемент с синими фильтрующими матами в емкость фильтра до упора.
 10. Вставьте верхний фильтрующий элемент с фильтрующим материалом SUBSTRAT в емкость фильтра. Слегка прижмите вниз фильтрующий элемент.
 11. Поместите белую фильтрующую прокладку на верхний фильтрующий элемент.
 12. только для модели 2426: Вставьте решетку.

Проверка уплотнения (⊗D)

13. Убедитесь в отсутствии загрязнений на профилированном уплотнении ⑦ в верхней части фильтра и правильности его установки в пазу.

Установка верхней части фильтра (⊗A)

14. Установите верхнюю часть фильтра на емкость фильтра. При этом трубный патрубок в нижней части должен быть вставлен в трубную направляющую фильтрующих элементов!
15. Сдвиньте запорные зажимы вниз.
16. Загните все четыре запорных зажима.

Подготовка адаптера для шланга

1. Переместите стопорный рычаг вперед и разблокируйте адаптер для шланга (⊗E).
2. Извлеките камеру всасывания из верхней части фильтра.
3. Убедитесь в отсутствии загрязнений на уплотнительных кольцах и правильности их установки в пазах (⊗F).
4. Слегка смажьте уплотнительные кольца специальной консистентной смазкой ENEIM.
5. Вставьте адаптер для шланга в верхнюю часть фильтра до упора.
6. Переместите стопорный рычаг назад и заблокируйте адаптер для шланга.

Подготовка всасывающей и сопловой трубок

1. Насадите присоски на зажимные скобы (⊗G).
2. Поместите насадочный элемент ⑩ на камеру всасывания ⑩ (⊗H).
3. Установите камеру всасывания на всасывающую трубку ⑧.
4. Отрежьте кусок ⑫ (не менее 1,5 см) от входящего в комплект поставки шланга.
5. Подсоедините выходной отвод ⑪ и сопловую трубку ⑬ к секции шланга.
6. Закройте сопловую трубку заглушкой ⑭.
7. Прикрепите по две присоски с зажимными скобами к всасывающей и сопловой трубкам.

Монтаж и установка

Место установки

- !** **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**
 - ▶ Используйте наружный фильтр только в вертикальном положении!
 - ▶ Соблюдайте высоту установки. Верхняя часть фильтра должна находиться **минимум на 10 см** ниже поверхности воды в аквариуме. Дно фильтра должно располагаться **не более чем на 180 см** ниже поверхности воды в аквариуме (☒J).
- 1. Разместите наружный фильтр под аквариумом, например в тумбочке, соблюдая указания по минимальному и максимальному расстоянию до поверхности воды.

Монтаж всасывающей и сопловой трубок (☒K)

1. Установите сопловую трубку с присосками, плотно прижав ее к боковому стеклу. Расположите сопловую трубку таким образом, чтобы она находилась примерно на 1 см ниже поверхности воды, а сопла были параллельны поверхности.
2. Закрепите всасывающую трубку в заднем углу того же бокового стекла с использованием присосок.

Установка шланга

- i**
 - Длина шлангов должна быть как можно меньше, чтобы избежать образования петель и перегибов и свести к минимуму сопротивление потоку.
 - Для облегчения процесса монтажа поместите шланги в теплую воду, чтобы они стали эластичными.
- 1. Закройте запорные краны. Для этого поверните оба запорных крана в направлении **OFF (ВЫКЛ.) (☒N)**.
- 2. Наденьте концы шлангов на соответствующие патрубки адаптера для шланга до упора (☒L).
- i** Для облегчения процесса монтажа можно слегка смазать патрубки для присоединения шлангов специальной консистентной смазкой EHEIM.
- 3. Расположите двухсекционный держатель шланга вокруг обоих шлангов на высоте патрубков для присоединения шлангов (☒M).
- 4. Соедините обе части держателя сбоку и скрепите их между собой.
- 5. Подсоедините конец шланга **IN** к всасывающей трубке.
- 6. Подсоедините конец шланга **OUT** к сопловой трубке.

Ввод в эксплуатацию

Всасывание

- i** Перед включением наружный фильтр и систему шлангов необходимо заполнить водой. Для этого подходит всасывающее устройство EHEIM (номер заказа: 4003540). В качестве альтернативы можно также использовать монтажный комплект 1 компании EHEIM (номер заказа: 4004300, Ø 12 мм / номер заказа: 4005300 Ø 16 мм).

1. Откройте запорные краны. Для этого поверните оба запорных крана в направлении **ON (ВКЛ.)** (☒N).
2. Отсоедините сопловую трубку от секции шланга (☒O).
3. Для этого слегка приподнимите выходной отвод.
4. Подсоедините всасывающее устройство к секции шланга.
5. Обеспечьте подсосывание воды с помощью всасывающего устройства. Наружный фильтр и система шлангов автоматически заполняются водой.
6. Отсоедините всасывающее устройство и снова подключите сопловую трубку к секции шланга после создания водяного контура.

Эксплуатация

Включение наружного фильтра

- ! **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**
 - ▶ Не разрешается эксплуатировать наружный фильтр без воды.
- 1. Проверьте герметичность всех шланговых соединений и правильность посадки держателя шланга.
- 2. Откройте запорные краны. Для этого поверните оба запорных крана в направлении **ON (ВКЛ.)** (☒N).
- 3. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. **Внимание! Насос запускается сразу!**

Регулировка пропускной способности


1. Регулировка пропускной способности может осуществляться бесступенчато через запорный кран **OUT**. Для этого переведите запорный кран в нужное положение в диапазоне от **ON (ВКЛ.)** (100 %) до **OFF (ВЫКЛ.)** (0 %).

- ! **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**
 - ▶ Для снижения пропускной способности никогда не используйте запорный кран **IN**.

Выключение наружного фильтра

1. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки.

Техобслуживание

-  **ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!**
 - ▶ Перед работами по техобслуживанию обязательно отсоедините все устройства от сети.

- ! **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**
 - ▶ Не использовать для очистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.

- i В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы устройства.

Подготовка

1. Отсоедините вилку сетевого кабеля.

2. Закройте запорные краны. Для этого поверните оба запорных крана в направлении **OFF (ВЫКЛ.)** (⊗N).
3. Разблокируйте и извлеките адаптер для шланга из верхней части фильтра (⊗E).
4. Перенесите наружный фильтр в подходящее место для очистки, взявшись за прорези для захвата.
5. Снимите верхнюю часть фильтра (⊗A).

Очистка верхней части фильтра

1. Очищайте нижнюю сторону верхней части фильтра под проточной водой.

Очистка насоса (150 / 250)

1. Поверните крышку насоса ⑤ в верхней части фильтра влево (⊗P).
2. Снимите крышку насоса.
3. Извлеките крыльчатку насоса ⑥ и ось ⑦ из насосной камеры (⊗Q).
4. С помощью маленькой отвертки осторожно выньте лезвие ⑧ из канала охлаждения (⊗T).
5. Промойте все компоненты под проточной водой.



ОСТОРОЖНО! Опасность разрушения.

Ось крыльчатки насоса выполнена из керамики.

6. Очищайте насосную камеру, канал охлаждения и проточное отверстие при помощи комплекта для очистки ENEIM (номер заказа: 4009560) (⊗T).
7. Выполните монтаж лезвия и всех компонентов насоса в обратной последовательности.



- При сборке убедитесь, что осевые втулки ⑨ правильно вставлены в крышку насоса и насосную камеру.
- Во время сборки следите за тем, чтобы крышка насоса при завинчивании слегка входила в зацепление.

Очистка насоса (350)

1. Поверните запорное кольцо ⑩ в верхней части фильтра влево (⊗R).
2. Снимите запорное кольцо.
3. Извлеките крышку насоса ⑪, крыльчатку насоса ⑫ и ось ⑬ из насосной камеры (⊗S).
4. Промойте все компоненты под проточной водой.



ОСТОРОЖНО! Опасность разрушения.

Ось крыльчатки насоса выполнена из керамики.

5. Очищайте насосную камеру, канал охлаждения и проточное отверстие при помощи комплекта для очистки ENEIM (номер заказа: 4009560) (⊗U).
6. Снова установите все компоненты насоса в обратной последовательности.



- При сборке убедитесь, что осевые втулки ⑭ правильно вставлены в крышку насоса и насосную камеру.
- Убедитесь, что уплотнительное кольцо круглого сечения ⑮ правильно вставлено в крышку насоса.
- Во время сборки следите за тем, чтобы запорное кольцо было закручено до упора.

Очистка/замена фильтрующего материала (☒B)

1. только для модели 2426: Снимите решетку ① с емкости фильтра.
2. Извлеките белую фильтрующую прокладку ② и все фильтрующие элементы из емкости фильтра.
3. Промывайте синие фильтрующие маты, а также фильтрующий материал EHEIM SUBSTRAT под холодной проточной водой, пока вода не перестанет быть мутной.



Рекомендации по техобслуживанию

- Белая фильтрующая прокладка подлежит замене при каждой операции очистки.
 - Синие фильтрующие маты необходимо заменять после каждой 2-й или 3-й очистки.
 - При первом использовании EHEIM SUBSTRAT смешайте примерно 1/3 использованного фильтрующего материала с новым материалом для более быстрого размножения бактериальных культур.
4. Промойте корпус фильтра под проточной водой.
 5. Вставьте фильтрующие элементы обратно в корпус фильтра, см. главу «Подготовка», пункт «Установка фильтрующих элементов (☒B)».
 6. Поместите белую фильтрующую прокладку на верхний фильтрующий элемент.
 7. только для модели 2426: Вставьте решетку.

Проверка/смазка уплотнений

1. Убедитесь в отсутствии загрязнений на профилированном уплотнении ⑦ в верхней части фильтра и правильности его установки в пазу (☒D).
2. Убедитесь в отсутствии загрязнений на уплотнительных кольцах адаптера для шланга и правильности их установки в пазах (☒F).
3. Слегка смажьте профилированное уплотнение и уплотнительные кольца специальной консистентной смазкой EHEIM (☒D/F).

Заключительный этап

1. Установите верхнюю часть фильтра на емкость фильтра. При этом трубный патрубок в нижней части должен быть вставлен в трубную направляющую фильтрующих элементов!
2. Сдвиньте запорные зажимы вниз.
3. Загните все четыре запорных зажима.
4. Верните наружный фильтр на место установки.
5. Установите адаптер для шланга.
6. Проверьте надежность крепления всех шланговых соединений.
7. Откройте запорные краны. Для этого поверните оба запорных крана в направлении **ON (ВКЛ.)** (☒N).
8. Обеспечьте подсосывание воды с помощью всасывающего устройства, см. главу «Ввод в эксплуатацию (☒B)».
9. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку. **Внимание! Насос запускается сразу!**

Устранение неисправностей



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

► Перед устранением неисправностей следует отсоединить вилку сетевого кабеля от розетки.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Производительность фильтра уменьшается	Фильтры загрязнены	► Очистите фильтр
	Насос загрязнен	► Очистите насос

При прочих неисправностях обратиться в сервисную службу компании ENEC.

Вывод из эксплуатации и утилизация

Хранение



1. Очистите устройство
2. Храните устройство в месте, защищенном от морозов.

Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания.

Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе:

В Европейском Союзе утилизация электротехнического оборудования регулируется национальными правилами, основанными на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

Технические характеристики

См. стр. 214.

Запасные детали

См. стр. 3.

Οδηγίες λειτουργίας (μετάφραση) Εξωτερικό φίλτρο eXperience 150 / 250 / 350

Γενικές υποδείξεις χρήστη

Πληροφορίες για τη χρήση των οδηγιών λειτουργίας



- ▶ Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας ότι οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε ασφαλές και προσβάσιμο σημείο.
- ▶ Παραδώστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στη συσκευή.



Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ενυδρεία.



Η συσκευή εντάσσεται στην κατηγορία προστασίας II.

IPX4 Το σύμβολο επισημαίνει ότι η συσκευή διαθέτει προστασία από εκτοξευόμενο νερό.



Η συσκευή είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εθνικές προδιαγραφές και κατευθυντήριες οδηγίες και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων ΕΕ.

Τα ακόλουθα σύμβολα και οι προειδοποιητικές λέξεις χρησιμοποιούνται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος από γενική πηγή κινδύνου με πιθανή συνέπεια σοβαρό σωματικό τραυματισμό ή θάνατο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προειδοποίηση για πιθανή σωματική βλάβη ή κίνδυνο για την υγεία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επίσημανση του κινδύνου για υλικές ζημιές.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

Σύμβαση απεικόνισης:

☒ **A** Παραπομπή σε μια εικόνα, εδώ παραπομπή στην εικόνα A.

- ▶ Σας ζητείται να κάνετε μια ενέργεια.

Πεδίο εφαρμογής

Η συσκευή και όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται κατά την παράδοση προορίζονται για ιδιωτική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά:

- για τον καθαρισμό του νερού σε ενυδρεία γλυκού και θαλασσινού νερού
- σε εσωτερικούς χώρους
- με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά

Για τη συσκευή ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί:



- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς
- δεν επιτρέπεται η τροφοδοσία καυστικών, ελαφρώς εύφλεκτων, διαβρωτικών ή εκρηκτικών ουσιών, αλμυρού ή πόσιμου νερού
- η θερμοκρασία νερού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους +35°C.
- δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς παροχή νερού.

Ασφάλεια

Από τη συσκευή αυτή απορρέουν κίνδυνοι για τον άνθρωπο και υλικό εξοπλισμό, όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από τον ενδεικνυόμενο, ή όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

Για την ασφάλειά σας

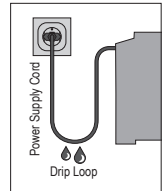


- Φυλάξτε τη συσκευασία της συσκευής και τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν επίγνωση των ενεργειών τους, καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο (κίνδυνος ασφυξίας!). Διατηρήστε μακριά από τα ζώα.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, παρά μόνο εάν επιβλέπονται ή έλαβαν οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.
- Μόνο για ευρωπαϊκές αγορές:
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Πριν από τη χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα σέρβις της EHEIM.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου πρέπει να απορριφθεί η συσκευή.
- Εκτελείτε μόνο εργασίες, οι οποίες περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα για τη συσκευή.



- Η συσκευή θα πρέπει να είναι ασφαλισμένη μέσω μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής 30 mA κατά μέγιστο. Αν έχετε ερωτήσεις ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο.
- Σε περίπτωση διαρροής καθώς και εάν ενεργοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής, αποσυνδέστε αμέσως όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο, εάν δεν χρησιμοποιούνται, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Προστατέψτε την πρίζα και το βύσμα τροφοδοσίας από υγρασία και υγρά. Σχηματίστε οπωσδήποτε μια θηλιά με το καλώδιο τροφοδοσίας. Αυτό εμποδίζει τη ροή νερού κατά μήκος του καλωδίου μέχρι την πρίζα και αποτρέπει πιθανό βραχυκύκλωμα.
- Τα ηλεκτρικά στοιχεία της συσκευής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του ηλεκτρικού δικτύου. Τα στοιχεία αυτά αναγράφονται στην πινακίδα τύπου, στη συσκευασία, ή περιέχονται στις παρούσες οδηγίες.



Προετοιμασία

Αποσυσκευασία

- i** Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη ασφαλή αποθήκευση ή μεταφορά.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε τα παρελκόμενα.
2. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία, τραβώντας την προς τα πάνω από τις χωνευτές λαβές.
3. Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της παράδοσης.
4. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για ενδεχόμενες ζημιές κατά τη μεταφορά.

Προετοιμασία δοχείου φίλτρου

Αφαίρεση επάνω μέρους φίλτρου (⊗A)

1. Ανοίξτε και τα τέσσερα κλιπ ασφάλισης.
2. Ωθήστε τα κλιπ ασφάλισης προς τα πάνω
3. Ανασηκώστε το επάνω μέρος του φίλτρου από το δοχείο φίλτρου χρησιμοποιώντας τις χωνευτές λαβές.

Αφαίρεση ένθετων φίλτρου (⊗B)

4. Μόνο τύπος 2426: Αφαιρέστε τη γρίλια κάλυψης ① από το δοχείο φίλτρου.
5. Αφαιρέστε το λευκό ύφασμα διήθησης ② και όλα τα ένθετα φίλτρου από το δοχείο φίλτρου.

- i** Τα ένθετα φίλτρου έχουν χωνευτές λαβές που μπορούν να τραβηχτούν προς τα πάνω.

Πλήρωση ένθετων φίλτρου

6. Γεμίστε το επάνω ένθετο φίλτρου ④ μέχρι ακριβώς κάτω από το χέιλος με το οργανικό διηθητικό υλικό EHEIM SUBSTRAT ③ (⊗C).

- i** Βεβαιωθείτε ότι δεν γεμίζετε υπερβολικά το ένθετο φίλτρου και ότι δεν παρεμποδίζετε τη δίοδο του σωλήνα.

7. Ξεπλύνετε καλά το διηθητικό υλικό στο καλάθι κάτω από τρεχούμενο νερό μέχρι το νερό να μην είναι πλέον θολό.
8. Τοποθετήστε τα μπλε υποστρώματα διήθησης ⑤ στο κάτω ένθετο φίλτρου ⑥.

Τοποθέτηση ένθετων φίλτρου (ⓍB)

- i** Βεβαιωθείτε ότι
- τα ανοίγματα σωλήνων των ένθετων φίλτρου, το λευκό ύφασμα διήθησης και η γρίλια κάλυψης (μόνο για τον τύπο 2426) διατάσσονται το ένα πάνω στο άλλο.
 - το λευκό ύφασμα διήθησης **δεν** είναι τοποθετημένο κάτω από τον βραχίονα του επάνω ένθετου φίλτρου
 - οι λαβές των ένθετων φίλτρου έχουν εσοχή
 - τα ένθετα φίλτρου εφάπτονται μεταξύ τους
9. Ωθήστε το κάτω ένθετο φίλτρου με τα μπλε υποστρώματα διήθησης μέσα στο δοχείο φίλτρου μέχρι τέρμα.
 10. Ωθήστε το επάνω ένθετο φίλτρου με το διηθητικό υλικό SUBSTRAT μέσα στο δοχείο φίλτρου. Πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω το ένθετο φίλτρου.
 11. Τοποθετήστε το λευκό ύφασμα διήθησης στο επάνω ένθετο φίλτρου.
 12. Μόνο τύπος 2426: Τοποθετήστε τη γρίλια κάλυψης.

Έλεγχος τσιμούχας (ⓍD)

13. Ελέγξτε ότι η τσιμούχα προφίλ ⑦ στο επάνω μέρος του φίλτρου είναι καθαρή και σωστά τοποθετημένη στην αυλάκωση.

Τοποθέτηση επάνω μέρους φίλτρου (ⓍA)

14. Τοποθετήστε το επάνω μέρος του φίλτρου στο δοχείο φίλτρου. Η υποδοχή σωλήνα στην κάτω πλευρά πρέπει να εισαχθεί στον οδηγό σωλήνα των ένθετων φίλτρου!
15. Ωθήστε τα κλιπ ασφάλισης προς τα κάτω.
16. Κλείστε και τα τέσσερα κλιπ ασφάλισης.

Προετοιμασία προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα

1. Μετακινήστε τον μοχλό ασφάλισης προς τα εμπρός και απασφαλίστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα (ⓍE).
2. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα από το επάνω μέρος του φίλτρου.
3. Ελέγξτε ότι οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι είναι καθαροί και σωστά τοποθετημένοι στις αυλακώσεις (ⓍF).
4. Λιπάνετε ελαφρώς τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους με το ειδικό γράσο EHEIM.
5. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα στο επάνω μέρος του φίλτρου μέχρι τέρμα.
6. Μετακινήστε τον μοχλό ασφάλισης προς τα πίσω και ασφαλίστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα.

Προετοιμασία σωλήνα αναρρόφησης και σωλήνα ακροφυσίου

1. Στερεώστε τις βεντούζες στους σφιγκτήρες (ⓍG).
2. Εφαρμόστε το τεμάχιο προσάρτησης ⑨ στο καλάθι αναρρόφησης ⑩ (ⓍH).
3. Τοποθετήστε το καλάθι αναρρόφησης στον σωλήνα αναρρόφησης ③.
4. Κόψτε ένα τεμάχιο εύκαμπτου σωλήνα ⑫ (τουλάχιστον 1,5 cm) από τον παρεχόμενο εύκαμπτο σωλήνα.
5. Συνδέστε τον καμπυλωτό σωλήνα εκροής ⑪ και τον σωλήνα ακροφυσίου ⑬ με το τεμάχιο εύκαμπτου σωλήνα.
6. Κλείστε τον σωλήνα ακροφυσίου με το πώμα ⑭.
7. Εφαρμόστε τις δύο βεντούζες με τους σφιγκτήρες στον σωλήνα αναρρόφησης και στον σωλήνα ακροφυσίου.

Συναρμολόγηση και εγκατάσταση

Τόπος εγκατάστασης

- !** **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Υλικές ζημιές.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το εξωτερικό φίλτρο μόνο σε κατακόρυφη θέση!
 - ▶ Δώστε προσοχή στο ύψος τοποθέτησης. Το επάνω μέρος του φίλτρου πρέπει να βρίσκεται **τουλάχιστον 10 cm** κάτω από την επιφάνεια του νερού του ενυδρείου. Η βάση του φίλτρου επιτρέπεται να βρίσκεται **το πολύ 180 cm** κάτω από την επιφάνεια του νερού του ενυδρείου (☞J).
1. Τοποθετήστε το εξωτερικό φίλτρο κάτω από το ενυδρείο, π.χ. στο ερμάριο δαπέδου, τηρώντας τις ελάχιστες και μέγιστες αποστάσεις από την επιφάνεια του νερού.

Συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης και του σωλήνα ακροφυσίου (☞K)

1. Τοποθετήστε τον σωλήνα ακροφυσίου με τις βεντούζες πιέζοντάς τις δυνατά σε ένα πλευρικό παράθυρο. Τοποθετήστε τον σωλήνα ακροφυσίου κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να βρίσκεται περίπου 1 cm κάτω από την επιφάνεια του νερού και τα ακροφύσια να είναι παράλληλα με την επιφάνεια.
2. Συνδέστε με τις βεντούζες τον σωλήνα αναρρόφησης στην πίσω γωνία του ίδιου πλευρικού παραθύρου.

Εγκατάσταση εύκαμπτου σωλήνα

- i**
- Φροντίστε τα μήκη των εύκαμπτων σωλήνων να είναι όσο το δυνατόν μικρότερα, ώστε να αποφεύγονται κάμψεις και συστροφές και να ελαχιστοποιείται η αντίσταση ροής.
 - Για ευκολότερη εγκατάσταση, τοποθετήστε τους εύκαμπτους σωλήνες σε ζεστό νερό για να γίνουν πιο ευλύγιστοι.
1. Κλείστε τις στρόφιγγες. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τις δύο στρόφιγγες προς την κατεύθυνση **OFF** (☞N).
 2. Ωθήστε τα άκρα του εύκαμπτου σωλήνα στους αντίστοιχους συνδέσμους εύκαμπτου σωλήνα του προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα μέχρι τέρμα (☞L).
- i** Για ευκολότερη τοποθέτηση, μπορείτε να λιπάνετε ελαφρώς τους συνδέσμους εύκαμπτου σωλήνα με το ειδικό γράσο EHEIM.
3. Τοποθετήστε τη διμερή υποδοχή εύκαμπτων σωλήνων γύρω από τους δύο εύκαμπτους σωλήνες στο ύψος των συνδέσμων εύκαμπτων σωλήνων (☞M).
 4. Αναρτήστε τα δύο μέρη της υποδοχής στο πλάι και κουμπώστε τα μεταξύ τους.
 5. Συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα **IN** στον σωλήνα αναρρόφησης.
 6. Συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα **OUT** στον σωλήνα ακροφυσίου.

Έναρξη λειτουργίας

Αναρρόφηση

- i** Το εξωτερικό φίλτρο και το σύστημα εύκαμπτων σωλήνων πρέπει να είναι γεμάτα με νερό πριν από την ενεργοποίηση. Για τον σκοπό αυτό, είναι κατάλληλος ο αναρροφητήρας EHEIM (αρ. παραγγελίας 4003540). Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το EHEIM InstallationSET 1 (αρ. παραγγελίας 4004300, Ø 12 mm / αρ. παραγγελίας 4005300 Ø 16 mm).

1. Ανοίξτε τις στρόφιγγες. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τις δύο στρόφιγγες προς την κατεύθυνση **ON** (☒N).
2. Αφαιρέστε τον σωλήνα ακροφυσίου από το τεμάχιο εύκαμπτου σωλήνα (☒O).
3. Για να το κάνετε αυτό, ανυψώστε ελαφρώς τον καμπυλωτό σωλήνα εκροής.
4. Συνδέστε τον αναρροφητήρα στο τεμάχιο εύκαμπτου σωλήνα.
5. Τραβήξτε το νερό με τον αναρροφητήρα. Το εξωτερικό φίλτρο και το σύστημα εύκαμπτων σωλήνων γεμίζουν αυτόματα με νερό.
6. Αφού ολοκληρωθεί το κύκλωμα νερού, αφαιρέστε τον αναρροφητήρα και επανατοποθετήστε τον σωλήνα ακροφυσίου στο τεμάχιο εύκαμπτου σωλήνα.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση εξωτερικού φίλτρου

- ! **ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές.**
 - ▶ Μη χρησιμοποιείτε το εξωτερικό φίλτρο χωρίς ροή νερού.
- 1. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων για διαρροές και την υποδοχή εύκαμπτων σωλήνων για σωστή τοποθέτηση.
- 2. Ανοίξτε τις στρόφιγγες. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τις δύο στρόφιγγες προς την κατεύθυνση **ON** (☒N).
- 3. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα του ρεύματος. **Προσοχή: Η αντλία τίθεται αμέσως σε λειτουργία!**

Ρύθμιση ροής

1. Ρυθμίστε αδιαβάθμητα τη ροή μέσω της στρόφιγγας **OUT**. Για να το κάνετε αυτό, μετακινήστε τη στρόφιγγα στην επιθυμητή θέση μεταξύ **ON** (100%) και **OFF** (0%).

- ! **ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές.**
 - ▶ Ποτέ μη μειώνετε τη ροή μέσω της στρόφιγγας **IN**.

Απενεργοποίηση εξωτερικού φίλτρου

1. Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα του ρεύματος.

Συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης αποσυνδέστε όλες τις συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικές ζημιές.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό σκληρά αντικείμενα ή διαβρωτικά καθαριστικά.



Στις ακόλουθες ενότητες περιγράφονται εργασίες συντήρησης, οι οποίες απαιτούνται για την ιδανική και σωστή λειτουργία. Η τακτική συντήρηση αυξάνει τη διάρκεια ζωής και εξασφαλίζει ένα μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργίας της συσκευής.

Προετοιμασία

1. Αποσυνδέστε το βύσμα.
2. Κλείστε τις στρόφιγγες. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τις δύο στρόφιγγες προς την κατεύθυνση **OFF** (⊗**N**).
3. Απασφαλίστε και αφαιρέστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα από το επάνω μέρος του φίλτρου (⊗**E**).
4. Μεταφέρετε το εξωτερικό φίλτρο από τις χωνευτές λαβές σε κατάλληλο μέρος καθαρισμού.
5. Αφαιρέστε το επάνω μέρος φίλτρου (⊗**A**).

Καθαρισμός επάνω μέρους φίλτρου

1. Καθαρίστε την κάτω πλευρά του επάνω μέρους φίλτρου κάτω από τρεχούμενο νερό.

Καθαρισμός αντλίας (150 / 250)

1. Περιστρέψτε το κάλυμμα αντλίας (Ⓟ) στο επάνω μέρος φίλτρου προς τα αριστερά (⊗**P**).
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα αντλίας.
3. Αφαιρέστε την πτερωτή αντλίας (Ⓠ) και τον άξονα (Ⓡ) από τον θάλαμο αντλίας (⊗**Q**).
4. Με ένα μικρό κατσαβίδι βγάλτε προσεκτικά τη λεπίδα (Ⓢ) από το κανάλι ψύξης (⊗**T**).
5. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο νερό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Υπάρχει κίνδυνος θραύσης.

Ο άξονας της πτερωτής αντλίας είναι κατασκευασμένος από κεραμικό.

6. Καθαρίστε τον θάλαμο αντλίας, το κανάλι ψύξης και το στόμιο ροής με το σετ καθαρισμού EHEIM (αρ. παραγγελίας 4009560) (⊗**T**).
7. Τοποθετήστε ξανά τη λεπίδα και όλα τα εξαρτήματα της αντλίας κατά την αντίστροφη σειρά.



- Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι τα χιτώνια άξονα (Ⓡ) είναι σωστά τοποθετημένα στο κάλυμμα αντλίας και στον θάλαμο αντλίας.
- Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα της αντλίας ασφαρίζει εύκολα στη θέση του κατά το βίδωμα.

Καθαρισμός αντλίας (350)

1. Περιστρέψτε τον δακτύλιο ασφάλισης (Ⓣ) στο επάνω μέρος φίλτρου προς τα αριστερά (⊗**R**).
2. Αφαιρέστε τον δακτύλιο ασφάλισης.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα αντλίας (Ⓟ), την πτερωτή αντλίας (Ⓠ) και τον άξονα (Ⓡ) από τον θάλαμο αντλίας (⊗**S**).
4. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο νερό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Υπάρχει κίνδυνος θραύσης.

Ο άξονας της πτερωτής αντλίας είναι κατασκευασμένος από κεραμικό.

5. Καθαρίστε τον θάλαμο αντλίας, το κανάλι ψύξης και το στόμιο ροής με το σετ καθαρισμού EHEIM (αρ. παραγγελίας 4009560) (⊗**U**).
6. Συναρμολογήστε ξανά όλα τα εξαρτήματα της αντλίας κατά την αντίστροφη σειρά

- i** · Κατά τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι τα χιτώνια άξονα **(B)** είναι σωστά τοποθετημένα στο κάλυμμα αντλίας και στον θάλαμο αντλίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος κυκλικής διατομής **(B)** είναι σωστά τοποθετημένος στο κάλυμμα αντλίας.
- Κατά την επανασυναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος ασφάλισης έχει βιδωθεί μέχρι τέρμα.

Καθαρισμός/αντικατάσταση διηθητικού υλικού **(B)**

1. Μόνο τύπος 2426: Αφαιρέστε τη γρίλια κάλυψης **(1)** από το δοχείο φίλτρου.
2. Αφαιρέστε το λευκό ύφασμα διήθησης **(2)** και όλα τα ένθετα φίλτρου από το δοχείο φίλτρου.
3. Καθαρίστε τα μπλε υποστρώματα διήθησης και το EHEIM SUBSTRAT κάτω από κρύο τρεχούμενο νερό μέχρι το νερό να μην είναι πλέον θολό.

i Σύσταση για συντήρηση

- Το λευκό ύφασμα διήθησης πρέπει να αντικαθίσταται κάθε φορά που καθαρίζεται το φίλτρο.
 - Τα μπλε υποστρώματα διήθησης πρέπει να αντικαθίστανται μετά από κάθε 2ο - 3ο καθαρισμό.
 - Όταν χρησιμοποιείτε το EHEIM SUBSTRAT για πρώτη φορά, αναμειξτε περίπου το 1/3 του χρησιμοποιημένου διηθητικού υλικού με το νέο υλικό, ώστε οι καλλιέργειες βακτηρίων να πολλαπλασιαστούν ταχύτερα.
4. Καθαρίστε το περίβλημα φίλτρου κάτω από τρεχούμενο νερό.
 5. Τοποθετήστε τα ένθετα φίλτρου και πάλι στο περίβλημα του φίλτρου, βλ. κεφάλαια **Προετοιμασία, Τοποθέτηση ενθέτων φίλτρου **(B)****.
 6. Τοποθετήστε το λευκό ύφασμα διήθησης στο επάνω ένθετο φίλτρου.
 7. Μόνο τύπος 2426: Τοποθετήστε τη γρίλια κάλυψης.

Έλεγχος/λίπανση τσιμούχων

1. Ελέγξτε ότι η τσιμούχα προφίλ **(7)** στο επάνω μέρος φίλτρου είναι καθαρή και σωστά τοποθετημένη στην αυλάκωση **(D)**.
2. Ελέγξτε ότι οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι του προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα είναι καθαροί και σωστά τοποθετημένοι στις αυλακώσεις **(F)**.
3. Λιπάνετε ελαφρώς την τσιμούχα προφίλ και τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους με το ειδικό γράσο EHEIM **(D/F)**.

Κλείσιμο

1. Τοποθετήστε το επάνω μέρος του φίλτρου στο δοχείο φίλτρου. Η υποδοχή σωλήνα στην κάτω πλευρά πρέπει να εισαχθεί στον οδηγό σωλήνα των ενθέτων φίλτρου!
2. Ωθήστε τα κλιπ ασφάλισης προς τα κάτω.
3. Κλείστε και τα τέσσερα κλιπ ασφάλισης.
4. Τοποθετήστε ξανά το εξωτερικό φίλτρο στη θέση εγκατάστασης.
5. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα.
6. Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων έχουν τοποθετηθεί σωστά.
7. Ανοίξτε τις στρόφιγγες. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τις δύο στρόφιγγες προς την κατεύθυνση **ON **(N)****.
8. Τραβήξτε το νερό με τον αναρροφητήρα, βλ. κεφάλαιο **Θέση σε λειτουργία **(B)****.
9. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην πρίζα του ρεύματος. **Προσοχή: Η αντλία τίθεται αμέσως σε λειτουργία!**

Αντιμετώπιση προβλημάτων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

► Πριν από την αντιμετώπιση προβλημάτων αποσυνδέστε το ηλεκτρικό βύσμα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η απόδοση των φίλτρων μειώνεται	Τα φίλτρα είναι λερωμένα	► Καθαρίστε τα φίλτρα
	Η αντλία είναι λερωμένη	► Καθαρίστε την αντλία

Σε περίπτωση άλλων προβλημάτων, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της EHEIM.

Θέση εκτός λειτουργίας και απόρριψη

Αποθήκευση



1. Καθαρίστε τη συσκευή
2. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Απόρριψη



Για την απόρριψη της συσκευής τηρήστε την ισχύουσα νομοθεσία.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπεται η απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία αυτή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατεθεί στη δημοτική αρχή διαχείρισης αποβλήτων ή στα οικιακά απορρίμματα.

Η συσκευή διατίθεται δωρεάν στις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και οδηγήστε τα στην ανακύκλωση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βλ. σελίδα 214.

Ανταλλακτικά

Βλέπε σελίδα 3.

사용 설명서(번역)
외부여과기 익스피리언스 150 / 250 / 350

일반적인 사용자 지침

장치사용 방법에 대한 정보



- ▶ 장치를 처음 사용하기 전에, 사용 설명서를 빠짐없이 읽고 내용을 숙지해야 합니다.
- ▶ 사용 설명서는 제품의 일부로서 잘 보관하여 필요할 때 참조할 수 있도록 하십시오.
- ▶ 장치를 제3자에게 양도할 때 이 사용 설명서도 함께 넘겨주십시오.

기호 설명

다음 기호들이 장치에 사용됩니다.



본 장치는 수족관용으로 실내에서만 사용해야 합니다.



이 장치는 보호 등급이 II입니다.

IPX4 기호는 장치가 튀는 물로부터 보호됨을 나타냅니다.



본 장치는 해당 국가 규정 및 지침에 따라 승인되었으며 EU 표준을 준수합니다.

다음 기호와 신호어들이 이 사용 설명서에 사용됩니다.



위험!
중상이나 사망에 이를 수 있는 일반적인 위험 요인에 의한 위험.



위험!
중상이나 사망에 이를 수 있는 감전에 의한 위험.



경고!
부상이나 건강 위험에 대한 경고.



주의!
물적 손상 위험 주의.



유용한 정보와 팁 포함 주의.

표현 규약:

☒ **A** 그림 참조, 여기서는 그림 A 참조.

- ▶ 조치를 취하라는 요청을 받게 됩니다.

사용 영역

장치와 납품 범위에 포함된 부품 일체는 사적 용도 전용이고 다음 용도와 조건으로만 사용해야 합니다.

- 담수 및 해수 수족관의 물 청소용
- 실내 사용
- 기술 사양 엄수

이 장치에 적용되는 제약:



- 상용 또는 산업용으로 사용 금지
- 부식성, 가연성, 독성 또는 폭발성 물질, 염수 및 식수 사용 금지
- 수온이 +35°C를 초과해서는 안 됩니다.
- 유수량 없이 작동하지 마십시오.

안전

이 펌프를 잘못 또는 용도에 맞지 않게 사용하거나 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 사람과 제품에 대한 위험이 높아질 수 있습니다.

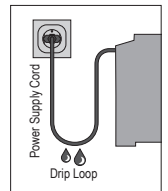
사용자의 안전을 위해



- 위험(질식 위험!)할 수 있으므로, 장치 포장과 소형 부품은 어린이나 자기 행위를 의식하지 못하는 사람의 손에 들어가지 못하게 합니다. 동물로부터 멀리 합니다.
- 이 펌프는 3세 이상의 어린이가 사용할 수 있고, 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있거나 경험 및/또는 지식이 부족한 사람이라도 감독을 받거나 펌프의 안전 사용에 대한 교육을 받거나 발생 가능한 위험을 숙지한 경우 이 펌프를 사용할 수 있습니다. 어린이가 이 펌프를 가지고 놀아서는 안 됩니다. 감독을 받지 않는 한 어린이가 이 펌프를 세척하거나 관리해서는 안 됩니다.
- 사용하기 전에 육안 검사를 실시하여 펌프, 특히 전원 코드와 플러그가 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- 수리는 EHEIM 서비스 센터에서만 실시해야 합니다.
- 이 펌프의 전원 코드는 교체할 수 없습니다. 케이블이 손상되면 펌프를 폐기해야 합니다.
- 이 설명서에 설명된 작업만 수행하십시오.
- 이 히터에는 순정 예비 부품과 부속품만 사용하십시오.



- 이 펌프는 잔류 전류 보호 장치를 사용해서 최대 30 mA의 잔류 전류로부터 보호해야 합니다. 질문이나 문제가 있으면 전기 기술자에게 문의하십시오.
- 물이 새거나 잔류 전류 보호 장치가 작동하기 시작하면 수족관의 모든 장치를 메인 전원에서 분리하십시오.
- 사용하지 않을 때 부품을 설치하거나 탈거하기 전에, 그리고 모든 세척 작업과 정비 작업을 하기 전에 수족관의 모든 장치를 메인 전원에서 분리하십시오.
- 소켓과 메인 플러그를 습기와 물기로부터 보호하십시오. 반드시 전원 케이블로 드립 루프를 만드십시오. 이로써 혹시 물이 소켓으로 케이블을 따라 흘러들어가 감전을 일으키는 일을 방지할 수 있습니다.
- 펌프의 전기 사양은 메인 전원의 사양과 일치해야 합니다. 이러한 사양은 명판, 포장 또는 이 설명서에서 확인할 수 있습니다.



준비

포장 풀기

i 나중에 안전하게 보관하거나 운송할 수 있도록 포장재를 보관하십시오.

1. 포장을 열고 부속품을 꺼내십시오.
2. 리세스 그리프를 잡고 장치를 위로 당겨 포장에서 꺼내십시오.
3. 납품 범위가 완전한지 확인하십시오.
4. 모든 부품의 운송 중 손상 여부를 확인하십시오.

필터 용기 준비

필터 상부 탈거 (☒A)

1. 4개의 잠금 클립을 모두 펼치십시오.
2. 잠금 클립을 위로 밀어 올리십시오.
3. 리세스 그리프를 잡고 필터 용기에서 필터 상부를 들어 올리십시오.

필터 카트리지 제거 (☒B)

4. 2426 모델에만 해당: 필터 용기에서 커버 그리드 ①을 제거하십시오.
5. 필터 용기에서 흰색 필터 플리스 ②와 필터 카트리지 일체를 제거하십시오.

i 필터 카트리지에는 위로 당길 수 있는 손잡이가 있습니다.

필터 카트리지 채우기

6. 상단 필터 카트리지 ④가 가득 차기 직전까지 생물 여과재 EHEIM 섉스트라트 ③로 채우십시오(☒C).

i 필터 카트리지를 너무 많이 채워서 파이프 통로가 막히는 일이 없도록 하십시오.

7. 물이 탁해지지 않을 때까지 흐르는 물에 여과재를 철저히 헹구십시오.
8. 파란색 필터 매트 ⑤를 하단 필터 카트리지 ⑥에 놓으십시오.

필터 카트리지 삽입 (☒B)

- i** 다음 사항을 확인하십시오.
- 필터 카트리지, 흰색 필터 플리스, 커버 그리드(2426 모델에만 해당)의 파이프 개구부가 서로 맞물리는지 확인하십시오.
 - 흰색 필터 플리스가 상단 필터 카트리지의 손잡이 아래로 들어가지 않는지 확인하십시오.
 - 필터 카트리지의 손잡이가 가라앉지는 않는지 확인하십시오.
 - 필터 카트리지가 서로 맞물리는지 확인하십시오.

9. 파란색 필터 매트가 있는 하단 필터 카트리지를 필터 용기 안으로 끝까지 밀어 넣으십시오.
10. 여과재 섉스트라트가 포함된 상단 필터 카트리지를 필터 용기에 밀어 넣으십시오. 필터 카트리지를 살짝 아래로 누르십시오.
11. 상단 필터 카트리지 위에 흰색 필터 플리스를 놓으십시오.
12. 2426 모델에만 해당: 커버 그리드를 끼우십시오.

씰 확인 (☒D)

13. 필터 상부의 프로파일 씰 ⑦이 깔끔하게 홈에 제대로 끼워졌는지 확인하십시오.

필터 상부 부착 (㉔A)

14. 필터 상부를 필터 용기 위에 놓으십시오. 밀면에 있는 파이프 소켓을 필터 카트리지의 파이프 가이드에 끼워야 합니다!
15. 잠금 클립을 아래로 미십시오.
16. 4개의 잠금 클립을 모두 잠그십시오.

호스 어댑터 준비

1. 잠금 레버를 앞으로 움직여 호스 어댑터를 잠금 해제하십시오(㉔E).
2. 호스 어댑터를 필터 상부에서 제거하십시오.
3. 씰링 링이 깔끔하게 홈에 제대로 끼워졌는지 확인하십시오(㉔F).
4. 씰링 링에 EHEIM 특수 그리스를 살짝 바르십시오.
5. 호스 어댑터를 필터 상부 안쪽 끝까지 끼우십시오.
6. 잠금 레버를 뒤쪽으로 움직여 호스 어댑터를 잠그십시오.

흡입 파이프와 노즐 파이프 준비

1. 석션 컵을 클램핑 브래킷에 끼우십시오(㉔G).
2. 어태치먼트 ㉔을 흡입 바스켓 ㉔에 끼우십시오(㉔H).
3. 흡입 바스켓을 흡입 파이프 ㉔에 장착하십시오.
4. 동봉된 호스에서 호스 조각 ㉔(최소 1.5cm)을 잘라내십시오.
5. 호스 조각을 사용하여 배수 엘보 ㉔와 노즐 파이프 ㉔를 연결하십시오.
6. 마개 ㉔로 노즐 파이프를 막아주십시오.
7. 클램핑 브래킷이 부착된 석션 컵 2개를 각각 흡입 파이프와 노즐 파이프에 끼우십시오.

조립 및 설치

설치 장소

- ! **주의! 손상.**
 - ▶ 외부여과기는 똑바로 세워진 경우에만 작동시키십시오!
 - ▶ 설치 높이에 주의하십시오. 필터 상부는 수족관 수면에서 **최소 10cm** 아래에 있어야 합니다. 필터 바닥은 수족관 수면에서 **최대 180cm**까지 가능합니다(㉔J).
1. 외부여과기를 수족관 아래에, 예를 들어 수면에서 최소 및 최대 거리 내에 있는 캐비닛 안에 두십시오.

흡입 파이프와 노즐 파이프 부착 (㉔K)

1. 석션 컵이 달린 노즐 파이프를 세계 눌러 측면 창에 부착하십시오. 노즐 파이프를 수면에서 약 1cm 아래에 두고 노즐이 수면과 평행하도록 배치하십시오.
2. 흡입 파이프를 석션 컵이 부착된 측면 창의 뒤쪽 모서리에 부착하십시오.

호스 설치

- i · 루프와 꼬임을 방지하고 유동저항을 최소화하려면 호스 길이를 최대한 짧게 유지하십시오.
- 더 쉽게 설치하려면 호스를 따뜻한 물에 넣어 부드럽게 만드십시오.

1. 차단밸브를 닫으십시오. 2개의 차단밸브를 **OFF** 방향으로 돌리시면 됩니다(㉔N).
2. 호스 끝을 호스 어댑터의 호스 커넥터 끝까지 끼우십시오(㉔L).

- i · 더 쉽게 설치하려면 EHEIM 특수 그리스를 호스 커넥터에 살짝 바르십시오.

3. 호스 커넥터에 끼워진 2개의 호스에 2피스 호스 홀더를 두십시오(☒M).
4. 홀더의 양쪽을 닫고 잠그십시오.
5. IN 쪽 호스 끝을 흡입 파이프에 연결하십시오.
6. OUT 쪽 호스 끝을 노즐 파이프에 연결하십시오.

작동 개시

흡입



전원을 켜기 전에 외부여과기와 호스 시스템에 물을 채워야 합니다. EHEIM 흡입기(주문 번호 4003540)가 이에 적합합니다. 또는 EHEIM 설치 세트 1(주문 번호 4004300, Ø 12 mm / 주문 번호 4005300 Ø 16 mm) 도 사용 가능합니다.

1. 차단밸브를 여십시오. 2개의 차단밸브를 ON 방향으로 돌리십시오(☒N).
2. 노즐 파이프에서 호스 조각을 제거하십시오(☒O).
3. 배수 엘보를 약간 들어 올리면 됩니다.
4. 흡입기를 호스 조각에 끼우십시오.
5. 흡입기로 물을 흡입하십시오. 외부여과기와 호스 시스템에 자동으로 물이 채워집니다.
6. 물 순환이 완료되면 흡입기를 제거하고 노즐 파이프를 다시 호스 조각에 끼우십시오.

작동

외부여과기 켜기



주의! 손상.
▶ 유수량 없이 외부 필터를 작동시키지 마십시오.

1. 모든 호스 연결부에 누출이 있는지 확인하고 호스 홀더가 제대로 장착되었는지 확인하십시오.
2. 차단밸브를 여십시오. 2개의 차단밸브를 ON 방향으로 돌리십시오(☒N).
3. 메인 플러그를 메인 소켓에 끼웁니다. 주의: 펌프가 즉시 작동합니다!

유량 조절

4. OUT 차단밸브로 유량을 계속 조절하십시오. 차단밸브를 ON(100%)과 OFF(0%) 사이에서 원하는 위치로 조절하면 됩니다.



주의! 손상.
▶ IN 차단밸브로 유량을 줄이지 마십시오.

외부여과기 끄기

1. 콘센트를 소켓에서 분리하십시오.

경고



위험! 감전!
▶ 정비 작업을 하기 전에 기본적으로 모든 장치를 메인 전원에서 분리하십시오.



주의! 손상.
▶ 단단한 도구 및 독한 세정제를 세척용으로 사용하지 마십시오.

i 다음 절들에서는 최적의 문제 없는 작동을 위해 필요한 정비 작업을 설명합니다. 정기적으로 정비하면 제품 수명을 연장시키고 장기간에 걸쳐 장치의 기능을 보장합니다.

준비

1. 전원 플러그를 뽑으십시오.
2. 차단밸브를 닫으십시오. 2개의 차단밸브를 **OFF** 방향으로 돌리십시오(☒N).
3. 필터 상부에서 호스 어댑터를 잠금해제시켜 제거하십시오(☒E).
4. 리세스 그립을 잡고 외부여과기를 적절한 청소 위치로 운반하십시오.
5. 필터 상부를 탈거하십시오(☒A).

필터 상부 세척

1. 필터 상부의 아래쪽을 흐르는 물에 세척하십시오.

펌프 세척 (150 / 250)

1. 필터 상부의 펌프 뚜껑 ⑮을 좌측으로 돌려주십시오(☒P).
2. 펌프 뚜껑을 탈거하십시오.
3. 펌프 임펠러 ⑯와 샤프트 ⑰를 펌프실에서 제거하십시오(☒Q).
4. 작은 드라이버를 사용하여 냉각 채널에서 블레이드 ㉔를 조심스럽게 제거하십시오(☒T).
5. 모든 구성품을 흐르는 물로 세척합니다.



주의! 파손 위험.
펌프 임펠러의 샤프트는 세라믹으로 만들어졌습니다.

6. EHEIM 세척 세트(주문 번호 4009560)를 사용하여 펌프실, 냉각 채널, 유량 개구부를 세척하십시오(☒T).
7. 블레이드와 펌프 구성품 일체를 역순으로 재조립하십시오.



- 조립 시, 샤프트 실링 ⑱이 펌프 뚜껑과 펌프실에 제대로 조립되었는지 확인하십시오.
- 조립 시, 나사를 조일 때 펌프 뚜껑이 맞물리면서 쉽게 고정되는지 확인하십시오.

펌프 세척 (350)

1. 필터 상부의 잠금 링 ⑲ 을 좌측으로 돌려주십시오(☒R).
2. 잠금 링을 탈거하십시오.
3. 펌프 뚜껑 ⑲, 펌프 임펠러 ⑳, 샤프트 ㉑를 펌프실에서 제거하십시오(☒S).
4. 모든 구성품을 흐르는 물로 세척합니다.



주의! 파손 위험.
펌프 임펠러의 샤프트는 세라믹으로 만들어졌습니다.

5. EHEIM 세척 세트(주문 번호 4009560)를 사용하여 펌프실, 냉각 채널, 유량 개구부를 세척하십시오(☒U).
6. 펌프 구성품 일체를 역순으로 재조립하십시오.



- 조립 시, 샤프트 실링 ⑱이 펌프 뚜껑과 펌프실에 제대로 조립되었는지 확인하십시오.
- O 링 ㉒이 펌프 뚜껑에 제대로 끼워졌는지 확인하십시오.
- 조립 시, 잠금 링이 끝까지 조여졌는지 확인하십시오.

여과재 세척/교체 (☒B)

1. 2426 모델에만 해당: 필터 용기에서 커버 그릴 ①을 제거하십시오.
2. 필터 용기에서 흰색 필터 플리스 ②와 필터 카트리지 일체를 제거하십시오.
3. 파란색 필터 매트와 EHEIM 섭스트라트를 흐르는 찬물에 물이 탁해지지 않을 때까지 세척하십시오.

- i** **정비 권장 사항**
- 흰색 필터 플리스는 세척할 때마다 교체해야 합니다.
 - 파란색 필터 매트는 2~3회 세척 후 교체해야 합니다.
 - EHEIM 섭스트라트를 재사용할 경우, 사용한 여과재의 약 1/3을 새 재료와 혼합하여 박테리아 배양이 더 빨리 증식하도록 하십시오.
4. 흐르는 물에 필터 하우징을 세척하십시오.
 5. 필터 카트리지를 필터 하우징에 다시 밀어 넣으십시오. 준비 장의 필터 카트리지 삽입 참조(☒B).
 6. 상단 필터 카트리지 위에 흰색 필터 플리스를 놓으십시오.
 7. 2426 모델에만 해당: 커버 그릴을 끼우십시오.

씰 확인/도유

1. 필터 상부의 프로파일 씰 ⑦이 깔끔하게 홈에 제대로 끼워졌는지 확인하십시오(☒D).
2. 호스 어댑터의 씰링 링이 깔끔하게 홈에 제대로 끼워졌는지 확인하십시오(☒F).
3. 프로파일 씰과 씰링 링에 EHEIM 특수 그리스를 살짝 바르십시오(☒D/F).

마무리

1. 필터 상부를 필터 용기 위에 놓으십시오. 밀면에 있는 파이프 소켓을 필터 카트리지의 파이프 가이드에 끼워야 합니다!
2. 잠금 클립을 아래로 미십시오.
3. 4개의 잠금 클립을 모두 잠그십시오.
4. 외부여과기를 설치 위치에 다시 배치하십시오.
5. 호스 어댑터를 장착하십시오.
6. 모든 호스 연결이 제대로 되어있는지 확인하십시오.
7. 차단밸브를 여십시오. 2개의 차단밸브를 ON 방향으로 돌리시면 됩니다(☒N).
8. 흡입기로 물을 흡입하십시오. 작동 개시 장 참조 (☒B).
9. 메인 플러그를 메인 소켓에 끼웁니다. 주의: 펌프가 즉시 작동합니다!

문제 해결



위험! 감전!
▶ 문제를 해결하기 전에 메인 플러그를 뽑으십시오.

문제	가능한 원인	해결책
필터 성능 저하	필터 오염	▶ 필터를 세척하십시오.
	펌프 오염	▶ 펌프를 세척하십시오.

기타 문제가 발생한 경우 EHEIM 서비스 센터에 문의하십시오.

제품 수명 만료 및 폐기

보관



1. 펌프를 세척합니다.
2. 펌프를 서리가 발생하지 않는 곳에 보관합니다.

폐기



장치 폐기 시 해당 법적 규정을 준수하십시오.

유럽 공동체 내의 전기 전자 제품 폐기에 관한 정보: 유럽 공동체 내에서 전기 장비 폐기는 폐전기 전자 제품(WEEE)에 대한 EU 지침 2012/19/EU에 기초한 국가별 규정에 명시되어 있습니다. 이에 따라 장치는 더 이상 지자체 또는 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 장치는 지자체의 수거 시설 또는 재활용 센터에서 무료로 수거합니다. 제품 포장은 재활용이 가능한 재료로 만들어졌습니다. 이들을 친환경적으로 폐기하여 재활용할 수 있도록 하십시오.

기술 사양

페이지 214 참조.

예비 부품

페이지 3 참조.

eXperience 150 / 250 / 350 缸外过滤器 的原版操作说明书中文译本

一般用户信息

本操作说明书的使用信息



- ▶ 首次将设备投入运行前，必须完整阅读并理解操作说明书。
- ▶ 请将操作说明书视作产品的一部分，妥善保管，以方便取用。
- ▶ 将设备转让给第三者时，请随附本操作说明书。

图标说明

在设备上将会使用以下图标。



本设备只能在室内用于鱼缸。



本设备的防触电保护等级为 II 级。

IPX4 这个符号提示了设备具有防溅水保护功能。



该设备获得了相应国家法规和准则的认可，符合欧盟标准。

在本操作说明书中将会用到以下图标和警示词。



危险！
一般危险源会造成重伤甚至死亡危险。



危险！
触电会造成重伤甚至死亡危险。



警告！
警告可能的身体受伤或健康危害。



小心！
提示有财产损失的危险。



含有有用信息和建议的提示。

版面风格：

☒ **A** 参照图示，在此参照图 A。

- ▶ 要求进行操作。

使用范围

本设备和包装内所包含的所有零件仅适用于以下个人用途：

- 用于净化淡水和海水鱼缸中的水
- 在室内使用
- 请在遵守技术参数的前提下使用

设备存在以下限制：



- 请勿用于商业或工业用途
- 请勿泵送腐蚀性、易燃、侵蚀性或易爆的物质、盐水以及饮用水
- 水温不得高于 35°C
- 请勿无水运行

安全

使用不当或未按规定用途使用或者没有遵守安全须知，则本设备可能会导致对人员和财产的危险。

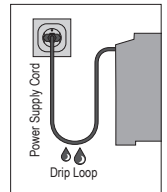
为了您的安全



- 不要让儿童或对其行为没有意识的人员接触设备包装和小零件，因为这可能造成危险（窒息危险！）
- 远离动物。
- 本设备可以由年满 3 周岁以上的儿童以及肢体、感官或精神方面存有障碍的或缺乏经验和/或知识的人员使用，但这些使用人员必须受到监督或在设备安全使用方面受过指导并且了解可能引发的危险。切勿让儿童将此设备当做玩具玩耍。不能由儿童进行清洁和用户维护，除非在监督情况下。
- 在使用前请进行一次目检，以确保设备没有损坏，尤其是电源线和插头。
- 只能由 EHEIM 售后服务部门进行维修。
- 本设备的电源线无法更换。电源线损坏时，必须报废设备。
- 只能执行本说明书中描述的工作。
- 只能使用原装的设备备件和配件。



- 设备要通过漏电保护器和最高 30 mA 的漏电动作进行防护。如遇到问题请联系电气专业人员。
- 如果漏水或漏电保护器已动作，则请立即将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 在不使用时、安装或拆卸部件之前以及在进行清洁、换水和维护工作之前，务必必将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 防止湿气和水分进入插座和电源插头。请务必用电源线做一个滴水圈。由此避免水沿电缆流到插座中，进而引发短路。
- 设备的电气参数必须与电源参数相符。请在铭牌、包装或本说明书中查找这些参数。



准备工作

拆包

i 请保管好包装材料，以备之后安全地进行存放或运输。

1. 打开包装并取出配件。
2. 握住内嵌式拉手向上将设备从包装中拉出。
3. 检查所交付的货物是否完整。
4. 检查所有部件是否有运输损坏。

准备过滤器容器

取下过滤器上部的部件 (A)

1. 解开四个锁定夹。
2. 向上推动锁定夹
3. 握住内嵌式拉手将过滤器上部件从过滤器容器中取出

拆除滤芯 (B)

4. 仅针对 2426 型：拆除过滤器容器孔盖 ①。
5. 拆除白色过滤棉 ②，接着从过滤器容器中取出滤芯。

i 滤芯配备下沉式手柄，握住手柄即可向上拉出滤芯。

填充滤芯

6. 在滤芯中添加 EHEIM SUBSTRAT 生物滤料 ④ 至约边缘位置 ③ (C)。

i 请注意不要填充得太满，也不要堵塞管道留洞。

7. 将网篮内的滤料放至流动的水下彻底冲洗，直至浑浊的水完全消失。
8. 将蓝色过滤垫 ⑤ 置于下部滤芯 ⑥ 中。

装入滤芯 (B)

i 请您注意以下事项：

- 将滤芯、白色过滤棉和孔盖（仅针对 2426 型）上的管口上下对准
- 切勿将白色过滤棉插入上部滤芯的手柄下方
- 将滤芯手柄放下
- 将滤芯彼此对齐

9. 将下部滤芯连同蓝色过滤垫推入过滤器容器中，至止挡处。
10. 将装有滤材 SUBSTRAT 的上部滤芯推入过滤器容器。轻轻向下按压滤芯。
11. 将白色过滤棉放至上部滤芯上。
12. 仅针对 2426 型：装入孔盖。

检查密封件 (D)

13. 检查过滤器上部件内的专用密封圈 ⑦ 是否洁净，是否正确嵌在凹槽中。

装上过滤器上部件 (☒A)

14. 将过滤器上部件放置于过滤器容器上。此时，底部的管接头须插入到滤芯的管口！
15. 向下推动锁定夹。
16. 扣上所有四个锁定夹。

准备好软管转接头

1. 向前翻转锁定杆，接着解锁软管转接头 (☒E)。
2. 从过滤器上部件中拔出软管转接头。
3. 检查密封环是否洁净，是否正确嵌在凹槽中 (☒F)。
4. 为密封环涂抹适量 EHEIM 专用润滑脂。
5. 将软管转接头插入过滤器上部件中，直至止挡处。
6. 向后翻转锁定杆，接着锁紧软管转接头。

准备吸水管和雨淋管

1. 将吸盘插到环箍上 (☒G)。
2. 将快装接头 ⑨ 插到吸盘 ⑩ 上 (☒H)。
3. 将吸盘安装到吸水管 ⑧ 上。
4. 将随附的软管切下一小段 ⑫ (至少 1.5 cm 长)。
5. 用切下来的这段软管连接出水弯头 ⑪ 和雨淋管 ⑬。
6. 用塞子 ⑭ 堵住雨淋管。
7. 分别在吸水管和雨淋管上插上两个带有环箍的吸盘。

组装和安装**安装地点**

小心！财物损失。

- ▶ 仅可在缸外过滤器垂直放置时投入使用！
- ▶ 请留意安装高度。过滤器上部件与鱼缸水面下方的距离至少为 **10 cm**。过滤器底板与鱼缸水面下方的距离最大为 **180 cm** (☒J)。

1. 在遵守与水面最短和最大距离的前提下，将缸外过滤器放置于鱼缸下，比如放入底柜中。

吸水管和雨淋管的安装 (☒K)

1. 用吸盘安装雨淋管，方法：将吸盘压紧吸附在侧面玻璃上。将雨淋管置于水面下方大约 1 cm 的地方，并让喷嘴与水面齐平。
2. 用吸盘将吸水管固定在同一侧玻璃的后方角落中。

软管安装

- 应尽量让软管保持较短的长度，以免扭转和打结，并最大限度降低流动阻力。
- 为便于安装，请将软管浸在温水中泡软。

1. 关闭截止阀。方法：朝 **OFF** 方向翻转两个截止阀 (☒N)。
2. 将软管末端套到对应软管转接头的管接头上 (☒L)。




- 为便于安装，可为管接头涂抹适量的 EHEIM 专用润滑脂。

3. 在与管接头齐平的高度处为两根软管装上两件式软管固定架 (☒M)。
4. 将固定架的两个分段在侧面钩连，接着卡紧在一起。
5. 将 **IN** 端软管与吸水管连接在一起。
6. 将 **OUT** 端软管与雨淋管连接在一起。

投入运行

吸水

 在开启之前，必须为缸外过滤器和软管系统注水。EHEIM 吸水器 (订购编号：4003540) 可用于吸水。您也可以选择使用 EHEIM 的安装套件 1 (订购编号：4004300, Ø 12 mm / 订购编号：4005300 Ø 16 mm)。

1. 打开截止阀。方法：朝 **ON** 方向翻转两个截止阀 (☒N)。
2. 将雨淋管从软管段上拔下 (☒O)。
3. 为此，稍稍向上抬起出水弯头。
4. 将吸水器插入软管段。
5. 用吸水器吸水。缸外过滤器和软管系统将自动注水。
6. 形成水循环后，请取下吸水器，接着重新将雨淋管插到软管段上。

操作


开启缸外过滤器

 **小心！财物损失。**
▶ 请勿在没有水流的情况下运行缸外过滤器。

1. 检查所有软管连接件是否密封，并检查软管固定架是否在正确的位置上。
2. 打开截止阀。方法：朝 **ON** 方向翻转两个截止阀 (☒N)。
3. 将电源插头插入电源插座。**注意：泵将会立即启动！**

调节出水量


1. 通过截止阀 **OUT** 逐渐调整出水量。为此，请按需将截止阀转到 **ON** (100%) 和 **OFF** (0%) 之间的某个位置处。

 **小心！财物损失。**
▶ 切勿通过截止阀 **IN** 降低出水量。

关闭缸外过滤器

1. 请将电源插头从电源插座中拔出。

维护

 **危险！当心触电！**
▶ 原则上，在执行维护工作之前，须断开所有设备的电源。

 **小心！财物损失。**
▶ 清洁时，请勿使用坚硬的物体或侵蚀性的清洁剂。

- i** 在以下章节将为您介绍为确保最佳、无故障运行所需的维护工作。定期维护可延长设备的使用寿命，以确保设备长时间正常运行。

准备工作

1. 拔下电源插头。
2. 关闭截止阀。方法：朝 **OFF** 方向翻转两个截止阀 (⊗N)。
3. 解锁后将软管转接头从过滤器上部件中拔出 (⊗E)。
4. 握住内嵌式拉手将缸外过滤器移到一个适当的清洁位置处。
5. 取下过滤器上部件 (⊗A)。

清洁过滤器上部件

1. 在流动的水下清洗过滤器上部件的底部。

清洁泵 (150 / 250)

1. 朝左转动过滤器上部件内的泵盖 ⑮ (⊗P)。
2. 取下泵盖。
3. 将泵轮 ⑯ 和轴 ⑰ 从泵室中取出 (⊗Q)。
4. 用一把小螺丝刀小心地将这块扇形板 ⑳ 从冷却通道中撬出 (⊗T)。
5. 在流动的水下清洗所有组件。

- !** 小心！当心断裂。
泵轮的轴由陶瓷制成。

6. 使用 EHEIM 清洁套件 (订购编号：4009560) 清洗泵室、冷却通道和出水口 (⊗T)。
7. 安装扇形板，接着按相反顺序重新安装所有泵组件。

- i** 组装时请注意确认轴套 ⑱ 已正确嵌入泵盖和泵室中。
- 组装时请注意确认泵盖在拧装时可轻松卡入。

清洁泵 (350)

1. 朝左转动过滤器上部件内的锁环 ⑲ (⊗R)。
2. 取下锁环。
3. 将泵盖 ⑮、泵轮 ⑯ 和轴 ⑰ 从泵室中取出 (⊗S)。
4. 在流动的水下清洗所有组件。

- !** 小心！当心断裂。
泵轮的轴由陶瓷制成。

5. 使用 EHEIM 清洁套件 (订购编号：4009560) 清洗泵室、冷却通道和出水口 (⊗U)。
6. 按相反顺序重新安装所有泵组件。

- i** 组装时请注意确认轴套 ⑱ 已正确嵌入泵盖和泵室中。
- 请注意确认 O 型环 ㉑ 已正确嵌入泵盖中。
- 组装时请注意确认锁环已锁紧到止挡处。

清洗/更换滤材 (⊗B)

1. 仅针对于 2426 型：拆除过滤器容器孔盖 ①。

2. 拆除白色过滤棉 ②，接着从过滤器容器中取出滤芯。
3. 在低温且流动的水下清洗蓝色过滤垫和 EHEIM SUBSTRAT，直到浑浊的水完全消失。

i

维护建议

- 每次进行清洁时，都须更换白色过滤棉。
 - 每清洁 2 - 3 次，就应当更换蓝色过滤垫。
 - 在使用新的 EHEIM SUBSTRAT 时，在新的滤材中混入大约 1/3 的旧过滤滤材，这样有助于更快培养出更多的细菌。
4. 在流动的水下清洗过滤器壳。
 5. 将滤芯推回至过滤器壳中，参见准备工作章节，装入滤芯 (☒B)。
 6. 将白色过滤棉放至上部滤芯上。
 7. 仅针对于 2426 型：装入孔盖。

检查/润滑密封件

1. 检查过滤器上部件上的专用密封圈 ⑦ 是否洁净，是否正确嵌在凹槽中 (☒D)。
2. 检查软管转接头的密封环是否洁净，是否正确嵌在凹槽中 (☒F)。
3. 为专用密封圈和密封环涂抹适量 EHEIM 专用润滑脂 (☒D/F)。

收尾工作

1. 将过滤器上部件放置于过滤器容器上。此时，底部的管接头须插入到滤芯的管口！
2. 向下推动锁定夹。
3. 扣上所有四个锁定夹。
4. 将缸外过滤器带回到安装地。
5. 安装软管转接头。
6. 检查所有软管连接件是否在正确的位置上。
7. 打开截止阀。方法：朝 **ON** 方向翻转两个截止阀 (☒N)。
8. 用吸水器吸水，参见投入运行章节 (☒B)。
9. 将电源插头插入电源插座。注意：泵将会立即启动！

故障排除



危险！当心触电！

- ▶ 在排除故障前，请拔下电源插头。

故障	可能原因	补救措施
过滤能力减弱	过滤器脏污	▶ 清洁过滤器
	泵脏污	▶ 清洁泵

出现其他故障时，请求助于 EHEIM 服务部门。

报废和废弃处置

存放



1. 请清洁设备
2. 将设备存放在防冻的地方。

废弃处置



在废弃处置设备时，请遵守相应的法律规定。

关于欧共体范围内电气和电子设备废弃处置的信息：在欧共体范围内，针对电气设备废弃处置有相应的国家规定，这些规定均基于关于电气废旧设备(WEEE)的欧盟指令 2012/19/EC。根据这些规定，不得将设备与市政垃圾或家庭垃圾一起进行废弃处置。当地的回收站或回收中心免费接收本设备。产品包装由可回收材料制成。请以环保的方式废弃处置这些材料并进行回收。






技术参数

参见第 214 页。

备件

参见第 3 页。

Technical data

	150	250	350
Type	2422	2424	2426
	80 – 150 l 18 – 33 Imp. gal. 21 – 40 U.S. gal.	120 – 250 l 26 – 55 Imp. gal. 32 – 66 U.S. gal.	180 – 350 l 40 – 77 Imp. gal. 48 – 92 U.S. gal.
	500 l/h 110 Imp. gal./h 132 U.S. gal./h	700 l/h 154 Imp. gal./h 185 U.S. gal./h	1050 l/h 231 Imp. gal./h 277 U.S. gal./h
H_{max}	1,30 m 4' 4"	1,50 m 4' 11"	2,0 m 6' 7"
	2,3 l 0,5 Imp. gal./h 0,6 U.S. gal./h	3,0 l 0,7 Imp. gal./h 0,8 U.S. gal./h	4,9 l 1,1 Imp. gal./h 1,3 U.S. gal./h
	178 × 290 × 178 mm 7 × 11,4 × 7 in.	178 × 340 × 178 mm 7 × 13,4 × 7 in.	210 × 375 × 210 mm 8,3 × 14,8 × 8,3 in.
Watt	8 W	8 W	24 W
	230 V / 50 Hz 240 V / 50 Hz 120 V / 60 Hz 220 V / 60 Hz		

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co.KG

Plochingen Str. 54
73779 Deizisau
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/7002-174

www.eheim.com